

รายงานการประชุมร่วมกันของรัฐสภา ชุดที่ ๒๑ ปีที่ ๓

ครั้งที่ ๓ (สมัยสามัญนิติบัญญัติ)

วันพุธที่ ๒๖ พฤศจิกายน พุทธศักราช ๒๕๔๖

ณ ตึกรัฐสภา

เริ่มประชุมเวลา ๐๙.๓๕ นาฬิกา

จำนวนสมาชิกที่มาประชุมทั้งหมดที่ลงชื่อไว้เมื่อเลิกประชุม ๖๑๙ คน

ประธานรัฐสภา : ท่านสมาชิกรัฐสภาที่เคารพ บัดนี้得有สมาชิกรัฐสภา  
มาลงชื่อครบองค์ประชุมแล้วนะครับ ผมขอเปิดการประชุมร่วมกันของรัฐสภา ครั้งที่ ๓

ระเบียบวาระที่ ๑ เรื่องที่ประธานจะแจ้งต่อที่ประชุม ไม่มีนะครับ

ระเบียบวาระที่ ๒ เรื่องรับรองรายงานการประชุม ไม่มี

ระเบียบวาระที่ ๓ เรื่องที่คณะกรรมการพิจารณาเสร็จแล้ว ไม่มี

ระเบียบวาระที่ ๔ เรื่องที่ค้างพิจารณา ไม่มี

ระเบียบวาระที่ ๕ เรื่องที่เสนอใหม่

๕.๑ ขอแก้ไขอนุสัญญาและความตกลงด้านปฏิบัติการเกี่ยวกับการปรับ  
โครงสร้างขององค์การดาวเทียมเคลื่อนที่ระหว่างประเทศและพิธีสารว่าด้วยเอกสิทธิ์  
และความคุ้มกันขององค์การฯ (คณะรัฐมนตรี เป็นผู้เสนอ) เชิญรัฐมนตรีเลยครับ

(สำเนา)

เลขรับ ๑๓๙๒๑/๒๕๔๖ วันที่ ๑๒ พ.ย. ๒๕๔๖

สำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร

ที่ นร ๐๕๐๓/๑๖๙๑๖

สำนักนายกรัฐมนตรี

ทำเนียบรัฐบาล กทม. ๑๐๓๐๐

๑๑ พฤศจิกายน ๒๕๔๖

เรื่อง ข้อแก้ไขอนุสัญญาและความตกลงด้านปฏิบัติการเกี่ยวกับการปรับโครงสร้างขององค์การ  
ดาวเทียมเคลื่อนที่ระหว่างประเทศและพิธีสารว่าด้วยเอกสิทธิ์และความคุ้มกัน  
ขององค์การฯ

กราบเรียน ประธานรัฐสภา

สิ่งที่ส่งมาด้วย

๑. ข้อแก้ไขอนุสัญญาว่าด้วยองค์การดาวเทียมเคลื่อนที่ระหว่างประเทศ ฉบับภาษาไทยและเอกสารประกอบฉบับภาษาอังกฤษ
๒. ข้อแก้ไขความตกลงด้านปฏิบัติการว่าด้วยองค์การดาวเทียมเคลื่อนที่ระหว่างประเทศ ฉบับภาษาไทยและเอกสารประกอบฉบับภาษาอังกฤษ
๓. พิธีสารว่าด้วยเอกสิทธิ์และความคุ้มกันขององค์การดาวเทียมเคลื่อนที่ระหว่างประเทศ ฉบับภาษาไทยและเอกสารประกอบฉบับภาษาอังกฤษ

ด้วยคณะรัฐมนตรีได้ประชุมปรึกษาลงมติให้เสนอข้อแก้ไขอนุสัญญาว่าด้วย  
องค์การดาวเทียมเคลื่อนที่ระหว่างประเทศ ข้อแก้ไขความตกลงด้านปฏิบัติการว่าด้วยองค์การ  
ดาวเทียมเคลื่อนที่ระหว่างประเทศ และพิธีสารว่าด้วยเอกสิทธิ์และความคุ้มกันขององค์การ  
ดาวเทียมเคลื่อนที่ระหว่างประเทศ ต่อรัฐสภาเพื่อพิจารณาให้ความเห็นชอบ

(โปรดพลิก)

จึงขอเสนอข้อแก้ไขอนุสัญญาฯ ความตกลงฯ และพิธีสารฯ ดังกล่าว เพื่อขอ  
ได้โปรดนำเสนอที่ประชุมร่วมกันของรัฐสภาให้ความเห็นชอบตามมาตรา ๒๒๔ ของรัฐธรรมนูญ  
แห่งราชอาณาจักรไทยต่อไป

ขอแสดงความนับถืออย่างยิ่ง

(ลงชื่อ) พลเอก

ชวลิต ยงใจยุทธ

(ชวลิต ยงใจยุทธ)

รองนายกรัฐมนตรี รักษาราชการแทน

นายกรัฐมนตรี

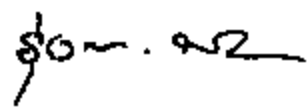
สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี

โทร. ๐ ๒๒๘๐ ๙๐๐๐ ต่อ ๓๐๘-๙

๐ ๒๒๘๐ ๙๐๕๗

โทรสาร ๐ ๒๒๘๐ ๙๐๕๘

สำเนาถูกต้อง

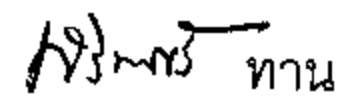
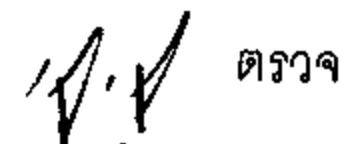


(นางสาวรุ่งนภา ชันธิโชติ)

วิทยากร ๗ กลุ่มงานระเบียบวาระ

สำนักการประชุม

ธนพร พิมพ์

 ทาน ตรวจ

AMENDMENT TO

THE CONVENTION ON THE INTERNATIONAL MOBILE SATELLITE ORGANIZATION

THE STATES PARTIES TO THIS CONVENTION

CONSIDERING the principle set forth in Resolution 1721 (XVI) of the General Assembly of the United Nations that communication by means of satellites should be available to the nations of the world as soon as practicable on a global and non-discriminatory basis.

CONSIDERING the relevant provisions of the Treaty on Principles Governing the Activities of States in the Exploration and Use of Outer Space, Including the Moon and Other Celestial Bodies, concluded on 27 January 1967, and in particular Article 1, which states that outer space shall be used for the benefit and in the interests of all countries,

DETERMINED, to this end, to continue to make provision for the benefit of telecommunications users of all nations through the most advanced suitable space technology available, for the most efficient and economic facilities possible consistent with the most efficient and equitable use of the radio frequency spectrum and of satellite orbits,

RECOGNIZING that the International Mobile Satellite Organization has, in accordance with its original purpose, established a global mobile satellite communications system for maritime communications, including distress and safety communications capabilities which are specified in the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974, as amended from time to time, and the Radio Regulations specified in the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union, as amended from time to time, as meeting certain radiocommunications requirements of the Global Maritime Distress and Safety System (GMDSS),

RECALLING that the Organization has extended its original purpose by providing aeronautical and land mobile satellite communications, including aeronautical satellite communications for air traffic management and aircraft operational control (aeronautical safety services), and is also providing radiodetermination services,

ACKNOWLEDGING that increased competition in the provision of mobile satellite services has made it necessary for the Inmarsat satellite system to be operated through the Company as defined in Article 1 in order that it can remain commercially viable and thereby ensure, as a basic principle, the continuity of maritime satellite distress and safety

ข้อแก้ไข

อนุสัญญาว่าด้วยองค์การดาวเทียมเคลื่อนที่ระหว่างประเทศ

รัฐภาคีแห่งอนุสัญญานี้

พิจารณาถึง หลักการในข้อมติที่ 1721(XVI) ของสมัชชาแห่งสหประชาชาติ ว่าควรจะต้องให้มีการสื่อสารด้วยดาวเทียมสำหรับชาติต่าง ๆ ในโลกโดยเร็วที่สุดเท่าที่จะทำได้บนพื้นฐานสากลและไม่เลือกปฏิบัติ

พิจารณาถึง บทบัญญัติที่เกี่ยวข้องของสนธิสัญญาว่าด้วยหลักการควบคุมกิจกรรมของรัฐในการสำรวจและการใช้ประโยชน์อวกาศภายนอก รวมทั้งดวงจันทร์และเทพฟากฟ้าอื่น ๆ ซึ่งได้จัดทำขึ้นไว้เมื่อวันที่ 27 มกราคม พ.ศ. 2510 และโดยเฉพาะมาตรา 1 ซึ่งกำหนดว่าจะต้องใช้อวกาศภายนอกเพื่อคุณประโยชน์และผลประโยชน์ของทุกประเทศ

ได้ตกลงใจ เพื่อบรรลุถึงจุดมุ่งหมายนี้ ในการจัดให้มีอย่างต่อเนื่องซึ่งเครื่องอุปกรณ์ที่มีประสิทธิภาพและประหยัดมากที่สุด ที่สอดคล้องกับการใช้ยานความถี่คลื่นวิทยุและวงโคจรของดาวเทียมอย่างมีประสิทธิภาพและเป็นธรรมมากที่สุด เพื่อผลประโยชน์ของผู้ให้บริการโทรคมนาคมทุกชาติด้วยเทคโนโลยีด้านอวกาศที่ก้าวหน้าที่สุดและที่เหมาะสมที่สุดที่มีอยู่

ยอมรับว่า องค์การดาวเทียมเคลื่อนที่ระหว่างประเทศ ตามวัตถุประสงค์เดิม ได้จัดตั้งระบบดาวเทียมโลกเพื่อการสื่อสารเคลื่อนที่ผ่านดาวเทียมทางทะเล รวมทั้งเพื่อการสื่อสารสำหรับความปลอดภัยตามที่เราไว้ในอนุสัญญาว่าด้วยความปลอดภัยของชีวิตในท้องทะเล ค.ศ.1974 ซึ่งได้มีการแก้ไขมาแล้วหลายครั้ง และข้อบังคับบัญญัติตามธรรมเนียมและอนุสัญญาสหภาพโทรคมนาคมระหว่างประเทศ ซึ่งได้มีการแก้ไขมาแล้วหลายครั้ง เพื่อให้บรรลุความต้องการด้านวิทยุคมนาคมเกี่ยวกับระบบแจ้งเหตุอันตรายและความปลอดภัยโลก (GMDSS)

ระลึกว่า องค์การได้ขยายความมุ่งประสงค์ดั้งเดิม โดยเพิ่มการให้บริการสื่อสารเคลื่อนที่ผ่านดาวเทียมทางอากาศและทางพื้นดิน รวมทั้งการสื่อสารผ่านดาวเทียมสำหรับการจัดการจราจร การควบคุมอากาศยานทางอากาศ การบินเพื่อความปลอดภัยทางอากาศ และเพิ่มการให้บริการกิจการวิทยุสำรองด้วย

รับรองว่า การแข่งขันที่เพิ่มขึ้นในการให้บริการเคลื่อนที่ผ่านดาวเทียม ทำให้ต้องดำเนินการระบบดาวเทียมอินมาร์แซทโดยบริษัทตามที่นิยามไว้ในมาตรา 1 เพื่อให้บริษัทสามารถดำรงพาณิชย์กรรม และเป็นหลักการขั้นพื้นฐาน เพื่อให้เกิดความมั่นใจในความต่อเนื่องของกิจการสื่อสารผ่านดาวเทียม เพื่อความปลอดภัยทางทะเลสำหรับระบบแจ้งเหตุอันตรายและความปลอดภัยโลก

## ข้อแก้ไข

อนุสัญญาและความตกลงด้านปฏิบัติการว่าด้วยองค์การ

คาบเกี่ยวเคลื่อนที่ระหว่างประเทศ

(ภาษาอังกฤษพร้อมคำแปล)

communications services for the Global Maritime Distress and Safety System (GMDSS).

INTENDING that the Company will observe certain other basic principles, namely, non-discrimination on the basis of nationality, acting exclusively for peaceful purposes, seeking to serve all areas where there is a need for mobile satellite communications, and fair competition, NOTING that the Company would operate on a sound economic and financial basis, having regard to accepted commercial principles,

AFFIRMING that there is a need for intergovernmental oversight to ensure that the Company fulfils obligations for provision of services for the Global Maritime Distress and Safety System (GMDSS) and complies with the other basic principles ;

#### ARTICLE 1

##### Definitions

For the purposes of this Convention :

- (a) "The Organization" means the intergovernmental organization established pursuant to Article 2.
- (b) "The Company" means the corporate entity or entities established under national law and through which the Inmarsat satellite system is operated.
- (c) "Party" means a State for which this Convention has entered into force.
- (d) "Public Services Agreement" means the Agreement executed by the Organization and the Company, as referred to in Article 4(1).
- (e) "GMDSS" means the Global Maritime Distress and Safety System as established by the International Maritime Organization.

#### ARTICLE 2

##### Establishment of the Organization

The International Mobile Satellite Organization, herein referred to as "the Organization", is hereby established.

(GMDSS)

มุ่งหมายว่า บริษัทจะปฏิบัติหน้าที่ตามหลักการขั้นพื้นฐานอื่น ๆ เช่น ไม่เลือกปฏิบัติบนพื้นฐานของสัญชาติ การทำการโดยมีความมุ่งประสงค์ในทางสันติเท่านั้น ค้นหาเพื่อให้บริการทุกพื้นที่ที่มีความต้องการสื่อสารเคลื่อนที่ผ่านดาวเทียม และด้วยการแข่งขันอย่างยุติธรรม

บันทึกว่า บริษัทจะดำเนินงานบนพื้นฐานทางเศรษฐกิจและการเงิน โดยยึดหลักการทางพาณิชย์กรรมที่เป็นที่ยอมรับ

ยืนยันว่า เป็นความจำเป็นที่จะต้องมีการดูแลโดยหน่วยงานระหว่างประเทศระดับรัฐบาล เพื่อให้มั่นใจว่าบริษัทจะทำให้เงื่อนไขในการให้บริการระบบแจ้งเหตุอันตรายและความปลอดภัยโลก (GMDSS) บรรลุผล และดำเนินการตามหลักการขั้นพื้นฐานอื่น ๆ

#### มาตรา 1

##### บทนิยาม

เพื่อความมุ่งประสงค์แห่งอนุสัญญาฉบับนี้:

- (ก) "องค์การ" หมายถึง องค์การระหว่างประเทศระดับรัฐบาลซึ่งจัดตั้งขึ้นตามมาตรา 2
- (ข) "บริษัท" หมายถึง บริษัทเดียวหรือหลายบริษัทที่ได้รับแต่งตั้งตามกฎหมายภายในประเทศ และซึ่งดำเนินการระบบดาวเทียมอินมาร์แซท
- (ค) "ภาคี" หมายถึง รัฐซึ่งอนุสัญญาฉบับนี้มีผลใช้บังคับ
- (ง) "ความตกลงเกี่ยวกับบริการสาธารณะ" หมายถึง ความตกลงที่ดำเนินการโดยองค์การหรือบริษัท ตามที่กล่าวไว้ในมาตรา 4(1)
- (จ) "GMDSS" หมายถึง ระบบแจ้งเหตุอันตรายและความปลอดภัยโลก ที่จัดตั้งโดยองค์การดาวเทียมเคลื่อนที่ระหว่างประเทศ

#### มาตรา 2

##### การจัดตั้งองค์การ

องค์การดาวเทียมเคลื่อนที่ระหว่างประเทศที่จัดตั้งขึ้นนี้ ต่อไปนี้เรียกว่า "องค์การ"

### ARTICLE 3

#### Purpose

The purpose of the Organization is to ensure that the basic principles set forth in this Article are observed by the Company, namely :

- (a) ensuring the continued provision of global maritime distress and safety satellite communications services, in particular those which are specified in the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974, as amended from time to time, and the Radio Regulations specified in the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union, as amended from time to time, relative to the GMDSS;
- (b) providing services without discrimination on the basis of nationality ;
- (c) acting exclusively for peaceful purposes ;
- (d) seeking to serve all areas where there is a need for mobile satellite communications, giving due consideration to the rural and the remote areas of developing countries ;
- (e) operating in a manner consistent with fair competition, subject to applicable laws and regulations.

### ARTICLE 4

#### Implementation of Basic Principles

- (1) The Organization, with the approval of the Assembly, shall execute a Public Services Agreement with the Company and shall conclude such other arrangements as may be necessary to enable the Organization to oversee and ensure the observance by the Company of the basic principles set forth in Article 3, and to implement any other provision of this Convention.
- (2) Any Party in whose territory the Company's headquarters are located shall take appropriate measures, in accordance with its national law, as may be necessary to enable the Company to continue to provide GMDSS services and observe the basic principles, as referred to in Article 3.

### มาตรา 3

#### ความมุ่งประสงค์

ความมุ่งประสงค์ขององค์การ ได้แก่ การทำให้เกิดความมั่นใจว่า หลักการพื้นฐานที่กำหนดไว้ในมาตราดังต่อไปนี้ จะได้รับการปฏิบัติโดยบริษัท :

- (ก) ความมั่นใจในความต่อเนื่องของกิจการสื่อสารผ่านดาวเทียมเพื่อความปลอดภัยทางทะเล สำหรับระบบแจ้งเหตุอันตรายและความปลอดภัยของโลก โดยเฉพาะที่ระบุไว้ในอนุสัญญาว่าด้วยความปลอดภัยของชีวิตในท้องทะเล ค.ศ.1974 ซึ่งได้มีการแก้ไขมาแล้วหลายครั้ง และข้อบังคับวิทยุตามธรรมเนียมและอนุสัญญาสหภาพโทรคมนาคมระหว่างประเทศ ซึ่งได้มีการแก้ไขมาแล้วหลายครั้งเกี่ยวกับ GMDSS
- (ข) ให้บริการกิจการใด ๆ โดยไม่เลือกปฏิบัติบนพื้นฐานของสัญชาติ
- (ค) กระทำการโดยมีความมุ่งประสงค์ในทางสันติเท่านั้น
- (ง) ค้นหาเพื่อให้บริการทุกพื้นที่ทางไกลของประเทศไทยกำลังพัฒนา
- (จ) ปฏิบัติการด้วยมารยาทของการแข่งขันอย่างยุติธรรม โดยคำนึงถึงกฎหมายและข้อบังคับที่ใช้บังคับอยู่

### มาตรา 4

#### การดำเนินงานตามหลักกิจการพื้นฐาน

- (1) องค์การ โดยความเห็นชอบของสมัชชา จะดำเนินการตามความตกลงเกี่ยวกับบริการสาธารณะร่วมกับบริษัท และจะจัดการงานอื่นที่จำเป็นเพื่อให้องค์การสามารถดูแลและทำให้บริษัทเกิดความมั่นใจในการปฏิบัติหน้าที่ตามหลักกิจการพื้นฐานที่กำหนดไว้ในมาตรา 3 และดำเนินการตามข้อกำหนดอื่น ๆ ของอนุสัญญานี้
- (2) ภาตีสถานักงานใหญ่ของบริษัทตั้งอยู่ในอาณาเขต อาจกำหนดมาตรการที่เหมาะสมตามกฎหมายภายในประเทศตนที่จำเป็น เพื่อให้บริษัทสามารถให้บริการกิจการ GMDSS อย่างต่อเนื่อง และสามารถปฏิบัติหน้าที่ตามหลักกิจการพื้นฐานอื่น ๆ ตามที่กล่าวไว้ในมาตรา 3

ARTICLE 5  
Structure

The organs of the Organization shall be :

- (a) The Assembly.
- (b) A Secretariat, headed by the Director.

ARTICLE 6

Assembly – Composition and Meetings

- (1) The Assembly shall be composed of all the Parties.
- (2) Regular sessions of the Assembly shall be held once every two years. Extraordinary sessions shall be convened upon the request of one-third of the Parties or upon the request of the Director, or as may be provided for in the Rules of Procedure for the Assembly.
- (3) All Parties are entitled to attend and participate at meetings of the Assembly, regardless of where the meeting may take place. The arrangements made with any host country shall be consistent with these obligations.

ARTICLE 7

Assembly-Procedure

- (1) Each party shall have one vote in the Assembly.
- (2) Decisions on matters of substance shall be taken by a two-thirds majority, and on procedural matters by a simple majority, of the Parties present and voting. Parties which abstain from voting shall be considered as not voting.
- (3) Decisions whether a question is procedural or substantive shall be taken by the Chairman. Such decisions may be overruled by a two-thirds majority of the Parties present and voting.
- (4) A quorum for any meeting of the Assembly shall consist of a majority of the Parties.

มาตรา 5  
โครงสร้าง

องค์การองค์การ ได้แก่

- (ก) สมัชชา
- (ข) สำนักงานเลขาธิการ ซึ่งมีผู้อำนวยการเป็นหัวหน้า

มาตรา 6

สมัชชา – องค์ประกอบและการประชุม

- (1) สมัชชาต้องประกอบด้วยภาคีทั้งหมด
- (2) การประชุมสมัชชาสามัญต้องจัดให้มีขึ้นหนึ่งครั้งทุกสองปี การประชุมสมัชชาสามัญพิเศษ อาจเรียกประชุมได้โดยคำร้องขอของภาคีจำนวนหนึ่งในสาม หรือโดยคำร้องขอของผู้อำนวยความสะดวก หรือที่อาจจัดขึ้นสำหรับสมัชชาตามกฎที่ยอมรับของคณะกรรมการวิธีดำเนินการ
- (3) ทุกภาคีได้รับสิทธิในการเข้าร่วมประชุมสมัชชา โดยไม่ต้องเสียค่าใช้จ่ายการประชุมจะมีขึ้นที่ใด การจัดการประชุมร่วมกับประเทศเจ้าภาพใด ๆ จะต้องสอดคล้องกับเงื่อนไขดังกล่าวนี้

มาตรา 7

สมัชชา – วิธีดำเนินการ

- (1) ให้แต่ละภาคีมีหนึ่งคะแนนเสียงในสมัชชา
- (2) การลงมติในเรื่องสาระสำคัญให้ถือเอาเสียงข้างมากสองในสาม และในเรื่องวิธีดำเนินการให้ถือเอาเสียงข้างมากปกติของภาคีที่เข้าประชุมและลงคะแนนเสียง ภาคีที่งดออกเสียงให้ถือว่าไม่ลงคะแนนเสียง
- (3) การวินิจฉัยว่าเรื่องใดเป็นเรื่องวิธีดำเนินการหรือเรื่องสาระสำคัญให้กระทำโดยประธานสมัชชา คำวินิจฉัยดังกล่าวอาจกลับข้างได้โดยเสียงข้างมากสองในสามของภาคีที่เข้าประชุมและลงคะแนนเสียง
- (4) องค์คณะสำหรับการประชุมใด ๆ ของสมัชชาต้องประกอบด้วยภาคีข้างมาก

มาตรา 8  
สมาชิก - การหน้าที่

- The functions of the Assembly shall be :
- (a) to consider and review the purposes, general policy and long - term objectives of the Organization and the activities of the Company which relate to the basic Principles, set forth in Article 3, taking into account any recommendations made by the Company thereon .
  - (b) to make any steps or procedures necessary to ensure observance by the Company of the basic principles, as provided for in Article 4, including approval of the conclusion, modification and termination of the Public Services Agreement under Article 4(1);
  - (c) to decide upon questions concerning formal relationships between the Organization and States, whether Parties or not, and international organizations;
  - (d) to decide upon any amendment to this Convention pursuant to Article 18 thereof;
  - (e) to appoint a Director under Article 9 and to remove the Director; and
  - (f) to exercise any other functions conferred upon it in any other Article of this Convention .

Article 9  
Secretariat

- (1) The term of appointment of the Director shall be for four years or such other term as the Assembly decides.
- (2) The Director shall be the legal representative of the Organization and Chief Executive Officer of the Secretariat, and shall be responsible to and under the direction of the Assembly.
- (3) The Director shall, subject to the guidance and instructions of the Assembly, determine the structure, staff levels and standard terms of employment of officials and employees, and consultants and other advisers to the

- (1) การหน้าที่ของสมาชิก คือ
  - (ก) พิจารณาและทบทวนความมุ่งประสงค์ นโยบายทั่วไป และวัตถุประสงค์ระยะยาวขององค์การ และกิจกรรมของบริษัทที่เกี่ยวข้องกับหลักการขั้นพื้นฐานที่กำหนดไว้ในมาตรา 3 ดำเนินการตามข้อเสนอแนะใด ๆ ในเรื่องดังกล่าวที่ให้โดยบริษัท
  - (ข) จัดทำขั้นตอนหรือกระบวนวิธีดำเนินการที่จำเป็น เพื่อให้มั่นใจว่าการให้บริการของบริษัทเป็นไปตามหลักการขั้นพื้นฐานตามที่วางแนวทางไว้ในมาตรา 4 รวมทั้งให้ความเห็นชอบข้อสรุป การแก้ไข และการยกเลิกความตกลงเกี่ยวกับบริการสาธารณะตามมาตรา 4 (1)
  - (ค) วินิจฉัยปัญหาเกี่ยวกับสัมพันธภาพเป็นทางการระหว่างองค์การกับรัฐต่าง ๆ ไม่ว่าจะเป็นภาคีหรือไม่ และกับองค์การระหว่างประเทศต่าง ๆ
  - (ง) วินิจฉัยการแก้ไขเพิ่มเติมใด ๆ ในอนุสัญญาฉบับนี้ตามมาตรา 18 ของความตกลงดังกล่าว
  - (จ) ปฏิบัติการหน้าที่อื่นใดที่ได้รับมอบหมายตามมาตราอื่นใดของอนุสัญญานี้

มาตรา 9  
สำนักงานเลขาธิการ

- (1) ระยะเวลาอยู่ในตำแหน่งของผู้ผู้อำนวยการจะเป็นสี่ปีหรือเป็นอย่างอื่นตามที่สมาชิกกำหนด
- (2) ผู้อำนวยการจะเป็นตัวแทนทางกฎหมายขององค์การและเป็นหัวหน้าเจ้าหน้าที่ฝ่ายบริหารในสำนักงานเลขาธิการ และจะรับผิดชอบต่อและภายใต้การบังคับบัญชาของสมาชิก
- (3) ผู้อำนวยการจะพิจารณาโครงสร้าง ระดับชั้นของทีมงาน และระยะเวลาการทำงานของพนักงานและลูกจ้าง และเป็นพี่เลี้ยงของสำนักงานเลขาธิการ ตลอดจนแต่งตั้งบุคลากรในสำนักงานเลขาธิการ ตามแนวทางและคำแนะนำของสมาชิก

ARTICLE 8  
Assembly-Functions

- The functions of the Assembly shall be :
- (a) to consider and review the purposes, general policy and long - term objectives of the Organization and the activities of the Company which relate to the basic Principles, set forth in Article 3, taking into account any recommendations made by the Company thereon .
  - (b) to make any steps or procedures necessary to ensure observance by the Company of the basic principles, as provided for in Article 4, including approval of the conclusion, modification and termination of the Public Services Agreement under Article 4(1);
  - (c) to decide upon questions concerning formal relationships between the Organization and States, whether Parties or not, and international organizations;
  - (d) to decide upon any amendment to this Convention pursuant to Article 18 thereof;
  - (e) to appoint a Director under Article 9 and to remove the Director; and
  - (f) to exercise any other functions conferred upon it in any other Article of this Convention .

Article 9  
Secretariat

- (1) The term of appointment of the Director shall be for four years or such other term as the Assembly decides.
- (2) The Director shall be the legal representative of the Organization and Chief Executive Officer of the Secretariat, and shall be responsible to and under the direction of the Assembly.
- (3) The Director shall, subject to the guidance and instructions of the Assembly, determine the structure, staff levels and standard terms of employment of officials and employees, and consultants and other advisers to the

Secretariat, and shall appoint the Personnel of the Secretariat.

- (4) The paramount consideration in the appointment of the Director and other personnel of the Secretariat shall be the necessity of ensuring the highest standards of integrity, competency and efficiency.
- (5) The Organization shall conclude, with any Party in whose territory the Organization establishes the Secretariat, an agreement, to be approved by the Assembly, relating to any facilities, privileges and immunities of the Organization, its Director, other officers, and representatives of Parties whilst in the territory of the host Government, for the purpose of exercising their functions. The agreement shall terminate if the Secretariat is moved from the territory of the host Government.

- (6) All Parties, other than a Party which has concluded an agreement referred to in paragraph (5), shall conclude a Protocol on the Privileges and Immunities of the Organization, its Director, its staff, of experts performing missions for the Organization and of representatives of Parties whilst in the territory of Parties for the purposes of exercising their functions. The Protocol shall be independent of this Convention and shall prescribe the conditions for its termination.

#### ARTICLE 10

##### Costs

- (1) The Organization shall, in the Public Services Agreement, arrange for the costs associated with the following to be paid by the Company:
- (a) establishment and operation of the Secretariat;
  - (b) the holding of Assembly sessions; and
  - (c) the implementation of any measures taken by the Organization in accordance with Article 4 to ensure that the Company observes the basic principles.
- (2) Each Party shall meet its own costs of representation at Assembly meetings.

#### ARTICLE 11

##### Liability

- (4) ข้อพิจารณาที่สำคัญยิ่งในการแต่งตั้งผู้อำนวยการและบุคลากรอื่นๆ ของสำนักงานเลขาธิการ จะเป็นการจำเป็นเพื่อให้มั่นใจในมาตรฐานสูงสุดของความซื่อสัตย์ ความสามารถ และความมีประสิทธิภาพ
- (5) องค์การจะทำความตกลงกับประเทศภาคีใดๆ สำนักงานเลขาธิการขององค์การตั้งอยู่ในอาณาเขต เกี่ยวกับสิ่งอำนวยความสะดวกใดๆ เอกสิทธิ์และเสรีภาพขององค์การ ผู้อำนวยการเจ้าหน้าที่อื่นๆ และผู้แทนของภาคี ขณะอยู่ในอาณาเขตของรัฐบาลที่ตั้งสำนักงาน เพื่อความมุ่งประสงค์ในการปฏิบัติหน้าที่ เพื่อให้สมาชิกให้ความเห็นชอบ ความตกลงจะสิ้นสุดลงหากสำนักงานเลขาธิการย้ายออกจากอาณาเขตของรัฐบาลที่ตั้งสำนักงาน

- (6) ทุกภาคี นอกเหนือจากภาคีที่ทำความตกลงตามที่กล่าวไว้ในวรรค (5) จะทำพิธีสารว่าด้วยเอกสิทธิ์และเสรีภาพขององค์การ ผู้อำนวยการขององค์การ ที่มงานขององค์การ ของผู้เชี่ยวชาญที่ปฏิบัติหน้าที่ในองค์การและผู้แทนของภาคี ขณะอยู่ในอาณาเขตของภาคี เพื่อความมุ่งประสงค์ในการปฏิบัติหน้าที่ พิธีสารจะเป็นส่วนหนึ่งต่างหากจากอนุสัญญานี้ และจะบรรยายเงื่อนไขสำหรับการสิ้นสุดของพิธีสารไว้

#### มาตรา 10

##### ค่าใช้จ่าย

- (1) ในความตกลงเกี่ยวกับบริการสาธารณะ องค์การจะจัดการค่าใช้จ่ายซึ่งจ่ายโดยบริษัทที่เกี่ยวข้องกับเรื่องต่อไปนี้:
- (ก) การจัดตั้งและการปฏิบัติงานของสำนักงานเลขาธิการ
  - (ข) การจัดประชุมสมัชชา และ
  - (ค) การดำเนินการมาตรการใดๆ ซึ่งเป็นงานขององค์การตามมาตรา 4 เพื่อให้มั่นใจว่าบริษัทจะปฏิบัติตามหลักการขั้นพื้นฐาน
- (2) แต่ละประเทศภาคีจะรับผิดชอบค่าใช้จ่ายของตนในการส่งผู้แทนเข้าร่วมการประชุมสมัชชา

#### มาตรา 11

##### ความรับผิด

Parties are not, in their capacity as such, liable for the acts and obligations of the Organization or Company except in relation to non-Parties or natural or juridical persons they might represent in so far as such liability may follow from treaties in force between the Party and the non-Party concerned. However, the foregoing does not preclude a Party which has been required to pay compensation under such a treaty to a non-Party or to a natural or juridical person it might represent from invoking any rights it may have under that treaty against any other Party.

ARTICLE 12  
Legal Personality

The Organization shall have legal personality and shall be responsible for its acts and obligations. For the Purpose of its proper functioning, it shall, in particular, have the capacity to contract, to acquire, lease, hold and dispose of movable and immovable property, to be a party to legal proceedings and to conclude agreements with States or international organizations.

ARTICLE 13  
Relationship with other International Organizations

The Organization shall co-operate with the United Nations and its bodies dealing with the Peaceful Uses of Outer Space and Ocean Area, its Specialized Agencies, as well as other international organization, on matters of common interest.

ARTICLE 14  
Withdrawal

Any Party may, by written notification to the Depository, withdraw voluntarily from the Organization at any time; such withdrawal to be effective upon receipt by the Depository of such notification.

ภาคีในฐานะแห่งตนเช่นนั้น ไม่ต้องรับผิดชอบการทำและข้อผูกพันของการ หรือ บริษัท ยกเว้นความรับผิดชอบต่อผู้ที่มีชื่อกฎ หรือบุคคลซึ่งตนเองอาจเป็นตัวแทนทราบ เท่าที่ความรับผิดชอบนั้นอาจเกิดขึ้นตามสนธิสัญญาระหว่างภาคีและผู้ที่มีชื่อกฎ อย่างไรก็ตาม ก็ดี ความข้างต้นไม่ทำให้ภาคีที่ถูกร้องขอให้จ่ายค่าชดเชยตามสนธิสัญญาเช่นว่าแก่ผู้ที่มีชื่อกฎ หรือ บุคคลธรรมดา หรือนิติบุคคลซึ่งตนเองอาจเป็นตัวแทนปลอดจากการเรียกร้องสิทธิใดอันจะมีตามสนธิสัญญานั้นจากภาคีอื่นใด

มาตรา 12  
สภาพนิติบุคคล

ให้องค์การมีสภาพเป็นนิติบุคคลและรับผิดชอบต่อการกระทำและข้อผูกพันต่างๆ ของตน เพื่อให้องค์การปฏิบัติหน้าที่ได้อย่างเหมาะสมตามความมุ่งประสงค์ ให้องค์การมีอำนาจ โดยเฉพาะอย่างยิ่งที่จะทำสัญญา ได้รับ เช่าใช้ ครอบครอง และจำหน่ายสังหาริมทรัพย์และอสังหาริมทรัพย์ เป็น คู่กรณีในการดำเนินการตามกฎหมาย และจัดทำข้อตกลงกับรัฐหรือองค์การระหว่างประเทศ

มาตรา 13  
ความสัมพันธ์กับองค์การระหว่างประเทศอื่น

องค์การต้องร่วมมือกับองค์การสหประชาชาติ และองค์การขององค์การสหประชาชาติที่ เกี่ยวข้องกับการใช้อวกาศภายนอกและเขตมหาสมุทรในทางสันติ ทบวงการทำนุญพิเศษขององค์การสหประชาชาติ รวมทั้งองค์การระหว่างประเทศอื่น ๆ ในเรื่องที่เป็นผลประโยชน์ร่วมกัน

มาตรา 14  
การถอนตัว

ภาคีหรือผู้ลงนามโดยอาจถอนตัวออกจากองค์การโดยสมัครใจในเวลาที่ใดก็ได้โดยการแจ้ง เป็นลายลักษณ์อักษรแก่ผู้รักษากฎ การถอนตัวนั้นจะมีผลเมื่อผู้รักษากฎได้รับใบแจ้งดังกล่าว

## ARTICLE 15

### Settlement of Disputes

Disputes between Parties, or between Parties and the Organization, relating to any matter arising under this Convention should be settled by negotiation between the parties concerned. If within one year of the time any party has requested settlement, a settlement has not been reached and if the parties to the dispute have not agreed either (a) in the case of disputes between Parties, to submit it to the International Court of Justice; or (b) in the case of other disputes, to some other procedure for settling disputes, the dispute may, if the parties to the dispute consent, be submitted to arbitration in accordance with the Annex to this Convention.

## ARTICLE 16

### Consent to be bound

(1) This Convention shall remain open for signature in London until entry into force and shall thereafter remain open for accession. All States may become Parties to the

Convention by :

- (a) Signature not subject to ratification, acceptance or approval, or
- (b) Signature subject to ratification, acceptance or approval, followed by ratification, acceptance or approval, or
- (c) Accession.
- (2) Ratification, acceptance, approval or accession shall be effected by the deposit of the appropriate instrument with the Depositary.
- (3) Reservations cannot be made to this Convention.

## ARTICLE 17

### Entry into Force

## มาตรา 15

### การระงับข้อพิพาท

ข้อพิพาทระหว่างบรรดาภาคีหรือระหว่างภาคีกับองค์การเกี่ยวกับเรื่องใด ๆ ที่เกิดขึ้นตามอนุสัญญาฉบับนี้ การระงับด้วยวิธีการเจรจาหรือการที่เกี่ยวกับเรื่องใด ๆ ที่เกิดขึ้นตามที่ได้ร้องขอให้มีการระงับข้อพิพาทแล้ว แต่การระงับข้อพิพาทยังไม่บรรลุผล และหากการระงับข้อพิพาทไม่ตกลงอย่างหนึ่งอย่างใด คือ (ก) ในกรณีข้อพิพาทระหว่างบรรดาภาคีที่ยื่นเรื่องต่อศาลยุติธรรมระหว่างประเทศหรือ (ข) ในกรณีข้อพิพาทอื่น ๆ ไม่ตกลงที่จะให้ใช้วิธีดำเนินการระงับข้อพิพาทวิธีอื่น อาจให้ยื่นข้อพิพาทต่อศาลอนุญาโตตุลาการตามภาคผนวกของอนุสัญญาฉบับนี้

## มาตรา 16

### การยินยอมให้มีผลผูกพัน

(1) อนุสัญญาฉบับนี้ยังคงเปิดให้มีการลงนาม ณ กรุงลอนดอน จนกระทั่งกิจการมีผลใช้บังคับและภายหลังจากนั้นยังคงเปิดให้มีการภาคยานุวัติ รัฐซึ่งประสงค์จะเข้าเป็นภาคีอนุสัญญา โดย

- (ก) การลงนามโดยไม่ต้องมีการให้สัตยาบัน การยอมรับ หรือการให้ความเห็นชอบ หรือ
- (ข) การลงนามโดยต้องมีการให้สัตยาบัน การยอมรับ หรือการให้ความเห็นชอบโดยการให้สัตยาบัน การยอมรับ หรือการให้ความเห็นชอบในภายหลัง หรือ
- (ค) ภาคยานุวัติ
- (2) การให้สัตยาบัน การยอมรับ การให้ความเห็นชอบ หรือการภาคยานุวัติ มีผลเมื่อได้มีการส่งมอบกรรมสารที่เกี่ยวข้องแก่ผู้เก็บรักษา
- (3) ห้ามทำข้อสงวนต่ออนุสัญญาฉบับนี้

## มาตรา 17

### การมีผลใช้บังคับ

- (1) This Convention shall enter into force sixty days after the date on which States representing 95 per cent of the initial investment shares have become Parties to the Convention.
- (2) Notwithstanding paragraph (1), if the Convention has not entered into force within thirty-six months after the date it was opened for signature, it shall not enter into force.
- (3) For a State which deposits an instrument of ratification, acceptance, approval or accession after the date on which the Convention has entered into force, the ratification, acceptance, approval or accession shall take effect on the date of deposit.

#### ARTICLE 18

##### Amendments

- (1) Amendments to this Convention may be proposed by any Party, and shall be circulated by the Director to all other Parties and to the Company. The Assembly shall consider the amendment not earlier than six months thereafter, taking into account any recommendation of the Company. This period may, in any particular case, be reduced by the Assembly by a substantive decision by up to three months.
- (2) If adopted by the Assembly, the amendment shall enter into force one hundred and twenty days after the Depositary has received notices of acceptance from two-thirds of those States which, at the time of adoption by the Assembly, were Parties. Upon entry into force, the amendment shall become binding upon those Parties that have accepted it. For any other State which was a Party at the time of adoption of the amendment by the Assembly, the amendment shall become binding on the day the Depositary receives its notice of acceptance.

#### ARTICLE 19

##### Depositary

- (1) ให้อนุสัญญาฉบับนี้มีผลใช้บังคับภายหลังจากวันที่บรรดารัฐซึ่งถือหุ้นร้อยละ 95 ของหุ้นการลงทุนเริ่มแรกได้เข้าเป็นภาคีอนุสัญญาฉบับนี้แล้วหกสิบวัน
- (2) แม้จะมีวรรค (1) หากอนุสัญญายังไม่มีผลใช้บังคับภายในสามสิบหกเดือน ภายหลังจากวันที่ได้เปิดให้มีการลงนามอนุสัญญาจะไม่มีผลใช้บังคับ
- (3) สำหรับรัฐที่ส่งมอบสัตยาบันสาร สารยอมรับ หรือภาคยานุวัติสาร ภายหลังจากวันที่อนุสัญญามีผลใช้บังคับแล้ว ให้การสัตยาบัน การยอมรับ การให้ความเห็นชอบ หรือการภาคยานุวัติมีผลในวันส่งมอบ

#### มาตรา 18

##### ข้อแก้ไข

- (1) ภาคีอาจเสนอข้อแก้ไขอนุสัญญาฉบับนี้ได้ และผู้อำนวยการจะต้องแจ้งเวียนให้ภาคีอื่นทั้งปวง รวมทั้งบริษัททราบ ให้สมาชิกพิจารณาข้อแก้ไขในเวลาที่ไม่เร็วกว่าหกเดือนภายหลังจากนั้น โดยคำนึงถึงข้อเสนอแนะใด ๆ ของบริษัท ที่บางเวลานี้อาจลดลงได้อีกถึงสามเดือนในกรณีเฉพาะใด ๆ โดยสมาชิกด้วยมติในเรื่องสาระสำคัญ
- (2) หากสมัชชาฯรับเอาแล้ว หนึ่งร้อยยี่สิบวันภายหลังจากผู้เก็บรักษาได้รับการแจ้งการยอมรับจากรัฐต่าง ๆ จำนวนสองในสามซึ่งเป็นภาคีในขณะที่มีการรับเอาของสมัชชาฯ ให้ข้อแก้ไขมีผลใช้บังคับเมื่อมีผลใช้บังคับแล้ว ข้อแก้ไขผูกพันภาคีเหล่านั้นผู้ที่ได้ยอมรับข้อแก้ไขสำหรับรัฐใดที่เข้าเป็นภาคีในเวลาทีสมัชชาฯรับเอาข้อแก้ไข ข้อแก้ไขจะมีผลผูกพันตั้งแต่วันที่ผู้เก็บรักษากรมสารได้รับแจ้งเรื่องการยอมรับ

#### มาตรา 19

##### ผู้เก็บรักษา

- (1) ให้เลขาธิการองค์การทางทะเลระหว่างประเทศ เป็นผู้เก็บรักษาอนุสัญญา ฉบับนี้
- (2) ผู้เก็บรักษาต้องแจ้งภาคีที่พึงปรารถนาโดยทันทีเกี่ยวกับ
- (ก) การลงนามใดในอนุสัญญา
  - (ข) การส่งมอบสัตยาบันสาร สำรองฉบับ หรือภาคยานุวัติสารใด ๆ
  - (ค) การมีผลใช้บังคับของอนุสัญญา
  - (ง) การรับเข้าข้อแก้ไขใด ๆ ของอนุสัญญาและการมีผลใช้บังคับของการรับเอา
  - (จ) การแจ้งการถอนตัว
  - (ฉ) การแจ้งและการสื่อสารอื่น ๆ เกี่ยวกับอนุสัญญา
- (3) เมื่อข้อแก้ไขของอนุสัญญามีผลใช้บังคับแล้ว ให้ผู้เก็บรักษาส่งสำเนาที่รับรองแล้วไปที่สำนักเลขาธิการองค์การสหประชาชาติเพื่อการลงทะเบียนและการจัดพิมพ์ตามมาตรา 102 แห่งกฎบัตรสหประชาชาติ

เพื่อเป็นพยานในการนี้ ผู้ลงนามข้างท้ายนี้ ซึ่งได้รับมอบอำนาจโดยถูกต้อง จากรัฐบาลแต่ละฝ่ายของตนได้ลงนามอนุสัญญาดังต่อไปนี้

ทำขึ้น ณ กรุงลอนดอน เมื่อวันที่สามเดือนกันยายน พุทธศักราชสองพันห้าร้อยสิบเก้า เป็นต้นฉบับเดียว เป็นภาษาอังกฤษ ฝรั่งเศส รัสเซีย และสเปน โดยมีข้อความทั้งหมดตรงกัน ซึ่งมอบไว้กับผู้เก็บรักษาผู้ซึ่งจะส่งสำเนาที่รับรองแล้วให้แก่รัฐบาลของแต่ละรัฐซึ่งได้รับเชิญเข้าร่วมการประชุมระหว่างประเทศว่าด้วยการจัดตั้งระบบดาวเทียมทางทะเลระหว่างประเทศ และรัฐบาลของรัฐอื่นใดซึ่งลงนามหรือภาคยานุวัติอนุสัญญาดังต่อไปนี้

- (1) The Depository of this Convention shall be the Secretary-General of the International Maritime Organization.
- (2) The Depository shall promptly inform all Parties of :
- (a) Any Signature of the Convention.
  - (b) The deposit of any instrument of ratification, acceptance, approval or accession.
  - (c) The entry into force of the Convention
  - (d) The adoption of any amendment to the Convention and its entry into force.
  - (e) Any notification of withdrawal
  - (f) Other notifications and communications relating to the Convention.
- (3) Upon entry into force of an amendment to the Convention, the Depository shall transmit a certified copy to the Secretariat of the United Nations for registration and publication in accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, duly authorized by their respective Governments, have signed this Convention.

DONE AT LONDON this third day of September one thousand nine hundred and seventy-six in the English, French, Russian and Spanish languages, all the texts being equally authentic, in a single original which shall be deposited with the Depository, who shall send a certified copy to the Government of each of the States which were invited to attend the International Conference on the Establishment of an International Maritime Satellite System and to the Government of any other State which signs or accedes to this Convention.

ANNEX

PROCEDURES FOR THE SETTLEMENT OF DISPUTES REFERRED TO  
IN ARTICLE 15 OF THE CONVENTION

Article 1

Disputes cognizable pursuant to Article 15 of the Convention shall be dealt with by an arbitral tribunal of three members.

Article 2

Any petitioner or group of petitioners wishing to submit a dispute to arbitration shall provide each respondent and the Secretariat with a document containing:

- (a) A full description of the dispute, the reasons why each respondent is required to participate in the arbitration, and the measures being requested;
- (b) The reasons why the subject matter of the dispute comes within the competence of a tribunal and why the measures requested can be granted if the tribunal finds in favour of the petitioner;
- (c) An explanation why the petitioner has been unable to achieve a settlement of the dispute by negotiation or other means short of arbitration;
- (d) Evidence of the agreement or consent of the disputants when this is a condition for arbitration;
- (e) The name of the person designated by the petitioner to serve as a member of the tribunal.

The Secretariat shall promptly distribute a copy of the document to each Party .

Article 3

- (1) Within sixty days from the date copies of the document described in Article 2 have been received by all the respondents, they shall collectively designate an individual to serve as a member of the tribunal. Within that period, the respondents may jointly or individually provide each disputant and the Secretariat with a document stating their individual or collective responses to the document referred to in Article

ภาคผนวก

วิธีดำเนินการสำหรับการระงับข้อพิพาทที่อ้างถึงในมาตรา 15 ของอนุสัญญา

มาตรา 1

ข้อพิพาทอันเป็นที่เข้าใจตามมาตรา 15 ของอนุสัญญา ต้องดำเนินการโดยศาลอนุญาโตตุลาการโดยลูกขุน 3 คน

มาตรา 2

ให้ผู้ร้องทุกข์ใด ๆ หรือกลุ่มผู้ร้องทุกข์ที่ประสงค์จะยื่นข้อพิพาทต่อการอนุญาโตตุลาการจัดให้เจ้าเลขาธิการแต่ละรายและสำนักงานเลขาธิการได้รับเอกสารที่ประกอบด้วย :

- (ก) รายละเอียดที่ครบถ้วนของข้อพิพาท เหตุผลว่าเหตุใดคู่กรณีแต่ละรายจะต้องมีส่วนร่วมในการอนุญาโตตุลาการและมาตรการที่ร้องขอ
- (ข) เหตุผลว่าเหตุใดเรื่องที่เป็นข้อพิพาทเป็นเรื่องที่อยู่ในอำนาจของศาลและเหตุใดจึงจะได้รับการระงับข้อพิพาท หากศาลเห็นว่าจะเป็นประโยชน์แก่ผู้ร้องทุกข์
- (ค) คำอธิบายว่าเหตุใดผู้ร้องทุกข์ไม่สามารถบรรลุการระงับข้อพิพาทโดยการเจรจาหรือวิธีอื่นที่ไม่ใช่การอนุญาโตตุลาการ
- (ง) พยานหลักฐานการตกลงและการยินยอมของคู่พิพาท เมื่อสิ่งดังกล่าวเป็นเงื่อนไขสำหรับการอนุญาโตตุลาการ
- (ช) ชื่อของบุคคลที่ผู้ร้องทุกข์แต่งตั้งให้ทำหน้าที่ลูกขุนของศาล

ให้สำนักงานเลขาธิการแจกจ่ายสำเนาเอกสารนั้นให้แก่แต่ละภาคีและผู้ลงนามโดยทันทีหนึ่งชุด

มาตรา 3

- (1) ภายใน 60 วัน นับจากวันที่เจ้าเลขาธิการนี้ทั้งปวงได้รับสำเนาเอกสารที่ระบุไว้ในมาตรา 2 ให้คู่กรณีร่วมกันแต่งตั้งบุคคลผู้หนึ่งให้ทำหน้าที่ลูกขุนของศาล ภายในระยะเวลาหนึ่งโดยอุทธรณ์อาจร่วมกันหรือแยกกันจัดให้คู่พิพาทแต่ละฝ่ายและสำนักงานเลขาธิการรับเอกสารระบุคำตอบต่อเอกสารที่อ้างถึงในมาตรา 2 ร่วมกันหรือแยกต่างหาก รวมทั้งคำฟ้องแย้งใด ๆ ที่เกิดจากรื่องที่เป็นข้อพิพาท

- 2 and including any counter-claims arising out of the subject matter of the dispute.
- (2) Within thirty days after the designation of the two members of the tribunal, they shall agree on a third arbitrator. He shall not be of the same nationality as, or resident in the territory of, any disputant, or in its service.
- (3) if either side fails to nominate an arbitrator within the period specified or if the third arbitrator is not appointed within the period specified, the President of the International Court of Justice, or, if he is prevented from acting or is of the same nationality as a disputant, the Vice-President, or, if he is prevented from acting or is of the same nationality as a disputant, the senior judge who is not of the same nationality as any disputant, may at the request of either disputant, appoint an arbitrator or arbitrators as the case requires.
- (4) The third arbitrator shall act as president of the tribunal.
- (5) The tribunal is constituted as soon as the president is selected.

#### Article 4

- (1) If a vacancy occurs in the tribunal for any reason which the president or the remaining members of the tribunal decide is beyond the control of the disputants, or is compatible with the proper conduct of the arbitration proceedings, the vacancy shall be filled in accordance with the following provisions:
- (a) If the vacancy occurs as a result of the withdrawal of a member appointed by a side to the dispute, then that side shall select a replacement within ten days after the vacancy occurs.
- (b) If the vacancy occurs as a result of the withdrawal of the replacement shall be selected in the manner described in paragraph (2) or (3), respectively, of Article 3.
- (2) If a vacancy occurs for any other reason, or if a vacancy occurring pursuant to paragraph (1) is not filled, the remainder of the tribunal shall have the power, notwithstanding Article 1, upon request of one side, to continue the proceedings and give the final decision of the tribunal.

- (2) ภายใน 30 วันภายหลังจากการแต่งตั้งสองคนของศาล ให้คู่พิพาทตกลงเรื่องอนุญาโตตุลาการคนที่สาม เขจะมีสัญชาติเดียวกับคู่พิพาทฝ่ายใด หรือพำนักอาศัยในอาณาเขตเดียวกับคู่พิพาทฝ่ายใด หรือปฏิบัติงานให้กับคู่พิพาทฝ่ายใดไม่ได้
- (3) ถ้าคู่พิพาทฝ่ายหนึ่งฝ่ายใดไม่เสนอชื่ออนุญาโตตุลาการใดภายในเวลาที่กำหนดหรือหากไม่แต่งตั้งอนุญาโตตุลาการคนที่สามภายในเวลาที่กำหนด ให้ประธานศาลยุติธรรมระหว่างประเทศ หรือ ในกรณีที่ประธานศาลยุติธรรมระหว่างประเทศอยู่ติดระหว่างประเทศหรือมีสัญชาติเดียวกับคู่พิพาทฝ่ายหนึ่ง ให้รองประธานศาลยุติธรรมระหว่างประเทศหรือมีสัญชาติเดียวกับคู่พิพาทฝ่ายหนึ่ง ให้คู่พิพาทอาวุโสซึ่งมีได้สัญชาติเดียวกับคู่พิพาทฝ่ายใดแต่งตั้งอนุญาโตตุลาการหนึ่งคนหรือหลายคนตามความจำเป็นของคดีได้ หากคู่พิพาทฝ่ายหนึ่งฝ่ายใดร้องขอ
- (4) อนุญาโตตุลาการคนที่สามจะทำหน้าที่ประธานของศาล
- (5) ให้จัดตั้งศาลทันทีที่ประธานได้รับเลือก

#### มาตรา 4

- (1) หากมีตำแหน่งว่างเกิดขึ้นในศาลด้วยเหตุผลใด ๆ ซึ่งประธานหรือสองคนของศาลที่เหลืออยู่วินิจฉัยว่าอยู่นอกเหนือการบังคับของคู่พิพาท หรือสอดคล้องกับการดำเนินการที่ถูกต้องของวิธีดำเนินการอนุญาโตตุลาการก็ตาม ให้บรรรผู้ตำแหน่งว่างตามข้อบัญญัติดังนี้:
- (ก) ถ้าตำแหน่งว่างเกิดจากการถอนตัวของคู่พิพาทผู้ใดซึ่งได้รับแต่งตั้งจากคู่พิพาท ฝ่ายหนึ่งให้คู่พิพาทฝ่ายนั้นคัดเลือกผู้รับตำแหน่งแทนภายในสิบวันภายหลังจากตำแหน่งว่าง
- (ข) ถ้าตำแหน่งว่างเกิดจากการถอนตัวของประธานหรือของคู่พิพาทผู้ใดที่ได้รับแต่งตั้งตามมาตรา 3 (3) ให้คัดเลือกผู้รับตำแหน่งแทนตามวิธีการที่บรรยายไว้ในวรรค (2) หรือ (3) ของมาตรา 3 ตามลำดับ
- (2) ถ้าตำแหน่งว่างเกิดจากเหตุผลอื่น หรือถ้าตำแหน่งว่างตามมาวรรค (1) ยังมิได้บรรจุ แม้จะมีมาตรา 1 ให้สองคนของศาลที่เหลืออยู่มีอำนาจในการดำเนินคดีต่อไปและให้ศาลวินิจฉัยชี้ขาดขั้นสุดท้าย หากได้รับการร้องขอจากคู่พิพาทฝ่ายใด

## Article 5

- (1) The tribunal shall decide the date and place of its meetings.
- (2) The proceedings shall be held in private and all material presented to the tribunal shall be confidential. However, the Organization shall have the right to be present and shall have access to the material presented. When the Organization is a disputant in the proceedings, all Parties and all Signatories shall have the right to be present and shall have access to the material presented.
- (3) In the event of a dispute over the competence of the tribunal, the tribunal shall deal with that question first.
- (4) The proceedings shall be conducted in writing, and each side shall have the right to submit written evidence in support of its allegations of fact and law. However, oral arguments and testimony may be given if the tribunal considers it appropriate.
- (5) The proceedings shall commence with the presentation of the case of the petitioner containing its arguments, related facts supported by evidence and the principles of law relied upon. The case of the petitioner shall be followed by the counter-case of the respondent. The petitioner may submit a reply to the counter-case of the respondent and the respondent may submit a rejoinder. Additional pleadings shall be submitted only if the tribunal determines they are necessary.
- (6) The tribunal shall hear and determine counter-claims arising directly out of the subject matter of the dispute, if the counter-claims are within its competence as defined in Article 15 of the Convention.
- (7) If the disputants reach an agreement during the proceedings, the agreement shall be recorded in the form of a decision of the tribunal given by consent of the disputants.
- (8) At any time during the proceedings, the tribunal may terminate the proceedings if it decides the dispute is beyond its competence as defined in Article 15 of the Convention.
- (9) The deliberations of the tribunal shall be secret.
- (10) The decisions of the tribunal shall be presented in writing and shall be supported by

## มาตรา 5

- (1) ให้ศาลกำหนดวันและสถานที่ประชุมของตน
- (2) ให้จัดการดำเนินคดีเป็นการเฉพาะ และให้หลักฐานทั้งปวงที่เสนอต่อศาลเป็นความลับ อย่างไรก็ตาม ให้องค์การมีสิทธิเข้าร่วมประชุมและรับทราบสิ่งที่เสนอต่อที่ประชุม เมื่อองค์การเป็นผู้พิพาทในการดำเนินคดี ให้ภาคีทั้งปวงมีสิทธิเข้าร่วมประชุมและรับทราบสิ่งที่เสนอต่อที่ประชุม
- (3) ในกรณีที่เป็นข้อพิพาทเกี่ยวกับอำนาจศาลให้ศาลพิจารณาปัญหาหนัก่อน
- (4) ให้การดำเนินคดีกระทำเป็นลายลักษณ์อักษร และให้ผู้พิพาทแต่ละฝ่ายมีสิทธิเสนอหลักฐานเป็นหนังสือ เพื่อสนับสนุนข้อกล่าวหาที่เป็นข้อเท็จจริงและเป็นข้อกฎหมายของตน อย่างไรก็ตาม ก็ดี ถ้าศาลเห็นว่าสมควรอาจให้มีการโต้แย้งและเบิกความด้วยวาจาได้
- (5) การดำเนินคดีให้เริ่มด้วยการยื่นข้อกล่าวหาของผู้ร้องทุกข์ที่ประกอบด้วยคำ โต้แย้ง ข้อเท็จจริงที่เกี่ยวข้องโดยมีหลักฐานสนับสนุน และหลักการแห่งกฎหมายที่อ้างถึง ข้อกล่าวหาของผู้ร้องทุกข์ให้ตามด้วยคำปฏิเสขอกล่าวหาของจำเลยอุทธรณ์ ให้ผู้ร้องทุกข์จากเสนอคำโต้ตอบคำปฏิเสขอกล่าวหาของจำเลยอุทธรณ์ได้ และให้ผู้กระทำความเสียหายสามารถโต้ตอบได้ให้เสนอคำอุทธรณ์เพิ่มเติมได้เมื่อศาลพิจารณาแล้วว่าจำเป็น
- (6) ให้ศาลพิจารณากรณี และตัดสินการฟ้องแย้งที่เกิดจากเรื่องที่เป็นข้อพิพาทโดยตรง ถ้าการฟ้องแย้งอยู่ภายในอำนาจศาลตามมาตรา 15 ของอนุสัญญา
- (7) ถ้าผู้พิพาททำข้อตกลงกันได้ไต่ประหว่างการดำเนินคดี ให้บันทึกความตกลงไว้ในรูปของคำพิพากษาของศาลโดยความเห็นชอบของผู้พิพาท
- (8) เวลาใดก็ตามระหว่างการดำเนินคดี ศาลอาจยุติการดำเนินคดีได้ถ้าชี้ขาดว่าข้อพิพาทอยู่นอกเหนืออำนาจของตนตามมาตรา 15 ของอนุสัญญา
- (9) การปรึกษาของศาลให้กระทำเป็นการลับ
- (10) ให้เสนอคำพิพากษาของศาลเป็นหนังสือและให้สนับสนุนด้วยความเห็นเป็นหนังสือ บรรดา

a written opinion. Its rulings and decisions must be supported by at least two members. A member dissenting from the decision may submit a separate written opinion.

(11) The tribunal shall forward its decision to the Secretariat which shall distribute it to all Parties and Signatories.

(12) The tribunal may adopt additional rules of procedure, consistent with those established by this Annex, which are appropriate for the proceedings.

#### Article 6

If one side fails to present its case, the other side may call upon the tribunal to give a decision on the basis of its presentation. Before giving its decision, the tribunal shall satisfy itself that it has competence and that the case is well-founded in fact and in law.

#### Article 7

Any Party or the Organization may apply to the tribunal for permission to intervene and become an additional disputant. The tribunal shall grant permission if it determines that the applicant has a substantial interest in the case.

#### Article 8

The tribunal may appoint experts to assist it at the request of a disputant or on its own initiative.

#### Article 9

Each Party and the Organization shall provide all information which the tribunal, at the request of a disputant or on its own initiative, determines to be required for the handling and determination of the dispute.

#### Article 10

Pending the final decision, the tribunal may indicate and provisional measures which it

คำวินิจฉัยและคำพิพากษาของศาลต้องได้รับการสนับสนุนจากกลุ่มอย่างน้อยสองคน  
กลุ่มที่ไม่เห็นด้วยกับคำพิพากษาอาจเสนอความเห็นเป็นหนังสือแยกต่างหากได้

(11) ให้ศาลส่งคำพิพากษาของตนไปที่สำนักงานเลขาธิการ ผู้ซึ่งจะแจกจ่ายคำพิพากษาไปให้  
ภาคีและผู้ลงนามทั้งปวง

(12) ศาลอาจรับเอาหลักเกณฑ์และวิธีดำเนินการเพิ่มเติมที่สอดคล้องกับที่ได้กำหนดไว้ในภาค  
ผนวกนี้ ซึ่งเหมาะสมต่อการดำเนินคดีได้

#### มาตรา 6

ถ้าคู่พิพาทฝ่ายหนึ่งไม่มาปรากฏต่อหน้าในคดีของตน คู่พิพาทอีกฝ่ายหนึ่งอาจขอให้ศาล  
ให้คำวินิจฉัยขาดบนพื้นฐานการปรากฏต่อหน้าของตนได้ ก่อนที่ศาลจะให้คำวินิจฉัยขาดให้ศาล  
แน่ใจว่าตนมีอำนาจและคดีมีมูลทั้งในแง่ข้อเท็จจริงและในแง่กฎหมาย

#### มาตรา 7

ภาคีหรือองค์การ อาจขอต่อศาลให้อนุญาตการสอดเข้าไปเป็นคดีและเป็นคู่พิพาทเพิ่มเติมได้  
ให้ศาลให้การอนุญาตได้ ถ้าพิจารณาเห็นว่าผู้ยื่นขอมีผลประโยชน์สำคัญในคดี

#### มาตรา 8

ศาลอาจแต่งตั้งผู้เชี่ยวชาญเพื่อช่วยเหลือตามคำร้องขอของคู่พิพาทฝ่ายหนึ่งหรือตามความ  
ริเริ่มของตนเองได้

#### มาตรา 9

ให้แต่ละภาคีและองค์การ จัดให้ข้อมูลทั้งปวงที่ศาลพิจารณาเห็นว่าจำเป็นต่อการดำเนิน  
การและการพิจารณาข้อพิพาทตามคำร้องขอของคู่พิพาทหรือตามความริเริ่มของศาลเองได้

#### มาตรา 10

ระหว่างการรอลำคำวินิจฉัยขาดขั้นสุดท้าย ศาลอาจชี้บอกมาตรการชั่วคราวซึ่งตนพิจารณา

considers ought to be taken to preserve the respective rights of the disputants.

#### Article 11

- (1) The decision of the tribunal shall be in accordance with international law and be based on:
  - (a) The Convention .
  - (b) Generally accepted principles of law.
- (2) The decision of the tribunal, including any reached by agreement of the disputant pursuant to Article 5(7), shall be binding on all the disputants, and shall be carried out by them in good faith. If the Organization is a disputant, and the tribunal decides that a decision of any organ of the Organization is null and void as not being authorized by or in compliance with the Convention and the Operating Agreement, the decision of the tribunal shall be binding on all Parties and Signatories.
- (3) If a dispute arises as to the meaning or scope of its decision, the tribunal shall construe it at the request of any disputant.

#### Article 12

Unless the tribunal determines otherwise because of the particular circumstances of the case, the expenses of the tribunal, including the remuneration of the members of the tribunal, shall be borne in equal shares by each side. Where a side consists of more than one disputant, the tribunal shall apportion the share of that side among the disputants on that side. Where the Organization is a disputant, its expenses associated with the arbitration shall be regarded as an administrative cost of the Organization.

เห็นว่าควรจะต้องใช้เพื่อสงวนสิทธิที่เกี่ยวข้องของผู้พิพาท

#### มาตรา 11

- (1) ให้คำวินิจฉัยชี้ขาดของศาลเป็นไปตามกฎหมายระหว่างประเทศและตั้งอยู่บนพื้นฐานของ:
  - (ก) อนุสัญญา
  - (ข) หลักแห่งกฎหมายอันเป็นที่ยอมรับโดยทั่วไป
- (2) ให้คำพิพากษาของศาล รวมทั้งข้อตกลงใด ๆ ที่ทำกันไว้ของผู้พิพาทตามมาตรา 5 (7) ผู้กมัตผู้พิพาททั้งปวง และให้ผู้พิพาทถือปฏิบัติด้วยความยึดมั่น หากองค์การเป็นผู้พิพาท และศาลวินิจฉัยชี้ขาดว่าข้อวินิจฉัยขององค์การใดขององค์การใช้ไม่ได้ และเป็นโมฆะ เนื่องจากไม่ได้รับอนุญาตหรือไม่เป็นไปตามอนุสัญญาและความตกลงด้านปฏิบัติการ ให้คำวินิจฉัยชี้ขาดของศาลผูกมัดภาคีและผู้ลงนามทั้งปวง
- (3) หากข้อพิพาทเกิดจากความหมายหรือขอบเขตของคำวินิจฉัยชี้ขาดของตน ให้ศาลตีความข้อพิพาทนั้นตามคำร้องของผู้พิพาทฝ่ายหนึ่งฝ่ายใด

#### มาตรา 12

เว้นแต่ศาลจะพิจารณากำหนดเป็นอย่างอื่นเนื่องจากพฤติการณ์แห่งกรณี ให้ค่าใช้จ่ายของศาล รวมทั้งค่าสินจ้างของสมาชิกคณะลูกขุน เป็นภาระของผู้พิพาทฝ่ายละเท่า ๆ กัน หากฝ่ายใดประกอบด้วยผู้พิพาทเกินกว่าหนึ่ง ให้ศาลแบ่งปันค่าใช้จ่ายของฝ่ายนั้นในระหว่างผู้พิพาทของฝ่ายนั้น เมื่อองค์การเป็นผู้พิพาทให้ถือว่าค่าใช้จ่ายที่เกี่ยวกับค่าธรรมเนียมได้ตุลาการเป็นค่าใช้จ่ายด้านบริหารขององค์การ

OPERATING AGREEMENT

ON

THE INTERNATIONAL MOBILE SATELLITE ORGANIZATION

Article XVII

Entry into Force

- (1) This Agreement shall enter into force for a Signatory on the date on which the Convention enters into force for the respective Party in accordance with Article 33 of the Convention.
- (2) This Agreement shall terminate either when the Convention ceases to be in force or when amendments to the Convention deleting references to the Operating Agreement enter into force, whichever is earlier.

ความตกลงด้านปฏิบัติการว่าด้วยองค์การดาวเทียมเคลื่อนที่ระหว่างประเทศ

มาตรา 17

การมีผลใช้บังคับ

- (1) ความตกลงฉบับนี้มีผลใช้บังคับกับผู้ลงนาม ณ วันที่อนุสัญญานี้มีผลใช้บังคับต่อภาคีที่เกี่ยวข้องตามมาตรา 33 ของอนุสัญญา
- (2) ให้ความตกลงฉบับนี้สิ้นสุดลงเมื่ออนุสัญญาล้มสภาพบังคับ หรือเมื่อข้อแก้ไขอนุสัญญากลับมาอ้างถึงการยกเลิกสภาพบังคับของความตกลงด้านปฏิบัติการแล้วแต่กรณีใดจะเกิดก่อน

พิจารณารว่าด้วยเอกสิทธิ์และความคุ้มกันขององค์การดาวเทียมเคลื่อนที่ระหว่างประเทศ  
แก้ไขเพิ่มเติมโดยข้อแก้ไขความตกลง จัดทำ ณ กรุงลอนดอน เมื่อวันที่ 25 กันยายน 2541  
มีผลบังคับใช้ตั้งแต่วันที่ 22 สิงหาคม 2542

(ภาษาอังกฤษพร้อมคำแปล)

**PROTOCOL ON THE PRIVILEGES AND IMMUNITIES OF THE  
INTERNATIONAL MOBILE SATELLITE ORGANIZATION**

THE STATES PARTIES TO THIS PROTOCOL:

HAVING REGARD to the Convention on the International Mobile Satellite Organization, opened for signature at London on 3 September 1976, as amended, and, in particular, to Article 9(6) of the amended Convention;

TAKING NOTE that the Organization will conclude a Headquarters Agreement with the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 15 April 1999;

CONSIDERING that the aim of this Protocol is to facilitate the achievement of the purpose of the Organization and to ensure the efficient performance of its functions,

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

**Article I**

**Use of Terms**

For the purposes of this Protocol:

"Convention" means the Convention on the International Mobile Satellite Organization, including its Annex, opened for signature at London on 3 September 1976, as amended;

(b) "Party to the Convention" means a State for which the Convention is in force;

พิจารณาว่าด้วยเอกสิทธิ์และความคุ้มกันขององค์การดาวเทียมเคลื่อนที่ระหว่างประเทศ

รัฐภาคีพิธีสารนี้

คำนึงถึงอนุสัญญาว่าด้วยองค์การดาวเทียมเคลื่อนที่ระหว่างประเทศ ซึ่งเปิดให้ลงนาม ณ กรุงลอนดอน เมื่อวันที่ ๓ กันยายน ค.ศ. ๑๙๗๖ ดังที่แก้ไขเพิ่มเติมแล้ว และโดย เฉพาะข้อ ๙ (๖) ของอนุสัญญาที่แก้ไขแล้วนี้

รับทราบว่า องค์การจะได้จัดทำความตกลงว่าด้วยสำนักงานใหญ่กับรัฐบาลแห่งสหราชอาณาจักรและไอร์แลนด์เหนือ ในวันที่ ๑๕ เมษายน ค.ศ. ๑๙๙๙

พิจารณาว่า ความมุ่งหมายของพิธีสารนี้คือเพื่ออำนวยความสะดวกแก่ความสำเร็จตามความมุ่ง ประสงค์ขององค์การ และเพื่อประกันการปฏิบัติภาระหน้าที่อย่างมีประสิทธิภาพของ องค์การ

ได้ตกลงกันดังต่อไปนี้

**ข้อ ๑**

**การใช้ถ้อยคำ**

เพื่อความมุ่งประสงค์ของพิธีสาร

(ก) "อนุสัญญา" หมายถึง อนุสัญญาว่าด้วยองค์การดาวเทียมเคลื่อนที่ ระหว่างประเทศ รวมทั้งภาคผนวกของอนุสัญญา ซึ่งเปิดให้ลงนาม ณ กรุงลอนดอน เมื่อวันที่ ๓ กันยายน ค.ศ. ๑๙๗๖ ดังที่แก้ไขเพิ่มเติมแล้ว

(ข) "ภาคีอนุสัญญา" หมายถึง รัฐซึ่งอนุสัญญาใช้บังคับ

- (c) "Organization" means the International Mobile Satellite Organization;
- (d) "Headquarters Party" means the Party to the Convention in whose territory the Organization has established its headquarters;
- (e) "Party to the Protocol" means a State for which this Protocol, or this Protocol as amended, as the case may be, is in force;
- (f) "Staff member" means the Director and any person employed full time by the Organization and subject to its staff regulations;
- (g) "Representatives" in the case of Parties to the Protocol and the Headquarters Party, means representatives to the Organization and in each case means heads of delegations, alternates and advisers;
- (h) "Archives" includes all manuscripts, correspondence, documents, photographs, films, optical and magnetic recordings, data recordings, graphic representations and computer programmes, belonging to or held by the Organization;
- (i) "Official activities" of the Organization means activities carried out by the Organization in pursuance of its purpose as defined in the Convention and includes its administrative activities;
- (j) "Expert" means a person other than a staff member appointed to carry out a specific task for or on behalf of the Organization and at its expense;
- (k) "Property" means anything that can be the subject of a right of ownership.
- (ค) "องค์การ" หมายถึงองค์การตามที่ยกชื่อในที่ระหว่างประเทศ
- (ด) "ภาคที่ตั้งสำนักงานใหญ่" หมายถึง ภาคที่อนุญาตให้องค์การได้ตั้งสำนักงานใหญ่ขององค์การอยู่ในอาณาเขต
- (จ) "ภาคพิธีสาร" หมายถึง รัฐซึ่งพิธีสารนี้ หรือซึ่งพิธีสารฉบับนี้ที่แก้ไขเพิ่มเติมแล้วแล้วแต่กรณี ใช้บังคับ
- (ฉ) "บุคคลในคณะเจ้าหน้าที่" หมายถึง ผู้อำนวยการและบุคคลใดก็ตามที่องค์การว่าจ้างให้ทำงานเต็มเวลา และอยู่ภายใต้กฎข้อบังคับบุคคลในคณะเจ้าหน้าที่ขององค์การ
- (ช) "ผู้แทน" ในกรณีภาคพิธีสารและภาคีสถักงนใหญ่ หมายถึง ผู้แทนขององค์การ และในแต่ละกรณี หมายถึง หัวหน้าคณะผู้แทน ผู้แทนสำรอง และที่ปรึกษา
- (ซ) "เอกสาร" รวมถึงต้นฉบับ จดหมายโต้ตอบ เอกสาร ภาพถ่าย ฟิล์ม แถบบันทึกที่ผลิตจากกระบวนการทางแสงและแม่เหล็ก แถบบันทึกข้อมูล งานนำเสนอที่เป็นกราฟิกและโปรแกรมคอมพิวเตอร์ซึ่งเป็นของหรือยึดถือไว้โดยองค์การ
- (ฌ) "กิจกรรมเป็นทางการ" ขององค์การ หมายถึง กิจกรรมที่ดำเนินงานโดยองค์การตามวัตถุประสงค์ตั้งระบุไว้ในอนุสัญญา และรวมถึงกิจกรรมทางด้านบริหารขององค์การ
- (ญ) "ผู้เชี่ยวชาญ" หมายถึง บุคคลอื่นที่ไม่ใช่สมาชิกคณะเจ้าหน้าที่ ซึ่งได้รับการแต่งตั้งให้รับผิดชอบงานพิเศษของหรือในนามของและโดยค่าใช้จ่ายขององค์การ
- (ด) "ทรัพย์สิน" หมายถึง สิ่งใดๆ ที่สามารถจะถือกรรมสิทธิ์ในตัวของได้

including contractual rights.

## Article 2

### Immunity of the Organization from Jurisdiction and Execution

- (1) Unless it has expressly waived immunity in a particular case, the Organization shall, within the scope of its official activities, have immunity from jurisdiction except in respect of:
- (a) any commercial activities;
  - (b) a civil action by a third party for damage arising from an accident caused by a motor vehicle or other means of transport belonging to, or operated on behalf of, the Organization, or in respect of a traffic offence involving such means of transport;
  - (c) the attachment, pursuant to the final order of a court of law, of the salaries and emoluments, including pension rights, owed by the Organization to a staff member, or a former staff member;
  - (d) a counter-claim directly connected with judicial proceedings initiated by the Organization.
- (2) Notwithstanding paragraph (1), no action shall be brought in the courts of Parties to the Protocol against the Organization by Parties to the Convention or persons acting for or deriving claims from any of them, relating to rights and obligations under the Convention.
- (3) The property and assets of the Organization, wherever located and by whomsoever held, shall be immune from any search, restraint, requisition, seizure, confiscation,

รวมทั้งสิทธิตามสัญญา

## ข้อ ๒

### ความคุ้มกันขององค์การจากเขตอำนาจศาลและการบังคับคดี

- (๑) เว้นแต่องค์การได้สละความคุ้มกันอย่างชัดแจ้งในกรณีหนึ่งใด โดยเฉพาะองค์การ ภายใต้อำนาจของกิจกรรมทางการขององค์การ ได้รับความคุ้มกันจากเขตอำนาจศาล เว้นแต่ที่เกี่ยวข้องกับ
- (ก) กิจกรรมทางพาณิชย์ใดๆ
  - (ข) การฟ้องคดีแพ่งโดยบุคคลที่สาม สำหรับความเสียหายที่เกิดขึ้นจากอุบัติเหตุ โดยสาเหตุจากยานยนต์ หรือยานพาหนะขนส่งอื่น ที่เป็นของหรือที่ใช้ในนามขององค์การ หรือในเรื่องของความปลอดภัยทางจราจรที่เกี่ยวข้องกับยานพาหนะขนส่งเหล่านั้น
  - (ค) การยึดตามคำสั่งถึงที่สุดของศาล ซึ่งเงินเดือนและค่าจ้างรวมทั้งสิทธิในการได้รับบำนาญซึ่งองค์การค้างจ่ายบุคคลในคณะเจ้าหน้าที่หรืออดีตบุคคลในคณะเจ้าหน้าที่
  - (ง) การฟ้องแย้งที่เกี่ยวข้องโดยตรงกับกระบวนการพิจารณาของศาลที่องค์การเป็นฝ่ายเริ่มคดี
- (๒) แม้จะเป็นกรณีตามวรรคหนึ่ง ห้ามมิให้ภาคีของอนุสัญญาหรือบุคคลที่กระทำ การแทนหรือมีสิทธิเรียกร้องจากภาคีอนุสัญญาเหล่านั้น นำคดีฟ้องร้องต่อศาลของภาคีพิธีสาร ในเรื่องที่เกี่ยวข้องเนื่องสิทธิและพันธกรณีตามอนุสัญญา
- (๓) ทรัพย์สินและสิทธิทรัพย์สินขององค์การ ไม่ว่าจะอยู่ ณ ที่ใดและผู้ใช้ได้ถือครองให้ได้รับความคุ้มกันจากการค้น การทวงหนี้ การเรียกเกณฑ์ การยึด การริบ การรวม

expropriation, sequestration or execution, whether by executive, administrative or judicial action, except in respect of:

- (a) an attachment or execution in order to satisfy a final judgement or order of a court of law that relates to any proceedings that may be brought against the Organization pursuant to paragraph (1);
- (b) any action taken in accordance with the law of the State concerned which is temporarily necessary in connection with the prevention of and investigation into accidents involving motor vehicles or other means of transport belonging to, or operated on behalf of, the Organization;
- (c) expropriation in respect of real property for public purposes and subject to prompt payment of fair compensation, provided that such expropriation shall not prejudice the functions and operations of the Organization.

**Article 3**

**Inviolability of Archives**

The archives of the Organization shall be inviolable wherever located and by whomsoever held.

**Article 4**

**Exemption from Taxes and Duties**

(1) Within the scope of its official activities, the Organization and its property and income shall be exempt from all national direct and other taxes not normally incorporated in

คั้น การอาศัยทรัพย์สินระหว่างคดี หรือการบังคับคดี ไม่ว่าจะโดยคณะกรรมการทางบริหาร ทางปกครอง หรือทางศาล เว้นแต่ที่เกี่ยวข้องกับ

- (ก) การอาศัยหรือการบังคับคดีเพื่อให้เป็นไปตามคำพิพากษาหรือคำสั่งศาลถึงที่สุดที่เกี่ยวข้องกับการดำเนินกระบวนการพิพาทใดๆ ที่ดำเนินต่อองค์การตามกรณีในวรรคหนึ่ง
- (ข) การฟ้องคดีที่กระทำตามกฎหมายของรัฐที่เกี่ยวข้องอันจำเป็นในการชั่วคราวที่เกี่ยวข้องกับการป้องกันและการสืบสวนในเรื่องอุบัติเหตุที่เกี่ยวข้องกับยานยนต์หรือพาหนะขนส่งอื่นซึ่งเป็นของหรือใช้ในนามขององค์การ
- (ค) การเวนคืนอสังหาริมทรัพย์เพื่อวัตถุประสงค์สาธารณะและที่มีการจ่ายเงินค่าทดแทนที่เป็นธรรมโดยพลัน ทั้งนี้ โดยมีเงื่อนไขว่าการเวนคืนนั้นจะต้องไม่ทำให้เกิดความเสียหายต่อภาระหน้าที่และการปฏิบัติงานขององค์การ

**ข้อ ๓**

**การละเมิดมิได้ซึ่งบรรณสาร**

บรรณสารขององค์การจะละเมิดมิได้ไม่ว่าจะอยู่ที่ใดและไม่ว่าผู้ใดถือครอง

**ข้อ ๔**

**การยกเว้นจากภาษีและอากร**

(๑) ภายในขอบข่ายแห่งกิจกรรมทางการขององค์การ ให้องค์การ

ทรัพย์สิน และรวมได้ขององค์การ ได้ ได้รับการยกเว้นจากภาษีและอากรในอัตราตามที่ระบุไว้ใน



## Article 6

### Official Communications and Publications

(1) With regard to its official communications and transfer of all its documents, the Organization shall enjoy in the territory of each Party to the Protocol treatment not less favourable than that generally accorded to equivalent intergovernmental organizations in the matter of priorities, rates and taxes on mails and all forms of telecommunications, as far as may be compatible with any international agreements to which that Party to the Protocol is a party.

(2) With regard to its official communications, the Organization may employ all appropriate means of communication, including messages in code or cipher. Parties to the Protocol shall not impose any restriction on the official communications of the Organization or on the circulation of its official publications. No censorship shall be applied to such communications and publications.

(3) The Organization may install and use a radio transmitter only with the consent of the Party to the Protocol concerned.

## Article 7

### Staff Members

(1) Staff members shall enjoy the following privileges and immunities:

- (a) immunity from jurisdiction, even after they have left the service of the Organization, in respect of acts, including words spoken or written, done by them in the exercise of their official functions; this immunity shall not, however, apply in the case of a traffic offence

## ข้อ ๖

### การติดต่อสื่อสารและสิ่งพิมพ์ทางการ

(๑) ในเรื่องการติดต่อสื่อสารอย่างเป็นทางการและการรับส่งเอกสารทั้งปวงขององค์การ ให้องค์การได้รับการปฏิบัติที่ได้รับความอนุเคราะห์ในดินแดนของแต่ละภาคีแห่งพิธีสาร มีน้อยกว่าที่เป็นการทั่วไปแก่องค์การระหว่างประเทศระดับรัฐบาลที่มีฐานะเท่าเทียมกัน เกี่ยวกับลำดับก่อนหลัง อัตรา และภาษี สำหรับการไปรษณีย์และ โทรคมนาคมทุกรูปแบบ ทั้งนี้ เท่าที่จะสอดคล้องกับความตกลงระหว่างประเทศใดๆ ที่ภาคีพิธีสารนั้นเป็นภาคีอยู่

(๒) ในเรื่องการติดต่อสื่อสารทางการขององค์การ องค์การอาจใช้วิธีการสื่อสารที่เหมาะสมทั้งหลายได้ รวมทั้งการส่งข้อความโดยรหัสหรือใช้รหัส ภาศัพท์สื่อสารนี้จะต้องไม่กำหนดข้อกีดใดๆ เกี่ยวกับความคิดเห็นต่อสื่อสารทางการหรือการเผยแพร่ถึงพิมพ์ทางการขององค์การ ไม่ให้มีการตรวจพิจารณาการติดต่อสื่อสารและสิ่งพิมพ์เหล่านั้น

(๓) องค์การอาจติดตั้งและใช้เครื่องส่งวิทยุได้ต่อเมื่อได้รับความยินยอมจากภาคีพิธีสารที่เกี่ยวข้องเท่านั้น

## ข้อ ๗

### บุคคลในคณะเจ้าหน้าที่

(๑) ให้บุคคลในคณะเจ้าหน้าที่ได้รับเอกสิทธิ์และความคุ้มกัน ดังนี้

- (ก) ความคุ้มกันจากเขตอำนาจศาล แม้ภายหลังบุคคลในคณะเจ้าหน้าที่ได้พ้นจากหน้าที่ขององค์การแล้ว ในเรื่องการกระทำ รวมทั้ง ด้วยคำติเตียนหรือเป็นลายลักษณ์อักษร ซึ่งบุคคลในคณะเจ้าหน้าที่ได้กระทำในการปฏิบัติภาระหน้าที่ทางการของตน อย่างไรก็ตาม

committed by a staff member, or in the case of damage caused by a motor vehicle or other means of transport belonging to or driven by him;

(b) exemption, together with members of their families forming part of their respective households, from any obligations in respect of national service, including military service;

(c) inviolability for all their official papers related to the exercise of their functions within the scope of the official activities of the Organization;

(d) exemption, together with members of their families forming part of their respective households, from immigration restrictions and alien registration;

(e) the same treatment in the matter of currency and exchange control as is accorded to staff members of intergovernmental organizations;

(f) together with members of their families forming part of their respective households, the same facilities as to repatriation in time of international crisis as are accorded to staff members of intergovernmental organizations;

(g) the right to import free of duty their furniture and personal effects, including a motor vehicle, at the time of first taking up their post in the State concerned, and the right to export them free of duty on

ความผิดทางจรรยาบรรณ หรือในกรณีความเสียหายอันเกิดจากยานยนต์ หรือยานพาหนะขนส่งอื่น ซึ่งเป็นของหรือขับซึ่งโดยบุคคลในคณะเจ้าหน้าที่นั้น

(ข) ได้รับการยกเว้น พร้อมทั้งสมาชิกครอบครัวซึ่งประกอบเป็นส่วนหนึ่งของเรือนของตน จากหน้าที่ที่เกี่ยวกับการรับใช้ชาติ รวมถึงการรับราชการทหาร

(ค) การละเมิดมิได้ซึ่งเอกสารทางการของบุคคลในคณะเจ้าหน้าที่ที่เกี่ยวข้องกับการปฏิบัติภาระหน้าที่ของตนภายในขอบข่ายกิจกรรมทางการขององค์การ

(ง) การยกเว้น พร้อมทั้งสมาชิกของครอบครัวซึ่งประกอบเป็นส่วนหนึ่งของเรือนของตน จากข้อกำหนดเกี่ยวกับการเข้าเมือง และการทะเบียนคนต่างด้าว

(จ) ได้รับการปฏิบัติเช่นเดียวกับที่ให้แก่บุคคลในคณะเจ้าหน้าที่ของบรรดาองค์การระหว่างรัฐบาลในเรื่องเงินตรา และควบคุมการปริวรรตเงินตรา

(ฉ) ได้รับ พร้อมทั้งสมาชิกของครอบครัวซึ่งประกอบเป็นส่วนหนึ่งของเรือนของตน ซึ่งการอำนวยความสะดวกในการส่งตัวกลับประเทศในเวลาที่มิวิฤกฤติการณ์ระหว่างประเทศ เช่นเดียวกับที่ให้แก่บุคคลในคณะเจ้าหน้าที่ของบรรดาองค์การระหว่างรัฐบาล

(ช) สิทธิในการนำเข้าโดยปลอดอากรซึ่งเครื่องตกแต่งบ้านและของใช้ส่วนบุคคล รวมทั้งยานยนต์ ในเวลาที่แรกเข้ารับตำแหน่งครั้งแรกในรัฐที่เกี่ยวข้อง และสิทธิในการส่งของดังกล่าวออกโดยปลอดอากร เมื่อสิ้นสุดภาระหน้าที่ของตนในรัฐ

termination of their functions in that State, in both cases in accordance with the laws and regulations of the State concerned. However, except in accordance with such laws and regulations, goods which have been exempted under this sub-paragraph shall not be transferred, hired out or lent, permanently or temporarily, or sold.

(2) Salaries and emoluments paid by the Organization to staff members shall be exempt from income tax from the date upon which such staff members have begun to be liable for a tax imposed on their salaries by the Organization for the latter's benefit. Parties to the Protocol may take these salaries and emoluments into account for the purpose of assessing the amount of taxes to be applied to income from other sources. Parties to the Protocol are not required to grant exemption from income tax in respect of pensions and annuities paid to former staff members.

(3) Provided that staff members are covered by the Organization's social security scheme, the Organization and its staff members shall be exempt from all compulsory contributions to national social security schemes. This exemption does not preclude any voluntary participation in a national social security scheme in accordance with the law of the Party to the Protocol concerned; neither does it oblige a Party to the Protocol to make payments of benefits under social security schemes to staff members who are exempt under the provisions of this paragraph.

(4) The Parties to the Protocol shall not be obliged to accord to their nationals or permanent residents the privileges and immunities referred to in sub-paragraphs (b), (d),

(e), (f) and (g) of paragraph (1).

นั้น โดยทั้งสองกรณีให้เป็นไปตามกฎหมายและข้อบังคับของรัฐที่เกี่ยวข้อง อย่างไรก็ตาม เว้นแต่จะเป็นไปตามกฎหมายและข้อบังคับที่ว่า สินค้าที่ได้รับการยกเว้นตามอนุวรรคนี้ไม่ให้โอน ให้เช่า หรือให้ยืมอย่างถาวรหรือชั่วคราว หรือขายไป

(๒) ให้เงินเดือนและค่าจ้างที่องค์การจ่ายบุคคลในคณะเจ้าหน้าที่ได้รับการยกเว้นภาษีเงินได้ นับแต่วันที่บุคคลในคณะเจ้าหน้าที่นั้นเริ่มมีภาระที่ต้องจ่ายเงินที่ต้องชำระเรียกเก็บเงินเดือนของบุคคลในคณะเจ้าหน้าที่เพื่อผลประโยชน์ของการปฏิบัติสภาระหว่างเงินเดือนและค่าจ้างเหล่านี้รวมค่าตอบแทน ในการประเมินจำนวนภาระภาษีที่จะเรียกเก็บจากแหล่งรายได้อื่น ภาษีพิศัตินี้ไม่จำเป็นต้องยกเว้นเงินได้ในส่วนของเงินบำนาญและเบี้ยหวัดซึ่งจ่ายให้แก่อดีตบุคคลในคณะเจ้าหน้าที่

(๓) ในกรณีทีบุคคลในคณะเจ้าหน้าที่อาจได้รับความคุ้มครองจาก โครงการประกันสังคมขององค์การแล้ว ให้องค์การและบุคคลในคณะเจ้าหน้าที่ขององค์การได้รับการยกเว้นจากการจ่ายเงินสมทบภาคบังคับทั้งปวงแก่ โครงการประกันสังคมแห่งชาติ การยกเว้นนี้ไม่ห้ามการเข้าร่วมโดยสมัครใจใน โครงการประกันสังคมแห่งชาติ ตามกฎหมายของภาคีพิศสารที่เกี่ยวข้องทั้งไม่เป็นการบังคับให้ภาคีพิศสารจ่ายผลประโยชน์ตาม โครงการประกันสังคมให้บุคคลในคณะเจ้าหน้าที่ผู้ได้รับการยกเว้นตามความวรรคนี้

(๔) ภาคีพิศสาร ไม่จำเป็นต้องให้ออกสิทธิและความสะดวกที่อ้างถึงในอนุวรรค

(๑) (ง) (จ) และ (ข) ของวรรค (๑) แก่คนชาติหรือผู้มีถิ่นพำนักถาวรของภาคีพิศ

สารนั้น

## Article 8

### Director

(1) In addition to the privileges and immunities provided for staff members under Article 7, the Director shall enjoy:

- (a) immunity from arrest and detention;
- (b) immunity from civil and administrative jurisdiction and execution enjoyed by diplomatic agents, except in the case of damage caused by a motor vehicle or other means of transport belonging to or driven by him;
- (c) full immunity from criminal jurisdiction, except in the case of a traffic offence caused by a motor vehicle or other means of transport belonging to, or driven by him, subject to sub-paragraph (a) above.

(2) The Parties to the Protocol shall not be obliged to their nationals or permanent residents the immunities referred to in this Article.

## Article 9

### Representatives of Parties

(1) Representatives of the Parties to the Protocol and representatives of the Headquarters Party shall enjoy, while exercising their official functions and in the course of their journeys to and from their place of meeting, the following privileges and immunities:

- (a) immunity from any form of arrest or detention pending trial;

## ข้อ ๘

### ผู้อำนวยการ

(๑) นอกจากเอกสิทธิ์และสิทธิคุ้มกันที่ให้แก่สมาชิกคณะเจ้าหน้าที่ตามข้อ ๗ แล้ว ให้ผู้อำนวยการได้รับ

- (ก) ความคุ้มกันจากการจับกุมและคุมขัง
- (ข) ความคุ้มกันจากเขตอำนาจศาลทั้งทางแพ่งและทางปกครอง และการบังคับคดีที่ผู้แทนทางการทูตได้รับ ยกเว้นในกรณีความเสียหายที่เกิดจากยานยนต์หรือพาหนะขนส่งอื่นซึ่งเป็นของหรือขับขี โดยผู้อำนวยการ
- (ค) ความคุ้มกันอย่างบริบูรณ์จากเขตอำนาจศาลในทางอาญา ยกเว้นในกรณีความผิดทางจราจรที่เกิดจากยานยนต์หรือพาหนะขนส่งอื่น ซึ่งเป็นของหรือขับขีโดยผู้อำนวยการภายใต้วรรค (ก) ข้างต้น

(๒) ภาคีสถิตารไม่จำเป็นต้องให้ความคุ้มกันตามข้อนี้แก่คนชาติหรือผู้พินันพำนัถวารของภาคีสถิตารนัน

## ข้อ ๙

### ผู้แทนของภาคีส

(๑) ในการปฏิบัติภาระหน้าที่อย่างเป็นทางการและระหว่างการเดินทางไปและกลับจากสถานที่ประชุม ให้ผู้แทนภาคีสถิตารและผู้แทนภาคีสถิตารงานใหญ่ได้รับเอกสิทธิ์และสิทธิคุ้มกันดังนี้

- (ก) ความคุ้มกันจากการจับกุมหรือคุมขังในรูปแบบใดๆ ระหว่างรอ

การพิจารณาคดีในศาล

- (ข) ความคุ้มกันจากเขตอำนาจศาล ซึ่งการกระทำ รวมทั้งโดยคำด้วย วาจาหรือลายลักษณ์อักษร ซึ่งกระทำให้ระหว่างปฏิบัติภาระหน้าที่ทางการ ทั้งนี้ แม้ภายหลังสิ้นสุดภารกิจของผู้แทนของภาคีแล้ว อย่างไรก็ตาม จะไม่ได้รับความคุ้มกันนี้ ในกรณีความผิดทางอาญา ซึ่งกระทำให้โดยผู้แทนของภาคี หรือในกรณีความเสียหายอันเกิดจากยานยนต์หรือพาหนะขนส่งอื่นซึ่งเป็นของหรือยืมใช้โดยผู้แทนของภาคีนั้น
- (ค) การละเมิดมิได้ซึ่งเอกสารทางการทั้งปวงของผู้แทนของภาคี
- (ง) การยกเว้น พร้อมทั้งสมาชิกครอบครัวซึ่งประกอบเป็นส่วนหนึ่งของครัวเรือนของตน จากข้อกำหนดเกี่ยวกับการเข้าเมืองและการทะเบียนคนต่างด้าว
- (จ) ได้รับความประสิทธิผลในเรื่องการควบคุมและการบริหารการเงินตรา เช่นเดียวกับผู้แทนรัฐบาลต่างประเทศที่มาปฏิบัติภารกิจเป็นทางการเป็นการชั่วคราว
- (ฉ) ได้รับความปฏิบัติเช่นเดียวกับผู้แทนรัฐบาลต่างประเทศที่มาราชการชั่วคราว ในเรื่องพิธีการศุลกากรสำหรับเครื่องเดินทางส่วนตัวของผู้แทน
- (๒) บทบัญญัติในวรรค ๑ ไม่ใช้บังคับในความสัมพันธ์ระหว่างภาคีพิธีสารกับผู้แทนของภาคีพิธีสาร นอกจากนี้ บทบัญญัติในอนุวรรค (ก) (ง) และ (ฉ) ของวรรค (๑) จะไม่ใช้บังคับในความสัมพันธ์ระหว่างภาคีพิธีสารกับบุคคลที่หรือผู้มีถิ่นพำนักถาวรของภาคีพิธีสารนั้น

(b) immunity from jurisdiction, even after the termination of their mission, in respect of acts, including words spoken or written, done by them in the exercise of their official functions; however, there shall be no immunity in the case of a traffic offence committed by a representative, or in the case of damage caused by a motor vehicle or other means of transport belonging to or driven by him;

(c) inviolability for all their official papers;

(d) exemption, together with members of their families forming part of their respective households, from immigration restrictions and alien registration;

(e) the same treatment in the matter of currency and exchange control as is accorded to representatives of foreign governments on temporary official missions;

(f) the same treatment in the matter of customs as regards their personal luggage as is accorded to representatives of foreign governments on temporary official missions.

(2) The provisions of paragraph (1) shall not apply in relations between a Party to the Protocol and its representatives. Further, the provisions of paragraphs (a), (d), (e) and (f) of paragraph (1) shall not apply in relations between a Party to the Protocol and its nationals or permanent residents.

### Experts

(1) Experts, while exercising their official functions in relation to the work of the Organization, and in the course of their journeys to and from the place of their missions, shall enjoy the following privileges and immunities:

- (a) immunity from jurisdiction, even after the termination of their mission, in respect of acts, including words spoken or written, done by them in the exercise of their official functions; however, there shall be no immunity in the case of damage caused by a motor vehicle or other means of transport belonging to or driven by him;
- (b) inviolability for all their official papers;
- (c) the same treatment in the matter of currency and exchange control as is accorded to the staff members of intergovernmental organizations;
- (d) exemption, together with members of their families forming part of their respective households, from immigration restrictions and alien registration;
- (e) the same facilities as regards their personal luggage as are accorded to experts of other intergovernmental organizations.

(2) The Parties to the Protocol shall not be obliged to accord to their nationals or

ข้อ ๑๐

### ผู้เชี่ยวชาญ

(๑) ในการปฏิบัติภาระหน้าที่ทางการที่เกี่ยวกับงานขององค์การและระหว่างการเดินทางไปและกลับจากสถานที่ปฏิบัติภาระหน้าที่ของตน ให้ผู้เชี่ยวชาญได้รับเอกสิทธิ์และความคุ้มกัน ดังนี้

- (ก) ความคุ้มกันจากเขตอำนาจศาล ซึ่งการกระทำ รวมถึงด้วยคำพูด วาจาหรือสัญลักษณ์อักษร ซึ่งได้กระทำในการปฏิบัติภาระหน้าที่ทางการ ทั้งนี้ แม้ภายหลังจะสิ้นสุดภารกิจของผู้เชี่ยวชาญแล้ว อย่างไรก็ตาม ผู้เชี่ยวชาญไม่ได้รับความคุ้มกัน ในกรณีความเสียหายอันเกิดจากยานยนต์หรือพาหนะขนส่งอันที่เป็นของหรือขับขีโดยผู้เชี่ยวชาญ
- (ข) การละเมิดมิได้ซึ่งเอกสารทางการทั้งปวงของผู้เชี่ยวชาญ
- (ค) ได้รับการปฏิบัติเช่นเดียวกับที่ให้แก่นักงานขององค์การระหว่างรัฐบาล ในเรื่องเงินตราและการควบคุมการบริวารคเงินตรา
- (ง) การยกเว้น พร้อมทั้งสมาชิกของครอบครัวซึ่งประกอบเป็นส่วนหนึ่งของเรือนของตน จากข้อกำหนดเกี่ยวกับการเข้าเมืองและการทะเบียนคนต่างด้าว
- (จ) การอำนวยความสะดวกในเรื่องเกี่ยวกับสัมภาระส่วนบุคคลของผู้เชี่ยวชาญเช่นเดียวกับที่ให้แก่ผู้เชี่ยวชาญขององค์การระหว่างรัฐบาลอื่น

(๒) ภาคพิชิตาร ไม่จำเป็นต้องให้เอกสิทธิ์และความคุ้มกันที่อ้างถึงในอนุวรรค

permanent residents the privileges and immunities referred to in sub-paragraphs (c), (d), and (e) of paragraph (1).

#### Article 11

##### Notification of Staff members and Experts

The Director of the Organization shall at least once every year notify the Parties to the Protocol of the names and nationalities of the staff members and experts to whom the provisions of Articles 7, 8 and 10 apply.

#### Article 12

##### Waiver

(1) The privileges, exemptions and immunities provided for in this Protocol are not granted for the personal benefit of individuals but for the efficient performance of their official functions.

(2) If, in the view of the authorities listed below, privileges and immunities are likely to impede the course of justice, and in all cases where they may be waived without prejudice to the purposes for which they have been accorded, these authorities have the right and duty to waive such privileges and immunities:

- (a) the Parties to the Protocol in respect of their representatives;
- (b) the Assembly, convened if necessary in extraordinary session, in respect of the Organization or of the Director of the Organization;
- (c) the Director of the Organization in respect of staff members and experts.

(ค) (ง) และ (จ) ของวรรค (๑) แก่คนชาติหรือผู้มีถิ่นพำนักถาวรของภาคีพิธีสารนั้น

#### ข้อ ๑๑

##### การแจ้งชื่อบุคคลในคณะเจ้าหน้าที่และผู้เชี่ยวชาญ

ให้ผู้อำนวยการองค์การแจ้งชื่อและสัญชาติของบุคคลในคณะเจ้าหน้าที่และผู้เชี่ยวชาญ ซึ่งพบบัญญัติของข้อ ๗ ข้อ ๘ และข้อ ๑๑ จะใช้บังคับแก่ภาคีพิธีสารอย่างน้อยปีละหนึ่งครั้ง ทุกปี

#### ข้อ ๑๒

##### การละเอกสิทธิ์และความคุ้มกัน

(๑) เอกสิทธิ์ การยกเว้น และความคุ้มกันใดๆ ที่ให้ตามพิธีสารนี้ ไม่ได้มอบให้เพื่อประโยชน์ส่วนบุคคลของปัจเจกชน แต่เพื่อการปฏิบัติงานอย่างมีประสิทธิภาพตามภาระหน้าที่ทางการของบุคคลเหล่านั้น

(๒) หากผู้มีอำนาจหน้าที่ตามรายการข้างท้ายข้อนี้มีความเห็นว่า เอกสิทธิ์และความคุ้มกันจะขัดขวางต่อกระบวนการยุติธรรม และในทุกกรณีอาจตัดสินคดีได้โดยไม่กระทบต่อความมุ่งประสงค์ของการ ได้รับเอกสิทธิ์และความคุ้มกัน ให้ผู้มีอำนาจหน้าที่เหล่านี้มีสิทธิและหน้าที่ในการตัดสินเอกสิทธิ์และความคุ้มกันเหล่านั้นได้

- (ค) ภาคีพิธีสาร ในส่วนที่เกี่ยวกับผู้แทนของภาคีพิธีสาร
- (ง) สมัชชา ค่ายการเรียกประชุมสมัชชาวิสามัญหากจำเป็น ในส่วนที่เกี่ยวกับองค์การหรือ ผู้อำนวยการขององค์การ
- (จ) ผู้อำนวยการองค์การ ในส่วนที่เกี่ยวกับบุคคลในคณะเจ้าหน้าที่และผู้เชี่ยวชาญ

**Article 13**

**Assistance to Individuals**

The Parties to the Protocol shall take all appropriate measures to facilitate entry, stay and departure of representatives, staff members and experts.

**ข้อ ๑๓**

**การให้ความช่วยเหลือปัจเจกชน**

ให้บรรดาภาคีพิธีสารดำเนินการที่เหมาะสม เพื่ออำนวยความสะดวกในการเข้ามาเมือง การพักอาศัย และการออกจากรวมของผู้แทน บุคคลในคณะเจ้าหน้าที่และผู้เชี่ยวชาญ

**Article 14**

**Observance of Laws and Regulations**

The Organization, and all persons enjoying privileges and immunities under this Protocol, shall, without prejudice to the other provisions thereof, respect the laws and regulations of the Parties to the Protocol concerned and cooperate at all times with the competent authorities of those Parties in order to ensure the observance of their laws and regulations.

**ข้อ ๑๔**

**การปฏิบัติตามกฎหมายและกฎข้อบังคับ**

โดยไม่กระทบต่อบทบัญญัติอื่นของพิธีสารนี้ ให้องค์การและบุคคลที่ปฏิบัติงานที่ได้รับอภิสิทธิ์และความคุ้มกันตามพิธีสาร เคารพต่อกฎหมายและกฎข้อบังคับของภาคีพิธีสารที่เกี่ยวข้อง และให้ความร่วมมือตลอดเวลากับพนักงานเจ้าหน้าที่ของภาคีเหล่านั้น เพื่อประกันการเคารพต่อกฎหมายและกฎข้อบังคับของภาคีพิธีสารที่เกี่ยวข้อง

**Article 15**

**Precautionary Measure**

Each Party to the Protocol retains the right to take all precautionary measures necessary in the interest of its security.

**ข้อ ๑๕**

**มาตรการระงับภัยล่วงหน้า**

แต่ละภาคีพิธีสารคงไว้ซึ่งสิทธิที่จะดำเนินการระงับภัยล่วงหน้าตามที่จำเป็นเพื่อผลประโยชน์ด้านความมั่นคงของตน

**Article 16**

**Settlement of Disputes**

Any dispute between Parties to the Protocol or between the Organization and a Party to the Protocol concerning the interpretation or application of the Protocol shall be settled by

**ข้อ ๑๖**

**การระงับข้อพิพาท**

ข้อพิพาทใดระหว่างภาคีพิธีสาร หรือระหว่างองค์การกับภาคีพิธีสารเกี่ยวกับการตีความหรือการใช้บังคับพิธีสาร ให้ตกลงกันด้วยการเจรจาหรือวิธีการอื่นตามที่

negotiation or by some other agreed method. If the dispute is not settled within twelve (12) months, the parties concerned may, by common agreement, refer the dispute for decision to a tribunal of three arbitrators. One of these arbitrators shall be chosen by each of the parties to the dispute, and the third, who shall be the Chairman of the tribunal, shall be chosen by the first two arbitrators. Should the first two arbitrators fail to agree upon the third within two months of their own appointment, the third arbitrator shall be chosen by the President of the International Court of Justice. The tribunal shall adopt its own procedures and its decisions shall be final and binding on the parties to the dispute.

#### Article 17

##### Complementary Agreements

The Organization may conclude with any Party to the Protocol complementary agreements to give effect to the provisions of this Protocol as regards such Party to the Protocol to ensure the efficient functioning of the Organization.

#### Article 18

##### Signature, Ratification and Accession

- (1) This Protocol shall be open for signature at London from 1 December 1981 to 31 May 1982.
- (2) All Parties to the Convention, other than the Headquarters Party, may become Parties to this Protocol by:
  - (a) signature not subject to ratification, acceptance or approval; or

ตกลงกัน หากข้อพิพาทนั้นไม่อาจตกลงกันได้ภายในสิบสองเดือน บรรดาภาคีที่เกี่ยวข้อง โดยความตกลงร่วมกัน อาจเสนอข้อพิพาทให้คณะอนุญาโตตุลาการ ซึ่งมีองค์คณะสามคน เป็นผู้วินิจฉัย โดยภาคีแต่ละฝ่ายในข้อพิพาทจะเลือกอนุญาโตตุลาการข้างละหนึ่งคน และอนุญาโตตุลาการคนที่สาม ซึ่งจะขึ้นประธานของคณะจะได้รับเลือกจากอนุญาโตตุลาการสองคนข้างต้น ถ้าอนุญาโตตุลาการสองคนข้างต้นไม่อาจตกลงกันได้เกี่ยวกับอนุญาโตตุลาการคนที่สามภายในสองเดือนนับแต่ที่ตนได้รับแต่งตั้ง ให้ประธานศาลยุติธรรมระหว่างประเทศเป็นผู้เลือกอนุญาโตตุลาการคนที่สาม ให้คณะอนุญาโตตุลาการกำหนดกระบวนการวินิจฉัยการณาของตนเองและให้คำวินิจฉัยของคณะอนุญาโตตุลาการถือเป็นเสร็จเด็ดขาดและผูกพันภาคีในข้อพิพาท

#### ข้อ ๑๗

##### ความตกลงเพิ่มเติม

องค์การอาจทำความตกลงประกอบเพิ่มเติมกับภาคีพิริศสารใดก็ได้ เพื่อให้ข้อบทแห่งพิริศสารนี้มีผลกับภาคีพิริศสารนั้น เพื่อระงับการดำเนินการนำที่อย่างมีประสิทธิวิภาพขององค์การ

#### ข้อ ๑๘

##### การลงนาม การให้สัตยาบัน และการภาคยานุวัติ

- (๑) พิธิสารฉบับนี้จะเปิดให้ลงนาม ณ กรุงลอนดอน ตั้งแต่วันที่ ๑ ธันวาคม ค.ศ. ๑๙๘๑ ถึงวันที่ ๓๑ พฤษภาคม ค.ศ. ๑๙๘๒

(๒) ภาคีที่พึงปรองแห่งอนุสัญญา นอกเหนือไปจากภาคีสำนักรงนใหญ่อาจเข้าเป็นภาคีพิริศสารนี้ได้โดย

- (ก) การลงนามที่ไม่ต้องมีการให้สัตยาบัน การยอมรับ หรือการให้ความเห็นชอบ หรือ

(b) signature subject to ratification, acceptance or approval, followed by ratification, acceptance or approval; or

(c) accession.

(3) Ratification, acceptance, approval or accession shall be effected by the deposit of the appropriate instrument with the Depository.

(4) Reservations to this Protocol may be made in accordance with international law.

#### Article 19

##### Entry Into Force and Duration of Protocol

(1) This Protocol shall enter into force on the thirtieth day after the date on which ten Parties to the Convention have fulfilled the requirements of paragraph (2) of Article 18.

(2) This Protocol shall cease to be in force if the Convention ceases to be in force.

#### Article 20

##### Entry Into Force and Duration For a State

(1) For a State which has fulfilled the requirements of paragraph (2) of Article 18 after the date of entry into force of this Protocol, the Protocol shall enter into force on the thirtieth day after the date of signature or of the deposit of such instrument with the Depository respectively.

(2) Any Party to the Protocol may denounce this Protocol by giving written

(ข) การลงนามที่ต้องมีการให้สัตยาบัน การยอมรับ หรือการให้ความเห็นชอบ ตามด้วยการสัตยาบันสาร สารยอมรับ หรือสารให้ความเห็นชอบ หรือ

(ค) การภาคยานุวัติ

(๓) การให้สัตยาบัน การให้การยอมรับ การให้ความเห็นชอบ หรือภาคยานุวัติจะมีผลเมื่อได้มีการมอบกรมสารที่ถูกต้องเหมาะสมแก่ผู้เก็บรักษา

(๔) ข้อสงวนต่อพิธีสารนี้อาจทำได้โดยเป็นไปตามกฎหมายระหว่างประเทศ

#### ข้อ ๑๙

##### การมีบังคับและระยะเวลาของพิธีสาร

(๑) พิธีสารนี้จะใช้บังคับในวันที่สามสิบหลังจากวันที่ภาคีสัญญา ๑๐ ประเทศ ได้ปฏิบัติตามข้อกำหนดในวรรค ๒ ของข้อ ๑๘

(๒) พิธีสารนี้จะสิ้นสุดการใช้บังคับเมื่ออนุสัญญาสิ้นสุดการใช้บังคับ

#### ข้อ ๒๐

##### การมีบังคับและระยะเวลาสำหรับรัฐ

(๑) สำหรับรัฐที่ได้ปฏิบัติตามวรรค ๒ ของข้อ ๑๘ หลังจากพิธีสารนี้มีผลใช้บังคับ พิธีสารใช้บังคับในวันที่สามสิบหลังจากวันที่ลงนามหรือวันที่มอบสารเช่นว่านี้ให้แก่ผู้เก็บรักษาตามลำดับ

(๒) ภาคิใดแห่งพิธีสารอาจออกเลิกพิธีสารนี้ โดยการแจ้งเป็นลายลักษณ์

notice to the Depository. The denunciation shall become effective twelve (12) months after the date of receipt of the notice by the Depository or such longer period as may be specified in the notice.

(3) A Party to the Protocol shall cease to be a Party to the Protocol on the date that it ceases to be a Party to the Convention.

#### Article 21

##### Depository

(1) The Director of the Organization shall be the Depository of this Protocol.

(2) The Depository shall, in particular, promptly notify all Parties to the

Convention of:

- (a) any signature of the Protocol;
- (b) the deposit of any instrument of ratification, acceptance, approval or accession;
- (c) the date of entry into force of this Protocol;
- (d) the date when a State has ceased to be a Party to this Protocol;
- (e) any other communications relating to this Protocol.

(3) Upon entry into force of this Protocol, the Depository shall transmit a certified copy of the original to the Secretariat of the United Nations for registration and publication in accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations.

อักษรไปยังผู้เก็บรักษา การบอกเลิกจะมีผลเมื่อครบสิบสองเดือนหลังจากวันที่ผู้เก็บรักษาได้รับการแจ้งเป็นลายลักษณ์อักษรหรือในระยะเวลาที่นานกว่านั้นตามที่อาระบุไว้ในหนังสือแจ้ง

(๓) ภาคิพิธิสารจะสิ้นสุดการเป็นภาคิพิธิสารในวันที่สิ้นสุดการเป็นภาคิอนุสัญญา

#### ข้อ ๒๑

##### ผู้เก็บรักษา

(๑) ผู้อำนวยการองค์การจะเป็นผู้เก็บรักษาพิธิสารนี้

(๒) ผู้เก็บรักษาจะต้องแจ้งภาคิพิธิสารทั้งปวงแห่งอนุสัญญาโดยพด้น โดยเฉพาะเกี่ยวกับ

- (ก) การลงนามใดๆ ในพิธิสาร
- (ข) การมอบสัตยาบันสาร สารยอมรับ สารเห็นชอบ หรือ ภาคยานุวัติสารใดๆ
- (ค) วันที่พิธิสารนี้ใช้บังคับ
- (ง) วันที่รัฐใดสิ้นสุดการเป็นภาคิพิธิสาร
- (จ) การติดต่อสื่อสารอื่นใดที่เกี่ยวข้องกับพิธิสารนี้

(๓) เมื่อพิธิสารนี้ใช้บังคับแล้ว ให้ผู้เก็บรักษาส่งสำเนาพิธิสารฉบับจริงที่รับรองแล้วไปยังสำนักงานเลขาธิการสหประชาชาติ เพื่อการลงทะเบียนและการตีพิมพ์ตามข้อ ๑๐๒ แห่งกฎบัตรสหประชาชาติ

Article 22

Authentic Texts

This Protocol is established in a single original in the English, French, Russian and Spanish languages, all the texts being equally authentic, and shall be deposited with the Director of the Organization who shall send a certified copy to each Party to the Convention.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, duly authorized for that purpose by their respective Governments, have signed this Protocol.

DONE AT LONDON this first day of December one thousand nine hundred and eighty one.

(Signatures omitted)

ข้อ ๒๒

ฉบับที่ถูกต้อง

พิธีสารนี้จัดทำเป็นฉบับเดียว เป็นภาษาอังกฤษ ฝรั่งเศส รัสเซีย และ สเปน โดยทุกภาษาถูกต้องแท้จริงเท่าเทียมกัน และมอบไว้กับผู้อำนวยความสะดวกซึ่งจะส่งสำเนาที่รับรองแล้วให้ภาคีสถัญญาแต่ละประเทศ

เพื่อเป็นพยานในกรณี ผู้ลงนามข้างทำนี้ ซึ่งได้รับมอบอำนาจเพื่อความมุ่งประสงค์นั้น โดยถูกต้องจากรัฐบาลของตน ได้ลงนามพิธีสารนี้

ทำขึ้น ณ กรุงลอนดอน เมื่อวันที่หนึ่ง เดือนธันวาคม คริสต์ศักราชหนึ่งพันเก้าร้อยแปดสิบเอ็ด

(เว้นการลงนามไว้)

\_\_\_\_\_

(คำแปลภาษาไทย)

การเปรียบเทียบระหว่าง

1. อนุสัญญาว่าด้วยความตกลงการตีพิมพ์ทางทะเลระหว่างประเทศ (อินมาร์แชท) ค.ศ. 1976
2. ภาคผนวกวิธีดำเนินการสำหรับการระงับข้อพิพาทที่อ้างถึงในมาตรา 31 ของอนุสัญญาและมาตรา 16 ของความตกลงด้านปฏิบัติการ
3. ความตกลงด้านปฏิบัติการว่าด้วยความตกลงการตีพิมพ์ทางทะเลระหว่างประเทศ (อินมาร์แชท) ค.ศ. 1976

กับ ข้อแก้ไขกรรมสารหลักดังกล่าว ซึ่งเห็นชอบ โดยที่ประชุมสมัชชา สมัยสามัญ ครั้งที่ 12 ค.ศ. 1998

อนุสัญญาว่าด้วยองค์การดาวเทียมทางทะเลระหว่างประเทศ (อินมาร์แซท)

รัฐภาคีแห่งอนุสัญญาฉบับนี้

พิจารณาถึง หลักการในข้อมติที่ 1721(XVI) ของสมัชชาแห่งสหประชาชาติ ว่าควรถูกจัดให้มีการสื่อสารด้วยดาวเทียมสำหรับชาติต่าง ๆ ในโลกโดยเร็วที่สุดเท่าที่จะทำได้บนพื้นฐานสากลและไม่เลือกปฏิบัติ

พิจารณาถึง บทบัญญัติที่เกี่ยวข้องของสนธิสัญญาว่าด้วยหลักการควบคุมกิจการของรัฐบาลในการสำรวจและการใช้ประโยชน์จากอวกาศภายนอก รวมทั้งดวงจันทร์และเทห์ฟากฟ้าอื่น ๆ ซึ่งได้จัดทำขึ้นไว้เมื่อวันที่ 27 มกราคม พ.ศ. 2510 และโดยเฉพาะมาตรา 1 ซึ่งกำหนดว่าจะต้องใช้อวกาศนอกเหนือคุณประโยชน์และผลประโยชน์ของทุกประเทศ

คำนึงถึงว่า การค้าของโลกส่วนใหญ่อาศัยเรือ

ตระหนักว่า การปรับปรุงอย่างสำคัญต่อระบบการแจ้งเหตุอันตรายและความปลอดภัยทางทะเล และการเชื่อมต่อกับการสื่อสารระหว่างเรือด้วยกัน และระหว่างเรือกับบริษัทเจ้าของกิจการเดินเรือ ตลอดจนระหว่างลูกเรือ หรือผู้โดยสารกับบุคคลบนฝั่ง สามารถกระทำได้โดยการใช้อัตราเทียม

ได้ตกลงใจ เพื่อบรรลุถึงจุดมุ่งหมายนี้ ในการจัดให้มีเครื่องอุปกรณ์ที่มีประสิทธิภาพและประหยัดมากที่สุด ที่สอดคล้องกับการใช้ยานความถี่คลื่นวิทยุและวงโคจรของดาวเทียมอย่างมีประสิทธิภาพและเป็นธรรมมากที่สุด เพื่อผลประโยชน์ของเรือทุกชาติด้วยเทคโนโลยีด้านอวกาศที่ก้าวหน้าที่สุด และที่เหมาะสมที่สุดที่มีอยู่

ยอมรับว่า ระบบดาวเทียมทางทะเลประกอบด้วยสถานีภาคพื้นดินเคลื่อนที่ และสถานีภาคพื้นดินแบบถาวร รวมทั้งภาคอวกาศ

ยืนยันว่า จะมีระบบดาวเทียมทางทะเลได้แก่การสื่อสารการบิน เพื่อผลประโยชน์ของอากาศยานของทุกชาติ

จึงตกลงกับดังต่อไปนี้ :

(ข้อแนะนำ)

อนุสัญญาว่าด้วยองค์การดาวเทียมเคลื่อนที่ระหว่างประเทศ

รัฐภาคีแห่งอนุสัญญาฉบับนี้

พิจารณาถึง หลักการในข้อมติที่ 1721(XVI) ของสมัชชาแห่งสหประชาชาติ ว่าควรถูกจัดให้มีการสื่อสารด้วยดาวเทียมสำหรับชาติต่าง ๆ ในโลกโดยเร็วที่สุดเท่าที่จะทำได้บนพื้นฐานสากลและไม่เลือกปฏิบัติ

พิจารณาถึง บทบัญญัติที่เกี่ยวข้องของสนธิสัญญาว่าด้วยหลักการควบคุมกิจการของรัฐบาลในการสำรวจและการใช้ประโยชน์จากอวกาศภายนอก รวมทั้งดวงจันทร์และเทห์ฟากฟ้าอื่น ๆ ซึ่งได้จัดทำขึ้นไว้เมื่อวันที่ 27 มกราคม พ.ศ. 2510 และโดยเฉพาะมาตรา 1 ซึ่งกำหนดว่าจะต้องใช้อวกาศนอกเหนือคุณประโยชน์และผลประโยชน์ของทุกประเทศ

ได้ตกลงใจ เพื่อบรรลุถึงจุดมุ่งหมายนี้ ในการจัดให้มีอย่างต่อเนื่องซึ่งเครื่องอุปกรณ์ที่มีประสิทธิภาพและประหยัดมากที่สุด ที่สอดคล้องกับการใช้ยานความถี่คลื่นวิทยุและวงโคจรของดาวเทียมอย่างมีประสิทธิภาพและเป็นธรรมมากที่สุด เพื่อผลประโยชน์ของผู้ให้บริการโทรคมนาคมทุกชาติด้วยเทคโนโลยีด้านอวกาศที่ก้าวหน้าที่สุดและที่เหมาะสมที่สุดที่มีอยู่

ยอมรับว่า องค์การดาวเทียมเคลื่อนที่ระหว่างประเทศ ตามวัตถุประสงค์ดั้งเดิม ได้จัดตั้งระบบดาวเทียมโลกเพื่อการสื่อสารเคลื่อนที่ผ่านดาวเทียมทางทะเล รวมทั้งเพื่อการสื่อสารสำหรับความปลอดภัยตามที่ได้รับอนุญาตไว้โดยอนุสัญญาว่าด้วยความปลอดภัยของชีวิตในท้องทะเล ค.ศ. 1974 ซึ่งได้มีการแก้ไขมาแล้วหลายครั้ง และข้อบังคับกับวิทยุตามธรรมนูญและอนุสัญญาสหภาพโทรคมนาคมระหว่างประเทศ ซึ่งได้มีการแก้ไขมาแล้วหลายครั้ง เพื่อให้บรรลุความประสงค์ของการดำเนินการเกี่ยวกับระบบแจ้งเหตุอันตรายและความปลอดภัยโลก (GMDSS)

ระลึกว่า องค์การได้ขยายความมุ่งประสงค์ดั้งเดิม โดยเพิ่มการให้บริการสื่อสารเคลื่อนที่ผ่านดาวเทียมทางอากาศและทางพื้นดิน รวมทั้งการสื่อสารผ่านดาวเทียมสำหรับการจัดการจราจร การควบคุมอากาศยานทางอากาศ กิจการเพื่อความปลอดภัยทางอากาศ และเพิ่มการให้บริการกิจการวิทยุนำร่องด้วย

รับรองว่า การแข่งขันที่เพิ่มขึ้นในการให้บริการเคลื่อนที่ผ่านดาวเทียมทำให้ต้องดำเนินการ  
ระบบดาวเทียมอินเทอร์แซทโดยบริษัทตามที่ยกมาไว้ในมาตรา 1 เพื่อให้บริษัทสามารถดำรงพาณิชย์-  
กรรม และเป็นหลักการพื้นฐาน เพื่อให้เกิดความมั่นใจในความต่อเนื่องของกิจการสื่อสารผ่านดาว-  
เทียม เพื่อความปลอดภัยทางทะเลสำหรับระบบแจ้งเหตุอันตรายและความปลอดภัยโลก (GMDSS)  
มุ่งหมายว่า บริษัทจะปฏิบัติหน้าที่ตามหลักการขั้นพื้นฐานอื่น ๆ เช่น ไม่เลือกปฏิบัติ  
บนพื้นฐานของสัญชาติ กระทำการโดยมีความมุ่งประสงค์ในทางสันติเท่านั้น ค้นหาเพื่อให้บริการ  
ทุกพื้นที่ที่มีความต้องการสื่อสารเคลื่อนที่ผ่านดาวเทียม และด้วยการแข่งขันอย่างยุติธรรม  
บันทึกว่า บริษัทจะดำเนินการบนพื้นฐานทางเศรษฐกิจและการเงิน โดยยึดหลักการทาง  
พาณิชย์กรรมที่เป็นที่ยอมรับ

ยืนยันว่า เป็นความจำเป็นที่จะต้องมีการดูแลโดยหน่วยงานระหว่างประเทศระดับรัฐบาล  
เพื่อให้มั่นใจว่าบริษัทจะทำให้เงื่อนไขในการระบบแจ้งเหตุอันตรายและความปลอดภัยโลก  
(GMDSS) บรรลุผล และดำเนินการตามหลักการขั้นพื้นฐานอื่น ๆ

มาตรา 1  
บทนิยาม

เพื่อความมุ่งประสงค์แห่งอนุสัญญานี้:

- (ก) "องค์การ" หมายถึง องค์การระหว่างประเทศระดับรัฐบาลซึ่งจัดตั้งขึ้นตามมาตรา 2
- (ข) "บริษัท" หมายถึง บริษัทเดียวหรือหลายบริษัทที่ได้รับแต่งตั้งตามกฎหมายภายใน  
ประเทศ และซึ่งดำเนินการระบบดาวเทียมอินเทอร์แซท
- (ค) "ภาคี" หมายถึง รัฐซึ่งอนุสัญญานี้มีผลใช้บังคับ
- (ง) "ความตกลงเกี่ยวกับบริการสาธารณะ" หมายถึง ความตกลงที่ดำเนินการโดยองค์การ  
หรือบริษัท ตามที่กล่าวไว้ในมาตรา 4(1)

มาตรา 1  
บทนิยาม

เพื่อความมุ่งประสงค์แห่งอนุสัญญานี้:

- ก) "ความตกลงด้านปฏิบัติการ" หมายถึง ความตกลงด้านปฏิบัติการว่าด้วยองค์การ  
ดาวเทียมทางทะเลระหว่างประเทศ (อินเทอร์แซท) รวมทั้งภาคผนวกของความตกลงนี้
- (ข) "ภาคี" หมายถึง รัฐซึ่งอนุสัญญานี้มีผลใช้บังคับ
- (ค) "ผู้ลงนาม" หมายถึง ทั้งภาคีหรือหน่วยงานที่ได้รับแต่งตั้งตามมาตรา 2 (3) ซึ่ง  
ความตกลงด้านปฏิบัติการมีผลใช้บังคับ
- (ง) "ภาคชวภาค" หมายถึง ดาวเทียม และเครื่องอุปกรณ์สำหรับการผลิตตาม  
การโทรมาตร การส่งงาน การควบคุม การตรวจสอบ และเครื่องอุปกรณ์ต่าง ๆ ที่เกี่ยวข้อง รวมทั้ง  
บริษัทที่จำเป็นเพื่อสนับสนุนการปฏิบัติงานของดาวเทียมเหล่านั้น

- (จ) "ภาคชกภาคอินมาร์เซท" หมายถึง ภาคชกภาคซึ่งองค์การดาวเทียมทางทะเลระหว่างประเทศเป็นเจ้าของหรือเช่าใช้
- (ฉ) "เรือ" หมายถึง เรือทุกประเภทซึ่งปฏิบัติการอยู่ในท้องทะเล รวมถึงเรือไฮโดรฟอยล์ ยานชนิดที่มีใบระงากศรกรับ เรือที่ดำน้ำได้ ยานและฐานลอยน้ำที่ไม่ได้ทอดสมอยู่กัอยู่ที่อย่างถาวร เป็นชาติ
- (ช) "ทรัพย์สิน" หมายถึง สิ่งใด ๆ ที่สามารถจะถือกรรมสิทธิ์ได้ รวมทั้งสิทธิที่ตามสัญญา
- (ซ) "อากาศยาน" หมายถึง เครื่องจักรกลที่สามารถพยุหตัวอยู่ในบรรยากาศด้วยปฏิกิริยาของอากาศมิใช่ปฏิกิริยาของอากาศกับพื้นผิวโลก

มาตรา 2

การจัดตั้งอินมาร์เซท

- (1) องค์การดาวเทียมทางทะเลระหว่างประเทศ (อินมาร์เซท) ที่จัดตั้งขึ้นนี้ ต่อไปนี้ที่นี้เรียกว่า "องค์การ"
- (2) ความตกลงด้านปฏิบัติการต้องจัดทำให้สอดคล้องกับบทบัญญัติของอนุสัญญาฉบับนี้ และเปิดให้มีการลงนามในเวลาเดียวกันกับอนุสัญญาฉบับนี้
- (3) ให้แต่ละภาคีลงนามความตกลงด้านปฏิบัติการ หรือแต่งตั้งให้หน่วยงานที่มีอำนาจของรัฐหรือเอกชนภายใต้เขตอำนาจศาลของภาคนั้นลงนามในความตกลงด้านปฏิบัติการ
- (4) ภายใต้กฎหมายในที่ใช้บังคับอยู่ หน่วยงานในโทรคมนาคมและหน่วยงานต่าง ๆ อาจเจรจาและทำความตกลงโดยตรงด้านการสื่อสารของตนที่เกี่ยวข้องกับการใช้เครื่องอุปกรณ์คมนาคมที่จัดได้ตามอนุสัญญาฉบับนี้และความตกลงด้านปฏิบัติการ รวมทั้งที่เกี่ยวข้องกับการที่จัดให้สามารถจะ เครื่องอุปกรณ์ การแบ่งปันรายได้ และข้อตกลงด้านธุรกิจที่เกี่ยวข้อง

(จ) "GMDSS" หมายถึง ระบบแจ้งเหตุฉุกเฉินตามสายและความปลอดภัยโลก ที่จัดตั้งโดยองค์การดาวเทียมเคลื่อนที่ระหว่างประเทศ

มาตรา 2

การจัดตั้งองค์การ

องค์การดาวเทียมเคลื่อนที่ระหว่างประเทศที่จัดตั้งขึ้นนี้ ต่อไปนี้เรียกว่า "องค์การ"

ความมุ่งประสงค์

- (1) ความมุ่งประสงค์ขององค์การ ได้แก่ การจัดทำมีภาคอวกาศที่จำเป็นสำหรับการปรับปรุง การสื่อสารทางทะเล และเท่าที่จะกระทำได้ การสื่อสารการบิน โดยวิธีนี้จะช่วยในการปรับปรุงการสื่อสาร การแจ้งเหตุอันตรายและภัยทางทะเล การสื่อสารสำหรับบริการเดินอากาศ ประสิทธิภาพและการบริหารงานเกี่ยวกับเรือและอากาศยาน บริการการติดต่อได้ต่อมณฑลทางทะเลและการบิน และสมรรถนะทางด้านวิทยุประสงค์
- (2) องค์การจะพยายามจัดให้บริการด้านการสื่อสารทางทะเลและการบินในทุกพื้นที่ที่มีความต้องการ
- (3) องค์การจะกระทำการโดยมีตามมุ่งประสงค์ในทางสันติเท่านั้น

ความมุ่งประสงค์

- ความมุ่งประสงค์ขององค์การ ได้แก่ การทำให้เกิดความมั่นใจว่า หลักการขั้นพื้นฐานที่กำหนดไว้ในมาตรา ดังต่อไปนี้ จะได้รับการปฏิบัติโดยบริษัท ;
- (ก) ความมั่นใจในความต่อเนื่องของกิจการสื่อสารผ่านดาวเทียมเพื่อความปลอดภัยทางทะเลสำหรับระบบแจ้งเหตุอันตรายและความปลอดภัยของโลก โดยเฉพาะที่ระบุไว้ในอนุสัญญาว่าด้วยความปลอดภัยของชีวิตในท้องทะเล ค.ศ. 1974 ซึ่งได้มีการแก้ไขมาแล้วหลายครั้ง และข้อบังคับวิทยุ ตามธรรมนูญและอนุสัญญาสหภาพโทรคมนาคมระหว่างประเทศ ซึ่งได้มีการแก้ไขมาแล้วหลายครั้ง ที่เกี่ยวข้องกับ GMDSS
- (ข) ให้บริการกิจการใด ๆ โดยไม่เลือกปฏิบัติบนพื้นฐานของสัญชาติ
- (ค) กระทำการโดยมีความมุ่งประสงค์ในทางสันติเท่านั้น
- (ง) ค้นหาเพื่อให้บริการทุกพื้นที่ที่มีความต้องการสื่อสารเคลื่อนที่ผ่านดาวเทียม ให้ข้อพิจารณาที่เหมาะสมแก่ขบวนการหรือพื้นที่ว่างไกลของประเทศกำลังพัฒนา
- (จ) ปฏิบัติการด้วยมารยาทของการแข่งขันอย่างยุติธรรม โดยคำนึงถึงกฎหมายและ ข้อบังคับที่ใช้บังคับอยู่

มาตรา 4

(ยกเลิก)

ความสัมพันธ์ระหว่างภาคีกับหน่วยงานที่ภาคีแต่งตั้ง

ในกรณีผู้ลงนามเป็นหน่วยงานที่ภาคีแต่งตั้ง

- (ก) ความสัมพันธ์ระหว่างภาคีกับผู้ลงนามต้องเป็นไปตามกฎหมายในที่ใช้บังคับอยู่
- (ข) ภาคีต้องให้แนวทางและคำจำกัดความที่เหมาะสม และสอดคล้องกับกฎหมายไทยประเพณีของตน เพื่อให้มั่นใจว่าผู้ลงนามจะปฏิบัติตามความรับผิดชอบของตนได้ครบถ้วน
- (ค) ภาคีไม่ได้รับผิดชอบต่อข้อมูลพื้นที่ที่เกิดขึ้นภายใต้ความตกลงด้านปฏิบัติการ อย่างไรก็ตาม ภาคีต้องให้ความมั่นใจว่าในการปฏิบัติตามข้อมูลพื้นที่ของตนภายใต้การผู้ลงนามจะไม่กระทำการในลักษณะที่เป็นการละเมิดต่อข้อมูลพื้นที่ซึ่งภาคีได้ยอมรับไว้แล้วภายใต้ข้อสัญญาฉบับนี้ หรือความตกลงระหว่างประเทศที่เกี่ยวข้อง
- (ง) ถ้าผู้ลงนามของตน หรือสมาชิกภาพของผู้ลงนามสิ้นสุดลง ภาคีจะต้องกระทำการตาม

มาตรา 29(3) และมาตรา 30(6)

มาตรา 5

(ยกเลิก)

หลักการปฏิบัติการและการเงินขององค์การ

- (1) องค์การต้องได้รับเงินจากการชำระเงินของบรรดาผู้ลงนาม แต่และผู้ลงนามต้องได้รับผลตอบแทนทางการเงินในองค์การตามสัดส่วนของหุ้นการลงทุนของตน ซึ่งจะได้รับกำไรจากรณา โดยสอดคล้องกับความตกลงด้านปฏิบัติการ
- (2) แต่และผู้ลงนามต้องชำระเงินตามความต้องการด้านเงินทุนขององค์การ และจะได้รับการจ่ายคืนเงินทุนและเงินชดเชยสำหรับการใช้เงินทุนโดยสอดคล้องกับความตกลงด้านปฏิบัติการ
- (3) องค์การต้องปฏิบัติตามพื้นฐานทางเศรษฐกิจและการเงินที่มั่นคง โดยคำนึงถึงหลักการเชิงพาณิชย์ซึ่งเป็นที่ยอมรับ

มาตรา 6  
การจัดให้มีภาคชกภาค

(ยกเลิก)

องค์การฯจะเป็นเจ้าของหรือเช่าใช้ภาคชกภาค

มาตรา 7

การใช้ภาคชกภาค

(ยกเลิก)

(1) ภาคชกภาคอินมาร์แซท ต้องเปิดให้เรือและอากาศยานของทุกชาติใช้ตามเงื่อนไขที่คณะกรรมการกำหนดเงื่อนไขดังกล่าว คณะมนตรีต้องไม่เลือกปฏิบัติในบรรดาเรือหรืออากาศยานต่าง ๆ ตามพื้นฐานของสัญชาติ

(2) คณะมนตรีฯอาจอนุญาตเป็นรายกรณีให้สถานีภาคพื้นดิน ซึ่งตั้งอยู่บนสิ่งก่อสร้างที่ปฏิบัติการในท้องทะเลนอกเหนือไปจากเรือ ให้ภาคชกภาคอินมาร์แซท ถ้าและตราบเท่าที่การปฏิบัติการของสถานีภาคพื้นดินดังกล่าวจะไม่กระทบกระเทือนอย่างมากต่อการจัดให้บริการแก่เรือหรืออากาศยาน

(3) สถานีภาคพื้นดินแบบซึ่งติดตั้งสื่อสารผ่านภาคชกภาคอินมาร์แซท ต้องตั้งอยู่บนอาณาเขตทางบกภายในเขตอำนาจศาลชกภาค และต้องเป็นกรรมสิทธิ์ทั้งหมดของบรรดาภาคีหรือหน่วยงานต่าง ๆ ซึ่งอยู่กับเขตอำนาจศาลชกภาคเหล่านั้น คณะมนตรีฯกำหนดเป็นอย่างอื่นได้ หากเห็นว่าจำเป็นประโยชน์องค์การ

มาตรา 8  
ภาคชกภาคอื่น ๆ

(ยกเลิก)

(1) ภาคีต้องแจ้งให้องค์การทราบ ในกรณีมีภาคีหรือบุคคลใดที่อยู่ภายในเขตอำนาจศาลชกภาค ประเทศจะจัดให้มีพิธีกรรมให้ทั้งด้วยตนเองหรือร่วมกับผู้อื่น ซึ่งเครื่องอุปกรณ์ภาคชกภาคแยกต่างหาก เพื่อให้บรรลุความมุ่งประสงค์ทางทะเลใด ๆ หรือทั้งหมดของภาคชกภาคอินมาร์แซท เพื่อให้มั่นใจว่ามีความสอดคล้องของทางเทคนิคและเพื่อหลีกเลี่ยงความเสียหายร้ายแรงทางเศรษฐกิจต่ออินมาร์แซท

(2) คณะมนตรีต้องแสดงความเห็นของตนในรูปของข้อเสนองานที่มีลักษณะไม่เป็น การผูกมัดเกี่ยวกับความสอดคล้องทางเทคนิค และต้องให้ความเห็นของตนเกี่ยวกับความเสียหายทาง เศรษฐกิจต่อสมาชิก

(3) สมาชิกต้องแสดงความเห็นของตนในรูปของข้อเสนองานที่มีลักษณะไม่เป็น การผูกมัดภายในกำหนดเวลาเก้าเดือนนับจากวันที่เริ่มวิธีดำเนินการที่กำหนดไว้ในมาตรา 3 นี้ เพื่อความมุ่ง ประสงค์นี้ถ้าเปรียบเทียบระหว่างสมาชิกสามัญ

(4) การจ้างตามวรรค (1) รวมทั้งการให้ข้อมูลทางเทคนิคที่เกี่ยวข้อง และการศึกษา หรือในภายหลังกับองค์การ ต้องคำนึงถึงบทบาทบัญญัติที่เกี่ยวข้องบังคับวิฤตของสหภาพโทรคมนาคมระหว่างประเทศ

(5) ไม่ให้ใช้มาตรานี้บังคับแก่การจัดตั้ง การได้มา การใช้ หรือการคงอยู่ต่อไปของเครื่อง อุปกรณ์ภาคอากาศที่แยกต่างหาก เพื่อความมุ่งประสงค์ด้านความมั่นคงของชาติหรือที่ได้ทำสัญญา จัดตั้ง ได้มา หรือใช้ก่อนการใช้บังคับของอนุสัญญาฉบับนี้

#### มาตรา 4

##### การดำเนินงานตามหลักการขั้นพื้นฐาน

(1) องค์การ โดยความเห็นชอบของสมาชิก จะดำเนินการตามความตกลงเกี่ยวกับ บริการสาธารณะร่วมกับบริษัท และจะจัดการงานอื่นที่จำเป็นเพื่อให้องค์การสามารถดูแลและทำให้ บริษัทเกิดความมั่นใจในการปฏิบัติหน้าที่ตามหลักการขั้นพื้นฐานที่กำหนดไว้ในมาตรา 3 และดำเนินการ งานตามข้อกำหนดอื่น ๆ ของอนุสัญญานี้

(2) ภาควิชาที่สำนักงานใหญ่ของบริษัทตั้งอยู่ในอาณาเขต ซึ่งกำหนดมาตามการที่ เหมาะสมตามกฎหมายภายในประเทศตนที่จำเป็น เพื่อให้บริษัทสามารถให้บริการกิจการ GMDSS อย่างต่อเนื่อง และสามารถปฏิบัติหน้าที่ตามหลักการขั้นพื้นฐานอื่น ๆ ตามที่กล่าวไว้ในมาตรา 3

มาตรา 9  
โครงสร้าง

องค์การขององค์การ ได้แก่

- (ก) สมัชชา
- (ข) คณะมนตรี
- (ค) สำนักผู้อำนวยการ ซึ่งมีผู้อำนวยการเป็นหัวหน้า

มาตรา 10  
สมัชชา - องค์ประกอบและกาการประชุม

- (1) สมัชชาต้องประกอบด้วยภาคีทั้งหมด
- (2) การประชุมสมัชชาสามัญต้องจัดให้มีขึ้นหนึ่งครั้งทุกสองปี การประชุมสมัชชาสามัญสามัญ อาจเรียกประชุมได้โดยคำร้องขอของภาคีจำนวนหนึ่งในสาม หรือโดยคำร้องขอของคณะมนตรี

มาตรา 5  
โครงสร้าง

องค์การขององค์การ ได้แก่

- (ก) สมัชชา
- (ข) สำนักผู้อำนวยการ ซึ่งมีผู้อำนวยการเป็นหัวหน้า

มาตรา 6  
สมัชชา - องค์ประกอบและกาการประชุม

- (1) สมัชชาต้องประกอบด้วยภาคีทั้งหมด
- (2) การประชุมสมัชชาสามัญต้องจัดให้มีขึ้นหนึ่งครั้งทุกสองปี การประชุมสมัชชาสามัญพิเศษ อาจเรียกประชุมได้โดยคำร้องขอของภาคีจำนวนหนึ่งในสาม หรือโดยคำร้องขอของผู้อำนวยความสะดวกจะจัดขึ้นสำหรับสมัชชาตามกฎข้อบังคับของกระบวนการวินิตาเนนการ
- (3) ภาคีที่ได้รับสิทธิในการเข้าร่วมประชุมสมัชชา โดยไม่ต้องเสียค่าใช้จ่ายการประชุมจะมีส่วนที่ใด การวัดประชุมร่วมกับประเทศเจ้าภาพใด ๆ จะต้องสอดคล้องกับเงื่อนไขดังกล่าวนี้

มาตรา 11  
สมัชชา-วิธิตำเนินการ

- (1) ให้แต่ละภาคีหนึ่งคณะเนนเสียงในสมัชชา
- (2) การลงมติในเรื่องสาระสำคัญ ให้ถือเอาเสียงข้างมากของในสาม และในเรื่องวิธิตำเนินการ ให้ถือเอาเสียงข้างมากปกติของภาคีที่เข้าประชุมและลงคะแนนเสียง ภาคีที่งดออกเสียงให้ถือว่ามีเสียง

มาตรา 7  
สมัชชา-วิธิตำเนินการ

- (1) ให้แต่ละภาคีหนึ่งคณะเนนเสียงในสมัชชา
- (2) การลงมติในเรื่องสาระสำคัญ ให้ถือเอาเสียงข้างมากของในสาม และในเรื่องวิธิตำเนินการ ให้ถือเอาเสียงข้างมากปกติของภาคีที่เข้าประชุมและลงคะแนนเสียง ภาคีที่งดออกเสียงให้ถือว่ามีเสียง

(3) การวินิจฉัยว่าเป็นเรื่องวิธีดำเนินการหรือเรื่องสาระสำคัญให้กระทำโดยประธาน  
สมัชชา คำวินิจฉัยดังกล่าวอาจลงได้โดยเสียงข้างมาก สองในสามของภาคที่เข้าประชุมและลง  
คะแนนเสียง

(4) องค์คณะสำหรับการประชุมใด ๆ ของสมัชชาต้องประกอบด้วยภาคที่ข้างมาก

มาตรา 12

สมัชชา-ภาคน้ำที่

(1) ภาคน้ำที่ของสมัชชา คือ

(ก) พิจารณาและทบทวนกิจกรรม ความมุ่งประสงค์ นโยบายทั่วไป และวัตถุประสงค์

ระยะยาวขององค์การ และแสดงความเห็นและให้ข้อเสนอแนะใดในเรื่องดังกล่าวต่อคณะกรรมการ  
(ข) ให้ความมั่นใจว่ากิจกรรมขององค์การสอดคล้องกับอนุญานฉบับนี้ และกับ  
ความมุ่งประสงค์และหลักการแห่งกฎบัตรสหประชาชาติ รวมทั้งกับสนธิสัญญาอื่นใดที่องค์การเข้าร่วมผูก  
พันตามมติขององค์การ

(ค) อนุญานตามข้อเสนอแนะของคณะกรรมการ การจัดตั้งเครื่องอุปกรณีกาของภาค  
เพิ่มเติม ที่มีควมมุ่งประสงค์พิเศษหรือความมุ่งประสงค์หลักเพื่อจัดให้บริการวิทยุซึ่ง บริการแจ้งเหตุ  
อันตรายหรือความปลอดภัย อย่างไรก็ตาม เครื่องอุปกรณีกาของภาคนี้จะตั้งขึ้นเพื่อให้บริการติดต่อโดยตรง  
สาธารณะทางทะเลและกาบินสามารถใช้สำหรับกาโทรคมนาคมเพื่อควมมุ่งประสงค์กาแจ้งเหตุ  
อันตราย ความปลอดภัย และวิทยุซึ่งได้โดยไม่ได้ซึ่งได้รับการอนุญานดังกล่าว

(ง) วินิจฉัยเกี่ยวกับข้อเสนอแนะอื่น ๆ ของคณะกรรมการ และแสดงความเห็นเกี่ยวกับ

รายงานของคณะกรรมการ

(จ) เลือกตั้งผู้แทนในคณะกรรมการจำนวน 4 คน ตามมาตรา 13(1) (ข)

(ฉ) วินิจฉัยปัญหาเกี่ยวกับสัมพันธภาพเป็นทางการระหว่างองค์การกับรัฐต่าง ๆ

ไม่ว่าจะเป็นภาคีหรือไม่ และกับองค์การระหว่างประเทศต่าง ๆ

(ช) วินิจฉัยกาแก้ไขเพิ่มเติมใด ๆ ในอนุญานฉบับนี้ตามมาตรา 34 หรือกา

แก้ไขเพิ่มเติมใด ๆ ในความตกลงด้านปฏิบัติการตามมาตรา 18 ของความตกลงดังกล่าว

(3) การวินิจฉัยว่าเป็นเรื่องวิธีดำเนินการหรือเรื่องสาระสำคัญให้กระทำโดย  
ประธานสมัชชา คำวินิจฉัยดังกล่าวอาจลงได้โดยเสียงข้างมาก สองในสามของภาคที่เข้าประชุม  
และลงคะแนนเสียง

(4) องค์คณะสำหรับการประชุมใด ๆ ของสมัชชาต้องประกอบด้วยภาคที่ข้างมาก

มาตรา 8

สมัชชา-ภาคน้ำที่

(1) ภาคน้ำที่ของสมัชชา คือ

(ก) พิจารณาและทบทวนความมุ่งประสงค์ นโยบายทั่วไป และวัตถุประสงค์  
ระยะยาวขององค์การ และกิจกรรมของบริษัทที่เกี่ยวข้องกับหลักการขั้นพื้นฐานที่กำหนดไว้ในมาตรา 3  
ดำเนินการตามข้อเสนอแนะใด ๆ ในเรื่องดังกล่าวที่ได้โดยบริษัท

(ข) จัดทำขั้นตอนหรือกระบวนการวิธีดำเนินการที่จำเป็น เพื่อให้มั่นใจว่ากาให้  
บริการของบริษัทเป็นไปตามหลักการขั้นพื้นฐาน ตามที่วางแนวทางไว้ในมาตรา 4 รวมทั้งให้ความ  
เห็นชอบข้อสรุป การแก้ไข และกายกเลิกความตกลงเกี่ยวกับบริการสาธารณะตามมาตรา 4(1)

(ค) วินิจฉัยปัญหาเกี่ยวกับสัมพันธภาพเป็นทางการระหว่างองค์การกับรัฐ  
ต่าง ๆ ไม่ว่าจะเป็ภาคีหรือไม่ และกับองค์การระหว่างประเทศต่าง ๆ

(ง) วินิจฉัยกาแก้ไขเพิ่มเติมใด ๆ ในอนุญานฉบับนี้ตามมาตรา 18 ของ  
ความตกลงดังกล่าว

(จ) ปฏิบัติกาหน้าทีอื่นใดที่ได้รับมอบหมายตามมาตราอื่นใดของอนุญาน  
ฉบับนี้

(๒) พิจารณาและวินิจฉัยให้สมาชิกภาพสิ้นสุดหรือไปตามมาตรา 30

(๓) ปฏิบัติการหน้าที่อื่นใดที่ได้รับมอบหมายตามตราซึ่งไม่โดยของขงสัญญาฉบับ

นี้หรือความตกลงด้านปฏิบัติการ

(2) ในภายใต้ปฏิบัติการหน้าที่ของตน สมาชิกจะต้องคำนึงถึงข้อเสนอนะที่เกี่ยวกับขงของ

คณะกรรมการ

มาตรา 13

คณะกรรมการ- องค์ประกอบ

(ยกเว้น)

(1) ให้คณะกรรมการประกอบด้วยผู้แทนของผู้ลงนามยี่สิบสองคน ดังต่อไปนี้

(ก) ผู้แทนสิบแปดคนของเหล่าผู้ลงนาม หรือกลุ่มผู้ลงนามซึ่งได้ตกลงกันแล้วว่าจะให้มีผู้แทนของกลุ่มกันแล้วจะไม่มีผู้แทน ที่มีหุ้นการลงตงที่สุดโง่งการ ถ้ากลุ่มผู้ลงนามและผู้ลงนามเอกเทศมีหุ้นการลงตงเท่ากัน ให้ผู้ลงนามเอกเทศได้สิทธิก่อน ถ้าจำนวนผู้แทนในคณะกรรมการจะเกิดขึ้นสองคน อันเนื่องจากผู้ลงนามสองรายหรือมากกว่ามีหุ้นการลงตงเท่ากัน ก็ยังให้ถือว่าผู้ลงนามทั้งหมดนี้เป็นผู้แทนเป็นพิเศษ

(ข) ผู้แทนสี่คนของผู้ลงนามที่มีผู้แทนในคณะกรรมการ ซึ่งได้รับเลือกตั้งโดยสมาชิก โดยไม่คำนึงถึงการลงตง เพื่อให้นัดใจว่าได้คำนึงถึงหลักการมีผู้แทนตามเศรษฐกิจที่ยุติธรรม โดยคำนึงถึงผลประโยชน์ของประชาศกัทำสังพัฒนาตามควร ผู้ลงนามใดที่ได้รับเลือกเป็นผู้แทนตามเศรษฐกิจจะต้องเป็นผู้แทนของผู้ลงนามในเขตภูมิศาสตร์นั้น ซึ่งมิฉะนั้นแล้วจะไม่มีผู้แทนในคณะกรรมการ การเลือกตั้งให้มีผลตั้งแต่การประชุมสมัยแรกของคณะกรรมการเลือกตั้งนั้นจนถึงการประชุมสมัยสามัญครั้งต่อไป

(2) จำนวนผู้แทนส่วนที่ขาดในคณะกรรมการขงบรรทุแทนตำแหน่งที่ว่าง

ไม่ทำให้องค์ประกอบของคณะกรรมการเป็นโมฆะ

คณะกรรมการ  
คณะกรรมการวิธีดำเนินการ

(1) เพื่อให้การปฏิบัติหน้าที่ของคณะกรรมการเป็นไปอย่างมีประสิทธิภาพให้คณะกรรมการประกอบด้วยบุคคลซึ่งมีคุณสมบัติตามที่คณะกรรมการกำหนดไว้

(2) ให้คณะกรรมการพิจารณาให้กรรมการลงมติเป็นไปโดยเอกฉันท์ หากไม่สามารถตกลงกันได้โดยเอกฉันท์ให้ลงมติด้วยเสียงข้างมาก : การลงมติในเรื่องสาระสำคัญของร่างของกรรมการและคณะกรรมการที่เข้าร่วมประชุมอย่างน้อยสองในสามของกรรมการร่วมลงคะแนนเสียงของผู้ลงนามและกลุ่มผู้ลงนามซึ่งมีผู้แทนในคณะกรรมการทั้งหมด การลงมติในเรื่องวิธีดำเนินการให้กระทำโดยเสียงข้างมากปกติของผู้แทนที่เข้าประชุมและลงคะแนนเสียง โดยผู้แทนแต่ละคนมีหนึ่งคะแนนเสียง ข้อขัดแย้งว่าเรื่องใดเป็นเรื่องวิธีดำเนินการหรือเรื่องสาระสำคัญให้ประธานคณะกรรมการเป็นผู้วินิจฉัย คำวินิจฉัยของประธานคณะกรรมการอาจลงข้อสงสัยได้โดยเสียงข้างมากของผู้แทนที่เข้าประชุมและลงคะแนนเสียง โดยผู้แทนแต่ละคนมีหนึ่งคะแนนเสียง คณะกรรมการอาจรับเอาวิธีดำเนินการลงคะแนนเสียงที่แตกต่างออกไปมาใช้สำหรับภารกิจตั้งเจ้าหน้าที่ของคณะกรรมการได้

(3) (ก) ให้ผู้แทนแต่ละคนมีส่วนร่วมการลงคะแนนเสียงเท่ากับหนึ่งหรือมากกว่าหนึ่งการลงคะแนนเป็นตัวแทน อย่างไรก็ตามผู้แทนไม่อาจออกเสียงลงคะแนนในนามของผู้ลงนามผู้หนึ่งเกินร้อยละ 25 ของยอดรวมการร่วมลงคะแนนเสียงในองค์การ เว้นแต่ตามที่บัญญัติไว้ในอนุวรรค (ข) (4)

(ข) แม้จะมีมาตรา 5 (9) (10) และ (12) ของความตกลงด้านปฏิบัติการ :

(1) หากผู้ลงนามที่มีผู้แทนในคณะกรรมการมีสิทธิในการร่วมลงคะแนนเสียงตามหุ้นการลงคะแนนเสียงของตนเกินร้อยละ 25 ของยอดรวมการร่วมลงคะแนนเสียงในองค์การ ผู้ลงนามนั้นอาจเสนอหุ้นการลงคะแนนใด ๆ หรือทั้งหมดของตนที่เกินร้อยละ 25 ให้แก่ผู้ลงนามอื่น ๆ

(2) ผู้ลงนามอื่น ๆ อาจแจ้งให้องค์การทราบว่าตนพร้อมที่จะรับหุ้นการลงคะแนนใด ๆ หรือทั้งหมดที่เกินนั้น ด้วยยอดรวมของจำนวนที่ได้แจ้งไปยังองค์การไม่เกินจำนวนที่จะแบ่งสันได้ ให้คณะกรรมการแจ้งจำนวนดังกล่าวให้แก่ผู้ลงนามที่แจ้งตามที่ได้แจ้งไว้ ด้วยยอดรวมที่ได้แจ้งไว้เกินจำนวนที่จะแบ่งสันได้ ให้คณะกรรมการแจ้งจำนวนดังกล่าวตามที่บรรดาผู้ลงนามที่แจ้งอาจตกลงกัน หรือหากตกลงกันไม่ได้ ให้คณะกรรมการแบ่งสัดส่วนของจำนวนที่ได้แจ้งไว้

(3) ให้คณะกรรมการแบ่งส่วนผู้แทนสาขาใด ๆ ในเวลาที่มีการกำหนดให้มีการลงตามมาตรา 5 ของความตกลงด้านปฏิบัติการ การแบ่งสาขาใด ๆ ต้องไม่ทำให้ผู้ปกครองของผู้ลงนามใด ๆ เพิ่มสูงการวิจัยละ 25

(4) ในกรณีที่ผู้ปกครองของผู้ลงนามส่วนที่เกินร้อยละ 25 ที่เสนอให้มีการแบ่งส่วน ไม่ได้แบ่งส่วนตามวิธีที่กำหนดไว้ในวรรคนี้ การร่วมลงคะแนนเสียงของผู้ลงนามนั้นชานเกินร้อยละ 25 ได้

(ค) ในกรณีที่ผู้ลงนามตกลงใจไม่เสนอผู้ปกครองส่วนที่เกินของตนให้แก่ผู้ลงนามอื่น ๆ การร่วมลงคะแนนเสียงของผู้ลงนามส่วนที่เกินร้อยละ 25 จะถูกแบ่งไปยังผู้แทนอื่นทั้งหมดของคณะกรรมการในจำนวนเท่า ๆ กัน

(4) องค์คณะสำหรับการประชุมใด ๆ ของคณะกรรมการนี้ ต้องประกอบด้วยผู้แทนข้างมากในคณะกรรมการที่เข้าร่วมประชุม อย่างน้อยสองในสามของยอรวมการร่วมลงคะแนนเสียงของผู้ลงนามและกลุ่ม ผู้ลงนามซึ่งมีผู้แทนในคณะกรรมการทั้งหมด

มาตรา 15

คณะกรรมการ

(ยกเลิก)

โดยคำนึงถึงความเห็นและข้อเสนอแนะของสมาชิกสมาคม ให้คณะกรรมการนี้รับผิดชอบในการจัดให้มีภาคเอกชนที่จำเป็นเพื่อปฏิบัติงานตามความประสงค์ขององค์กรในลักษณะประหัตถ์ มีประสิทธิภาพและประสิทธิภาพมากที่สุด โดยสอดคล้องกับสัญญาณบ่งชี้และความตกลงด้านปฏิบัติการ ในการปฏิบัติตามความรับผิดชอบนี้ ให้คณะกรรมการนี้ดำเนินการดำเนินงานตามภาระหน้าที่ที่เหมาะสมทั้งปวงรวมถึง

(ก) การพิจารณาที่กำหนดความต้องการด้านโทรคมนาคมทางทะเลและการบินผ่านความถี่และการบริหารข่ายข่าย แผน กำหนดการ วิธีดำเนินการสำหรับออกแบบ การพัฒนา การสร้าง การติดตั้ง การได้มาโดยการค้าหรือการเช่าใช้ การปฏิบัติการ การบำรุงรักษา และการใช้ภาคเอกชนให้บริการ รวมถึงการจัดการบริการที่จำเป็นในการส่งดาวเทียมเพื่อสนองความต้องการเหล่านั้น

(ข) การรับเอาและการปฏิบัติตามแผนการจัดสรร ซึ่งกำหนดให้ผู้อำนวยความสะดวกทำสัญญาในเรื่องเกี่ยวกับภาระหน้าที่ทางวิชาการและปฏิบัติการ เมื่อใดที่การนี้จะเป็นประโยชน์ขององค์การมากขึ้น

(ค) การรับเช่ารถยนต์และวิธีดำเนินการในการขออนุญาตใช้รถมีภาคพื้นดินแบบยก บนเรือ บนอากาศยาน และบนสิ่งก่อสร้างในท้องทะเล มีการเข้าถึงภาคอวกาศอินเทอร์เน็ตและการพิสูจน์ยืนยันและการตรวจสอบสมรรถนะของสถานีภาคพื้นดินที่มีการเข้าถึงและการใช้ภาคอวกาศอินเทอร์เน็ต เกณฑ์สำหรับสถานีภาคพื้นดินบนเรือและบนอากาศยานต้องมีรายละเอียดเพียงพอที่หน่วยงานออกใบอนุญาตแห่งชาติจะสามารถใช้เพื่อควบคุมผู้ประกอบการตรวจสอบวิธีแบบชนิดตามดุลยพินิจของตน

(ง) การเสนอข้อเสนอมอบและต่อสัญญาตามมาตรา 12 (1) (ค)

(จ) การเสนอรายงานเป็นความลับเกี่ยวกับกิจกรรมขององค์กรรวมทั้งเรื่องทางการเงิน

(ฉ) การรับเอาวิธีดำเนินการจัดหา ข้อบังคับ และข้อสัญญาและการอนุมัติสัญญา

การจัดทำ โดยสอดคล้องกับขอนุญานฉบับนี้และความตกลงด้านปฏิบัติการ

(ช) การรับเอานโยบายทางการเงิน การอนุมัติข้อบังคับการเงิน งบประมาณประจำปีและรายงานสถานะการเงินประจำปี การกำหนดเป็นค่าเบี่ยงตัวธรรมเนียมการใช้ภาคอวกาศอินเทอร์เน็ตและมติดังกล่าวกับเรื่องการเงินอื่น ๆ ทั้งปวง รวมทั้งหุ้นการลงทุนและยอดสูงสุดของเงินทุน โดยสอดคล้องกับขอนุญานฉบับนี้และความตกลงด้านปฏิบัติการ

(ซ) การกำหนดแผนส่วนหน้ากับการบริหารทรัพย์สินในลักษณะที่ต่อเนื่องกับหน่วยงานต่าง ๆ ที่คณะมนตรีรับรองในฐานะตัวแทนเจ้าของเรือ ผู้ประกอบการอากาศยาน บุคลากรทางทะเลและการบิน และผู้คนที่ให้บริการโทรคมนาคมทางทะเลและการบิน

(ด) การแต่งตั้งขอนุญาโตตุลาการเมื่อองค์การเป็นคู่กรณีในการตัดสินโดยขอนุญาโตตุลาการ

(ณ) การปฏิบัติกรหน้าพินัย ที่ได้รับมอบหมายตามมาตราอื่นใดของขอนุญานฉบับนี้ หรือความตกลงด้านปฏิบัติการ หรือกรหน้าพินัยที่อื่นใดที่เหมาะสมเพื่อให้บรรลุความมุ่งประสงค์ของการ

มาตรา 16

สำนักผู้อำนวยการ

มาตรา 9

สำนักงานเลขานุการ

(1) ให้คณะกรรมการแต่งตั้งผู้อำนวยการจากบรรดาผู้สมัครที่เสนอโดยภาคีหรือผู้ลงนามที่เสนอผ่านภาคี ทั้งนี้ต้องได้รับคำยืนยันจากภาคี ผู้เก็บรักษาจะต้องแจ้งการแต่งตั้งให้ภาคีทราบโดยทันที ถ้าภายในเวลาหกสิบวันนับจากการแจ้ง ภาคีมากกว่าหนึ่งในสามไม่ได้แจ้งให้ผู้รักษาทราบ

(1)

กำหนด

ระยะเวลาอยู่ในตำแหน่งของผู้อำนวยความสะดวกจะเป็นสี่ปีหรือเป็นอย่างอื่นตามที่สมัคร

เป็นสายสัมพันธ์หรือการคัดค้านของตมต่อการแต่งตั้งนั้น ถือว่าการแต่งตั้งนั้นได้รับค้ำยันแล้ว  
ผู้อำนวยการเข้าทำหน้าที่ของตนภายหลังการแต่งตั้งและระหว่างรอคำยืนยันได้

- (2) ให้ผู้อำนวยการมีวาระการดำรงตำแหน่งทวิ อย่งไรก็ดี คณะมนตรีอาจปลด  
ผู้อำนวยการก่อนครบวาระได้ตามอำนาจของตน ให้คณะมนตรีรายงานเหตุผลในการปลดต่อสมัชชา
- (3) ให้ผู้อำนวยการเป็นหัวหน้าฝ่ายบริหารและผู้แทนตามกฎหมายขององค์การและให้  
รับผิดชอบและอยู่ภายใต้แนวทางที่คณะมนตรีกำหนด
- (4) ให้คณะมนตรีให้ความเห็นชอบต่อโครงสร้าง ชีวประวัติ กิจการกำลัง ข้อกำหนดที่เป็นมาตรฐาน  
สำหรับภาระงานที่และถูกจ้าง และการจ้างผู้รับปรึกษาหารือและที่ปรึกษาอื่น ๆ ของสำนัก  
ผู้อำนวยการ
- (5) ให้ผู้อำนวยการแต่งตั้งสมาชิกของสำนักผู้อำนวยการ การแต่งตั้งเจ้าหน้าที่ระดับสูงซึ่งขึ้น  
ตรงต่อผู้อำนวยการต้องได้รับความเห็นชอบโดยคณะมนตรี
- (6) การพิจารณาที่สำคัญยิ่งในการแต่งตั้งผู้อำนวยการและบุคลากรอื่นของสำนักผู้อำนวยการ  
เป็นสิ่งจำเป็นเพื่อให้ได้มาตรฐานสูงสุดในด้านความซื่อสัตย์สุจริต สมรรถภาพ และประสิทธิภาพ

มาตรา 17

การเป็นตัวแทนในต่างประเทศ

ภายใต้สนธิสัญญานับนี้หรือความตกลงด้านปฏิบัติการ ให้อาตและผู้จัดการทั้งหมดซึ่งมีสิทธิที่  
จะเข้าประชุมและหารือเข้าร่วมในการประชุมขององค์การ ได้รับอนุญาตให้เข้าประชุมและหารือเข้าร่วมใน  
การประชุมดังกล่าว ตลอดจนการประชุมอื่นใดที่จัดขึ้นภายใต้ความอุปถัมภ์ขององค์การ ไม่ว่าการประชุม

(2) ผู้อำนวยการจะเป็นตัวแทนทางกฎหมายขององค์การและเป็นหัวหน้าเจ้าหน้าที่ฝ่าย  
บริหารในสำนักงานเลขาธิการ และจะรับผิดชอบต่อและภายใต้การบังคับบัญชาของสมัชชา

(3) ผู้อำนวยการจะพิจารณาโครงการสร้าง ระดับขึ้นของทีมงาน และระยะเวลาการจ้างงาน  
ของพนักงานและถูกจ้าง และเป็นที่มีปรึกษาของสำนักงานเลขาธิการ ตลอดจนแต่งตั้งบุคลากรใน  
สำนักงานเลขาธิการ ตามแนวทางและคำแนะนำของสมัชชา

(4) ข้อพิจารณาที่สำคัญยิ่งในการแต่งตั้งผู้อำนวยการและบุคลากรอื่น ๆ ของสำนักงาน  
เลขาธิการ จะเป็นการจ้างเป็นเพื่อให้งานในมาตรฐานสูงสุดของความซื่อสัตย์ ความสามารถ และ  
ความมีประสิทธิภาพ

(5) องค์การจะทำความตกลงกับประเทศภาคีใด ๆ สำนักงานเลขาธิการขององค์การตั้งอยู่  
ในอาณาเขต เกี่ยวกับสิ่งอำนวยความสะดวกใด ๆ เอกสิทธิ์และความคุ้มกันขององค์การ ผู้อำนวยการ  
เจ้าหน้าที่อื่น ๆ และผู้แทนของภาคี ขณะอยู่ในอาณาเขตของรัฐภาคีที่ตั้งสำนักงานหรือความมุ่ง  
ประสงค์ในการปฏิบัติหน้าที่ เพื่อให้สมัชชาให้ความเห็นชอบ ความตกลงจะสิ้นสุดลงหากสำนักงาน  
เลขาธิการย้ายออกจากอาณาเขตของรัฐภาคีที่ตั้งสำนักงาน

(6) ทุกภาคี นอกเหนือจากภาคีที่ทำความตกลงตามข้อกล่าวไว้ในวรรค (5) จะทำพิธี  
สารว่าด้วยเอกสิทธิ์และความคุ้มกันขององค์การ ผู้อำนวยการขององค์การ ที่มงานขององค์การ ของ  
ผู้เชี่ยวชาญที่ปฏิบัติหน้าที่ในองค์การและผู้แทนของภาคี ขณะอยู่ในอาณาเขตของภาคี เพื่อความ  
มุ่งประสงค์ในการปฏิบัติหน้าที่ พิธีสารจะเป็นส่วนหนึ่งต่างหากจากสนธิสัญญานี้ และจะบรรยายเงื่อนไข  
สำหรับการสิ้นสุดของพิธีสารได้

(ยกเลิก)

นั้นจะจัดขึ้น ณ ที่ใด หรือตกลงที่ได้ทำไว้กับประเทศเจ้าภาพใด ๆ จะต้องสอดคล้องกับข้อผูกพันเหล่านี้

#### มาตรา 18

##### การใช้จ่ายงบประมาณ

- (1) ให้แต่ละภาคและผู้ลงนามออกค่าใช้จ่ายของตนในการส่งผู้แทนเข้าร่วมการประชุมขององค์การ
- (2) ให้ถือว่าค่าใช้จ่ายของการประชุมขององค์การเป็นค่าใช้จ่ายด้านบริหารขององค์การ อย่างไรก็ตาม ให้อำนาจการประชุมขององค์การนอกสถานที่ที่จะรับเป็นเจ้าภาพตกลงออกค่าใช้จ่ายส่วนที่เพิ่มขึ้น

#### มาตรา 10

##### ค่าใช้จ่าย

- (1) ในความตกลงเกี่ยวกับบริการสาธารณะ องค์การจะจัดการค่าใช้จ่ายซึ่งจ่ายโดยบริษัทที่เกี่ยวข้องกับเรื่องต่อไปนี้:
  - (ก) การจัดตั้งและการปฏิบัติงานของสำนักงานเลขาธิการ
  - (ข) การจัดการประชุมสมัชชา และ
  - (ค) การดำเนินงานมาตรการใด ๆ ซึ่งเป็นงานขององค์การตามมาตรา 4 เพื่อให้มั่นใจว่าบริษัทจะปฏิบัติตามหลักเกณฑ์พื้นฐาน

- (2) แต่ละประเทศภาคีจะรับผิดชอบค่าใช้จ่ายของตนในการส่งผู้แทนเข้าร่วมการประชุมสมัชชา

(ยกเลิก)

#### มาตรา 19

##### การกำหนดค่าใช้จ่าย

- (1) ให้คณะมนตรีเศรษฐกิจใช้ภาคอภิมหาอำนาจและกำหนดค่าใช้จ่ายดังกล่าว การกำหนดค่าใช้จ่ายนี้จะต้องมีวัตถุประสงค์เพื่อให้องค์การมีรายได้พอที่จะนำไปเป็นค่าใช้จ่ายในกาปฏิบัติ การบำรุงรักษา และดำเนินการขององค์การ การจัดทำมีกองทุนการปฏิบัติซึ่งคณะมนตรีพิจารณาเห็นจำเป็น การตั้งจ่ายนั้นการลงมติของผู้ลงนาม และเงินพิเศษสำหรับเงินทุน โดยสอดคล้องกับความตกลงด้านปฏิบัติการ

- (2) วัตถุประสงค์สำหรับแต่ละประเภทการใช้จ่ายจะเป็นอัตราเดียวกันสำหรับผู้ลงนามทั้งหมดในการใช้ประเภทนั้น

...  
(3) สำหรับหน่วยงานชนบทเนื่องจากผู้ลงทุนอาจได้รับมูลค่าใช้ใช้ภาคของภาคอินทรีย์เกษตร  
ตามมาตรา 7 คณะมนตรีอาจกำหนดอัตราค่าใช้ให้แตกต่างกันไปจากอัตราที่กำหนดไว้สำหรับผู้ลงทุน  
ซึ่งตราการใช้แต่ละประเภทต้องเป็นอัตราเดียวกันสำหรับหน่วยงานดังกล่าวทั้งหมดในการใช้ประเภทนั้น

มาตรา 20

(ยกเลิก)

การจัดหา

(1) นโยบายการจัดหาของคณะกรรมการต้องมุ่งสนับสนุนการแข่งขันทั่วโลกในการเสนอสินค้า  
และบริการต่าง ๆ เพื่อผลประโยชน์ของกิจการ เพื่อจุดมุ่งหมายนี้ :

(ก) การจัดหาสินค้าและบริการต่าง ๆ ที่องค์การต้องการ ไม่ว่าจะโดยกาซื้อหรือ  
การเช่าต้องเป็นผลมาจากกาทำสัญญา ซึ่งเป็นผลมาจากกาเปิดประมูลราคาระหว่างประเทศโดย  
เปิดเผย

(ข) ผู้เสนอราคาที่เสนอทั้งคุณภาพและราคาที่ต่ำที่สุด และมีกำหนดส่งของที่ได้  
ประโยชน์มากที่สุด จะเป็นผู้ได้รับสัญญา

(ค) ถ้ามีการเสนอราคาที่เสนอทั้งคุณภาพ ราคา และกำหนดส่งของที่ได้ประโยชน์  
มากที่สุดใกล้เคียงกันหลายราย คณะมนตรีจะทำสัญญาเพื่อให้เป็นไปตามนโยบายการจัดหาที่วางไว้  
ข้างต้น

(2) ในกรณีต่อไปนี้ ความจำเป็นในการประกวดราคาระหว่างประเทศโดยเปิดเผยอาจ  
งดเว้นได้ภายใต้วิถีดำเนินการที่คณะกรรมการกำหนด โดยมีเงื่อนไขว่าในการกระทำดังกล่าวคณะกรรมการต้อง  
สนับสนุนการแข่งขันทั่วโลกในการเสนอสินค้าและบริการต่าง ๆ เพื่อผลประโยชน์ของกิจการ :

(ก) สัญญาที่มีมูลค่าประมาณไม่เกิน 50,000 เหรียญสหรัฐ และการทำสัญญาด้วย  
เหตุของการเร่งด่วน ไม่ควรจะทำให้ผู้รับสัญญาอยู่ในฐานะที่จะทำให้เกิดความเสียหายต่อคณะมนตรีเมื่อ  
ปฏิบัติตามนโยบายการจัดหาที่วางไว้ข้างต้นในภายหลัง คณะมนตรีอาจพบหนังสือจัดจ้างที่ทางกาการเงิน  
ภายในขอบเขตที่ราคาสินค้าโลกเปลี่ยนแปลง ตามที่สะท้อนให้เห็นจากตรรกษาราคาสินค้าที่สำคัญ

(ข) ต้องจัดหาโดยเร่งด่วนเพื่อรับสถานการณ์ฉุกเฉิน

(ค) มีแหล่งเสนอเพียงแหล่งเดียวตามข้อกำหนดรายละเอียดซึ่งจำเป็นเพื่อสนองความต้องการขององค์กร หรือแหล่งเสนอซึ่งมีจำนวนจำกัดอย่างมากทำให้เป็นไปได้หรือไม่เป็นผลประโยชน์มากที่สุดต่อองค์กร ที่จะก่อให้เกิดรายได้หรือเสียเวลาในการประกวดราคาหรือระหว่างประเทศ โดยเปิดเผย เห็นเสียแต่ว่ามีข้อแตกต่างส่วนหนึ่งแหล่ง และแหล่งเหล่านี้จะมีโอกาสประกวดราคาตามพื้นฐานที่เท่าเทียมกัน

(ง) ความต้องการมีลักษณะเป็นนามบริหารซึ่งไม่อาจปฏิบัติได้หรือเป็นไปได้ที่จะทำการประกวดราคาหรือระหว่างประเทศโดยเปิดเผย

(จ) เป็นการจัดหาสำหรับบริการส่วนบุคคล

มาตรา 21

(ยกเลิก)

การต้นคิดประมูลและข้อมูลทางวิชาการ

(1) ในงานใด ๆ ที่กระทำโดยองค์การหรือในนามขององค์การด้วยค่าใช้จ่ายขององค์การ องค์การต้องได้มาซึ่งสิทธิในการต้นคิดประมูลและข้อมูลทางวิชาการ แต่สิทธิเหล่านี้มีตั้งอย่างไม่มากกว่า สิทธิซึ่งจำเป็นต่อผลประโยชน์ขององค์การและผู้ลงทุนในฐานะแห่งตนเองเท่านั้น ในกรณีซึ่งงานที่ดังกล่าวภายใต้สัญญา สิทธิที่ได้นี้จะอยู่บนพื้นฐานของการไม่จำกัดผู้เดียว

(2) เพื่อความมุ่งประสงค์ตามวรรค (1) โดยคำนึงถึงหลักการ และวัตถุประสงค์และวิธีปฏิบัติเชิงอุตสาหกรรมที่ยอมรับกันโดยทั่วไป องค์การต้องทำให้มีใจว่าตนจะได้รับในส่วนที่เกี่ยวข้องกับงานที่เกี่ยวข้องกับส่วนสำคัญด้านการศึกษา การวิจัย หรือการพัฒนา ดังนี้ :

(ก) สิทธิที่จะให้มีการเปิดเผยแก่ตนโดยไม่ต้องเสียค่าใช้จ่ายเกี่ยวกับการต้นคิดประมูลและข้อมูลทางวิชาการทั้งหมดซึ่งก่อกำเนิดจากงานดังกล่าว

(ข) สิทธิที่จะเปิดเผยและให้มีการเปิดเผยแก่ภาคีและผู้ลงทุนและผู้อื่นซึ่งอยู่ภายในเขตอำนาจศาลของภาคีใด ๆ ซึ่งการต้นคิดประมูลและข้อมูลทางวิชาการดังกล่าวและสิทธิที่จะใช้อนุญาต และให้มีการอนุญาตให้ภาคีและผู้ลงทุนและผู้อื่นใช้การต้นคิดประมูลและข้อมูลทางวิชาการ นั้นโดยไม่ต้องเสียค่าใช้จ่ายเกี่ยวกับภาคีหรือภาคีอื่นใดที่ตนมีภาคีที่ตนมีภาคีนั้น หรือภาคีอื่นใดที่ตนมีภาคีที่ตนมีภาคีอื่นใด

(๓) ในกรณีที่หน่วยงานซึ่งกระทำภายใต้สัญญา ผู้รับสัญญาเป็นผู้มีกรรมสิทธิ์ในการดำเนินการคุ้มครองสิทธิและข้อมูลทางวิชาการที่เกิดขึ้นภายใต้สัญญาเป็น

(4) องค์การต้องทำให้มั่นใจว่าจะได้มาซึ่งสิทธิ บนทรัพย์สินและสิทธิบัตรและสิทธิบัตรที่ จะใช้และให้มีการตีพิมพ์และจัดพิมพ์และข้อมูลทางวิชาการที่ได้ไปโดยตรงในการปฏิบัติงาน ในนามขององค์การ แต่ไม่รวมถึงวรรณคดี (2) ในขอบเขตที่การใช้ดังกล่าวเป็นการสร้างชิ้นใหม่หรือการ ดัดแปรผลิตภัณฑ์ที่ได้ส่งมอบจริงภายใต้สัญญาที่จ่ายเงินโดยองค์การ และในขอบเขตที่บุคคลผู้ได้ ทำงานนั้นจะนำสิทธิดังกล่าวได้

(5) คณะมนตรีจากอนุมัติเป็นรายกรณี ในเรื่องที่เกี่ยวข้องไปจากนโยบายที่วางไว้ในวรรค (2) (ข) และวรรค (4) ซึ่งไม่ระหว่างการเจรจาตกลงได้แสดงให้คณะมนตรีเห็นว่าการไม่มีเงื่อนไขจะก่อให้เกิดความเสียหายต่อผลประโยชน์ขององค์การ

(6) คณะมนตรีจากอนุมัติเป็นรายกรณีได้เช่นกัน เมื่อมีสถานการณ์แวดล้อมพิเศษที่เหมาะสม ให้มีการเปลี่ยนแปลงไปจากนโยบายที่วางไว้ในวรรค (๓) หากเป็นความเร่งด่วนทั้งหมดดังต่อไปนี้ :

(ก) ได้แสดงให้คณะมนตรีเห็นว่า การไม่มีเงื่อนไขจะก่อให้เกิดความเสียหายต่อผลประโยชน์ขององค์การ

(ข) คณะมนตรีจากความเห็นว่าการคุ้มครองจะสามารถรับประกันการคุ้มครองสิทธิบัตรในประเทศใด ๆ ได้

(ค) เมื่อ และในขอบเขตที่ผู้รับสัญญาไม่อาจหรือไม่ประสงค์ที่จะรับประกัน การคุ้มครองสิทธิบัตรเหล่านั้นภายในเวลาที่กำหนด

(7) ในส่วนที่เกี่ยวข้องกับการคุ้มครองสิทธิและข้อมูลทางวิชาการซึ่งองค์การได้รับสิทธิในกรณีหนึ่ง ไปจากที่กล่าวไว้ในวรรค (2) องค์การ ในขอบเขตที่ตนมีสิทธิที่จะทำได้ เมื่อได้รับการร้องขอต้อง :

(ก) เปิดเผยหรือให้มีการเปิดเผยซึ่งการตัดสินใจประดิษฐ์และข้อมูลทางวิชาการแก่ ภาควิชาหรือผู้ลงนามใด ทั้งนี้ ขึ้นอยู่กับการใช้คืนการใช้จ่ายใด ๆ ที่องค์การได้จ่าย หรือถูกขอให้จ่ายใน ส่วนที่เกี่ยวข้องกับการใช้สิทธิการเปิดเผยนี้

(ข) ให้สิทธิแก่ภาควิชาหรือผู้ลงนามใดที่จะเปิดเผยหรือให้มีการเปิดเผยแก่ผู้อื่นซึ่งอยู่ ภายใต้อำนาจศาลของภาควิชา และที่จะให้ อนุญาต และได้รับอนุญาตให้ผู้อื่นนำใช้การคุ้มครองสิทธิ และข้อมูลทางวิชาการเหล่านั้น :

หรือสถาบันภาคพื้นดินแบบเบญจ หรืออภิปริญญาที่ปฏิบัติเกี่ยวกับภาคของภาคอินทรีและ

(1) โดยไม่ต้องเสียค่าใช้จ่ายในส่วนที่เกี่ยวกับภาคของภาคอินทรีและ  
(2) เพื่อความมุ่งประสงค์อื่นใด บนข้อกำหนดและเงื่อนไขที่ยุติธรรม  
และสมควร ที่จะได้ตกลงกันระหว่างผู้ลงนามหรือผู้ขึ้นซึ่งอยู่ในเขตอำนาจศาลของภาคใดและองค์การ  
หรือเจ้าของการตั้งนิติบุคคลหรือผู้รับอนุญาต หรือหน่วยงานที่ได้รับอนุญาต หรือบุคคลซึ่งมีผล  
ประโยชน์ทางทรัพย์สินในสิ่งเหล่านั้น และทั้งนี้ขึ้นอยู่กับการใช้เงินที่ได้จ่ายหรือถูกขอให้  
จ่ายในส่วนที่เกี่ยวกับการใช้สิทธิเหล่านี้

(8) การเปิดเผยและการใช้ และข้อกำหนดและเงื่อนไขในการเปิดเผยและในการใช้การค้นคิด  
ประดิษฐ์และข้อมูลทางวิชาการทั้งหมดซึ่งการได้มาซึ่งสิทธิบัตร ๆ ดังตั้งอยู่บนพื้นฐานแห่งการไม่เลือก  
ปฏิบัติ ในส่วนที่เกี่ยวข้องกับผู้ลงนามทั้งหมดและผู้ขึ้นซึ่งอยู่ภายในเขตอำนาจของภาค

(9) ไม่มีควาผิดในมาตรานี้ที่ห้ามองค์การเข้าทำสัญญากับบุคคลต่าง ๆ ถ้าเพียงประสงค์ ทั้งนี้  
ขึ้นอยู่กับกฎหมายและข้อบังคับภายในที่เกี่ยวข้องกับการเปิดเผยข้อมูลทางวิชาการ

มาตรา 22  
ความรับผิดชอบ

ภาคีในฐานะแหล่งต้นตอเช่นว่านั้น ไม่ต้องรับผิดชอบการกระทำและข้อผูกพันของ  
องค์การยกเว้นความรับผิดชอบผู้ที่มีไปภาคี หรือบุคคลธรรมดา หรือนิติบุคคลซึ่งตนอาจเป็นตัวแทน  
ตราบเท่าที่ตีความรับผิดชอบว่าไม่อาจเกิดขึ้นตามเงื่อนไขสัญญาระหว่างภาคีและผู้ที่มีไปภาคีที่เกี่ยวข้อง  
อย่างไรก็ดี ความข้างต้นไม่ทำให้ภาคีที่ถูกร้องขอให้จ่ายค่าชดเชยตามสนธิสัญญาเช่นว่าภาคีที่มีไปภาคี  
หรือบุคคลธรรมดา หรือนิติบุคคลซึ่งตนอาจเป็นตัวแทนชดเชยตามสนธิสัญญาใดอันจะพึงมีความสนธิ  
สัญญานำนั้นจากภาคีอื่นใด

มาตรา 11  
ความรับผิดชอบ

ภาคีในฐานะแหล่งต้นตอเช่นว่านั้น ไม่ต้องรับผิดชอบการกระทำและข้อผูกพันของ  
องค์การ หรือบริษัท ยกเว้นความรับผิดชอบผู้ที่มีไปภาคี หรือบุคคลธรรมดา หรือนิติบุคคลซึ่งตนอาจเป็น  
ตัวแทนตราบเท่าที่ตีความรับผิดชอบว่าไม่อาจเกิดขึ้นตามสนธิสัญญาระหว่างภาคีและผู้ที่มีไปภาคีที่  
เกี่ยวข้อง อย่างไรก็ดี ความข้างต้นไม่ทำให้ภาคีที่ถูกร้องขอให้จ่ายค่าชดเชยตามสนธิสัญญาเช่นว่าภาคี  
ที่มีไปภาคี หรือบุคคลธรรมดา หรือนิติบุคคลซึ่งตนอาจเป็นตัวแทนชดเชยตามสนธิสัญญาใดอันจะ  
พึงมีความสนธิสัญญานำนั้นจากภาคีอื่นใด

มาตรา 23

(ยกเลิก)

คำใช้คำย่อก่อนหน้า

ไม่ให้ถือว่าภาษีที่คิดจากเงินได้ของผู้ลงนามได้ได้รับจากองค์การเป็นค่าใช้จ่ายของ

องค์การ

มาตรา 24

(ยกเลิก)

การตอบบัญชี

ให้ตอบบัญชีขององค์การเป็นรายปี โดยผู้ตอบบัญชีอิสระซึ่งคณะกรรมการแต่งตั้งภาคี หรือผู้ลงนามใดมีสิทธิที่จะตรวจบัญชีขององค์การได้

มาตรา 25

มาตรา 12

สภาพนิติบุคคล

สภาพนิติบุคคล

ให้องค์การมีสภาพเป็นนิติบุคคลและรับผิดชอบต่อการกระทำและข้อผูกพันต่าง ๆ ของตน เพื่อให้องค์การปฏิบัติตามหน้าที่ได้อย่างเหมาะสมตามความมุ่งประสงค์ ให้องค์การมีอำนาจ โดยเฉพาะอย่างยิ่งที่จะทำสัญญา ได้รับ เข้าใช้ ครอบครอง และจำหน่ายสิ่งหาวิมทรัพย์สินและ อสังหาริมทรัพย์ เป็นคู่กรณีในการดำเนินการตามกฎหมาย และจัดทำความตกลงกับรัฐหรือองค์การ ระหว่างประเทศ

ให้องค์การมีสภาพเป็นนิติบุคคลและรับผิดชอบต่อการกระทำและข้อผูกพันต่าง ๆ ของตน เพื่อให้องค์การปฏิบัติตามหน้าที่ได้อย่างเหมาะสมตามความมุ่งประสงค์ ให้องค์การมีอำนาจ โดยเฉพาะอย่างยิ่งที่จะทำสัญญา ได้รับ เข้าใช้ ครอบครอง และจำหน่ายสิ่งหาวิมทรัพย์สินและ อสังหาริมทรัพย์ เป็นคู่กรณีในการดำเนินการตามกฎหมาย และจัดทำความตกลงกับรัฐหรือองค์การ ระหว่างประเทศ

มาตรา 26

(ยกเลิก)

เอกสิทธิ์และความคุ้มกัน

(1) ภายในขอบเขตของกิจกรรมที่ได้รับอำนาจโดยอนุสัญญาฉบับนี้ องค์การและทรัพย์สินขององค์การ ต้องได้รับยกเว้นจากภาษีเงินได้ในประเทศและภาษีทรัพย์สินทางตรงในประเทศใน ภูมิภาคที่ทั้งหมดแห่งอนุสัญญาฉบับนี้ และได้รับยกเว้นจากภาษีศุลกากรสำหรับศุลกากรที่มิใช่ศุลกากร และ

ส่วนประกอบ และชิ้นส่วนของดาวเทียมระบุว่าที่จะส่งเพื่อใช้เป็นภาคอากาศอวกาศอิมเมอร์ส แต่ละภาคีรับที่ จะใช้ความพยายามอย่างมากที่สุดที่จะให้มีการยกเว้นจากภาคีเงินได้ และภาคีทรัพย์สินทางตรง และ ภาคีศุลกากรเท่าที่ควร ทั้งนี้ ตามวิถีดำเนินมาตรการในประเทศที่ใช้อยู่ โดยคำนึงถึงลักษณะเฉพาะของ องค์การ

(2) ผู้ลงนามทั้งหมดในฐานและแห่งตนเช่นว่านั้น เว้นแต่ผู้ลงนามที่แต่งตั้งโดยภาคีซึ่ง สถานะเขตเป็นที่ตั้งสำนักงานใหญ่ ต้องได้รับยกเว้นภาคีที่เกิดจากเงินได้ซึ่งได้รับจากองค์การในอาณาเขต ของภาคีนั้น

(3) (ก) โดยวิธีที่สุดเท่าที่จะเป็นไปได้ ภายหลังจากสนธิสัญญานี้จะมีผลใช้บังคับ ให้ องค์การทำความตกลงกับภาคีใดซึ่งอาณาเขตเป็นที่ตั้งสำนักงานใหญ่ สำนักงาน หรือที่ทำการอื่นของ องค์การ โดยคณะกรรมการเป็นผู้เจรจาตกลงและโดยได้รับความเห็นชอบจากสมาชิกในเรื่องที่เกี่ยวกับ เอกสิทธิ์และความคุ้มกันขององค์การ ผู้อำนวยการขององค์การ คณะเจ้าหน้าที่ขององค์การ ของผู้เชี่ยวชาญที่ ปฏิบัติภารกิจให้แก่องค์การ และของผู้ลงนาม ในขณะที่อยู่ในอาณาเขตของรัฐบาล ประเทศเจ้าภาพเพื่อปฏิบัติหน้าที่ของตน

(ข) ความตกลงต้องเป็นส่วนหนึ่งต่างหากจากสนธิสัญญานี้ และต้องสิ้นสุด โดยความตกลงระหว่างรัฐบาลประเทศเจ้าภาพกับองค์การ หรือเมื่อสำนักงานใหญ่ขององค์การได้ย้าย ออกไปจากอาณาเขตของรัฐบาลประเทศเจ้าภาพ

(4) ภาคีทั้งหมดนอกจากภาคีที่ได้ทำความตกลงกับองค์การตามที่ระบุไว้ในวรรค (3) ต้องจัดทำพิธีสารว่าด้วยเอกสิทธิ์และความคุ้มกันขององค์การ ผู้อำนวยการขององค์การ คณะเจ้าหน้าที่ของ องค์การ ของผู้เชี่ยวชาญที่ปฏิบัติภารกิจให้แก่องค์การ และของผู้ลงนาม ในขณะที่อยู่ใน อาณาเขตของบรรดาภาคีเพื่อความร่วมมือประสงค์ในกาปฏิบัติกรหน้าที่ของตนโดยวิธีที่สุดเท่าที่จะเป็นไปได้ ภายหลังจากสนธิสัญญานี้จะมีผลใช้บังคับ พิธีสารต้องเป็นส่วนหนึ่งต่างหากจากสนธิสัญญานี้ และมีต้องวางเงื่อนไขการสิ้นสุดไว้

มาตรา 27

ความสัมพันธ์กับการระหว่างประเทศอื่น

องค์การต้องร่วมมือกับองค์การสหประชาชาติ และองค์การขององค์การสหประชาชาติที่เกี่ยวข้องกับการใช้เอกภาคภายในและเขตมหาสหุทธิในทางสันติ ทบวงการชำนัญพิเศษขององค์การสหประชาชาติ รวมทั้งองค์การระหว่างประเทศอื่น ๆ ในเรื่องที่เป็นผลประโยชน์ร่วมกัน โดยเฉพาะอย่างยิ่ง องค์การต้องคำนึงถึงมาตรฐานระหว่างประเทศ ข้อบังคับ ข้อมติ วิธีดำเนินการ และ ข้อเสนอแนะต่าง ๆ ที่เกี่ยวข้องขององค์การทางทะเลระหว่างประเทศและองค์การการบินพลเรือนระหว่างประเทศ องค์การต้องปฏิบัติตามบทบัญญัติของอนุสัญญาโทรคมนาคมระหว่างประเทศที่เกี่ยวข้อง และข้อบังคับต่าง ๆ ที่ได้จัดทำภายใต้อนุสัญญาดังกล่าว และต้องให้การพิจารณาอย่างเหมาะสมต่อข้อมติ ข้อเสนอแนะ และวิธีดำเนินการที่เกี่ยวข้องต่าง ๆ ของสหภาพโทรคมนาคมระหว่างประเทศในการขอแบบ การพัฒนา การก่อสร้าง และการจัดตั้งภาคอวกาศอินมาร์แซท และในวิธีดำเนินการที่กำหนดขึ้นเพื่อควบคุมการปฏิบัติการของภาคอวกาศอินมาร์แซท และบรรดาสถานีภาคพื้นดิน

มาตรา 28

การแจ้งสหภาพโทรคมนาคมระหว่างประเทศ

ภาคีซึ่งอาณาเขตเป็นที่ตั้งสำนักงานใหญ่ขององค์การ ต้องประสานงานเกี่ยวกับความถี่วิทยุที่จะใช้สำหรับภาคอวกาศตามที่เกี่ยวข้อง และต้องแจ้งสหภาพโทรคมนาคมระหว่างประเทศในนามของแต่ละภาคีที่ยินยอม เกี่ยวกับความถี่วิทยุที่จะใช้ นั่นและจะขอมูลขึ้นตามที่กำหนดไว้ในข้อบังคับวิทยุผูกพันท้ายอนุสัญญาโทรคมนาคมระหว่างประเทศ

มาตรา 13

ความสัมพันธ์กับการระหว่างประเทศอื่น

องค์การต้องร่วมมือกับองค์การสหประชาชาติ และองค์การขององค์การสหประชาชาติที่เกี่ยวข้องกับการใช้เอกภาคภายในและเขตมหาสหุทธิในทางสันติ ทบวงการชำนัญพิเศษขององค์การสหประชาชาติ รวมทั้งองค์การระหว่างประเทศอื่น ๆ ในเรื่องที่เป็นผลประโยชน์ร่วมกัน

(ยกเลิก)

(1) ภาคีหรือผู้ลงนามโดยขาดอนัตว์ออกจากองค์การโดยสมัครใจในเวลาใดก็ได้โดยการแจ้งเป็นลายลักษณ์อักษรแก่ผู้เก็บรักษา เมื่อได้วินิจฉัยตามกฎหมายภายในที่บังคับขยู่ว่าผู้ลงนามออกจากอนัตว์ออกจากองค์การได้ ให้ภาคีที่ตั้งตั้งผู้ลงนามแจ้งการถอนตัวเป็นลายลักษณ์อักษรแก่ผู้เก็บรักษา และกระแจ้งนี้ให้ถือเป็นการยอมรับการถอนตัวโดยภาคีนั้น การถอนตัวของภาคีในฐานะแห่งตนเองเท่านั้น มีผลให้ผู้ลงนามใดซึ่งภาคีนั้นแต่งตั้งหรือภาคีในฐานะผู้ลงนามแล้วแต่กรณี ต้องถอนตัวในเวลาเดียวกันด้วย

(2) เมื่อผู้เก็บรักษาได้รับแจ้งของอนัตว์ ภาคีผู้แจ้งและผู้ลงนามใดที่ตนแต่งตั้งหรือผู้ลงนามที่เกี่ยวข้องกับการแจ้งนั้น แล้วแต่กรณี จะหมดสิทธิการมีผู้แทนและสิทธิการลงคะแนนเสียงใด ๆ ในของค์กรใด ๆ ขององค์การ และจะไม่ก่อให้เกิดข้อผูกพันภายหลังวันที่ได้รับแจ้งเช่นนั้น อย่างไรก็ตาม หากคณะมนตรีในวินิจฉัยเป็นอย่างอื่นตามมาตรา 13 ของความตกลงด้านปฏิบัติการ ผู้ลงนามที่แจ้งของถอนตัวยังคงต้องรับผิดชอบการชำระเงินทุนส่วนของตนที่จำเป็นตามข้อผูกพันตามสัญญาที่ลงการได้ขอนุญาตไว้ โดยเฉพาะก่อนการได้รับแจ้ง และความรับผิดชอบเกิดจากการทำงานหรือการละเว้นการทำงานก่อนการได้รับแจ้ง นอกจากนี้เกี่ยวกับเงินทุนเช่นนั้น และที่เกี่ยวกับมาตรา 31 แห่งอนุสัญญาฉบับนี้ และมาตรา 16 ของความตกลงด้านปฏิบัติการ ให้การถอนตัวมีผล และให้อนุสัญญาฉบับนี้และหรือความตกลงด้านปฏิบัติการ สิ้นผลใช้บังคับต่อภาคีและหรือผู้ลงนามภายหลังวันที่ผู้เก็บรักษาได้รับแจ้งเป็นลายลักษณ์อักษรที่อ้างถึงในวรรค (1) แล้วสามเดือน

(3) เมื่อผู้ลงนามถอนตัว ก่อนวันที่การถอนตัวมีผลและโดยไม่มีผลตั้งแต่นั้นนั้น ให้ภาคีที่ตั้งผู้ลงนามนั้นต้องแต่งตั้งผู้ลงนามใหม่ หรือเข้าทำหน้าที่ของผู้ลงนามตามวรรค (4) หรือถอนตัว ถ้าภาคีไม่ดำเนินการภายในวันที่มีผล ให้ถือว่าภาคีนั้นได้ถอนตัวนับแต่บัดนั้น ผู้ลงนามใหม่ใด ๆ ต้องรับผิดชอบเงินทุนที่ชำระทั้งหมดของผู้ลงนามรายก่อน และเงินทุนตามส่วนที่จำเป็นตามข้อผูกพันตามสัญญาที่องค์การได้อนุญาตไว้โดยเฉพาะ และความรับผิดชอบเกิดจากการกระทำหรือการละเว้นการทำงานหลังจากวันที่ได้รับแจ้งของอนัตว์

ภาคีหรือผู้ลงนามโดยขาดอนัตว์ออกจากองค์การโดยสมัครใจในเวลาใดก็ได้โดยการแจ้งเป็นลายลักษณ์อักษรแก่ผู้เก็บรักษาการถอนตัวนั้นจะมีผลเมื่อผู้เก็บรักษาได้รับแจ้งดังกล่าว

(4) ถ้าภาคีประสงค์จะเป็นผู้ลงนามแทนผู้ลงนามที่ตนแต่งตั้ง หรือประสงค์จะแต่งตั้งผู้ลงนามใหม่ด้วยเหตุผลใดก็ตาม ให้แจ้งเป็นลายลักษณ์อักษรต่อผู้เก็บรักษา เมื่อผู้ลงนามใหม่ได้เข้าร่วมการผูกพันที่ค้างอยู่ทั้งหมดของผู้ลงนามรายก่อนตามความที่ระบุไว้โดยหน้าของวรรค (3) และมีชื่อได้ลงนามในความตกลงด้านปฏิบัติการแล้ว ให้ความตกลงด้านปฏิบัติการมีผลใช้บังคับกับผู้ลงนามใหม่แต่ละทีไม่ผลใช้บังคับกับผู้ลงนามรายก่อน

มาตรา 30

(ยกเลิก)

การหักและการสิ้นสุด

(1) ไม่น้อยกว่าหนึ่งปี ภายหลังจากที่สำนักผู้อำนวยการได้รับการแจ้งเป็นลายลักษณ์อักษรว่าภาคีไม่ได้ปฏิบัติตามข้อผูกพันใด ๆ ตามอนุสัญญาฉบับนี้ สมัชชาอาจลงมติให้สมาชิกภาพของภาคีนั้นสิ้นสุดลง ภายหลังจากที่ได้พิจารณาว่าชี้แจงของภาคีนั้นแล้ว หากสมัชชาเห็นว่าภาคีไม่ปฏิบัติตามข้อผูกพันได้เกิดขึ้นจริง และการไม่ปฏิบัติตามเช่นว่านั้นก่อให้เกิดความเสียหายต่อการค้าที่มีประสิทธิภาพขององค์การ อนุสัญญาฉบับนี้สิ้นสุดใช้บังคับกับภาคีนั้นนับแต่วันที่มีการลงมติ หรือในวันหลังตามที่สมัชชาอาจกำหนด เพื่อความมุ่งประสงค์นี้เราเรียกประชุมสมัชชาสมัยวิสามัญได้ การสิ้นสุดมีผลให้ผู้ลงนามใดซึ่งภาคีนั้นแต่งตั้ง หรือภาคีในฐานะผู้ลงนามแล้วแต่กรณี ต้องถอนตัวในเวลาเดียวกัน ความตกลงด้านปฏิบัติการจะสิ้นสุดใช้บังคับกับผู้ลงนามในวันก่อนที่อนุสัญญาฉบับนี้สิ้นสุดใช้บังคับกับภาคีที่เกี่ยวข้อง ยกเว้นในส่วนที่เกี่ยวข้องกับเงินทุนที่จำเป็นตามข้อผูกพันตามสัญญาที่องค์การได้อนุญาตไว้โดยเฉพาะก่อนการสิ้นสุด และความรับผิดชอบที่เกิดขึ้นจากการกระทำหรือการละเว้นกระทำก่อนการสิ้นสุด และยกเว้นในส่วนที่เกี่ยวข้องกับมาตรา 31 ของอนุสัญญาฉบับนี้ และมาตรา 16 ของความตกลงด้านปฏิบัติการ

(2) ถ้าผู้ลงนามใด ๆ ในฐานะแหล่งต้นตอเช่นนั้น ไม่ปฏิบัติตามข้อผูกพันใด ๆ ตามอนุสัญญาฉบับนี้หรือความตกลงด้านปฏิบัติการ ที่มีไว้ข้อผูกพันตามมาตรา 3 (1) ของความตกลงด้านปฏิบัติการ และการไม่ปฏิบัติตามนั้นไม่ได้รับการแก้ไขภายในสามเดือนหลังจากที่ผู้ลงนามนั้นได้รับแจ้งข้อผิดของคณะกรรมการไม่ปฏิบัติตามข้อผูกพันเป็นลายลักษณ์อักษรแล้ว คณะมนตรีอาจพักสิทธิของผู้ลงนาม ภายหลังจากได้พิจารณาข้อชี้แจงใด ๆ ของผู้ลงนามหรือภาคีที่เกี่ยวข้องแต่กรณี ถ้าภายหลังอีกสามเดือนต่อมา และภาวหลังจากได้พิจารณาข้อชี้แจงใด ๆ ของผู้ลงนามหรือภาคีสุดท้ายแต่กรณีแล้ว คณะมนตรีเห็นว่าภาคีไม่ปฏิบัติตามข้อผูกพันไม่ได้รับการแก้ไข สมัชชาอาจลงมติตามข้อเสนอแนะของ

คณะกรรมการบริหารภาพของผู้ลงนามเป็นสิ้นสุดลง ไม่มีการสิ้นสุดมีผลบังคับ และให้ความตกลงด้าน  
ปฏิบัติการสิ้นสุดใช้บังคับกับผู้ลงนามในวันที่มีการลงมติเช่นนั้น

(3) ถ้าผู้ลงนามใด ๆ ไม่ชำระเงินจำนวนใด ๆ ที่ต้องชำระตามมาตรา 3 (1) ของความตกลง  
ด้านปฏิบัติการภายในกำหนดสี่เดือนภายหลังจากวันถึงกำหนดชำระ ให้สิทธิของผู้ลงนามตามอนุสัญญา  
ฉบับนี้และความตกลงด้านปฏิบัติการถูกพักโดยอัตโนมัติ ถ้าภายในสามเดือนหลังจากการพัก  
ผู้ลงนามยังไม่ชำระเงินจำนวนทั้งหมดที่ตั้งชำระ หรือภาที่ซึ่งแต่งตั้งผู้ลงนามนี้ยังไม่แต่งตั้งผู้ทำหน้าที่  
แทนผู้ลงนามตามมาตรา 29 (4) คณะมนตรีอาจลงมติให้สมาชิกภาพของผู้ลงนามสิ้นสุดลงภายหลังจาก  
ได้พิจารณาข้อชี้แจงใด ๆ ของผู้ลงนามหรือภาที่แต่งตั้งผู้ลงนาม ความตกลงด้านปฏิบัติการสิ้นสุดได้  
บังคับกับผู้ลงนามนับแต่วันที่มีการลงมติเช่นนั้น

(4) ระหว่างเวลาของภาพพักรงสิทธิของผู้ลงนามตามมาตรา (2) หรือวรรค (3) ผู้ลงนามยังคงมี  
ข้อผูกพันทั้งหมดของผู้ลงนามตามอนุสัญญาฉบับนี้และตามความตกลงด้านปฏิบัติการ

(5) ผู้ลงนามไม่มีข้อผูกพันใด ๆ ภายหลังจากการสิ้นสุด นอกจากกำหนดข้อบังคับขอรับในภาพ  
ชำระเงินของตนที่จำเป็นตามข้อผูกพันตามสัญญาที่องค์การได้อนุญาตไว้โดยเฉพาะก่อนการ  
สิ้นสุด และความรับผิดชอบที่เกิดจากการกระทำก่อนการสิ้นสุด และยกเว้นในส่วนที่เกี่ยวข้องกับมาตรา 31 ของ  
อนุสัญญาฉบับนี้ และมาตรา 16 ของความตกลงด้านปฏิบัติการ

(6) เมื่อสมาชิกภาพของผู้ลงนามสิ้นสุดลง ภาที่แต่งตั้งผู้ลงนามนั้นต้องแต่งตั้งผู้ลงนามใหม่  
เข้าทำหน้าที่ผู้ลงนามตามมาตรา 29 (4) หรือขอถอนตัวภายในสามเดือนนับแต่วันสิ้นสุดและโดยมีผลตั้งแต่นั้น  
วันนั้น ถ้าภาที่ไม่ดำเนินการภายในสิ้นความเวลานั้นให้ถือว่าภาที่นั้นถอนตัวนับแต่วันสิ้นสุด และให้  
อนุสัญญาฉบับนี้สิ้นสุดใช้บังคับกับภาที่นั้นนับแต่วันนั้น

(7) เมื่อได้ถอนสัญญาฉบับนี้สิ้นสุดใช้บังคับกับภาที่ การตกลงระหว่างองค์การกับผู้ลงนาม  
ใด ๆ ที่แต่งตั้งโดยภาที่หรือกับภาที่นั้นในฐานะผู้ลงนาม ต้องกระทำไปแล้วเสร็จตามที่บัญญัติไว้ในมาตรา  
13 ของความตกลงด้านปฏิบัติการ

มาตรา 31

การระงับข้อพิพาท

(1) ข้อพิพาทที่เกิดขึ้นระหว่างบรรณาธิการหรือระหว่างภาคีก็บองค์การเกี่ยวกับสิทธิและข้อผูกพันตามอนุสัญญาฉบับนี้ ควรระงับด้วยการเจรจาหรือการเจรจาที่เกี่ยวข้อ หากภายในเวลาที่หนึ่งปีผู้คู่กรณีฝ่ายใดได้ร้องขอให้มีการระงับข้อพิพาทแล้ว แต่การระงับข้อพิพาทยังไม่บรรลุผล และหากคู่กรณีในข้อพิพาทไม่ตกลงที่จะยื่นเรื่องต่อศาลยุติธรรมระหว่างประเทศ หรือไม่ตกลงที่จะใช้วิธีอื่นใดเป็นการระงับข้อพิพาทวิธีอื่น อาจให้ยื่นข้อพิพาทต่อศาลอนุญาโตตุลาการตามภาคผนวกของอนุสัญญาฉบับนี้หากคู่กรณีในข้อพิพาทยินยอมการตัดสินใด ๆ ของศาลอนุญาโตตุลาการในข้อพิพาทระหว่างบรรณาธิการหรือระหว่างภาคีก็บองค์การ ต้องไม่ขัดขวางหรือกระทบกระเทือนต่อการลงมติของสมัชชาตามมาตรา 30 (1) ว่าอนุสัญญาฉบับนี้ตั้งบังคับแก่คดี

(2) เว้นแต่ที่ได้ตกลงร่วมกันเป็นอย่างอื่น ข้อพิพาทที่เกิดขึ้นระหว่างองค์การกับภาคีหนึ่งหรือมากกว่านั้นตามความตกลงที่ได้กระทำระหว่างกัน หากไม่สามารถระงับได้ด้วยวิธีการเจรจาภายในเวลาที่หนึ่งปีตามที่คู่กรณีฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งได้ร้องขอให้มีการระงับ ในข้อพิพาทนั้นต่ออนุญาโตตุลาการตามภาคผนวกของอนุสัญญาฉบับนี้ ค่าใช้จ่ายของคู่กรณีใด ๆ ในข้อพิพาทนั้น

(3) ข้อพิพาทที่เกิดขึ้นระหว่างภาคีหนึ่งหรือมากกว่านั้น กับผู้ลงนามหนึ่งหรือมากกว่านั้นในฐานะตัวแทนเท่านั้น เกี่ยวกับสิทธิและข้อผูกพันตามอนุสัญญาฉบับนี้ หรือตามความตกลงด้านปฏิบัติการ อาจยื่นต่ออนุญาโตตุลาการตามภาคผนวกของอนุสัญญาฉบับนี้ หากภาคีหรือบรรณาธิการและผู้ลงนามหรือบรรณาธิการผู้ลงนามที่เกี่ยวข้องเห็นชอบกับการอนุญาโตตุลาการเท่านั้น

(4) ให้นำมาตรานี้ยังคงมีผลใช้บังคับกับภาคีหรือผู้ลงนาม ซึ่งสิ้นสุดสภาพการเป็นภาคีหรือผู้ลงนามในส่วนที่เกี่ยวข้องกับข้อพิพาทเรื่องสิทธิและข้อผูกพันอันเกิดขึ้นจากภาคีหรือผู้ลงนามของตน

มาตรา 32

การลงนามและการให้สัตยาบัน

(1) อนุสัญญาฉบับนี้ยังคงเปิดให้มีการลงนาม ณ กรุงลอนดอน จนกระทั่งกิจการมีผลใช้บังคับ และภายหลังจากนั้นยังคงเปิดให้มีการภาคยานุวัติ รัฐซึ่งประสงค์จะเข้าเป็นภาคีอนุสัญญา โดย :

มาตรา 15

การระงับข้อพิพาท

ข้อพิพาทระหว่างบรรณาธิการหรือระหว่างภาคีก็บองค์การเกี่ยวกับเรื่องใด ๆ ที่เกิดขึ้นตามอนุสัญญาฉบับนี้ ควรระงับด้วยการเจรจาหรือการเจรจาที่เกี่ยวข้อ หากภายในเวลาที่หนึ่งปีผู้คู่กรณีฝ่ายใดได้ร้องขอให้มีการระงับข้อพิพาทแล้ว แต่การระงับข้อพิพาทยังไม่บรรลุผล และหากคู่กรณีในข้อพิพาทไม่ตกลงอย่างหนึ่งอย่างใด คือ (ก) ในกรณีข้อพิพาทระหว่างบรรณาธิการที่เกี่ยวเรื่องต่อศาลยุติธรรมระหว่างประเทศหรือ (ข) ในกรณีข้อพิพาทอื่น ๆ ไม่ตกลงที่จะใช้วิธีอื่นใดเป็นการระงับข้อพิพาทวิธีอื่น อาจให้ยื่นข้อพิพาทต่อศาลอนุญาโตตุลาการตามภาคผนวกของอนุสัญญาฉบับนี้

มาตรา 16

การยินยอมให้มีผลผูกพัน

(1) อนุสัญญาฉบับนี้ยังคงเปิดให้มีการลงนาม ณ กรุงลอนดอน จนกระทั่งกิจการมีผลใช้บังคับ และภายหลังจากนั้นยังคงเปิดให้มีการภาคยานุวัติ รัฐซึ่งประสงค์จะเข้าเป็นภาคีอนุสัญญา โดย :

(ก) การลงนามโดยไม่ได้ข้อมติให้สัตยาบัน การยอมรับ หรือการให้ความเห็นชอบ

หรือ

(ข) การลงนามโดยดั่งมีการให้สัตยาบัน การยอมรับ หรือการให้ความเห็นชอบ โดยการให้สัตยาบัน การยอมรับ หรือการให้ความเห็นชอบในภายหลัง หรือ

(ค) การภาคยานุวัติ

(2) การให้สัตยาบัน การยอมรับ การให้ความเห็นชอบ หรือการภาคยานุวัติ มีผลเมื่อได้มีการส่งมอบกรมสารที่เกี่ยวข้องแก่ผู้เก็บรักษา

(3) เมื่อเข้าเป็นภาคีอนุสัญญาฉบับนี้ หรือเวลาอื่นใดภายหลังจากนั้น รัฐอาจประกาศโดยการแจ้งเป็นสายลักษณะที่ไปยังผู้เก็บรักษาว่าพระมหากษัตริย์ได้ ออกจากการภายใต้อำนาจของตนแล้ว และสถานะภาคีที่ตนมอบภายใต้ ซึ่งอนุสัญญาฉบับนี้มีใช้บังคับ

(4) ไม่ให้รัฐเข้าเป็นภาคีอนุสัญญาฉบับนี้จนกว่ารัฐนั้นได้ลงนาม หรือหน่วยงานที่รัฐนั้นแต่งตั้ง ได้ลงนามในความตกลงด้านปฏิบัติการแล้ว

(5) ห้ามทำข้อสงวนต่ออนุสัญญาฉบับนี้หรือความตกลงด้านปฏิบัติการ

มาตรา 33

การมีผลใช้บังคับ

(1) ให้อนุสัญญาฉบับนี้มีผลใช้บังคับภายหลังจากวันที่บรรดารัฐซึ่งถือหุ้นร้อยละ 95 ของหุ้น การลงทุนเริ่มแรกได้เข้าเป็นภาคีอนุสัญญาฉบับนี้แล้วหกสิบวัน

(2) แม้จะมีวรรค (1) หากอนุสัญญายังไม่มีผลใช้บังคับภายในสามสิบหกเดือนภายหลังจากวันที่ได้เปิดให้มีการลงนาม อนุสัญญาจะไม่มีผลใช้บังคับ

(3) สำหรับรัฐที่ส่งมอบสัตยาบันสาร สามารถเห็นชอบ หรือภาคยานุวัติสารภายหลังจากวันที่อนุสัญญามีผลใช้บังคับแล้ว ให้การสัตยาบัน การยอมรับ หรือการ ภาคยานุวัติมีผลในวันส่งมอบ

(ก) การลงนามโดยไม่ได้ข้อมติให้สัตยาบัน การยอมรับ หรือการให้ความ

เห็นชอบ หรือ

(ข) การลงนามโดยดั่งมีการให้สัตยาบัน การยอมรับ หรือการให้ความเห็นชอบ โดยการให้สัตยาบัน การยอมรับ หรือการให้ความเห็นชอบในภายหลัง หรือ

(ค) การภาคยานุวัติ

(2) การให้สัตยาบัน การยอมรับ การให้ความเห็นชอบ หรือการภาคยานุวัติ มีผลเมื่อได้มีการส่งมอบกรมสารที่เกี่ยวข้องแก่ผู้เก็บรักษา

(3) ห้ามทำข้อสงวนต่ออนุสัญญาฉบับนี้

มาตรา 17

การมีผลใช้บังคับ

(1) ให้อนุสัญญาฉบับนี้มีผลใช้บังคับภายหลังจากวันที่บรรดารัฐซึ่งถือหุ้นร้อยละ 95 ของหุ้นการลงทุนเริ่มแรกได้เข้าเป็นภาคีอนุสัญญาฉบับนี้แล้วหกสิบวัน

(2) แม้จะมีวรรค (1) หากอนุสัญญายังไม่มีผลใช้บังคับภายในสามสิบหกเดือนภายหลังจากวันที่ได้เปิดให้มีการลงนาม อนุสัญญาจะไม่มีผลใช้บังคับ

(3) สำหรับรัฐที่ส่งมอบสัตยาบันสาร สามารถเห็นชอบ หรือภาคยานุวัติสารภายหลังจากวันที่อนุสัญญามีผลใช้บังคับแล้ว ให้การสัตยาบัน การยอมรับ หรือการ ภาคยานุวัติมีผลในวันส่งมอบ

(1) ภาควิชาสารสนเทศข้อแก้ไขของศูนย์วิทยุอาชญากรรมนี้ได้ โยมนข้อแก้ไขที่เสนอต่อสำนักผู้อำนวยการ ซึ่งจะแจ้งให้บรรดาภาควิชาหรือผู้ลงนามอื่น ๆ ทราบ การแจ้งดังกล่าวจะกระทำสามเดือนก่อนการพิจารณาข้อแก้ไข โดยคณะกรรมการผู้ซึ่งจะเสนอความเห็นต่อสมัชชาภายในเวลาหกเดือนนับจากวันที่มีการแจ้งข้อแก้ไข ข้อแก้ไขให้สมัชชาพิจารณาข้อแก้ไขในเวลาไม่เร็วกว่าหกเดือนภายหลังจากนั้น โดยคำนึงถึงความเห็นใด ๆ ที่แสดงไว้โดยคณะกรรมการฯ ความเวลานี้อาจลดลงได้ใบกรณีเฉพาะใด ๆ โดยสมัชชาด้วยมติในสาระสำคัญ

(2) หากสมัชชารับเอาแล้ว หนึ่งในร้อยยี่สิบวันภายหลังจากผู้เก็บรักษาได้รับการแจ้งการยอมรับ จากรัฐต่าง ๆ จำนวนสองในสามซึ่งเป็นภาคีและมิฉะนั้นจำนวนอย่างน้อยที่สุดสองในสามของหุ้นลงทุน ทั้งหมดในขณะที่มีการรับเอาของสมัชชา ให้ข้อแก้ไขที่มีผลใช้บังคับ เมื่อมีผลใช้บังคับแล้ว ข้อแก้ไขจะถูกพัน ภาควิชาและผู้ลงนามทั้งปวง รวมทั้งผู้ที่ไม่ได้ยอมรับข้อแก้ไข

- (1) ให้เลขาธิการองค์การทางทะเลระหว่างประเทศ เป็นผู้เก็บรักษาอนุสัญญาฉบับนี้
- (2) ผู้เก็บรักษาต้องแจ้งรัฐทั้งปวงที่ได้ลงนามและภาคยานุวัติ และผู้ลงนามทั้งปวงโดยทันที

เกี่ยวกับ :

- (ก) การลงนามในอนุสัญญา
- (ข) การส่งมอบสัตยาบันสาร สภากรมรับ สารเห็นชอบ หรือภาคยานุวัติสารใด ๆ
- (ค) การมีผลใช้บังคับของอนุสัญญา
- (ง) การรับเอาข้อแก้ไขใด ๆ ของอนุสัญญาและการมีผลใช้บังคับของการรับเอา
- (จ) การแจ้งการถอนตัว
- (ฉ) การพักหรือการสิ้นสุด
- (ช) การแจ้งและการลี้ภัยอื่น ๆ เกี่ยวกับอนุสัญญา

(1) ภาควิชาสารสนเทศข้อแก้ไขของศูนย์วิทยุอาชญากรรมนี้ได้ และผู้ชำนาญการจะต้องแจ้งเวียนให้ภาคีอื่น ทั้งปวงรวมทั้งบริษัททราบ ให้สมัชชาพิจารณาข้อแก้ไขในเวลาไม่เร็วกว่าหกเดือนภายหลังจากนั้น โดยคำนึงถึงข้อเสนอแนะใด ๆ ของบริษัท ความเวลานี้อาจลดลงได้ข้อถึงสามเดือนใบกรณีเฉพาะใด ๆ โดยสมัชชาด้วยมติในเรื่องสาระสำคัญ

(2) หากสมัชชารับเอาแล้ว หนึ่งในร้อยยี่สิบวันภายหลังจากผู้เก็บรักษาได้รับการแจ้งการยอมรับ จากรัฐต่าง ๆ จำนวนสองในสามซึ่งเป็นภาคีในขณะที่มีการรับเอาของสมัชชา ให้ข้อแก้ไขที่มีผลใช้ บังคับ เมื่อมีผลใช้บังคับแล้ว ข้อแก้ไขจะถูกพันภาคีเหล่านั้นผู้ที่ได้ยอมรับข้อแก้ไข สำหรับรัฐใดที่เข้าเป็น ภาคีในเวลาทีสมัชชารับเอาข้อแก้ไข ข้อแก้ไขจะมีผลผูกพันตั้งแต่วันที่ผู้เก็บรักษากรมสารได้รับใบแจ้ง เรื่องการยอมรับ

- (1) ให้เลขาธิการองค์การทางทะเลระหว่างประเทศ เป็นผู้เก็บรักษาอนุสัญญาฉบับนี้
- (2) ผู้เก็บรักษาต้องแจ้งภาควิชาทั้งปวงโดยทันทีเกี่ยวกับ

- (ก) การลงนามในอนุสัญญา
- (ข) การส่งมอบสัตยาบันสาร สภากรมรับ สารเห็นชอบ หรือภาคยานุวัติสารใด ๆ
- (ค) การมีผลใช้บังคับของอนุสัญญา
- (ง) การรับเอาข้อแก้ไขใด ๆ ของอนุสัญญาและการมีผลใช้บังคับของการรับเอา
- (จ) การแจ้งการถอนตัว
- (ฉ) การแจ้งและการลี้ภัยอื่น ๆ เกี่ยวกับอนุสัญญา

(3) เมื่ออนุสัญญามีผลใช้บังคับแล้ว ให้ผู้เก็บรักษาส่งสำเนาที่รับรองแล้วไปที่สำนักเลขาธิการองค์การสหประชาชาติเพื่อการลงทะเบียนและกระทำการจัดพิมพ์ตามมาตรา 102 แห่งกฎบัตรสหประชาชาติ

เพื่อเป็นพยานในกรณีนี้ ผู้ลงนามข้างท้ายนี้ ซึ่งได้รับมอบอำนาจโดยถูกต้องจากรัฐบาลแต่ละฝ่ายของตนได้ลงนามอนุสัญญานี้

ทำขึ้น ณ กรุงลอนดอน เมื่อวันที่สามเดือนกันยายน พุทธศักราชของพันห้าร้อยสิบเก้าฉบับฉบับเดียว เป็นภาษาอังกฤษ ฝรั่งเศส รัสเซีย และสเปน โดยมีข้อความทั้งหมดตรงกันซึ่งมอบไว้กับผู้เก็บรักษาผู้ซึ่งจะส่งสำเนาที่รับรองแล้วให้แก่รัฐบาลของแต่ละรัฐซึ่งได้รับเชิญเข้าร่วมระหว่างประเทศว่าด้วยการจัดตั้งระบบดาวเทียมทางทะเลระหว่างประเทศ และรัฐบาลของรัฐอื่นใดซึ่งลงนามหรือภาคยานุวัติอนุสัญญานี้

(เว้นการลงนามไว้)

(3) เมื่อข้อแก้ไขอนุสัญญามีผลใช้บังคับแล้ว ให้ผู้เก็บรักษาส่งสำเนาที่รับรองแล้วไปที่สำนักเลขาธิการองค์การสหประชาชาติเพื่อการลงทะเบียนและกระทำการจัดพิมพ์ตามมาตรา 102 แห่งกฎบัตรสหประชาชาติ

เพื่อเป็นพยานในกรณีนี้ ผู้ลงนามข้างท้ายนี้ ซึ่งได้รับมอบอำนาจโดยถูกต้องจากรัฐบาลแต่ละฝ่ายของตนได้ลงนามอนุสัญญานี้

ทำขึ้น ณ กรุงลอนดอน เมื่อวันที่สามเดือนกันยายน พุทธศักราชของพันห้าร้อยสิบเก้าฉบับฉบับเดียว เป็นภาษาอังกฤษ ฝรั่งเศส รัสเซีย และสเปน โดยมีข้อความทั้งหมดตรงกันซึ่งมอบไว้กับผู้เก็บรักษาผู้ซึ่งจะส่งสำเนาที่รับรองแล้วให้แก่รัฐบาลของแต่ละรัฐซึ่งได้รับเชิญเข้าร่วมการประชุมระหว่างประเทศว่าด้วยการจัดตั้งระบบดาวเทียมทางทะเลระหว่างประเทศ และรัฐบาลของรัฐอื่นใดซึ่งลงนามหรือภาคยานุวัติอนุสัญญานี้

(เว้นการลงนามไว้)

(ข้อแก้ม)

ภาคผนวก

ภาคผนวก

วิธีดำเนินการสำหรับกรรรับข้อพิพาทที่อ้างถึงในมาตรา 31 ของอนุสัญญา

วิธีดำเนินการสำหรับกรรรับข้อพิพาทที่อ้างถึงในมาตรา 15 ของอนุสัญญา

และ

มาตรา 16 ของความตกลงด้านปฏิบัติการ

มาตรา 1

มาตรา 1

ข้อพิพาทอันเป็นที่เข้าใจตามมาตรา 31 ของอนุสัญญาและมาตรา 16 ของความตกลงด้านปฏิบัติการ ต้องดำเนินการโดยศาลอนุญาโตตุลาการโดยรัฐทุก ๓ คน

ข้อพิพาทอันเป็นที่เข้าใจตามมาตรา 15 ของอนุสัญญา ต้องดำเนินการโดยศาลอนุญาโตตุลาการโดยรัฐทุก ๓ คน

มาตรา 2

มาตรา 2

ให้ผู้ร้องทุกข้อใด ๆ หรือกลุ่มผู้ร้องทุกข้อที่ประสงค์จะยื่นข้อพิพาทต่อการอนุญาโตตุลาการจัดให้จำเลยอุทธรณ์แต่ละรายและสำนักผู้อำนวยการได้รับเอกสารที่ประกอบด้วย :

ให้ผู้ร้องทุกข้อใด ๆ หรือกลุ่มผู้ร้องทุกข้อที่ประสงค์จะยื่นข้อพิพาทต่อการอนุญาโตตุลาการจัดให้จำเลยอุทธรณ์แต่ละรายและสำนักผู้อำนวยการได้รับเอกสารที่ประกอบด้วย :

(ก) รายละเอียดที่ครบถ้วนของข้อพิพาท เหตุผลว่าเหตุใดคู่กรณีแต่ละรายจะต้องมีส่วนร่วมในการอนุญาโตตุลาการและมาตรการที่ร้องขอ

(ก) รายละเอียดที่ครบถ้วนของข้อพิพาท เหตุผลว่าเหตุใดคู่กรณีแต่ละรายจะต้องมีส่วนร่วมในการอนุญาโตตุลาการและมาตรการที่ร้องขอ

(ข) เหตุผลว่าเหตุใดเรื่องที่เป็นข้อพิพาทเป็นเรื่องที่อยู่ในอำนาจของศาลและเหตุใดจึงจะได้รับมาตรการที่ร้องขอ หากศาลเห็นว่าจะเป็นประโยชน์แก่ผู้ร้องทุกข้อ

(ข) เหตุผลว่าเหตุใดเรื่องที่เป็นข้อพิพาทเป็นเรื่องที่อยู่ในอำนาจของศาลและเหตุใดจึงจะได้รับมาตรการที่ร้องขอ หากศาลเห็นว่าจะเป็นประโยชน์แก่ผู้ร้องทุกข้อ

(ค) คำอธิบายว่าเหตุใดผู้ร้องทุกข้อไม่สามารถบรรลุการระงับข้อพิพาทโดยการเจรจาหรือวิธีอื่นที่ไม่ใช่การอนุญาโตตุลาการ

(ค) คำอธิบายว่าเหตุใดผู้ร้องทุกข้อไม่สามารถบรรลุการระงับข้อพิพาทโดยการเจรจาหรือวิธีอื่นที่ไม่ใช่การอนุญาโตตุลาการ

(ง) พยานหลักฐานการตกลงและการยินยอมของผู้พิพาท เมื่อสิ่งดังกล่าวเป็นเงื่อนไขสำหรับการอนุญาโตตุลาการ

(ง) พยานหลักฐานการตกลงและการยินยอมของผู้พิพาท เมื่อสิ่งดังกล่าวเป็นเงื่อนไขสำหรับการอนุญาโตตุลาการ

(ช) ชื่อของบุคคลที่ผู้ร้องทุกข้อแต่งตั้งให้ทำหน้าที่ดูถูกของศาล

(ช) ชื่อของบุคคลที่ผู้ร้องทุกข้อแต่งตั้งให้ทำหน้าที่ดูถูกของศาล

ให้สำนักผู้อำนวยการจ่ายสำเนาเอกสารนั้นให้แก่ภาคีแต่ละคู่และคู่ลงนาม

ให้สำนักงานเลขานุการจ่ายสำเนาเอกสารนั้นให้แก่ภาคีแต่ละภาคีและผู้ลงนาม

โดยทันทีหนึ่งชุด

โดยทันทีหนึ่งชุด

(1) ภายใน 60 วัน นับจากวันที่จ่ายอุทธรณ์ทั้งปวงได้รับสำเนาเอกสารที่ระบุไว้ในมาตรา 2 ให้คู่กรณีร่วมกันแต่งตั้งบุคคลผู้หนึ่งให้ทำหน้าที่ลูกขุนของศาล ภายในเวลาเวลานั้น จำเลยอุทธรณ์อาจร่วมกันหรือแยกกันจัดให้คู่พิพาทแต่ละฝ่ายและสำนักงานเลขาธิการรับเอกสารระบุราคาต่อเอกสารที่อ้างถึงในมาตรา 2 ร่วมกันหรือแยกต่างหาก รวมทั้งค่าฟ้องแย้งใด ๆ ที่เกิดจากเรื่องที่เป็นข้อพิพาท

(2) ภายใน 30 วันภายหลังจากการแต่งตั้งลูกขุนของศาล ให้คู่พิพาทตกลงเรื่องอนุญาตตุลาการคนที่สาม เขามีสิทธิขาดเกี่ยวกับคู่พิพาทฝ่ายใด หรือทำนุอาศัยในอาณาเขตเดียวกับคู่พิพาทฝ่ายใด หรือปฏิบัติงานให้กับคู่พิพาทฝ่ายใดไม่ได้

(3) ถ้าคู่พิพาทฝ่ายหนึ่งฝ่ายใดไม่เสนอชื่ออนุญาตตุลาการใดภายในเวลาเวลาที่กำหนดหรือหากไม่แต่งตั้งอนุญาตตุลาการคนที่สามภายในเวลาที่กำหนด ให้ประธานศาลยุติธรรมระหว่างประเทศ หรือ ในกรณีที่เหมาะสมภายใต้กฎหมายระหว่างประเทศ ให้ผู้มีสิทธิขาดเกี่ยวกับคู่พิพาทฝ่ายหนึ่ง ให้รองประธานศาลยุติธรรมระหว่างประเทศ หรือในกรณีที่รองประธานศาลยุติธรรมระหว่างประเทศถูกห้ามปฏิบัติหน้าที่หรือมีสิทธิขาดเกี่ยวกับคู่พิพาทฝ่ายหนึ่ง ให้ผู้มีสิทธิขาดเกี่ยวกับคู่พิพาทฝ่ายหนึ่ง ให้คู่พิพาทฝ่ายหนึ่งฝ่ายใด หรือหลายตามความจำเป็นของคดีได้ หากคู่พิพาทฝ่ายหนึ่งฝ่ายใดร้องขอ

- (4) อนุญาตตุลาการคนที่สามจะทำหน้าที่ประธานของศาล
- (5) ให้จัดตั้งศาลทันทีที่ประธานได้รับเลือก

(1) หากมีตำแหน่งว่างเกิดขึ้นในศาลจะด้วยเหตุผลใด ๆ ซึ่งประธานหรือลูกขุนของศาลที่เหลืออยู่วินิจฉัยว่าอยู่นอกเหนือการบังคับของคู่พิพาท หรือสอดคล้องกับการดำเนินการที่ถูกต้องของวิธีดำเนินการอนุญาตตุลาการก็ตาม ให้บรรจุกตำแหน่งว่างตามข้อบัญญัติดังนี้:  
(ก) ถ้าตำแหน่งว่างเกิดจากการถอนตัวของผู้ใดซึ่งได้รับแต่งตั้งจากคู่พิพาทฝ่ายหนึ่ง ให้คู่พิพาทฝ่ายนั้นคัดเลือกผู้รับตำแหน่งแทนภายในสิบวันภายหลังจากตำแหน่งว่าง

(1) ภายใน 60 วัน นับจากวันที่จ่ายอุทธรณ์ทั้งปวงได้รับสำเนาเอกสารที่ระบุไว้ในมาตรา 2 ให้คู่กรณีร่วมกันแต่งตั้งบุคคลผู้หนึ่งให้ทำหน้าที่ลูกขุนของศาล ภายในเวลาเวลานั้น จำเลยอุทธรณ์อาจร่วมกันหรือแยกกันจัดให้คู่พิพาทแต่ละฝ่ายและสำนักงานเลขาธิการรับเอกสารระบุราคาต่อเอกสารที่อ้างถึงในมาตรา 2 ร่วมกันหรือแยกต่างหาก รวมทั้งค่าฟ้องแย้งใด ๆ ที่เกิดจากเรื่องที่เป็นข้อพิพาท

(2) ภายใน 30 วันภายหลังจากการแต่งตั้งลูกขุนของศาล ให้คู่พิพาทตกลงเรื่องอนุญาตตุลาการคนที่สาม เขามีสิทธิขาดเกี่ยวกับคู่พิพาทฝ่ายใด หรือทำนุอาศัยในอาณาเขตเดียวกับคู่พิพาทฝ่ายใด หรือปฏิบัติงานให้กับคู่พิพาทฝ่ายใดไม่ได้

(3) ถ้าคู่พิพาทฝ่ายหนึ่งฝ่ายใดไม่เสนอชื่ออนุญาตตุลาการใดภายในเวลาเวลาที่กำหนดหรือหากไม่แต่งตั้งอนุญาตตุลาการคนที่สามภายในเวลาที่กำหนด ให้ประธานศาลยุติธรรมระหว่างประเทศ หรือ ในกรณีที่เหมาะสมภายใต้กฎหมายระหว่างประเทศ ให้ผู้มีสิทธิขาดเกี่ยวกับคู่พิพาทฝ่ายหนึ่ง ให้รองประธานศาลยุติธรรมระหว่างประเทศ หรือในกรณีที่รองประธานศาลยุติธรรมระหว่างประเทศถูกห้ามปฏิบัติหน้าที่หรือมีสิทธิขาดเกี่ยวกับคู่พิพาทฝ่ายหนึ่ง ให้ผู้มีสิทธิขาดเกี่ยวกับคู่พิพาทฝ่ายหนึ่ง ให้คู่พิพาทฝ่ายหนึ่งฝ่ายใด หรือหลายตามความจำเป็นของคดีได้ หากคู่พิพาทฝ่ายหนึ่งฝ่ายใดร้องขอ

- (4) อนุญาตตุลาการคนที่สามจะทำหน้าที่ประธานของศาล
- (5) ให้จัดตั้งศาลทันทีที่ประธานได้รับเลือก

(1) หากมีตำแหน่งว่างเกิดขึ้นในศาลจะด้วยเหตุผลใด ๆ ซึ่งประธานหรือลูกขุนของศาลที่เหลืออยู่วินิจฉัยว่าอยู่นอกเหนือการบังคับของคู่พิพาท หรือสอดคล้องกับการดำเนินการที่ถูกต้องของวิธีดำเนินการอนุญาตตุลาการก็ตาม ให้บรรจุกตำแหน่งว่างตามข้อบัญญัติดังนี้:  
(ก) ถ้าตำแหน่งว่างเกิดจากการถอนตัวของผู้ใดซึ่งได้รับแต่งตั้งจากคู่พิพาทฝ่ายหนึ่ง ให้คู่พิพาทฝ่ายนั้นคัดเลือกผู้รับตำแหน่งแทนภายในสิบวันภายหลังจากตำแหน่งว่าง

(ข) ถ้าตำแหน่งว่างเกิดจากกากรถอนตัวของประธานหรือของลูกขุนผู้ใดที่ได้รับแต่งตั้งตามมาตรา 3(3) ให้คัดเลือกผู้รับตำแหน่งแทนตามวิธีการที่บรรยายไว้ในวรรค (2) หรือ (3) ของมาตรา 3 ตามลำดับ

(2) ถ้าตำแหน่งว่างเกิดจากเหตุผลอื่น หรือถ้าตำแหน่งว่างตามมาตรา (1) ยังมิได้บรรจุ แม้จะมีมาตรา 1 ให้ลูกขุนของศาลที่เหลืออยู่มีอำนาจในการดำเนินคดีต่อไปและใช้ศาลวินิจฉัยชี้ขาดขั้นสุดท้าย หากได้รับการร้องขอจากคู่พิพาทฝ่ายใด

#### มาตรา 5

- (1) ให้ศาลกำหนดวันและสถานที่ประชุมของตน
- (2) ให้จัดการดำเนินคดีเป็นการเฉพาะ และให้หลักฐานทั้งปวงที่เสนอต่อศาลเป็นความลับ อย่างไรก็ตาม ให้องค์การและภาคีใดที่แต่งตั้งผู้ลงนามซึ่งเป็นผู้พิพาทในการดำเนินคดีมีสิทธิเข้าร่วมประชุมและรับทราบสิ่งที่เสนอต่อที่ประชุมเมื่อองค์การดำเนินคดี ให้ภาคีทั้งปวงและผู้ลงนามทั้งปวงมีสิทธิเข้าร่วมประชุมและรับทราบสิ่งที่เสนอต่อที่ประชุม
- (3) ในกรณีที่เป็นข้อพิพาทเกี่ยวกับอำนาจศาลให้ศาลพิจารณานำปัญหานั้นก่อน
- (4) ให้การดำเนินคดีกระทำโดยสายลักษณะฉันทัน และให้ผู้พิพาทแต่ละฝ่ายมีสิทธิเสนอหลักฐานเป็นหนังสือ เพื่อสนับสนุนข้อกล่าวหาที่เป็นข้อเท็จจริงและเป็นข้อกฎหมายของตน อย่างไรก็ตาม ถ้าศาลเห็นว่าสมควรอาจให้มีการโต้แย้งและเบิกความด้วยวาจาได้
- (5) การดำเนินคดีให้เริ่มด้วยการยื่นข้อกล่าวหาของผู้ร้องทุกข์ที่ประกอบด้วยคำโต้แย้ง ข้อเท็จจริงที่เกี่ยวข้องโดยมีหลักฐานสนับสนุน และหลักการแห่งกฎหมายที่อ้างถึง ข้อกล่าวหาของผู้ร้องทุกข์ได้ตามด้วยคำปฏิเสธร้อยค่ากล่าวหาของจำเลยหรือกรณี ให้ผู้ร้องทุกข์อาจเสนอคำโต้ตอบคำปฏิเสธร้อยค่ากล่าวหาของจำเลยหรือกรณีได้ และให้ผู้กรณีอาจเสนอคำโต้ตอบได้ ให้เสนอคำอุทธรณ์เพิ่มเติมเมื่อศาลพิจารณาว່ว่าจำเป็นเท่านั้น

(ข) ถ้าตำแหน่งว่างเกิดจากกากรถอนตัวของประธานหรือของลูกขุนผู้ใดที่ได้รับแต่งตั้งตามมาตรา 3(3) ให้คัดเลือกผู้รับตำแหน่งแทนตามวิธีการที่บรรยายไว้ในวรรค (2) หรือ (3) ของมาตรา 3 ตามลำดับ

(2) ถ้าตำแหน่งว่างเกิดจากเหตุผลอื่น หรือถ้าตำแหน่งว่างตามมาตรา (1) ยังมิได้บรรจุ แม้จะมีมาตรา 1 ให้ลูกขุนของศาลที่เหลืออยู่มีอำนาจในการดำเนินคดีต่อไปและใช้ศาลวินิจฉัยชี้ขาดขั้นสุดท้าย หากได้รับการร้องขอจากคู่พิพาทฝ่ายใด

#### มาตรา 5

- (1) ให้ศาลกำหนดวันและสถานที่ประชุมของตน
- (2) ให้จัดการดำเนินคดีเป็นการเฉพาะ และให้หลักฐานทั้งปวงที่เสนอต่อศาลเป็นความลับ อย่างไรก็ตาม ให้องค์การมีสิทธิเข้าร่วมประชุมและรับทราบสิ่งที่เสนอต่อที่ประชุม เมื่อองค์การเป็นผู้พิพาทในการดำเนินคดี ให้ภาคีทั้งปวงมีสิทธิเข้าร่วมประชุมและรับทราบสิ่งที่เสนอต่อที่ประชุม
- (3) ในกรณีที่เป็นข้อพิพาทเกี่ยวกับอำนาจศาลให้ศาลพิจารณานำปัญหานั้นก่อน
- (4) ให้การดำเนินคดีกระทำโดยสายลักษณะฉันทัน และให้ผู้พิพาทแต่ละฝ่ายมีสิทธิเสนอหลักฐานเป็นหนังสือ เพื่อสนับสนุนข้อกล่าวหาที่เป็นข้อเท็จจริงและเป็นข้อกฎหมายของตน อย่างไรก็ตาม ถ้าศาลเห็นว่าสมควรอาจให้มีการโต้แย้งและเบิกความด้วยวาจาได้
- (5) การดำเนินคดีให้เริ่มด้วยการยื่นข้อกล่าวหาของผู้ร้องทุกข์ที่ประกอบด้วยคำโต้แย้ง ข้อเท็จจริงที่เกี่ยวข้องโดยมีหลักฐานสนับสนุน และหลักการแห่งกฎหมายที่อ้างถึง ข้อกล่าวหาของผู้ร้องทุกข์ได้ตามด้วยคำปฏิเสธร้อยค่ากล่าวหาของจำเลยหรือกรณี ให้ผู้ร้องทุกข์อาจเสนอคำโต้ตอบคำปฏิเสธร้อยค่ากล่าวหาของจำเลยหรือกรณีได้ และให้ผู้กรณีอาจเสนอคำโต้ตอบได้ ให้เสนอคำอุทธรณ์เพิ่มเติมเมื่อศาลพิจารณาว່ว่าจำเป็นเท่านั้น

(6) ให้ศาลพิจารณาคดี และตัดสินการฟ้องแย้งที่เกิดจากเรื่องที่เป็นข้อพิพาทโดยตรง ถ้าการฟ้องแย้งอยู่ภายในอำนาจศาลตามมาตรา 31 ของอนุสัญญาและมาตรา 16 ของความตกลงด้านปฏิบัติการ

(7) ถ้าคู่พิพาททำความตกลงกันได้ในระหว่างการดำเนินคดี ให้บันทึกความตกลงไว้ในรูปของคำพิพากษาของศาลโดยความเห็นชอบของคู่พิพาท

(8) เวลาใดก็ตามระหว่างการดำเนินคดี ศาลอาจยุติการดำเนินคดีได้ถ้าชี้ขาดว่าข้อพิพาทอยู่นอกเหนืออำนาจของตนตามมาตรา 31 ของอนุสัญญาหรือมาตรา 16 ของความตกลงด้านปฏิบัติการ

(9) การปรึกษาของศาลให้กระทำเป็นการลับ

(10) ให้เสนอคำพิพากษาของศาลเป็นหนังสือและให้สนับสนุนด้วยความเห็นเป็นหนังสือ บรรดาคำวินิจฉัยและคำพิพากษาของศาลต้องได้รับการสนับสนุนจากลูกขุนอย่างน้อยสองคน ลูกขุนที่ไม่เห็นด้วยกับคำพิพากษาอาจเสนอความเห็นเป็นหนังสือแยกต่างหากได้

(11) ให้ศาลส่งคำพิพากษาของตนไปที่สำนักงานผู้ชำนาญการ ผู้ซึ่งจะแจกจ่ายคำพิพากษาไปให้ภาคีและผู้ลงนามทั้งปวง

(12) ศาลอาจรับเอาหลักเกณฑ์และวิธีดำเนินการเพิ่มเติมที่สอดคล้องกับที่ได้กำหนดไว้ในภาคผนวกนี้ ซึ่งเหมาะสมต่อการดำเนินคดีได้

มาตรา 6

ถ้าคู่พิพาทฝ่ายหนึ่งไม่มาปรากฏต่อหน้าในคดีของตน คู่พิพาทอีกฝ่ายหนึ่งอาจขอให้ศาลให้คำวินิจฉัยชี้ขาดบนพื้นฐานการมาปรากฏต่อหน้าของตนได้ ก่อนที่ศาลจะให้คำวินิจฉัยชี้ขาด ให้ศาลแน่ใจว่าตนมีอำนาจและคดีมีมูลทั้งในแง่ข้อเท็จจริงและในแง่กฎหมาย

มาตรา 7

(๑) ให้ภาคีใด ๆ ซึ่งผู้ลงนามของตนเป็นคู่พิพาทมีสิทธิสอดเข้าไปในคดีและเป็นผู้พิพากษาเพิ่มเติมได้ ให้การสอดเข้าไปในคดีกระทำโดยการแจ้งเป็นหนังสือต่อศาลและต่อคู่พิพาทฝ่ายอื่น ๆ

(6) ให้ศาลพิจารณาคดี และตัดสินการฟ้องแย้งที่เกิดจากเรื่องที่เป็นข้อพิพาทโดยตรง ถ้าการฟ้องแย้งอยู่ภายในอำนาจศาลตามมาตรา 15 ของอนุสัญญา

(7) ถ้าคู่พิพาททำความตกลงกันได้ในระหว่างการดำเนินคดี ให้บันทึกความตกลงไว้ในรูปของคำพิพากษาของศาลโดยความเห็นชอบของคู่พิพาท

(8) เวลาใดก็ตามระหว่างการดำเนินคดี ศาลอาจยุติการดำเนินคดีได้ถ้าชี้ขาดว่าข้อพิพาทอยู่นอกเหนืออำนาจของตนตามมาตรา 15 ของอนุสัญญา

(9) การปรึกษาของศาลให้กระทำเป็นการลับ

(10) ให้เสนอคำพิพากษาของศาลเป็นหนังสือและให้สนับสนุนด้วยความเห็นเป็นหนังสือ บรรดาคำวินิจฉัยและคำพิพากษาของศาลต้องได้รับการสนับสนุนจากลูกขุนอย่างน้อยสองคน ลูกขุนที่ไม่เห็นด้วยกับคำพิพากษาอาจเสนอความเห็นเป็นหนังสือแยกต่างหากได้

(11) ให้ศาลส่งคำพิพากษาของตนไปที่สำนักงานเลขาธิการ ผู้ซึ่งจะแจกจ่ายคำพิพากษาไปให้ภาคีและผู้ลงนามทั้งปวง

(12) ศาลอาจรับเอาหลักเกณฑ์และวิธีดำเนินการเพิ่มเติมที่สอดคล้องกับที่ได้กำหนดไว้ในภาคผนวกนี้ ซึ่งเหมาะสมต่อการดำเนินคดีได้

มาตรา 6

ถ้าคู่พิพาทฝ่ายหนึ่งไม่มาปรากฏต่อหน้าในคดีของตน คู่พิพาทอีกฝ่ายหนึ่งอาจขอให้ศาลให้คำวินิจฉัยชี้ขาดบนพื้นฐานการมาปรากฏต่อหน้าของตนได้ ก่อนที่ศาลจะให้คำวินิจฉัยชี้ขาด ให้ศาลแน่ใจว่าตนมีอำนาจและคดีมีมูลทั้งในแง่ข้อเท็จจริงและในแง่กฎหมาย

มาตรา 7

ภาคีหรือองค์การ อาจขอต่อศาลให้อนุญาตการสอดเข้าไปในคดีและเป็นผู้พิพากษาเพิ่มเติมได้ให้ศาลให้การอนุญาตได้ ถ้าพิจารณาเห็นว่าผู้ยื่นขอมีผลประโยชน์สำคัญในคดี

(๒) ภาทชินันโต ผู้ลงนามใด หรือองค์การ อาจขอต่อศาลให้อนุญาตการถอดเข้าไปในคดีและเป็นคู่พิพาทเพิ่มเติมได้ ให้ศาลให้การอนุญาตได้ ถ้าพิจารณาเห็นว่าผู้ยื่นขอมีผลประโยชน์สำคัญในคดี

มาตรา 8

ศาลอาจแต่งตั้งผู้ช่วยทนายเพื่อช่วยเหลือตามคำร้องขอของคู่พิพาทฝ่ายหนึ่งหรือตามความริเริ่มของตนเองได้

มาตรา 9

ให้แต่ละภาคี แต่ละผู้ลงนามและองค์การ จัดให้ข้อมูลทั้งปวงที่ศาลพิจารณาเห็นว่าจำเป็นต่อการดำเนินการพิจารณาข้อพิพาทตามคำร้องขอของคู่พิพาทหรือตามความริเริ่มของศาลเองได้

มาตรา 10

ระหว่างการรกราคำวินิจฉัยชี้ขาดขั้นสุดท้าย ศาลอาจเรียกมาตการชั่วคราวซึ่งตนพิจารณาเห็นว่าควรจะต้องใช้เพื่อสงวนสิทธิที่เกี่ยวข้องของคู่พิพาท

มาตรา 11

(1) ให้คำวินิจฉัยชี้ขาดของศาลเป็นไปตามกฎหมายระหว่างประเทศและตั้งอยู่บนพื้นฐานของ:

- (ก) อนุสัญญาและความตกลงด้านปฏิบัติการ
- (ข) หลักแห่งกฎหมายอันเป็นที่ยอมรับโดยทั่วไป
- (2) ให้คำพิพากษาของศาล รวมทั้งข้อตกลงใด ๆ ที่ทำกันไว้ของคู่พิพาทตามมาตรา 5(7) ผูกมัดคู่พิพาททั้งปวง และให้คู่พิพาทถือปฏิบัติด้วยความยึดมั่น หากองค์การเป็นคู่พิพาท

มาตรา 8

ศาลอาจแต่งตั้งผู้ช่วยทนายเพื่อช่วยเหลือตามคำร้องขอของคู่พิพาทฝ่ายหนึ่งหรือตามความริเริ่มของตนเองได้

มาตรา 9

ให้แต่ละภาคีและองค์การ จัดให้ข้อมูลทั้งปวงที่ศาลพิจารณาเห็นว่าจำเป็นต่อการดำเนินการพิจารณาข้อพิพาทตามคำร้องขอของคู่พิพาทหรือตามความริเริ่มของศาลเองได้

มาตรา 10

ระหว่างการรกราคำวินิจฉัยชี้ขาดขั้นสุดท้าย ศาลอาจเรียกมาตการชั่วคราวซึ่งตนพิจารณาเห็นว่าควรจะต้องใช้เพื่อสงวนสิทธิที่เกี่ยวข้องของคู่พิพาท

มาตรา 11

(1) ให้คำวินิจฉัยชี้ขาดของศาลเป็นไปตามกฎหมายระหว่างประเทศและตั้งอยู่บนพื้นฐานของ:

- (ก) อนุสัญญา
- (ข) หลักแห่งกฎหมายอันเป็นที่ยอมรับโดยทั่วไป
- (2) ให้คำพิพากษาของศาล รวมทั้งข้อตกลงใด ๆ ที่ทำกันไว้ของคู่พิพาทตามมาตรา 5(7) ผูกมัดคู่พิพาททั้งปวง และให้คู่พิพาทถือปฏิบัติด้วยความยึดมั่น หากองค์การเป็นคู่พิพาท

และศาลวินิจฉัยชี้ขาดว่าข้อวินิจฉัยขององค์กรใดขององค์กรใช้ได้ และเป็นอิสระ เนื่องจากไม่ได้รับอนุญาตหรือไม่เป็นไปตามอนุสัญญาและวัตถุประสงค์ตามปฏิบัติการ ให้คำวินิจฉัยชี้ขาดของศาลฎีกามีคณาภิและผู้ลงนามทั้งปวง

(3) หากข้อพิพาทเกิดความหมายหรือขอบเขตของคำวินิจฉัยชี้ขาดของตนให้ศาลตีความข้อพิพาทนั้นตามคำร้องขอของผู้พิพาทฝ่ายหนึ่งฝ่ายใด

มาตรา 12

เว้นแต่ศาลจะพิจารณาเห็นว่าอันเนื่องมาจากพฤติการณ์แห่งกรณี ให้คำใช้จ่ายของศาล รวมทั้งค่าสินจ้างของสมาชิกคณะตุลาการ เป็นภาระของผู้พิพาทฝ่ายละเท่า ๆ กัน หากฝ่ายใดประกอบด้วยคู่พิพาทเกินกว่าหนึ่ง ให้ศาลแบ่งเป็นค่าใช้จ่ายของฝ่ายนั้นในระหว่างคู่พิพาทของฝ่ายนั้น เมื่อองค์การเป็นผู้พิพาทให้ถือว่าค่าใช้จ่ายที่เกี่ยวกับภาระอนุญาตตุลาการเป็นค่าใช้จ่ายด้านบริหารขององค์การ

และศาลวินิจฉัยชี้ขาดว่าข้อวินิจฉัยขององค์กรใดขององค์กรใช้ได้ และเป็นอิสระ เนื่องจากไม่ได้รับอนุญาตหรือไม่เป็นไปตามอนุสัญญาและวัตถุประสงค์ตามปฏิบัติการ ให้คำวินิจฉัยชี้ขาดของศาลฎีกามีคณาภิและผู้ลงนามทั้งปวง

(3) หากข้อพิพาทเกิดความหมายหรือขอบเขตของคำวินิจฉัยชี้ขาดของตนให้ศาลตีความข้อพิพาทนั้นตามคำร้องขอของผู้พิพาทฝ่ายหนึ่งฝ่ายใด

มาตรา 12

เว้นแต่ศาลจะพิจารณาเห็นว่าอันเนื่องมาจากพฤติการณ์แห่งกรณี ให้คำใช้จ่ายของศาล รวมทั้งค่าสินจ้างของสมาชิกคณะตุลาการ เป็นภาระของผู้พิพาทฝ่ายละเท่า ๆ กัน หากฝ่ายใดประกอบด้วยคู่พิพาทเกินกว่าหนึ่ง ให้ศาลแบ่งเป็นค่าใช้จ่ายของฝ่ายนั้นในระหว่างคู่พิพาทของฝ่ายนั้น เมื่อองค์การเป็นผู้พิพาทให้ถือว่าค่าใช้จ่ายที่เกี่ยวกับภาระอนุญาตตุลาการเป็นค่าใช้จ่ายด้านบริหารขององค์การ

(ข้อแก้ไข)

ความตกลงด้านปฏิบัติการว่าด้วยการตามเทียมทางทะเลระหว่างประเทศ (จีนมาร์แชท)

มาตรา 17

การมีผลใช้บังคับ

(1) ความตกลงฉบับนี้มีผลใช้บังคับต่อผู้ลงนาม ณ วันที่อนุสัญญาจะมีผลใช้บังคับ

ต่อภาคีที่เกี่ยวข้องตามมาตรา 33 ของอนุสัญญา

(2) ให้ความตกลงฉบับนี้ยังคงมีผลใช้บังคับอยู่ตราบเท่าที่อนุสัญญายังมีผลใช้

บังคับ

ความตกลงด้านปฏิบัติการว่าด้วยการตามเทียมทะเลอันที่ระหว่างประเทศ

มาตรา 17

การมีผลใช้บังคับ

(1) ความตกลงฉบับนี้มีผลใช้บังคับต่อผู้ลงนาม ณ วันที่อนุสัญญามีผลใช้บังคับ

ต่อภาคีที่เกี่ยวข้องตามมาตรา 33 ของอนุสัญญา

(2) ให้ความตกลงฉบับนี้สิ้นสุดลงเมื่ออนุสัญญากลับสภาพบังคับ หรือเมื่อข้อแก้ไข

อนุสัญญากลับมาสู่สภาพบังคับของความตกลงด้านปฏิบัติการ แล้วแต่กรณีใดจะเกิดก่อน

**AMENDMENTS TO**

- 1. CONVENTION ON THE INTERNATIONAL MARITIME SATELLITE ORGANIZATION (INMARSAT), 1976**
- 2. ANNEX PROCEDURES FOR THE SETTLEMENT OF DISPUTES REFERRED TO IN ARTICLE 31 OF THE CONVENTION AND ARTICLE XVI OF THE OPERATING AGREEMENT**
- 3. OPERATING AGREEMENT ON THE INTERNATIONAL MARITIME SATELLITE ORGANIZATION (INMARSAT), 1976**

(AMENDMENT)

THE CONVENTION ON THE INTERNATIONAL MARITIME SATELLITE ORGANIZATION  
(INMARSAT)

THE CONVENTION ON THE INTERNATIONAL MOBILE SATELLITE ORGANIZATION

THE STATES PARTIES TO THIS CONVENTION

CONSIDERING the principle set forth in Resolution 1721 (XVI) of the General Assembly of the United Nations that communication by means of satellites should be available to the nations of the world as soon as practicable on a global and non-discriminatory basis,

CONSIDERING the relevant provisions of the Treaty on Principles Governing the Activities of States in the Exploration and Use of Outer Space, Including the Moon and Other Celestial Bodies, concluded on 27 January 1967, and in particular Article 1, which states that outer space shall be used for the benefit and in the interests of all countries,

TAKING INTO ACCOUNT that a very high proportion of world trade is dependent upon ships :

BEING AWARE that considerable improvements to the maritime distress and safety systems and to the communication link between ships and between ships and their management as well as between crew or passengers on board and persons on shore can be made by using satellites,

DETERMINED, to this end, to make provision for the benefit of ships of all nations through the most advanced suitable space technology available, for the most efficient and economic facilities possible consistent with the most efficient and equitable use of the radio frequency spectrum and of satellite orbits,

RECOGNIZING that a maritime satellite system comprises mobile earth stations and land earth stations, as well as the space segment,

AFFIRMING that a maritime satellite system shall also be open for aeronautical communications for the benefit of aircraft of all nations

THE STATES PARTIES TO THIS CONVENTION

CONSIDERING the principle set forth in Resolution 1721 (XVI) of the General Assembly of the United Nations that communication by means of satellites should be available to the nations of the world as soon as practicable on a global and non-discriminatory basis,

CONSIDERING the relevant provisions of the Treaty on Principles Governing the Activities of States in the Exploration and Use of Outer Space, Including the Moon and Other Celestial Bodies, concluded on 27 January 1967, and in particular Article 1, which states that outer space shall be used for the benefit and in the interests of all countries,

DETERMINED, to this end, to continue to make provision for the benefit of telecommunications users of all nations through the most advanced suitable space technology available, for the most efficient and economic facilities possible consistent with the most efficient and equitable use of the radio frequency spectrum and of satellite orbits,

RECOGNIZING that the International Mobile Satellite Organization has, in accordance with its original purpose, established a global mobile satellite communications system for maritime communications, including distress and safety communications capabilities which are specified in the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974, as amended from time to time, and the Radio Regulations specified in the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union, as amended from time to time, as meeting certain radiocommunications requirements of the Global Maritime Distress and Safety System (GMDSS),

RECALLING that the Organization has extended its original purpose by providing aeronautical and land mobile satellite communications, including aeronautical satellite communications for air traffic management and aircraft operational control (aeronautical

AGREE AS FOLLOWS :

safety services), and is also providing radiodetermination services.

ACKNOWLEDGING that increased competition in the provision of mobile satellite services has made it necessary for the Inmarsat satellite system to be operated through the Company as defined in Article 1 in order that it can remain commercially viable and thereby ensure, as a basic principle, the continuity of maritime satellite distress and safety communications services for the Global Maritime Distress and Safety System (GMDSS).

INTENDING that the Company will observe certain other basic principles, namely, non-discrimination on the basis of nationality, acting exclusively for peaceful purposes, seeking to serve all areas where there is a need for mobile satellite communications, and fair competition.

NOTING that the Company would operate on a sound economic and financial basis, having regard to accepted commercial principles,

AFFIRMING that there is a need for intergovernmental oversight to ensure that the Company fulfils obligations for provision of services for the Global Maritime Distress and Safety System (GMDSS) and complies with the other basic principles :

#### ARTICLE 1

##### Definitions

For the purposes of this Convention :

- (a) "Operating Agreement" means the Operating Agreement on the International Maritime Satellite Organization (INMARSAT), including its Annex.
- (b) "Party" means a State for which this Convention has entered into force.
- (c) "Signatory" means either a party or an entity designated in accordance with Article 2(3), for which the Operating Agreement has entered into force.
- (d) "Space segment" means the satellites, and the tracking, telemetry, command, control, monitoring and related facilities and equipment required to support the

For the purposes of this Convention :

- (a) "The Organization" means the intergovernmental organization established pursuant to Article 2.
- (b) "The Company" means the corporate entity or entities established under national law and through which the Inmarsat satellite system is operated.
- (c) "Party" means a State for which this Convention has entered into force.
- (d) "Public Services Agreement" means the Agreement executed by the Organization and the Company, as referred to in Article 4(1).

#### ARTICLE 1

##### Definitions

operation of these satellites.

(e) "INMARSAT space segment" means the space segment owned or leased by INMARSAT.

(f) "Ship" means a vessel of any type operating in the marine environment. It includes inter alia hydrofoil boats, air - cushion vehicles, submersibles, floating craft and platforms not permanently moored.

(g) "Property" means anything that can be the subject of a right of ownership, including contractual rights.

(h) "Aircraft" means any machine that can derive support in the atmosphere from the reactions of the air other than the reactions of the air against the earth's surface.

## ARTICLE 2

### Establishment of INMARSAT

(1) The International Maritime Satellite Organization (INMARSAT), herein referred to as "the Organization", is hereby established.

(2) The Operating Agreement shall be concluded in conformity with the provisions of this Convention and shall be opened for signature at the same time as this Convention.

(3) Each Party shall sign the Operating Agreement or shall designate a competent entity, public or private, subject to the jurisdiction of that Party, which shall sign the Operating Agreement.

(4) Telecommunications administrations and entities may, subject to applicable domestic law, negotiate and enter directly into appropriate traffic agreements with respect to their use of telecommunications facilities provided pursuant to this Convention and the Operating Agreement, as well as with respect to services to be furnished to the public, facilities, division of revenues and related business arrangements.

(e) "GMDSS" means the Global Maritime Distress and Safety System as established by the International Maritime Organization.

## ARTICLE 2

### Establishment of the Organization

The International Mobile Satellite Organization, herein referred to as "the Organization", is hereby established.

ARTICLE 3  
Purpose

- (1) The purpose of the Organization is to make provision for the space segment necessary for improving maritime communications and, as practicable, aeronautical communications, thereby assisting in improving communications for distress and safety of life, communications for air traffic services, the efficiency and management of ships and aircraft, maritime and aeronautical public correspondence services and radiodetermination capabilities.
- (2) The Organization shall seek to serve all areas where there is need for maritime and aeronautical communications.
- (3) The organization shall act exclusively for peaceful purposes.

ARTICLE 4  
Relations between a Party and its Designated Entity

Where a Signatory is an entity designated by a Party :

- (a) Relations between the Party and the Signatory shall be governed by applicable domestic law.
- (b) The Party shall provide such guidance and instructions as are appropriate and consistent with its domestic law to ensure that the Signatory fulfills its responsibilities.

ARTICLE 3  
Purpose

The purpose of the Organization is to ensure that the basic principles set forth in this Article are observed by the Company, namely :

(a) ensuring the continued provision of global maritime distress and safety satellite communications services, in particular those which are specified in the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974, as amended from time to time, and the Radio Regulations specified in the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union, as amended from time to time, relative to the GMDSS;

- (b) providing services without discrimination on the basis of nationality ;
- (c) acting exclusively for peaceful purposes ;
- (d) seeking to serve all areas where there is a need for mobile satellite communications, giving due consideration to the rural and the remote areas of developing countries ;
- (e) operating in a manner consistent with fair competition, subject to applicable laws and regulations.

(deleted)

(c) The Party shall not be liable for obligations arising under the Operating Agreement. The Party shall, however, ensure that the Signatory, in carrying out its obligations within the Organization, will not act in a manner which violates obligations which the party has accepted under this Convention or under related international agreements.

(d) If the Signatory withdraws or its membership is terminated, the Party shall act in accordance with Article 29(3) or 30(6)

#### ARTICLE 5

(deleted)

#### Operational and Financial Principles of the Organization

(1) The Organization shall be financed by the contributions of Signatories. Each Signatory shall have a financial interest in the Organization in proportion to its investment share which shall be determined in accordance with the Operating Agreement.

(2) Each Signatory shall contribute to the capital requirements of the Organization and shall receive capital repayment and compensation for use of capital in accordance with the Operating Agreement.

(3) The Organization shall operate on a sound economic and financial basis having regard to accepted commercial principles.

#### ARTICLE 6

(deleted)

#### Provision of Space Segment

The Organization may own or lease the space segment.

(deleted)

#### ARTICLE 7

##### Access to Space Segment

- (1) The INMARSAT space segment shall be open for use by ships and aircraft of all nations on conditions to be determined by the Council. In determining such conditions, the Council shall not discriminate among ships or aircraft on the basis of nationality.
- (2) The Council may, on a case - by - case basis, permit access to the INMARSAT space segment by earth stations located on structures operating in the marine environment other than ships, if and as long as the operation of such earth stations will not significantly affect the provision of service to ships or aircraft.
- (3) Earth stations on land communicating via the INMARSAT space segment shall be located on land territory under the jurisdiction of a Party and shall be wholly owned by Parties or entities subject to their jurisdiction. The Council may authorize otherwise if it finds this to be in the interests of the Organization.

(deleted)

#### ARTICLE 8

##### Other Space Segments

- (1) A Party shall notify the Organization in the event that it or any person within its jurisdiction intends to make provision for, or initiate the use of, individually or jointly, separate space segment facilities to meet any or all of the maritime purposes of the INMARSAT space segment, to ensure technical compatibility and to avoid significant economic harm to the INMARSAT system.
- (2) The council shall express its views in the form of a recommendation of a non-binding nature with respect to technical compatibility and shall provide its views to the Assembly with respect to economic harm.
- (3) The Assembly shall express its views in the form of recommendations of a non-

binding nature within a period of nine months from the date of commencing the procedures provided for in this Article. An extraordinary meeting of the Assembly may be convened for this purpose.

(4) The notification pursuant to paragraph (1), including the provision of pertinent technical information, and subsequent consultations with the Organization, shall take into account the relevant provisions of the Radio Regulations of the International Telecommunication Union.

(5) This Article shall not apply to the establishment, acquisition, utilization or continuation of separate space segment facilities for national security purposes, or which were contracted for, established, acquired or utilized prior to the entry into force of this Convention.

#### ARTICLE 4

##### Implementation of Basic Principles

(1) The Organization, with the approval of the Assembly, shall execute a Public Services Agreement with the Company and shall conclude such other arrangements as may be necessary to enable the Organization to oversee and ensure the observance by the Company of the basic principles set forth in Article 3, and to implement any other provision of this Convention.

(2) Any Party in whose territory the Company's headquarters are located shall take appropriate measures, in accordance with its national law, as may be necessary to enable the Company to continue to provide GMDSS services and observe the basic principles, as referred to in Article 3.

ARTICLE 9  
Structure

The organs of the Organization shall be :

- (a) The Assembly.
- (b) The Council.
- (c) The Directorate headed by a Director General.

ARTICLE 10

Assembly - Composition and Meetings

- (1) The Assembly shall be composed of all the Parties.
- (2) Regular sessions of the Assembly shall be held once every two years. Extraordinary sessions shall be convened upon the request of one-third of the Parties or upon the request of the Council.

ARTICLE 11

Assembly-Procedure

- (1) Each party shall have one vote in the Assembly.
- (2) Decisions on matters of substance shall be taken by a two-thirds majority, and on procedural matters by a simple majority, of the Parties present and voting. Parties which abstain from voting shall be considered as not voting.

ARTICLE 5  
Structure

The organs of the Organization shall be :

- (a) The Assembly.
- (b) A Secretariat, headed by the Director

ARTICLE 6

Assembly - Composition and Meetings

- (1) The Assembly shall be composed of all the Parties.
- (2) Regular sessions of the Assembly shall be held once every two years. Extraordinary sessions shall be convened upon the request of one-third of the Parties or upon the request of the Director, or as may be provided for in the Rules of Procedure for the Assembly.

- (3) All Parties are entitled to attend and participate at meetings of the

Assembly, regardless of where the meeting may take place. The arrangements made with any host country shall be consistent with these obligations.

ARTICLE 7

Assembly-Procedure

- (1) Each party shall have one vote in the Assembly.
- (2) Decisions on matters of substance shall be taken by a two-thirds majority, and on procedural matters by a simple majority, of the Parties present and voting. Parties which abstain from voting shall be considered as not voting.

(3) Decisions whether a question is procedural or substantive shall be taken by the Chairman. Such decisions may be overruled by a two-thirds majority of the Parties present and voting.

(4) A quorum for any meeting of the Assembly shall consist of a majority of the Parties.

#### ARTICLE 12

##### Assembly-Functions

(1) The functions of the Assembly shall be to :

(a) Consider and review the activities, purposes, general policy and long-term objectives of the Organization and express views and make recommendations thereon to the Council.

(b) Ensure that the activities of the Organization are consistent with this Convention and with the purposes and principles of the United Nations Charter, as well as with any other treaty by which the Organization becomes bound in accordance with its decision.

(c) Authorize, on the recommendation of the Council, the establishment of additional space segment facilities the special or primary purpose of which is to provide radiodetermination, distress of safety services. However, the space segment facilities established to provide maritime and aeronautical public correspondence services can be used for telecommunications for distress, safety and radiodetermination purposes without such authorization.

(d) Decide on other recommendations of the council and express views on reports of the Council.

(e) Elect four representatives on the Council in accordance with

Article 13(1) (b).

(3) Decisions whether a question is procedural or substantive shall be taken by the Chairman. Such decisions may be overruled by a two-thirds majority of the Parties present and voting.

(4) A quorum for any meeting of the Assembly shall consist of a majority of the Parties.

#### ARTICLE 8

##### Assembly-Functions

The functions of the Assembly shall be :

(a) to consider and review the purposes, general policy and long - term objectives of the Organization and the activities of the Company which relate to the basic Principles, set forth in Article 3, taking into account any recommendations made by the Company thereon .

(b) to make any steps or procedures necessary to ensure observance by the Company of the basic principles, as provided for in Article 4, including approval of the conclusion, modification and termination of the Public Services Agreement under Article 4(1);

(c) to decide upon questions concerning formal relationships between the Organization and States, whether Parties or not, and international organizations;

(d) to decide upon any amendment to this Convention pursuant to Article 18 thereof;

(e) to appoint a Director under Article 9 and to remove the Director; and

(f) to exercise any other functions conferred upon it in any other Article of this Convention .

(f) *Decide upon questions concerning formal relationships between the Organization and States, whether Parties or not, and international organization.*

(g) *Decide upon any amendment to this Convention pursuant to Article 34 or to the Operating Agreement pursuant to Article XVIII thereof.*

(h) *Consider and decide whether membership be terminated in accordance with Article 30.*

(i) *Exercise any other functions conferred upon it in any other Article of this Convention or the Operating Agreement.*

(2) *In performing its functions the Assembly shall take into account any relevant recommendations of the Council.*

#### ARTICLE 13

Council - Composition

(deleted)

(1) The Council shall consist of twenty - two representatives of Signatories as follows:

(a) Eighteen representatives of those Signatories, or groups of Signatories not otherwise represented, which have agreed to be represented as a group, which have the largest investment shares in the Organization. If a group of Signatories and a single Signatory have equal investment shares, the latter shall have the prior right. If by reason of two or more Signatories having equal investment shares, the number of representatives on the Council would exceed twenty - two, all shall nevertheless, exceptionally, be represented.

(b) Four representatives of Signatories not otherwise represented on the Council, elected by the Assembly, irrespective of their investment shares, in order to ensure that the principle of just geographical representation is taken into account, with due regard to the interests of the developing countries. Any Signatory

*elected to represent a geographical area shall represent each Signatory in that geographical area which has agreed to be so represented and which is not otherwise represented on the Council. An election shall be effective as from the first meeting of the Council following that election, and shall remain effective until the next ordinary meeting of the Assembly.*

(2) Deficiency in the number of representatives on the Council pending the filling of a vacancy shall not invalidate the composition of the Council.

#### ARTICLE 14

##### Council Procedure

(deleted)

(1) The Council shall meet as often as may be necessary for the efficient discharge of its functions but not less than three times a year.

(2) The Council shall endeavour to take decisions unanimously. If unanimous agreement cannot be reached, decisions shall be taken as follows : Decisions on substantive matters shall be taken by a majority of the representatives on the Council representing at least two - thirds of the total voting participation of all Signatories and groups of Signatories represented on the Council. Decisions on procedural matters shall be taken by a simple majority of the representatives present and voting, each having one vote. Disputes whether a specific matter is procedural or substantive shall be decided by the Chairman of the Council. The decision of the Chairman may be overruled by a two-thirds majority of the representatives present and voting, each having one vote. The Council may adopt a different voting procedure for the election of its officers.

(3) (a) Each representative shall have a voting participation equivalent to the investment share or shares he represents. However, no representative may cast on behalf of one Signatory more than 25 per cent of the total voting participation in the Organization except as provided in sub-paragraph (b) (iv).

(b) Notwithstanding Article V(9), (10) and (12) of the Operating

Agreement:

(f) If a Signatory represented on the Council is entitled, based on its investment share, to a voting participation in excess of 25 per cent of the total voting participation in the Organization, it may offer to other Signatories any or all of its investment share in excess of 25 per cent.

(ii) Other Signatories may notify the Organization that they are prepared to accept any or all of such excess investment share. If the total of the amounts notified to the Organization does not exceed the amount available for distribution, the latter amount shall be distributed by the Council to the notifying Signatories in accordance with the amounts notified. If the total of the amounts notified does exceed the amount available for distribution, the latter amount shall be distributed by the Council as may be agreed among the notifying Signatories, or, failing agreement, in proportion to the amounts notified.

(iii) Any such distribution shall be made by the Council at the time of determinations of investment shares pursuant to Article V of the Operating Agreement. Any distribution shall not increase the investment share of any Signatory above 25 per cent.

(iv) To the extent that the investment share of the Signatory in excess of 25 per cent offered for distribution is not distributed in accordance with the procedure set forth in this paragraph, the voting participation of the representative of the Signatory may exceed 25 per cent.

(c) To the extent that a Signatory decides not to offer its excess investment share to other Signatories, the corresponding voting participation of that Signatory in excess of 25 per cent shall be distributed equally to all other representatives on the Council.

(4) A Quorum for any meeting of the Council shall consist of a

majority of the representatives on the Council, representing at least two-thirds of the total voting participation of all Signatories and groups of Signatories represented on the Council.

#### ARTICLE 15

(deleted)

##### Council - Functions

The Council shall have the responsibility, having due regard for the views and recommendations of the Assembly, to make provision for the space segment necessary for carrying out the purposes of the Organization in the most economic, effective and efficient manner consistent with this Convention and the Operating Agreement. To discharge this responsibility, the Council shall have the power to perform all appropriate functions, including:

(a) Determination of maritime and aeronautical satellite telecommunications requirements and adoption of policies, plans, programmes, procedures and measures for the design, development, construction, establishment, acquisition by purchase or lease, operations maintenance and utilization of the INMARSAT space segment, including the procurement of any necessary launch services to meet such requirements.

(b) Adoption and implementation of management arrangements which shall require the Director General to contract for technical and operational functions whenever this is more advantageous to the Organization.

(c) Adoption of criteria and procedures for approval of earth stations on land, on ships, on aircraft, and on structures in the marine environment for access to the INMARSAT space segment and for verification and monitoring of performance of earth stations having access to and utilization of the INMARSAT space segment. For earth stations on ships and aircraft, the criteria should be in sufficient detail for use by national licensing authorities, at their discretion, for type approval purposes.

(d) Submission of recommendations to the Assembly in accordance with Article 12(1)(c).

(e) Submission to the Assembly of periodic reports on the activities of the Organization, including financial matters.

(f) Adoption of procurement procedures, regulations and contract terms and approval of procurement contracts consistent with this Convention and the Operating Agreement.

(g) Adoption of financial policies, approval of the financial regulations, annual budget and annual financial statements, periodic determination of charges for use of the INMARSAT space segment, and decisions with respect to all other financial matters, including investment shares and capital ceiling consistent with this Convention and the Operating Agreement.

(h) Determination of arrangements for consultation on a continuing basis with bodies recognized by the Council as representing shipowners, aircraft operators, maritime and aeronautical personnel and other users of maritime and aeronautical telecommunications.

(i) Designation of an arbitrator where the Organization is a party to an arbitration.

(j) Exercise of any other functions conferred upon it in any other Article of this Convention or the Operating Agreement or any other function appropriate for the achievement of the purposes of the Organization.

#### ARTICLE 16

##### Directorate

#### Article 9

##### Secretariat

(1) The Director General shall be appointed, from among candidates proposed by Parties or Signatories through Parties, by the Council, subject to confirmation by the

(1) The term of appointment of the Director shall be for four years or such other term as the Assembly decides.

Parties. The Depository shall immediately notify the Parties of the appointment. The appointment is confirmed unless within sixty days of the notification more than one-third of the Parties have informed the Depository in writing of their objection to the appointment.

The Director General may assume his functions after appointment and pending confirmation.

(2) The term of office of the Director General shall be six years. However, the Council may remove the Director General earlier on its own authority. The Council shall report the reasons for the removal to the Assembly.

(3) The Director General shall be the chief executive and legal representative of the Organization and shall be responsible to and under the direction of the Council.

(4) The structure, staff levels and standard terms of employment of officials and employees and of consultants and other advisers to the Directorate shall be approved by the Council.

(5) The Director General shall appoint the members of the Directorate. The appointment of senior officials reporting directly to the Director General shall be approved by the Council.

(6) The paramount consideration in the appointment of the Director General and other personnel of the Directorate shall be the necessity of ensuring the highest standards of integrity, competency and efficiency.

(2) The Director shall be the legal representative of the Organization and Chief Executive Officer of the Secretariat, and shall be responsible to and under the direction of the Assembly.

(3) The Director shall, subject to the guidance and instructions of the Assembly, determine the structure, staff levels and standard terms of employment of officials and employees, and consultants and other advisers to the Secretariat, and shall appoint the Personnel of the Secretariat.

(4) The paramount consideration in the appointment of the Director and other personnel of the Secretariat shall be the necessity of ensuring the highest standards of integrity, competency and efficiency.

(5) The Organization shall conclude, with any Party in whose territory the Organization establishes the Secretariat, an agreement, to be approved by the Assembly, relating to any facilities, privileges and immunities of the Organization, its Director, other officers, and representatives of Parties whilst in the territory of the host Government, for the purpose of exercising their functions. The agreement shall terminate if the Secretariat is moved from the territory of the host Government.

(6) All Parties, other than a Party which has concluded an agreement referred to in paragraph (5), shall conclude a Protocol on the Privileges and Immunities of the Organization, its Director, its staff, of experts performing missions for the Organization and of representatives of Parties whilst in the territory of Parties for the purposes of exercising their functions. The Protocol shall be independent of this Convention and shall prescribe the conditions for its termination.

#### ARTICLE 17

##### Representation at Meetings

(deleted)

All Parties and Signatories which, under this Convention or the Operating

Agreement, are entitled to attend and/or participate at meetings of the Organization shall be allowed to attend and/or participate at such meeting as well as any other meeting held under the auspices of the Organization, regardless of where the meeting may take place. The arrangements made with any host country shall be consistent with these obligations.

#### ARTICLE 18

##### Costs of Meetings

- (1) Each Party and Signatory shall meet its own costs of representation at meetings of the Organization.
- (2) Expenses of meetings of the Organization shall be regarded as an administrative cost of the Organization. However, no meeting of the Organization shall be held outside its headquarters, unless the prospective host agrees to defray the additional expenditure involved.

#### ARTICLE 19

##### Establishment of Utilization Charges

- (1) The Council shall specify the units of measurement for the various types of utilization of the INMARSAT space segment and shall establish charges for such utilization. These charges shall have the objective of earning sufficient revenues for the Organization to cover its operating, maintenance, and administrative costs, the provision of such operating funds as the Council may determine to be necessary, the amortization of investment made by Signatories, and compensation for use of capital in accordance with the Operating Agreement.

- (2) The rates of utilization charge for each type of utilization shall be the same for

#### ARTICLE 10

##### Costs.

- (1) The Organization shall, in the Public Services Agreement, arrange for the costs associated with the following to be paid by the Company:
  - (a) establishment and operation of the Secretariat;
  - (b) the holding of Assembly sessions; and
  - (c) the implementation of any measures taken by the Organization in accordance with Article 4 to ensure that the Company observes the basic principles.
- (2) Each Party shall meet its own costs of representation at Assembly meetings.

(deleted)

all Signatories for that type of utilization.

(3) For entities, other than Signatories, which are authorized in accordance with Article 7 to utilize the INMARSAT space segment, the Council may establish rates of utilization charge different from those established for Signatories. The rates for each type of utilization shall be the same for all such entities for that type of utilization.

#### ARTICLE 20

##### Procurement

(1) The procurement policy of the Council shall be such as to encourage, in the interests of the Organization, world wide competition in the supply of goods and services.

To this end:

(a) Procurement of goods and services required by the Organization, whether by purchase or lease, shall be effected by the award of contracts, based on responses to open international invitations to tender.

(b) Contracts shall be awarded to bidders offering the best combination of quality, price and the most favourable delivery time.

(c) If there are bids offering comparable combinations of quality, price and the most favourable delivery time, the Council shall award the contract so as to give effect to the procurement policy set out above.

(2) In the following cases the requirement of open international tender may be dispensed with under procedures adopted by the Council, provided that in so doing the Council shall encourage in the interests of the Organization world wide competition in the supply of goods and services:

(a) The estimated value of the contract does not exceed 50,000 U.S. dollars and the award of the contract would not by reason of the application of the dispensation place a contractor in such a position as to prejudice at some later date the

(deleted)

effective exercise by the Council of the procurement policy set out above. To the extent justified by changes in world prices, as reflected by relevant price indices, the Council may revise the financial limit.

(b) Procurement is required urgently to meet an emergency situation.

(c) There is only one source of supply to a specification which is necessary to meet the requirements of the Organization or the sources of supply are so severely restricted in number that it would be neither feasible nor in the best interest of the Organization to incur the expenditure and time involved in open international tender, provided that where there is more than one source they will have an opportunity to bid on an equal basis.

(d) The requirement is of an administrative nature for which it would be neither practicable nor feasible to undertake open international tender.

(e) The procurement is for personal services.

#### ARTICLE 21

Inventions and Technical Information

(deleted)

(1) The Organization, in connection with any work performed by it or on its behalf at its expense, shall acquire in inventions and technical information those rights, but no more than those rights, which are necessary in the common interests of the Organization and of the Signatories in their capacity as such. In the case of work done under contract, any such rights obtained shall be on a non-exclusive basis.

(2) For the purpose of paragraph (1) the Organization, taking into account its principles and objectives and generally accepted industrial practices, shall, in connection with such work involving a significant element of study, research or development ensure for itself:

(a) The right to have disclosed to it without payment all inventions and technical information generated by such work.

(b) The right to disclose and to have disclosed to Parties and Signatories and others within the jurisdiction of any Party such inventions and technical information, and to use and to authorize and to have authorize Parties and Signatories and such others to use such inventions and technical information without payment in connection with the INMARSAT space segment and any earth station on land, ship or aircraft operating in conjunction therewith.

(3) In the case of work done under contract, ownership of the rights in inventions and technical information generated under the contract shall be retained by the contractor.

(4) The Organization shall also ensure for itself the right, on fair and reasonable terms and conditions, to use and to have used inventions and technical information directly utilized in the execution of work performed on its behalf but not included in paragraph (2), to the extent that such use is necessary for the reconstruction or modification of any product actually delivered under a contract financed by the Organization, and to the extent that the person who has performed such work is entitled to grant such right.

(5) The Council may in individual cases approve a deviation from the policies prescribed in paragraphs (2)(b) and (4), where in the course of negotiation it is demonstrated to the Council that failure to deviate would be detrimental to the interests of the Organization.

(6) The Council may also, in individual cases where exceptional circumstances warrant, approve a deviation from the policy prescribed in paragraph (3) where all the following conditions are met:

(a) It is demonstrated to the Council that failure to deviate would be detrimental to the interests of the Organization.

(b) The Council determines that the Organization should be able to ensure patent protection in any country.

(c) Where, and to the extent that, the contractor is unable or unwilling to ensure such patent protection within the time required.

(7) With respect to inventions and technical information in which rights are acquired by the Organization otherwise than pursuant to paragraph (2), the Organization, to the extent that it has the right to do so, shall upon request:

(a) Disclose or have disclosed such inventions and technical information to any Party or Signatory subject to reimbursement of any payment made by or required of the Organization in respect of the exercise of this right of disclosure.

(b) Make available to any Party or Signatory the right to disclose or have disclosed to others within the jurisdiction of any Party and to use and to authorize and to have authorized such others to use such inventions and technical information:

(i) Without payment in connection with the INMARSAT space segment or any earth station on land, ship or aircraft operating in conjunction therewith.

(ii) For any other purpose, on fair and reasonable terms and conditions to be settled between Signatories or others within the jurisdiction of any Party and the Organization or the owner of the inventions and technical information or any other authorized entity or person having a property interest therein, and subject to reimbursement of any payment made by or required of the Organization in respect of the exercise of these rights.

(8) The disclosure and use, and the terms and conditions of disclosure and use, of all inventions and technical information in which the Organization has acquired any rights shall be on a non-discriminatory basis with respect to all Signatories and others within the Jurisdiction of Parties.

(9) Nothing in this Article shall preclude the Organization, if desirable, from entering into contracts with persons subject to domestic laws and regulations relating to the disclosure of technical information.

ARTICLE 22

Liability

Parties are not, in their capacity as such, liable for the acts and obligations of the Organization except in relation to non-Parties or natural or juridical persons they might represent in so far as such liability may follow from treaties in force between the Party and the non-Party concerned. However, the foregoing does not preclude a Party which has been required to pay compensation under such a treaty to a non-Party or to a natural or juridical person it might represent from invoking any rights it may have under that treaty against any other Party.

ARTICLE 23

Excluded Costs

Taxes on income derived from the Organization by any of the Signatories shall not form part of the costs of the Organization.

ARTICLE 24

Audit

The accounts of the Organization shall be audited annually by an independent Auditor appointed by the Council. Any Party or Signatory shall have the right to inspect the accounts of the Organization.

ARTICLE 11

Liability

Parties are not, in their capacity as such, liable for the acts and obligations of the Organization or Company except in relation to non-Parties or natural or juridical persons they might represent in so far as such liability may follow from treaties in force between the Party and the non-Party concerned. However, the foregoing does not preclude a Party which has been required to pay compensation under such a treaty to a non-Party or to a natural or juridical person it might represent from invoking any rights it may have under that treaty against any other Party.

(deleted)

(deleted)

ARTICLE 25

Legal Personality

The Organization shall have legal personality and shall be responsible for its acts and obligations. For the Purpose of its proper functioning, it shall, in particular, have the capacity to contract, to acquire, lease, hold and dispose of movable and immovable property, to be a party to legal proceedings and to conclude agreements with States or international organizations.

ARTICLE 26

Privileges and immunities

(1) Within the scope of activities authorized by this Convention, the Organization and its property shall be exempt in all States Parties to this Convention from all national income and direct national property taxation and from customs duties on communication satellites and components and parts for such satellites to be launched for use in the INMARSAT space segment. Each Party undertakes to use its best endeavours to bring about, in accordance with the applicable domestic procedure, such further exemption from income and direct property taxation and customs duties as is desirable, bearing in mind the particular nature of the Organization.

(2) All Signatories acting in their capacity as such, except the Signatory designated by the Party in whose territory the headquarters is located, shall be exempt from national taxation on income earned from the Organization in the territory of that Party.

(3) (a) As soon as possible after the entry into force of this Convention, the Organization shall conclude, with any Party in whose territory the Organization establishes its headquarters, other offices or installations, an agreement to

ARTICLE 12

Legal Personality

The Organization shall have legal personality and shall be responsible for its acts and obligations. For the Purpose of its proper functioning, it shall, in particular, have the capacity to contract, to acquire, lease, hold and dispose of movable and immovable property, to be a party to legal proceedings and to conclude agreements with States or international organizations.

(deleted)

be negotiated by the Council and approved by the Assembly, relating to the privileges and immunities of the Organization, its Director General, its staff, of experts performing missions for the Organization and of representatives of Parties and Signatories whilst in the territory of the host Government for the purpose of exercising their functions.

(b) The agreement shall be independent of this Convention and shall terminate by agreement between the host Government and the Organization or if the headquarters of the Organization are moved from the territory of the host Government.

(4) All Parties other than a Party which has concluded an agreement referred to in paragraph (3) shall as soon as possible after the entry into force of this Convention conclude a Protocol on the Privileges and Immunities of the Organization, its Director General, its staff, of experts performing missions for the Organization and of representatives of Parties and Signatories whilst in the territory of Parties for the purposes of exercising their functions. The Protocol shall be independent of this Convention and shall prescribe the conditions for its termination.

#### ARTICLE 27

##### Relationship with other International Organizations

The Organization shall co-operate with the United Nations and its bodies dealing with the Peaceful Uses of Outer Space and Ocean Area, its Specialized Agencies, as well as other international organizations, on matters of common interest. In particular the Organization shall take into account the relevant international standards, regulations, resolutions, procedures and recommendations of the International Maritime Organization and the International Civil Aviation Organization. The Organization shall observe the relevant provisions of the International Telecommunication Convention and regulations made thereunder, and shall in the design, development, construction and establishment of the INMARSAT space segment and in the procedures established for regulating the

#### ARTICLE 13

##### Relationship with other International Organizations

The Organization shall co-operate with the United Nations and its bodies dealing with the Peaceful Uses of Outer Space and Ocean Area, its Specialized Agencies, as well as other international organization, on matters of common interest.

operation of the INMARSAT space segment and of earth stations give due consideration to the relevant resolutions, recommendations and procedures of the organs of the International Telecommunication Union.

ARTICLE 28

Notification to the International Telecommunication Union

Upon request from the Organization, the Party in whose territory the Headquarters of the Organization is located shall co-ordinate the frequencies to be used for the space segment and shall, on behalf of each Party that consents, notify the International Telecommunication Union of the frequencies to be so used and other information, as provided for in the Radio Regulations annexed to the International Telecommunication Convention.

ARTICLE 29

Withdrawal

(1) Any Party or Signatory may be written notification to the Depository withdraw voluntarily from the Organization at any time; Once a decision has been made under applicable domestic law that a Signatory may withdraw, notice of the withdrawal shall be given in writing to the Depository by the Party which has designated the Signatory, and the notification shall signify the acceptance by the Party of the withdrawal. Withdrawal of a Party, in its capacity as such, shall entail the simultaneous withdrawal of any Signatory designated by the Party or of the Party in its capacity as Signatory, as the case may be.

(2) Upon receipt by the Depository of a notice to withdraw, the Party giving notice and any Signatory which it has designated, or the Signatory in respect of which notice has been given, as the case may be, shall cease to have any rights of

(deleted)

ARTICLE 14

Withdrawal

(1) Any Party may, by written notification to the Depository, withdraw voluntarily from the Organization at any time; such withdrawal to be effective upon receipt by the Depository of such notification.

representation and any voting rights in any organ of the Organization and shall incur no obligation after the date of such receipt. However, a withdrawing Signatory shall remain responsible, unless otherwise decided by the Council pursuant to Article XIII of the Operating Agreement, for contributing its share of the capital contributions necessary to meet contractual commitments specifically authorized by the Organization before the receipt and liabilities arising from acts or omissions before the receipt. Except with respect to such capital contributions and except with respect to Article 31 of this Convention and Article XVI of the Operating Agreement, withdrawal shall become effective and this Convention and/or the Operating Agreement shall cease to be in force for the Party and/or Signatory three months after the date of receipt by the Depository of the written notification referred to in paragraph (1).

(3) If a Signatory withdraws, the Party which designated it shall, before the effective date of withdrawal and with effect from that date, designate a new Signatory, assume the capacity of a Signatory in accordance with paragraph (4), or withdraw. If the Party has not acted by the effective date, it shall be considered to have withdrawn as from that date. Any new Signatory shall be responsible for all the outstanding capital contributions of the previous Signatory and for the proportionate share of any capital contributions necessary to meet contractual commitments specifically authorized by the Organization, and liabilities arising from acts or omissions, after the date of receipt of the notice.

(4) If for any reason a Party desires to substitute itself for its designated Signatory or to designate a new Signatory, it shall give written notice to the Depository. Upon assumption by the new Signatory of all the outstanding obligations, as specified in the last sentence of paragraph (3) of the previously designated Signatory and upon signature of the Operating Agreement, that Agreement shall enter into force for the new Signatory and shall cease to be in force for the previous Signatory.

## ARTICLE 30

## Suspension and Termination

(deleted)

(1) Not less than one year after the Directorate has received written notice that a Party appears to have failed to comply with any obligation under this Convention, the Assembly, after considering any representations made by the Party, may decide, if it finds that the failure to comply has in fact occurred and that such failure impairs the effective operation of the Organization, that the membership of the Party is terminated. This Convention shall cease to be in force for the Party as from the date of the decision or at such later date as the Assembly may determine. An extraordinary session of the Assembly may be convened for this purpose. The termination shall entail the simultaneous withdrawal of any Signatory designated by the Party or of the Party in its capacity as Signatory, as the case may be. The Operating Agreement shall cease to be in force for the Signatory on the date on which this Convention ceases to be in force for the Party concerned, except with respect to capital contributions necessary to meet contractual commitments specifically authorized by the Organization before the termination and liabilities arising from acts or omissions before the termination, and except with respect to Article 31 of this Convention and Article XVI of the Operating Agreement.

(2) If any Signatory, in its capacity as such, fails to comply with any obligation under this Convention or the Operating Agreement, other than obligations under Article II (1) of the Operating Agreement and the failure has not been remedied within three months after the Signatory has been notified in writing of a resolution of the Council taking note of the failure to comply, the Council, after considering any representations made by the Signatory and, if applicable, the Party concerned may suspend the rights of the Signatory. If, after and additional three months and after consideration of any representations made by the Signatory and, if applicable, the Party, the Council finds that the failure to comply has not been remedied, the Assembly may decide on the recommendation of the

Council that the membership of the Signatory is terminated. Upon the date of such decision, the termination shall become effective and the Operating Agreement shall cease to be in force for that Signatory.

(3) If any Signatory fails to pay any amount due from it pursuant to Article III (1) of the Operating Agreement within four months after the payment has become due, the rights of the Signatory under this Convention and the Operating Agreement shall be automatically suspended. If within three months after the suspension the Signatory has not paid all sums due or the Party which has designated it has not made a substitution pursuant to Article 29(4), the Council, after considering any representations made by the Signatory or by the Party which has designated it, may decide that the membership of the Signatory is terminated. From the date of such decision, the Operating Agreement shall cease to be in force for the Signatory.

(4) During the period of suspension of the rights of a Signatory pursuant to paragraphs (2) or (3), the Signatory shall continue to have all the obligations of a Signatory under this Convention and the Operating Agreement.

(5) A Signatory shall incur no obligation after termination, except that it shall be responsible for contributing its share of the capital contributions necessary to meet contractual commitments specifically authorized before the termination and liabilities arising from acts or omissions before the termination, and except with respect to Article 31 of this Convention and Article XVI of the Operating Agreement.

(6) If the membership of a Signatory is terminated, the Party which designated it shall, within three months from the date of the termination and with effect from that date, designate a new Signatory, assume the capacity of a Signatory in accordance with Article 29(4), or withdraw. If the Party has not acted by the end of that period, it shall be considered to have withdrawn as from the date of termination, and this Convention shall cease to be in force for the Party as from that date.

(7) Whenever this Convention has ceased to be in force for a Party, settlement

between the Organization and any Signatory designated by that Party or that Party in its capacity as Signatory, shall be accomplished as provided in Article XIII of the Operating Agreement.

#### ARTICLE 31

##### Settlement of Disputes

(1) Disputes arising between Parties, or between Parties and the Organization, relating to rights and obligations under this Convention should be settled by negotiation between the parties concerned. If within one year of the time any party has requested settlement, a settlement has not been reached and if the parties to the dispute have not agreed to submit it to the International Court of Justice, or to some other procedure for settling disputes, the dispute may, if the parties to the dispute consent, be submitted to arbitration in accordance with the Annex to this Convention. Any decision of an arbitral tribunal in a dispute between Parties, or between Parties and the Organization, shall not prevent or affect a decision of the Assembly pursuant to Article 30(1), that the Convention shall cease to be in force for a Party.

(2) Unless otherwise mutually agreed, disputes arising between the Organization and one or more Parties under agreements concluded between them, if not settled by negotiation within one year of the time any party has requested settlement, shall, at the request of any party to the dispute, be submitted to arbitration in accordance with the Annex to this Convention.

(3) Disputes arising between one or more Parties and one or more Signatories in their capacity as such, relating to rights and obligations under this Convention or the Operating Agreement may be submitted to arbitration in accordance with the Annex to this Convention if the Party or Parties and the Signatory or Signatories involved agree to such arbitration.

#### ARTICLE 15

##### Settlement of Disputes

Disputes between Parties, or between Parties and the Organization, relating to any matter arising under this Convention should be settled by negotiation between the parties concerned. If within one year of the time any party has requested settlement, a settlement has not been reached and if the parties to the dispute have not agreed either (a) in the case of disputes between Parties, to submit it to the International Court of Justice; or (b) in the case of other disputes, to some other procedure for settling disputes, the dispute may, if the parties to the dispute consent, be submitted to arbitration in accordance with the Annex to this Convention.

(4) This Article shall continue to apply to a Party or Signatory which ceases to be a Party or Signatory, in respect of disputes relating to rights and obligations arising from its having been a Party or Signatory.

#### ARTICLE 32

##### Signature and Ratification

(1) This Convention shall remain open for signature in London until entry into force and shall thereafter remain open for accession. All States may become Parties to the Convention by :

- (a) Signature not subject to ratification, acceptance or approval, or
- (b) Signature subject to ratification, acceptance or approval, followed by ratification, acceptance or approval, or
- (c) Accession.

(2) Ratification, acceptance, approval or accession shall be effected by the deposit of the appropriate instrument with the Depository.

(3) On becoming a Party to this Convention, or at any time thereafter, a State may declare, by written notification to the Depository, to which Registers of ships, to which aircraft operating under its authority, and to which land earth stations under its jurisdiction, the Convention shall apply.

(4) No State shall become a Party to this Convention until it has signed, or the entity it has designated, has signed the Operating Agreement.

(5) Reservations cannot be made to this Convention or the Operating Agreement.

#### ARTICLE 16

##### Consent to be bound

(1) This Convention shall remain open for signature in London until entry into force and shall thereafter remain open for accession. All States may become Parties to the Convention by :

- (a) Signature not subject to ratification, acceptance or approval, or
- (b) Signature subject to ratification, acceptance or approval, followed by ratification, acceptance or approval, or
- (c) Accession.

(2) Ratification, acceptance, approval or accession shall be effected by the deposit of the appropriate instrument with the Depository.

(3) Reservations cannot be made to this Convention.

ARTICLE 33

Entry into Force

- (1) This Convention shall enter into force sixty days after the date on which States representing 95 per cent of the initial investment shares have become Parties to the Convention.
- (2) Notwithstanding paragraph (1), if the Convention has not entered into force within thirty-six months after the date it was opened for signature, it shall not enter into force.
- (3) For a State which deposits an instrument of ratification, acceptance, approval or accession after the date on which the Convention has entered into force, the ratification, acceptance, approval or accession shall take effect on the date of deposit.

ARTICLE 34

Amendments

- (1) Amendments to this Convention may be proposed by any Party. Proposed amendments shall be submitted to the Directorate, which shall inform the other Parties and Signatories. Three months notice is required before consideration of an amendment by the Council, which shall submit its views to the Assembly within a period of six months from the date of circulation of the amendment. The Assembly shall consider the amendment not earlier than six months thereafter, taking into account any views expressed by the Council. This period may, in any particular case, be reduced by the Assembly by a substantive decision.
- (2) if adopted by the Assembly, the amendment shall enter into force one hundred and twenty days after the Depositary has received notices of acceptance from two-thirds of those States which, at the time of adoption by the Assembly, were Parties and

ARTICLE 17

Entry into Force

- (1) This Convention shall enter into force sixty days after the date on which States representing 95 per cent of the initial investment shares have become Parties to the Convention.
- (2) Notwithstanding paragraph (1), if the Convention has not entered into force within thirty-six months after the date it was opened for signature, it shall not enter into force.
- (3) For a State which deposits an instrument of ratification, acceptance, approval or accession after the date on which the Convention has entered into force, the ratification, acceptance, approval or accession shall take effect on the date of deposit.

ARTICLE 18

Amendments

- (1) Amendments to this Convention may be proposed by any Party, and shall be circulated by the Director to all other Parties and to the Company. The Assembly shall consider the amendment not earlier than six months thereafter, taking into account any recommendation of the Company. This period may, in any particular case, be reduced by the Assembly by a substantive decision by up to three months.
- (2) if adopted by the Assembly, the amendment shall enter into force one hundred and twenty days after the Depositary has received notices of acceptance from two-thirds of those States which, at the time of adoption by the Assembly, were Parties. Upon entry into force, the amendment shall become binding upon those Parties that have accepted it. For any other State which was a Party at the time of adoption of the amendment by the Assembly, the amendment shall become binding on the day the Depositary receives

represented at least two - thirds of the total investment shares. Upon entry into force, the amendment shall become binding upon all Parties and Signatories, including those which have not accepted it.

#### ARTICLE 35

##### Depositary

- (1) The Depositary of this Convention shall be the Secretary-General of the International Maritime Organization.
- (2) The Depositary shall promptly inform all Signatory and acceding States and all Signatories of :
- (a) Any Signature of the Convention.
  - (b) The deposit of any instrument of ratification, acceptance, approval or accession.
  - (c) The entry into force of the Convention.
  - (d) The adoption of any amendment to the Convention and its entry into force.
  - (e) Any notification of withdrawal
  - (f) Any suspension or termination.
  - (g) Other notifications and communications relating to the Convention.
- (3) Upon entry into force of the Convention, the Depositary shall transmit a certified copy to the Secretariat of the United Nations for registration and publication in accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, duly authorized by their respective Governments, have signed this Convention.

its notice of acceptance.

#### ARTICLE 19

##### Depositary

- (1) The Depositary of this Convention shall be the Secretary-General of the International Maritime Organization.
- (2) The Depositary shall promptly inform all Parties of :
- (a) Any Signature of the Convention.
  - (b) The deposit of any instrument of ratification, acceptance, approval or accession.
  - (c) The entry into force of the Convention
  - (d) The adoption of any amendment to the Convention and its entry into force.
  - (e) Any notification of withdrawal
  - (f) Other notifications and communications relating to the Convention.
- (3) Upon entry into force of an amendment to the Convention, the Depositary shall transmit a certified copy to the Secretariat of the United Nations for registration and publication in accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, duly authorized by their respective Governments, have signed this Convention.

DONE AT LONDON this third day of September one thousand nine hundred and seventy-six in the English, French, Russian and Spanish languages, all the texts being equally authentic, in a single original which shall be deposited with the Depositary, who shall send a certified copy to the Government of each of the States which were invited to attend the International Conference on the Establishment of an International Maritime Satellite System and to the Government of any other State which signs or accedes to this Convention.

(Signatures omitted)

DONE AT LONDON this third day of September one thousand nine hundred and seventy-six in the English, French, Russian and Spanish languages, all the texts being equally authentic, in a single original which shall be deposited with the Depositary, who shall send a certified copy to the Government of each of the States which were invited to attend the International Conference on the Establishment of an International Maritime Satellite System and to the Government of any other State which signs or accedes to this Convention.

(Signatures omitted)

(AMENDMENT)

ANNEX

PROCEDURES FOR THE SETTLEMENT OF DISPUTES REFERRED TO  
IN ARTICLE 31 OF THE CONVENTION  
AND  
ARTICLE XVI OF THE OPERATING AGREEMENT

ANNEX  
PROCEDURES FOR THE SETTLEMENT OF DISPUTES REFERRED TO  
IN ARTICLE 15 OF THE CONVENTION

Article 1

Disputes cognizable pursuant to Article 31 of the Convention or Article XVI of the Operating Agreement shall be dealt with by an arbitral tribunal of three members.

Disputes cognizable pursuant to Article 15 of the Convention shall be dealt with by an arbitral tribunal of three members.

Article 2

Any petitioner or group of petitioners wishing to submit a dispute to arbitration shall provide each respondent and the Directorate with a document containing:

Any petitioner or group of petitioners wishing to submit a dispute to arbitration shall provide each respondent and the Secretariat with a document containing:

- (a) A full description of the dispute, the reasons why each respondent is required to participate in the arbitration, and the measures being requested;
- (b) The reasons why the subject matter of the dispute comes within the competence of a tribunal and why the measures requested can be granted if the tribunal finds in favour of the petitioner;
- (c) An explanation why the petitioner has been unable to achieve a settlement of the dispute by negotiation or other means short of arbitration;
- (d) Evidence of the agreement or consent of the disputants when this is a condition for arbitration;
- (e) The name of the person designated by the petitioner to serve as a member of the tribunal.

- (a) A full description of the dispute, the reasons why each respondent is required to participate in the arbitration, and the measures being requested;
- (b) The reasons why the subject matter of the dispute comes within the competence of a tribunal and why the measures requested can be granted if the tribunal finds in favour of the petitioner;
- (c) An explanation why the petitioner has been unable to achieve a settlement of the dispute by negotiation or other means short of arbitration;
- (d) Evidence of the agreement or consent of the disputants when this is a condition for arbitration;
- (e) The name of the person designated by the petitioner to serve as a member of the tribunal.

The Directorate shall promptly distribute a copy of the document to each Party and Signatory.

The Secretariat shall promptly distribute a copy of the document to each Party.

Article 3

(1) Within sixty days from the date copies of the document described in Article 2 have been received by all the respondents, they shall collectively designate an individual to serve as a member of the tribunal. Within that period, the respondents may jointly or individually provide each disputant and the Directorate with a document stating their individual or collective responses to the document referred to in Article 2 and including any counter-claims arising out of the subject matter of the dispute.

(2) Within thirty days after the designation of the two members of the tribunal, they shall agree on a third arbitrator. He shall not be of the same nationality as, or resident in the territory of, any disputant, or in its service.

(3) If either side fails to nominate an arbitrator within the period specified or if the third arbitrator is not appointed within the period specified, the President of the International Court of Justice, or, if he is prevented from acting or is of the same nationality as a disputant, the Vice-President, or, if he is prevented from acting or is of the same nationality as a disputant, the senior judge who is not of the same nationality as any disputant, may at the request of either disputant, appoint an arbitrator or arbitrators as the case requires.

(4) The third arbitrator shall act as president of the tribunal.

(5) The tribunal is constituted as soon as the president is selected.

Article 4

(1) If a vacancy occurs in the tribunal for any reason which the president or the remaining members of the tribunal decide is beyond the control of the disputants, or is compatible with the proper conduct of the arbitration proceedings, the vacancy shall be filled in accordance with the following provisions:

(a) If the vacancy occurs as a result of the withdrawal of a

Article 3

(1) Within sixty days from the date copies of the document described in Article 2 have been received by all the respondents, they shall collectively designate an individual to serve as a member of the tribunal. Within that period, the respondents may jointly or individually provide each disputant and the Secretariat with a document stating their individual or collective responses to the document referred to in Article 2 and including any counter-claims arising out of the subject matter of the dispute.

(2) Within thirty days after the designation of the two members of the tribunal, they shall agree on a third arbitrator. He shall not be of the same nationality as, or resident in the territory of, any disputant, or in its service.

(3) If either side fails to nominate an arbitrator within the period specified or if the third arbitrator is not appointed within the period specified, the President of the International Court of Justice, or, if he is prevented from acting or is of the same nationality as a disputant, the Vice-President, or, if he is prevented from acting or is of the same nationality as a disputant, the senior judge who is not of the same nationality as any disputant, may at the request of either disputant, appoint an arbitrator or arbitrators as the case requires.

(4) The third arbitrator shall act as president of the tribunal.

(5) The tribunal is constituted as soon as the president is selected.

Article 4

(1) If a vacancy occurs in the tribunal for any reason which the president or the remaining members of the tribunal decide is beyond the control of the disputants, or is compatible with the proper conduct of the arbitration proceedings, the vacancy shall be filled in accordance with the following provisions:

(a) If the vacancy occurs as a result of the withdrawal of a

member appointed by a side to the dispute, then that side shall select a replacement within ten days after the vacancy occurs.

(b) If the vacancy occurs as a result of the withdrawal of the replacement shall be selected in the manner described in paragraph (2) or (3), respectively, of Article 3.

(2) If a vacancy occurs for any other reason, or if a vacancy occurring pursuant to paragraph (1) is not filled, the remainder of the tribunal shall have the power, notwithstanding Article 1, upon request of one side, to continue the proceedings and give the final decision of the tribunal.

#### Article 5

(1) The tribunal shall decide the date and place of its meetings.

(2) The proceedings shall be held in private and all material presented to the tribunal shall be confidential. However, the Organization and any Party which has designated a Signatory which is a disputant in the proceeding shall have the right to be present and shall have access to the material presented. When the Organization is a disputant in the proceedings, all Parties and all Signatories shall have the right to be present and shall have access to the material presented.

(3) In the event of a dispute over the competence of the tribunal, the tribunal shall deal with that question first.

(4) The proceedings shall be conducted in writing, and each side shall have the right to submit written evidence in support of its allegations of fact and law. However, oral arguments and testimony may be given if the tribunal considers it appropriate.

(5) The proceedings shall commence with the presentation of the case of the petitioner containing its arguments, related facts supported by evidence and the principles of law relied upon. The case of the petitioner shall be followed by the counter-case

member appointed by a side to the dispute, then that side shall select a replacement within ten days after the vacancy occurs.

(b) If the vacancy occurs as a result of the withdrawal of the replacement shall be selected in the manner described in paragraph (2) or (3), respectively, of Article 3.

(2) If a vacancy occurs for any other reason, or if a vacancy occurring pursuant to paragraph (1) is not filled, the remainder of the tribunal shall have the power, notwithstanding Article 1, upon request of one side, to continue the proceedings and give the final decision of the tribunal.

#### Article 5

(1) The tribunal shall decide the date and place of its meetings.

(2) The proceedings shall be held in private and all material presented to the tribunal shall be confidential. However, the Organization shall have the right to be present and shall have access to the material presented. When the Organization is a disputant in the proceedings, all Parties shall have the right to be present and shall have access to the material presented.

(3) In the event of a dispute over the competence of the tribunal, the tribunal shall deal with that question first.

(4) The proceedings shall be conducted in writing, and each side shall have the right to submit written evidence in support of its allegations of fact and law. However, oral arguments and testimony may be given if the tribunal considers it appropriate.

(5) The proceedings shall commence with the presentation of the case of the petitioner containing its arguments, related facts supported by evidence and the principles of law relied upon. The case of the petitioner shall be followed by the counter-case of the respondent. The petitioner may submit a reply to the counter-case of the respondent

of the respondent. The petitioner may submit a reply to the counter-case of the respondent and the respondent may submit a rejoinder. Additional pleadings shall be submitted only if the tribunal determines they are necessary.

(6) The tribunal shall hear and determine counter-claims arising directly out of the subject matter of the dispute, if the counter-claims are within its competence as defined in Article 31 of the Convention and Article XVI of the Operating Agreement.

(7) If the disputants reach an agreement during the proceedings, the agreement shall be recorded in the form of a decision of the tribunal given by consent of the disputants.

(8) At any time during the proceedings, the tribunal may terminate the proceedings if it decides the dispute is beyond its competence as defined in Article 31 of the Convention or Article XVI of the Operating Agreement.

(9) The deliberations of the tribunal shall be secret.

(10) The decisions of the tribunal shall be presented in writing and shall be supported by a written opinion. Its rulings and decisions must be supported by at least two members. A member dissenting from the decision may submit a separate written opinion.

(11) The tribunal shall forward its decision to the Directorate which shall distribute it to all Parties and Signatories.

(12) The tribunal may adopt additional rules of procedure, consistent with those established by this Annex, which are appropriate for the proceedings.

#### Article 6

If one side fails to present its case, the other side may call upon the tribunal to give a decision on the basis of its presentation. Before giving its decision, the tribunal shall satisfy itself that it has competence and that the case is well-founded in fact and in law.

and the respondent may submit a rejoinder. Additional pleadings shall be submitted only if the tribunal determines they are necessary.

(6) The tribunal shall hear and determine counter-claims arising directly out of the subject matter of the dispute, if the counter-claims are within its competence as defined in Article 15 of the Convention.

(7) If the disputants reach an agreement during the proceedings, the agreement shall be recorded in the form of a decision of the tribunal given by consent of the disputants.

(8) At any time during the proceedings, the tribunal may terminate the proceedings if it decides the dispute is beyond its competence as defined in Article 15 of the Convention.

(9) The deliberations of the tribunal shall be secret.

(10) The decisions of the tribunal shall be presented in writing and shall be supported by a written opinion. Its rulings and decisions must be supported by at least two members. A member dissenting from the decision may submit a separate written opinion.

(11) The tribunal shall forward its decision to the Secretariat which shall distribute it to all Parties and Signatories.

(12) The tribunal may adopt additional rules of procedure, consistent with those established by this Annex, which are appropriate for the proceedings.

#### Article 6

If one side fails to present its case, the other side may call upon the tribunal to give a decision on the basis of its presentation. Before giving its decision, the tribunal shall satisfy itself that it has competence and that the case is well-founded in fact and in law.

Article 7

- (1) Any Party whose Signatory is a disputant shall have the right to intervene and become an additional disputant. Intervention shall be made by written notification to the tribunal and to the other disputants.
- (2) Any other Party, any Signatory or the Organization may apply to the tribunal for permission to intervene and become an additional disputant. The tribunal shall grant permission if it determines that the applicant has a substantial interest in the case.

Article 8

The tribunal may appoint experts to assist it at the request of a disputant or on its own initiative .

Article 9

Each Party, each Signatory and the Organization shall provide all information which the tribunal, at the request of a disputant or on its own initiative, determines to be required for the handling and determination of the dispute.

Article 10

Pending the final decision, the tribunal may indicate any provisional measures which it considers ought to be taken to preserve the respective rights of the disputants.

Article 7

Any Party or the Organization may apply to the tribunal for permission to intervene and become an additional disputant. The tribunal shall grant permission if it determines that the applicant has a substantial interest in the case.

Article 8

The tribunal may appoint experts to assist it at the request of a disputant or on its own initiative .

Article 9

Each Party and the Organization shall provide all information which the tribunal, at the request of a disputant or on its own initiative, determines to be required for the handling and determination of the dispute.

Article 10

Pending the final decision, the tribunal may indicate and provisional measures which it considers ought to be taken to preserve the respective rights of the disputants.

Article 11

(1) The decision of the tribunal shall be in accordance with international law and be based on:

- (a) The Convention and the Operating Agreement.
- (b) Generally accepted principles of law.

(2) The decision of the tribunal, including any reached by agreement of the disputant pursuant to Article 5(7), shall be binding on all the disputants, and shall be carried out by them in good faith. If the Organization is a disputant, and the tribunal decides that a decision of any organ of the Organization is null and void as not being authorized by or in compliance with the Convention and the Operating Agreement, the decision of the tribunal shall be binding on all Parties and Signatories.

(3) If a dispute arises as to the meaning or scope of its decision, the tribunal shall construe it at the request of any disputant.

Article 12

Unless the tribunal determines otherwise because of the particular circumstances of the case, the expenses of the tribunal, including the remuneration of the members of the tribunal, shall be borne in equal shares by each side. Where a side consists of more than one disputant, the tribunal shall apportion the share of that side among the disputants on that side. Where the Organization is a disputant, its expenses associated with the arbitration shall be regarded as an administrative cost of the Organization.

Article 11

(1) The decision of the tribunal shall be in accordance with international law and be based on:

- (a) The Convention .
- (b) Generally accepted principles of law.

(2) The decision of the tribunal, including any reached by agreement of the disputant pursuant to Article 5(7), shall be binding on all the disputants, and shall be carried out by them in good faith. If the Organization is a disputant, and the tribunal decides that a decision of any organ of the Organization is null and void as not being authorized by or in compliance with the Convention, the decision of the tribunal shall be binding on all Parties and Signatories.

(3) If a dispute arises as to the meaning or scope of its decision, the tribunal shall construe it at the request of any disputant.

Article 12

Unless the tribunal determines otherwise because of the particular circumstances of the case, the expenses of the tribunal, including the remuneration of the members of the tribunal, shall be borne in equal shares by each side. Where a side consists of more than one disputant, the tribunal shall apportion the share of that side among the disputants on that side. Where the Organization is a disputant, its expenses associated with the arbitration shall be regarded as an administrative cost of the Organization.

(AMENDMENT)  
THE OPERATING AGREEMENT  
ON  
THE INTERNATIONAL MOBILE SATELLITE ORGANIZATION

Article XVII

Entry into Force

(1) This Agreement shall enter into force for a Signatory on the date on which the Convention enters into force for the respective Party in accordance with Article 33 of the Convention.

(2) This Agreement shall terminate either when the Convention ceases to be in force or when amendments to the Convention deleting references to the Operating Agreement enter into force, whichever is earlier.

OPERATING AGREEMENT  
ON  
THE INTERNATIONAL MARITIME SATELLITE ORGANIZATION (INMARSAT)

Article XVII

Entry into Force

(1) This Agreement shall enter into force for a Signatory on the date on which the Convention enters into force for the respective Party in accordance with Article 33 of the Convention.

(2) This Agreement shall continue in force for as long as Convention is in force.

นายสุรพงษ์ สืบวงศ์ลี (รัฐมนตรีว่าการกระทรวงเทคโนโลยีสารสนเทศและการสื่อสาร) : กราบเรียนท่านประธานที่เคารพ กระผม นายสุรพงษ์ สืบวงศ์ลี รัฐมนตรีว่าการกระทรวงเทคโนโลยีสารสนเทศและการสื่อสาร ได้รับมอบหมายจากคณะรัฐมนตรีเพื่อนำเสนอรัฐสภาเพื่อโปรดพิจารณาให้ความเห็นชอบกรรมสาร ๓ ฉบับ

ฉบับแรกเรื่องเกี่ยวกับข้อแก้ไขอนุสัญญาว่าด้วยองค์การดาวเทียมเคลื่อนที่ระหว่างประเทศ เหตุผลที่ต้องนำเสนอรัฐสภาเนื่องจากอนุสัญญาฉบับเดิมได้ผ่านความเห็นชอบจากรัฐสภาเมื่อพุทธศักราช ๒๕๓๖ แต่เนื่องจากองค์การดาวเทียมเคลื่อนที่ระหว่างประเทศได้มีการปรับโครงสร้างองค์การเพื่อสนองต่อความเปลี่ยนแปลงด้านโทรคมนาคมและให้เกิดการแข่งขันโดยเสรีและเป็นธรรม จึงได้ปรับโครงสร้างองค์การโดยแบ่งออกเป็น ๒ ส่วน ประกอบด้วยส่วนที่เป็นองค์การระหว่างประเทศระดับรัฐบาลให้ชื่อว่า อินเตอร์เนชั่นแนล โมบายด์ เซทเทลไลท์ ออแกนไนเซชัน (International Mobile Satellite Organization) กับส่วนที่ดำเนินธุรกิจในรูปแบบบริษัทให้ชื่อว่า อินมาร์แซท ลิมิเต็ด (Inmarsat limited) โดยบริษัทดังกล่าวจดทะเบียนภายใต้กฎหมายของประเทศอังกฤษ การเปลี่ยนแปลงนี้ทำให้ต้องแก้ไขอนุสัญญาซึ่งถือเป็นธรรมนูญขององค์การที่ประเทศภาคีจะต้องให้สัตยาบัน

ข้อแก้ไขกรรมสารฉบับที่ ๒ คือข้อแก้ไขความตกลงด้านปฏิบัติการว่าด้วยองค์การดาวเทียมเคลื่อนที่ระหว่างประเทศ ความตกลงด้านปฏิบัติการเป็นข้อกำหนดเกี่ยวกับแนวทางปฏิบัติของผู้ลงนามในองค์การและสืบเนื่องจากการปรับโครงสร้างขององค์การดังกล่าวไว้ในกรรมสารฉบับแรก มีผลทำให้ไม่มีผู้ลงนามในองค์การอีกต่อไป ดังนั้นจึงมีการแก้ไขความตกลงด้านปฏิบัติการเพื่อยกเลิกความตกลงด้านการปฏิบัติฉบับเดิม ซึ่งรัฐสภาได้ให้ความเห็นชอบแล้วเมื่อปี พุทธศักราช ๒๕๓๖ ดังนั้น คณะรัฐมนตรีจึงต้องนำเสนอสภาเพื่อโปรดพิจารณา

กรรมสารฉบับที่ ๓ คือพิธีสารว่าด้วยเอกสิทธิ์และความคุ้มกันขององค์การ พิธีสารถือเป็นพันธกรณีที่ผูกพันภาคีในการให้เอกสิทธิ์และความคุ้มกันแก่องค์การในฐานะนิติบุคคล ตลอดจนเจ้าหน้าที่และผู้เชี่ยวชาญขององค์การ เนื่องจากประเทศไทยได้รับเอาอนุสัญญาแล้ว และตามมาตรา ๙ (๖) และมาตรา ๑๒ ของอนุสัญญากำหนดว่าภาคีอนุสัญญา

๓- ต้องให้ออกสิทธิ์และความคุ้มกันตามที่ระบุไว้ในพิธีสาร ดังนั้นรัฐบาลจึงได้นำเสนอรัฐสภา  
เพื่อโปรดพิจารณาครับ

ประธานรัฐสภา : มีท่านสมาชิกเห็นเป็นอย่างอื่นไหมครับ มีคุณอลงกรณ์  
เชิญเลยครับ

นายอลงกรณ์ พลบุตร สมาชิกสภาผู้แทนราษฎร (เพชรบุรี) : ท่านประธาน  
รัฐสภา กระผม นายอลงกรณ์ พลบุตร สมาชิกสภาผู้แทนราษฎร จังหวัดเพชรบุรี  
พรรคประชาธิปัตย์ ในฐานะสมาชิกรัฐสภา ตามที่คณะรัฐมนตรีได้เสนอต่อรัฐสภาในการที่ให้  
ความเห็นชอบในอนุสัญญาว่าด้วยองค์การดาวเทียมทางทะเลระหว่างประเทศ อินมาร์แซท  
(Inmarsat) และ ๒ ภาคผนวกวิธีดำเนินการสำหรับการระงับข้อพิพาทที่อ้างถึงในมาตรา ๓๑  
ของอนุสัญญาและมาตรา ๑๖ ของความตกลงด้านปฏิบัติการ รวมทั้งความตกลงด้าน  
ปฏิบัติการว่าด้วยองค์การดาวเทียมทางทะเลระหว่างประเทศ ซึ่งการเสนอเพื่อให้รัฐสภาให้  
ความเห็นชอบในการแก้ไขความตกลงซึ่งเป็นข้อตกลงเดิมสำหรับดาวเทียมทางทะเลระหว่าง  
ประเทศหรืออินมาร์แซทนั้นเป็นเรื่องที่สอดคล้องตามการเปลี่ยนแปลงของธุรกิจดาวเทียม  
ตลอดจนในเรื่องของกิจกรรมระหว่างประเทศทั้งภาครัฐและภาคประชาชน แต่อย่างไรก็ตาม  
การเปลี่ยนแปลงในการที่จะขอความเห็นชอบต่อรัฐสภาที่ถือเป็นตัวแทนของปวงชนชาวไทยนั้น  
กระผมใคร่ขอเรียนถามคณะรัฐมนตรีผ่านท่านประธานรัฐสภาว่า การแก้ไขดังกล่าวที่ขอ  
ความเห็นชอบจากรัฐสภานั้นประเทศไทยจะได้ประโยชน์และเสียประโยชน์อย่างไร มีจุดอ่อน  
จุดแข็งอย่างไรสำหรับอนุสัญญาความตกลงแล้วก็ข้อตกลงซึ่งเป็นกรรมสารหลักดังกล่าว

ประธานรัฐสภา : ท่านรัฐมนตรีที่แข็งแรงนะครับ เชิญเลยครับ

นายสุรพงษ์ สืบวงศ์ลี (รัฐมนตรีว่าการกระทรวงเทคโนโลยีสารสนเทศและการสื่อสาร) : กราบเรียนท่านประธานที่เคารพ กระผม นายสุรพงษ์ สืบวงศ์ลี รัฐมนตรีว่าการกระทรวงเทคโนโลยีสารสนเทศและการสื่อสาร ประโยชน์ที่ประเทศไทย จะได้จากการที่ได้เห็นชอบต่อข้อแก้ไขอนุสัญญาและความตกลงด้านปฏิบัติการนั้น มีเหตุที่ว่าเนื่องจากที่ประชุมของสมาชิกขององค์การดาวเทียมเคลื่อนที่ระหว่างประเทศ เมื่อพุทธศักราช ๒๕๔๑ ได้ให้ความเห็นชอบข้อแก้ไขอนุสัญญาและความตกลงด้านปฏิบัติการดังกล่าว แล้วก็ได้มีการกำหนดไว้ว่าเมื่อที่ประชุมเห็นชอบแล้วก็จะให้มีผลใช้บังคับภายใน ๑๒๐ วันนับจากที่ผู้เก็บรักษากรรมสารได้รับการแจ้งให้ความเห็นชอบ การยอมรับ หรือให้สัตยาบันจากภาคีและผู้ลงนามที่มีหุ้นเงินลงทุนจำนวน ๒ ใน ๓ ของ หุ้นเงินลงทุนทั้งหมด ณ วันที่ ๒๔ เมษายน ๒๕๔๒ และปรากฏว่าตั้งแต่วันที่ ๓๑ กรกฎาคม ๒๕๔๔ ขณะนั้นข้อแก้ไขอนุสัญญาและความตกลงด้านปฏิบัติการก็มีผลใช้บังคับแล้ว เพราะว่าได้สอดคล้องกับเงื่อนไขที่มีภาคีและผู้ลงนามที่มีหุ้นเงินลงทุนจำนวนมากกว่า ๒ ใน ๓ ได้ให้ความเห็นชอบ หากภาคีที่ไม่ได้แจ้งยอมรับข้อแก้ไขดังกล่าวก็ยังคงต้องยอมรับ ในข้อแก้ไขที่ได้มีการลงนามเห็นชอบแล้วมากกว่าหุ้น ๒ ใน ๓ นั้น ดังนั้นหากประเทศไทย ได้เห็นชอบในข้อแก้ไขดังกล่าวก็จะเป็นผลที่ทำให้ประเทศไทยยังสามารถที่จะมีสิทธิ ในการออกเสียงในเรื่องเกี่ยวกับความเห็นต่าง ๆ ในที่ประชุมสมาชิกได้ แต่หากไม่ได้ มีการแก้ไขโอกาสที่จะถูกจำกัดสิทธิในการออกเสียงในอนาคตก็จะเกิดขึ้นได้ครับ

ประธานรัฐสภา : ถ้าไม่มีท่านผู้ใดเห็นเป็นอย่างอื่นนะครับ ผมขอปิดอภิปรายนะครับ ต่อไปนี้ผมจะขอลาถามมตินะครับ เนื่องจากรัฐธรรมนูญบอกว่า ต้องขอความเห็นชอบจากรัฐสภานะครับ ขอเชิญสมาชิกที่อยู่นอกห้องประชุมเข้ามา ใช้สิทธิครับ

(ประธานรัฐสภามีสัญญาณให้สมาชิกที่มาประชุมทราบก่อนลงมติ)

ประธานรัฐสภา : ขอความกรุณาเข้านั่งประจำที่ด้วยนะครับ ถ้าเดิน อยู่อย่างนี้ผมไม่แน่ใจว่าเราพร้อมกันหรือยังนะครับ ท่านสมาชิกครับ เนื่องจากว่าญัตตินี้ เป็นไปตามรัฐธรรมนูญ มาตรา ๒๒๔ ฉะนั้นหากสมาชิกรัฐสภาท่านใด เห็นชอบก็ลงคะแนน

โดยกดปุ่มคำว่า เห็นด้วย ถ้าท่านผู้ใดไม่เห็นชอบก็กดปุ่มลงคะแนนว่า ไม่เห็นด้วย โปรดใช้  
สิทธิได้แล้วครับ ท่านแกล้วครับ นั่งได้แล้วครับ เพิ่งเข้ามาเชิญเลยครับ

(สมาชิกทำการเสียบบัตรแสดงตนและกดปุ่มลงคะแนน)

ประธานรัฐสภา : เรียบร้อยหรือยังครับท่านแกล้วครับ เรียบร้อยหรือยังครับ  
เรียบร้อยนะครับ ผมปิดการลงคะแนนเลยนะครับ มีสมาชิกยกมือ คุณรังสิมาเชิญเลยครับ  
ยังอยู่ในห้องประชุมยังให้สิทธิได้อยู่

นายโสภณ เพชรสว่าง สมาชิกสภาผู้แทนราษฎร (บุรีรัมย์) : ท่านประธาน  
ครับ ผม โสภณ เพชรสว่าง ผมขออนุญาตลงมติ เห็นด้วยครับ

ประธานรัฐสภา : ทำไมไม่กดบัตร

นายโสภณ เพชรสว่าง สมาชิกสภาผู้แทนราษฎร (บุรีรัมย์) : บัตรขาดช่อง  
ครับผม

ประธานรัฐสภา : ครับ เต็มที่หลังนะครับ เพราะว่าตัวเลขจะออกมา  
จากบัตรก่อน ผมปิดการลงคะแนนนะครับ เจ้าหน้าที่ส่งคะแนนนะครับ

นายบุญทัน ดอกไธสง สมาชิกวุฒิสภา (นครราชสีมา) : ท่านประธานครับ  
 กระผม บุญทัน ดอกไธสง ไฟไม่ติด ผมขอลงมติเห็นด้วยครับ

ประธานรัฐสภา : เอาอย่างนี้ครับ หลังจากที่คะแนนตามบัตรออกมาแล้ว  
 ใครจะลงเพิ่มเติมผมจะอนุญาตนะครับ มีสมาชิกรัฐสภา

นางพรพิชญ์ พึ่งธรรมเดช พัฒนกุลเลิศ สมาชิกสภาผู้แทนราษฎร (นราธิวาส) :  
 ท่านประธานคะ ขออนุญาตลงคะแนนด้วยคะ

ประธานรัฐสภา : เดี่ยวนะครับ ให้ประกาศคะแนนก่อนนะครับ

นางพรพิชญ์ พึ่งธรรมเดช พัฒนกุลเลิศ สมาชิกสภาผู้แทนราษฎร (นราธิวาส) :  
 ยังไม่ได้ลงคะแนนคะ ท่านประธาน

ประธานรัฐสภา : ลงตามเลขนะครับ เดี่ยวลงทีหลังเพราะว่ายอดคอมพิวเตอร์  
 เขาออกมาแล้วครับ เห็นด้วย ๓๔๑ ไม่เห็นด้วย ไม่มีนะครับ ท่านจะลงเพิ่มเติมบอกชื่อด้วย  
 นะครับ เจ้าหน้าที่จะได้บันทึกถูก เชิญเลยครับ คุณวิจิต

นายวิจิต ปลั่งศรีสกุล สมาชิกสภาผู้แทนราษฎร (บัญชีรายชื่อ) : กราบเรียน  
 ท่านประธานที่เคารพครับ ผม วิจิต ปลั่งศรีสกุล สมาชิกรัฐสภา เห็นด้วยครับ

ประธานรัฐสภา : เป็น ๓๔๒ นะครับ

นายศิริ หวังบุญเกิด สมาชิกสภาผู้แทนราษฎร (กรุงเทพมหานคร) : ท่านประธาน  
 ที่เคารพครับ กระผม ศิริ หวังบุญเกิด เห็นด้วยครับ

ประธานรัฐสภา : ๓๔๓

นายบุญทัน ดอกไธสง สมาชิกวุฒิสภา (นครราชสีมา) : ท่านประธานที่เคารพครับ  
 ผม บุญทัน ดอกไธสง เห็นด้วยครับ

ประธานรัฐสภา : ๓๔๔ คุณหมอปพรพิชญ์ครับ เชิญครับ

นางพรพิชญ์ พึ่งธรรมเดช พัฒนกุลเลิศ สมาชิกสภาผู้แทนราษฎร (นราธิวาส) :  
 ท่านประธานที่เคารพคะ ดิฉัน แพทย์หญิงพรพิชญ์ พึ่งธรรมเดช พัฒนกุลเลิศ สมาชิกรัฐสภา  
 หมายเลขของ ส.ส. ๒๑๙ คะ ลงมติ เห็นด้วย คะ

ประธานรัฐสภา : ๓๔๕

นายสัญญา วงศ์สุนทร สมาชิกสภาผู้แทนราษฎร (นครสวรรค์) : ท่านประธาน  
ที่เคารพครับ ผม สัญญา วงศ์สุนทร นครสวรรค์ ๓๔๘ เห็นด้วยครับ

ประธานรัฐสภา : ผมให้อีกท่านหนึ่งนะครับ ต่อไปผมปิดแล้วนะครับ

นายเอกภาพ พลซื่อ สมาชิกสภาผู้แทนราษฎร (ร้อยเอ็ด) : ท่านประธาน  
ที่เคารพครับ ผม เอกภาพ พลซื่อ สมาชิกรัฐสภา เห็นด้วยครับ

ประธานรัฐสภา : อนุญาต เชิญเลยครับ

นายพงศกร อรรณนพพร สมาชิกสภาผู้แทนราษฎร (ขอนแก่น) : ท่านประธานครับ  
พงศกร อรรณนพพร พรรคไทยรักไทย ขอนแก่น เห็นด้วยครับ

ประธานรัฐสภา : หลังสุดอีกท่านหนึ่งครับ เชิญเลยครับ

นายอภิชาติ ตีรสวัสดิ์ชัย สมาชิกสภาผู้แทนราษฎร (สกลนคร) : ท่านประธานครับ  
กระผม อภิชาติ ตีรสวัสดิ์ชัย สกลนคร เลขที่ ส.ส. ๔๖๗ เห็นชอบด้วยครับ

ประธานรัฐสภา : เชิญครับ

นายพงษ์พันธ์ ณ ตะกั่วทุ่ง สมาชิกวุฒิสภา (พังงา) : ท่านประธานครับ ผม  
พงษ์พันธ์ ณ ตะกั่วทุ่ง สมาชิกวุฒิสภา จังหวัดพังงา ขอลงมติเห็นด้วยครับ

ประธานรัฐสภา : เพื่อตัดปัญหายุ่งยากนะครับ ผมปิดแล้วครับ ผมไม่ให้แล้วครับ

นายเกษม มาลัยศรี สมาชิกวุฒิสภา (ร้อยเอ็ด) : ท่านประธานที่เคารพครับ  
ผมสุดท้ายนะครับ

ประธานรัฐสภา : ผมไม่ให้ มีเหตุผลครับ ขอชี้แจงอย่างนี้ครับ คือเมื่อผมกดออก  
เรียกให้เข้ามาน่าจะรีบเข้ามา นั่นประการที่ ๑ ประการที่ ๒ เมื่อผมให้โอกาสแล้วผมก็ทิ้งเวลายาว  
พอสมควรนะครับ ก็น่าจะสมควรแก่เวลา ประการที่ ๓ ผมประกาศปิดไปแล้วนะครับ แสดงว่า  
คุณมาลงคะแนนไม่ทันนะครับ ปิดไปแล้วก็ควรจะจบ ไม่เช่นนั้นการที่คุณโอ้เอ้ ๆ อยู่แล้วเข้าทีหลังก็ได้  
แล้วมาขอเพิ่มทีหลัง ๆ อย่างนี้ คุณนึกถึงสิ คนเข้ามาก่อนเขาจะรู้สึกอย่างไร จบไม่รู้จักจบนะครับ

เขาเป็นที่ทราบกันอย่างนี้แล้วกันนะครับ เดี่ยวจะคิดว่าท่านประธานไปตัดสิทธิ์ แต่คุณไม่นึกถึงสิทธิ์ของคนอื่นบ้างนะครับ เชิญเลยครับ ข้างหลัง

นายเกษม มาลัยศรี สมาชิกวุฒิสภา (ร้อยเอ็ด) : ท่านประธานที่เคารพครับ ผม  
มาลัยศรี นะครับ ผมประท้วงท่านประธานครับ

ประธานรัฐสภา : เชิญเลยครับ

นายเกษม มาลัยศรี สมาชิกวุฒิสภา (ร้อยเอ็ด) : ผมเข้ามานั่งตั้งนานแล้วครับ  
แล้วก็หาที่นั่งไม่ได้ครับ ผมเป็น ส.ว.

ประธานรัฐสภา : เป็นไปไม่ได้ ที่นั่งข้างล่างว่างเยอะเยอะ

นายเกษม มาลัยศรี สมาชิกวุฒิสภา (ร้อยเอ็ด) : ท่านรัฐมนตรีกิตติศักดิ์เป็นพยาน  
ก็ได้ครับ

ประธานรัฐสภา : ข้างหน้ามีทำไมคุณไม่มา ไม่ใช่ข้อแก้ตัวนะครับ ผมวินิจฉัยแล้ว  
นะครับ

นายเกษม มาลัยศรี สมาชิกวุฒิสภา (ร้อยเอ็ด) : ผมเดินไปแล้วไม่มีที่นั่งครับ  
เพราะฉะนั้นท่านประธานจะตัดสิทธิ์ไม่ได้ครับ

ประธานรัฐสภา : ผมวินิจฉัยแล้ว นั่งลงได้ วินิจฉัยแล้วว่าไม่มีเหตุผลสมควรนะครับ

นายเชน เทือกสุบรรณ สมาชิกสภาผู้แทนราษฎร (สุราษฎร์ธานี) : ท่านประธาน  
ขออนุญาตครับ

ประธานรัฐสภา : คุณเชนครับ เห็นยกมือตั้งแต่ต้นแล้ว

นายเชน เทือกสุบรรณ สมาชิกสภาผู้แทนราษฎร (สุราษฎร์ธานี) : ท่านประธานครับ  
ผม เชน เทือกสุบรรณ สมาชิกสภาผู้แทนราษฎร ในฐานะสมาชิกรัฐสภา ผมขออนุญาตหารือ  
ท่านประธานครับว่า ในกรณีนี้ผมอยากหารือท่านประธานว่า เมื่อผมดูคะแนนเสียง ท่านประธาน  
ผมเกรงว่าจะทำให้ภาพที่ออกไปเราไม่ครบ ไม่เกินกึ่งหนึ่งของสภา ผมอยากจะเรียนท่านประธานว่า  
มีเพื่อนสมาชิกหลายท่านที่ยังไม่ได้ลงคะแนน อยากจะหารือท่านประธานเปิดโอกาสให้ยาวขึ้น  
เพื่อที่จะให้ภาพที่ออกไปดีขึ้นนะครับ ขอขอบคุณท่านประธานครับ

ประธานรัฐสภา : ขอขอบคุณครับ อย่างที่เรียนเรื่องภาพของสภา  
 ผมก็เป็นห่วงนะครับ ในขณะที่เดียวกันคนที่ห่วงภาพของสภามีก็คน ถ้าห่วงปัญหานี้  
 จะไม่เกิดนะครับ ที่มันเกิดเพราะว่าพวกเราไม่ห่วงภาพของสภา ไปห่วงตัวเอง  
 ว่ายังไม่เสร็จบ้างอะไรบ้าง ผมเรียนแล้วคุณเซนครับ ว่าผมออกเชิญเข้าห้องประชุม  
 ยาวถึง ๒ ครั้ง ๒. ผมทอดเวลานานพอสมควร ทานข้าวอยู่ก็วางช้อนได้ ทานน้ำได้  
 เช็ดปากทัน ผมก็ง่วงแล้วนะครับ อันที่ ๓ เมื่อลงคะแนนผมก็ให้เวลานะครับ  
 หลังจากให้เวลาแล้วผมก็ประกาศให้ปิดการลงคะแนน ถามว่าทำไมต้องปิดครับ  
 ถ้าไม่ปิดคนโ้เข้าเข้ามาที่หลังก็ลงบ้างไม่ลงบ้างขอเพิ่มบ้างอย่างนี้ มันจะเป็นปัญหาว่า  
 เรื่องจะจบง่าย ๆ มันก็ไม่จบ แล้วมาทานที่หลังนี้ การจดบันทึกการประชุมอะไรต่าง ๆ  
 ก็ต้องมาบวกที่หลังอีก ท่านนึกดูนะครับที่ผมพูดนี้ผมไม่ได้ไปรังเกียจใครเป็นส่วนตัว  
 แต่ผมอยากว่าส่วนรวมเราทำอะไรให้มันเรียบร้อย เกรงใจซึ่งกันและกัน  
 มีอยู่แค่นี้ละครับ ผมขออภัยถ้าได้พูดอะไรที่ไม่ถูกใจหรือทำอะไรที่ไม่ถูกใจ แต่ผมคิดว่า  
 เพื่อให้มันถูกต้องตามความเป็นจริง ตามความสมควรนะครับ ผมขอประกาศคะแนน  
 ยืนยันนะครับ

นายสุภรณ์ อัตถาวงศ์ สมาชิกสภาผู้แทนราษฎร (นครราชสีมา) :  
 ท่านประธานครับ ด้วยความสัจจริงครับท่านประธาน ผมขออนุญาตครับท่านประธาน  
 ผม สุพร อัตถาวงศ์ ท่านประธานครับ ผมยืนยันว่าท่านประธานทำถูกใจแน่นอนครับ  
 แต่ถูกใจท่านประธานคนเดียวครับ ขอขอบคุณครับ

ประธานรัฐสภา : ครับ ขอขอบคุณนะครับ อย่างน้อยยังถูก ๑ คน  
 ท่านสมาชิกครับ ผมขอประกาศมตินะครับ เห็นชอบกับญัตติ ๓๕๒ นะครับ  
 ไม่เห็นชอบ ไม่มีนะครับ ก็เป็นอันว่าที่ประชุมรัฐสภานี้มีมติเห็นชอบญัตติที่รัฐบาล  
 เสนอเข้ามาครับ

ก่อน พฤศจิกายน พ.ศ. 2546 เวลา 09:50

ประชุม 341 + 11 = 352

341 + 11 = 352

0

0

เสียง 0

ข้อแก้ไขอนุสัญญาและความตกลงด้านปฏิบัติการ  
เกี่ยวกับการปรับโครงสร้างขององค์การดาวเทียมเคลื่อนที่ระหว่าง  
ประเทศและพิธีสารว่าด้วยเอกสิทธิ์และความคุ้มกันขององค์การฯ

เลขที่บัตร	ชื่อ-สกุล	ชื่อพรรค	ผลการลงคะแนน
005	นายกรีช กงเพชร	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
006	นางกรรณา ชิตชอบ	ชาติไทย	เห็นด้วย
012	นางสาวกัญญา ศิลปอาชา	ชาติไทย	เห็นด้วย
015	นายกำซุง ประภากรแก้วรัตน์	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
018	นายกิตติศักดิ์ หัตถสงเคราะห์	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
019	ร้อยโท กุเทพ ไสกระจำง	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
021	นายเกรียง กัลป์ตินันท์	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
022	นายเกรียงไกร ไชยมงคล	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
024	นายเกษม อุประ	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
025	หม่อมราชวงศ์เกษมสโมสร เกษมศรี	ชาติไทย	เห็นด้วย
027	นายแก้ว บัวสุวรรณ	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
030	นายคงฤช ทรงวีไล	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
033	นายถาวรณ ฤ ลำพูน	ประชาธิปัตย์	เห็นด้วย
036	นายจองชัย เทียงธรรม	ชาติไทย	เห็นด้วย
038	นายจาตุรงค์ เพ็ญนรพัฒน์	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
039	นายสุพจน์ ฤชุพันธ์	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
040	นายภาคิน สมมิตร	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
041	นายจินดา วงศ์สวัสดิ์	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
042	นายจิรพันธ์ ลิ้มสกุลศิริรัตน์	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
045	นายเจริญ คันธวงศ์	ประชาธิปัตย์	เห็นด้วย
043	นายเจือ ราชสีห์	ประชาธิปัตย์	เห็นด้วย
051	นายเฉลิมชัย จินะวิจารณ์	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
053	นายเฉลิมชัย อุฬารกุล	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
055	นางสาวชรินทร์ พุทธรูปวน	ไทยรักไทย	เห็นด้วย

ลำดับที่	เลขที่บัตร	ชื่อ-สกุล	ชื่อพรรค	ผลการลงคะแนน
25	056	นายชลน่าน ศรีแก้ว	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
26	058	นายชวลิต มหาจันทร์	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
27	059	นายสมศักดิ์ วรคามิน	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
28	060	นายชวลิต วิชยสุทธิ์	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
29	064	นายชาญชัย ชัยรุ่งเรือง	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
30	066	นายชาญศักดิ์ ชวลิตนิตธรรม	ชาติไทย	เห็นด้วย
31	067	นายชาติร์ พิริยะกิจไพบูลย์	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
32	072	นายชูชัย มุ่งเจริญพร	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
33	073	นายชวิทย์ กุ่ย พิทักษ์พรพลภ	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
34	075	นายเสน เทือกสุบรรณ	ประชาธิปัตย์	เห็นด้วย
35	078	นายไชยยศ สะสมทรัพย์	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
36	080	นายไชยา พรหมา	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
37	082	นายฐานิสร์ เทียนทอง	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
38	085	นายณัฐพล เกียรติวินัยสกุล	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
39	086	นายณัฐวุฒิ ประเสริฐสุวรรณ	ชาติไทย	เห็นด้วย
40	088	หม่อมราชวงศ์ดำรงดิศ ดิศกุล	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
41	091	นางสาวตรีนุช เทียนทอง	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
42	092	นายตรีพล เจาะจิตต์	ประชาธิปัตย์	เห็นด้วย
43	093	นายต่อพงษ์ ไชยสาส์น	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
44	096	นายอภิสิทธิ์ ฤกษ์ทราย	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
45	097	นายถาวร ตริรัตน์ณรงค์	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
46	099	นายหนูศักดิ์ เล็กอุทัย	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
47	100	นายทรงชัย วงศ์สวัสดิ์	ประชาธิปัตย์	เห็นด้วย
48	103	นายทวีศักดิ์ อนรรฆพันธ์	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
49	105	นายทศพล สังข์ทรัพย์	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
50	106	นายทองดี มนิสสาร	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
51	108	นายระวีง เนตรโพธิ์แก้ว	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
52	109	พันตำรวจเอก ทิน วงศ์ปลั่ง	ชาติไทย	เห็นด้วย
53	112	นายเทอดพงษ์ ไชยนิพนธ์	ประชาธิปัตย์	เห็นด้วย
54	116	นายจตุพร เจริญเชื้อ	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
55	117	นายธราพงษ์ สีลาวงษ์	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
56	121	นายธานี ยี่สาร	ไทยรักไทย	เห็นด้วย

เลขที่บัตร	ชื่อ-สกุล	ชื่อพรรค	ผลการลงคะแนน
123	นายธีรโชติ กองทอง	ชาติไทย	เห็นด้วย
126	นายธีระชัย ศิริพันธ์	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
128	นายธีระยุทธ วานิชชัง	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
130	นายเทพคุณ รัฐผไท	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
131	นายเทพดล พลเสน	ชาติไทย	เห็นด้วย
133	นายนิริศ ชำนุรักษ์	ประชาธิปัตย์	เห็นด้วย
134	นายนิริศร ทองธิดราช	ชาติไทย	เห็นด้วย
137	นายนิทัศน์ ศรีนนท์	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
138	นายนิพนธ์ คนขยัน	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
142	นางนิภา พริ้งสุลกะ	ประชาธิปัตย์	เห็นด้วย
143	นายนิมิตร นนทพันธ์วาทย์	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
144	นายนิยม วรปัญญา	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
145	นายนิรันดร์ นามืองรักษ์	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
150	นายบัญญัติ บรรทัดฐาน	ประชาธิปัตย์	เห็นด้วย
151	นายบัวสอน ประชามอญ	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
152	นายบุญจง วงศ์ไตรรัตน์	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
153	นายธนศ เครือรัตน์	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
154	นายบุญชู จรธอง	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
155	นายบุญเสริม จันทะวัฒน์	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
156	นายบุญทรง เจริยาภิรมย์	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
157	นายบุญพันธ์ แซ่วัฒนนะ	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
158	นางบุญรื่น ศรีธเรศ	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
159	นายบุญลือ ประเสริฐโสภา	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
162	นายปกครอง บุรณุปกรณ์	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
163	นายทีระพงษ์ เสงส์สวัสดิ์	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
164	นายประกอบ รัตนพันธ์	ประชาธิปัตย์	เห็นด้วย
166	นายประจวบ อึ้งภากรณ์	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
167	นายประจักษ์ แก้วกล้าหาญ	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
168	นายประชา ประสพดี	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
171	จำสิบเอก อนันต์ สุขสันต์	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
174	นายประจวบ มั่นหมาย	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
175	นายประทวน เขียวฤทธิ์	ไทยรักไทย	เห็นด้วย

ลำดับที่	เลขที่บัตร	ชื่อ-สกุล	ชื่อพรรค	ผลการลงคะแนน
89	178	นางประไพพรรณ เส็งประเสริฐ	ประชาธิปัตย์	เห็นด้วย
90	179	นายประภัทร โทธสุชน	ชาติไทย	เห็นด้วย
91	181	นายประมณฑ์ คุณะเกษม	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
92	182	พันตำรวจเอก ปรีดี เจริญศิลป์	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
93	185	นายประวิช นิลวัชรมณี	ประชาธิปัตย์	เห็นด้วย
94	187	นายประศาสตร์ ทองปากน้ำ	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
95	188	นายประสานต์ บุญมี	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
96	191	นายประสิทธิ์ ตั้งศรีเกียรติกุล	ชาติไทย	เห็นด้วย
97	192	นายประเสริฐ จันทรวงทอง	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
98	194	นายประเสริฐ บุญเรือง	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
99	198	นายปรีชา เร่งสมบูรณ์สุข	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
100	199	นายปรีชา เลาทพงศ์ชนะ	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
101	201	นายบุญถึง ผลพานิชย์	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
102	202	นายปัญญา จินาคำ	ประชาธิปัตย์	เห็นด้วย
103	203	นายปิติพงศ์ เต็มเจริญ	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
104	208	นางผดึนทรา ภักเกษม	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
105	209	นางฟองศรี แซ่จิ่ง	ชาติไทย	เห็นด้วย
106	210	นายเผด็จชัย สะสมทรัพย์	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
107	212	ว่าที่ร้อยตรี พงศ์พันธ์ สุนทรชัย	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
108	213	นายพงศ์เวช เวชชาชีวะ	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
109	215	นายพงษ์ศักดิ์ บุญศล	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
110	218	นายพรชัย อรรถปรียางกูร	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
111	221	นายพรศักดิ์ เจริญประเสริฐ	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
112	222	นายพรศักดิ์ เปี่ยมกล้า	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
113	224	นายพฤฒิชัย ดำรงรัตน์	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
114	225	นายพลกฤษณ์ หงษ์ทอง	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
115	226	นายห้อง ชีวานนท์	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
116	227	นายพ่ายพ มั่นเกตุ	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
117	228	นางพิชญ์สินี มุ่งฝากกลาง กิตติรักษกุล	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
118	229	นายพิชาญ ทิบุญย์วัฒนวงษ์	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
119	232	นายพิทยา บุญเฉลียว	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
120	234	นายสุรนนท์ เวชชาชีวะ	ไทยรักไทย	เห็นด้วย

เลขที่บัตร	ชื่อ-สกุล	ชื่อพรรค	ผลการลงคะแนน
235	นายพินิจ จันทรสุนทร	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
238	นายพิษณุ พลไวย์	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
246	นายไพโรจน์ โล่ห์สุนทร	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
247	ว่าที่ร้อยตรี ไพโรจน์ สุวรรณฉวี	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
250	นายไพศาล ยิ่งสมาน	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
252	นายภัทรศักดิ์ โอสธานุเคราะห์	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
253	นายบุญญ โนโรจน์	ชาติไทย	เห็นด้วย
254	นายภิมุข สิมะโรจน์	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
255	นายภูมิ สาระผล	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
256	นายภูมินทร์ ลีธีระประเสริฐ	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
258	นายมงคล กิมสุนจันทร์	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
259	นายประสงค์ บุรณพงษ์	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
262	นางมยุรา มนะสิการ	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
263	นายมหิดล จันทรางกูร	ประชาธิปัตย์	เห็นด้วย
264	นายมานพ จรัสดำรงนิตย์	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
265	นายมานิตย์ สังข์ท่อม	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
266	นายมาโนชญ์ วิชัยกุล	ประชาธิปัตย์	เห็นด้วย
267	นายมารุต บุญนาค	ประชาธิปัตย์	เห็นด้วย
268	นางมุกดา พงษ์สมบัติ	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
270	นายเมธี จิตรจินดารัตน์	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
271	นาย योगยศ อติเรกสาร	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
275	พลเอก รัตนะ เฉลิมแสนยากร	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
276	นายยุทธศิลป์ ฐานะกุล	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
277	นางเยาวภา วงศ์สวัสดิ์	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
278	นายรณฤทธิชัย กานเขต	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
279	นาวาอากาศโท รวยลาภ เอี่ยมทอง	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
280	นายระวี ทิรัญโชติ	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
231	นางสาวรังสิมา รอดรัศมี	ประชาธิปัตย์	เห็นด้วย
232	นางสาวเรวดี รัศมีหัต	ราษฎร	เห็นด้วย
233	นายเววัต สิริบุญกุล	ประชาธิปัตย์	เห็นด้วย
234	พลเรือโท โรช วิภัติภูมิประเทศ	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
235	นายนพพล อินนา	ไทยรักไทย	เห็นด้วย

ลำดับที่	เลขที่บัตร	ชื่อ-สกุล	ชื่อพรรค	ผลการลงคะแนน
153	288	นางลาวัญย์ ดันติกุลพงศ์	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
154	289	นายลิขิต หมูดี	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
155	292	นายวรวัจน์ เอื้ออภิญญกุล	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
156	293	นายวรวุฒิ ภูมิภานุจนะ	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
157	294	นายสถาพร มณีรัตน์	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
158	296	นายวัชรา ณ วังขนาย	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
159	297	นายวัฒนา แซ่ไทเราะ	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
160	301	นายวัลลภ สุปรียศิลป์	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
161	303	นายวาสิต พยัคฆบุตร	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
162	306	นายวิจิตร ศรีสอ้าน	ประชาธิปัตย์	เห็นด้วย
163	309	นายวิชัย สามิตร	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
164	310	นายวิชาญ มินชัยนันท์	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
165	313	นายวิฑูรย์ วงษ์ไกร	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
166	314	นายวิทยา แก้วภราดัย	ประชาธิปัตย์	เห็นด้วย
167	316	นายวิทยา ทรงคำ	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
168	317	นายวิทยา เทียนทอง	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
169	318	นายวิทยา บุรณศิริ	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
170	319	นายวิทยา ภูมิเหล่าแจ้ง	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
171	323	พลตำรวจโท วิโรจน์ เปาอินทร์	ชาติไทย	เห็นด้วย
172	324	พลตำรวจเอก วิโรจน์ แสงสนิท	ชาติไทย	เห็นด้วย
173	327	นายจำนงค์ ไทธูสาโร	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
174	328	นายวิวัฒน์ นิติกานูจนา	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
175	331	นายวิสาร เตชะธีราวัฒน์	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
176	337	นายวุฒิชัย กิตติธเนศวร	ชาติไทย	เห็นด้วย
177	339	นายวุฒิพงศ์ ฉายแสง	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
178	340	นายเวียง วรเชษฐ	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
179	341	พันตำรวจโท ไหวพจน์ อภรณ์รัตน์	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
180	344	นายศักดิ์ดา คงเพชร	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
181	345	นายกิตติพงษ์ เทียมสุวรรณ	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
182	347	นางสาวศันสนีย์ นาคพงศ์	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
183	352	นางศิริวรรณ ปราศจากศัตรู	ประชาธิปัตย์	เห็นด้วย
184	354	นายศิริศักดิ์ อ่อนละมัย	ประชาธิปัตย์	เห็นด้วย

เลขที่บัตร	ชื่อ-สกุล	ชื่อพรรค	ผลการลงคะแนน
356	นางสาวศุภมาส อิศรภักดี	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
357	นายศุภรักษ์ ควรทา	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
358	นายสงกรานต์ คำพิสัย	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
359	นายสงวน พงษ์มณี	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
360	นายสง่า ธนสงวนวงศ์	ชาติไทย	เห็นด้วย
361	นายชัย ชิดชอบ	ชาติไทย	เห็นด้วย
362	นายสนั่น สบายเมือง	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
363	นายสนั่น สุธากุล	ประชาธิปัตย์	เห็นด้วย
366	นายวิรัตน์ ตยวงคนนท์	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
369	พันตำรวจโท สมชาย เพศประเสริฐ	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
372	นายสมชาย สุนทรวัฒน์	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
373	นายสมบัติ รัตน์	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
374	นายสมบูรณ์ ไทวัลย์	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
375	นายสมบูรณ์ วันไชยธนวงศ์	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
379	นายสมศักดิ์ คุณเงิน	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
380	นายณยุทธ นพเขต	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
385	นายจักรพันธ์ ยมจินดา	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
386	นายสุฤษฏี อึ้งอภิรักษ์	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
387	นางสลลทิพย์ ชัยสดมภ์	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
389	นายสันติ ต้นสุหัช	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
392	นายสากล ม่วงศิริ	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
393	นายสาคร พรหมภักดี	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
394	นายสาทิตย์ วงศ์หนองเตย	ประชาธิปัตย์	เห็นด้วย
396	นายसानิต ว่องสันพงษ์	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
397	นายสามารถ แก้วมีชัย	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
398	นายสาวิตรี โพธิวิหค	ประชาธิปัตย์	เห็นด้วย
400	นายสิทธิชัย ไควสุรัตน์	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
402	นายสินิตย์ เลิศไกร	ประชาธิปัตย์	เห็นด้วย
403	นายสุขวิช รังสิตพล	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
405	นายสุขุมพงศ์ โง่นคำ	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
406	หม่อมราชวงศ์สุขุมพันธุ์ บริพัตร	ประชาธิปัตย์	เห็นด้วย
407	นายสุชน ชามพูนท	ไทยรักไทย	เห็นด้วย

ลำดับที่	เลขที่บัตร	ชื่อ-สกุล	ชื่อพรรค	ผลการลงคะแนน
217	408	นายสุชาติ แก้วนาโพธิ์	ประชาธิปัตย์	เห็นด้วย
218	411	นายสุชาติ ดันติวัฒนธรรณ	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
219	412	นายสุชาติ บรรดาศักดิ์	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
220	413	นายสุชาย ศรีสุรพล	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
221	414	นายปกิต พัฒนกุล	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
222	420	นายพินิจ จันทรสมบูรณ์	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
223	421	นายสุธา ชันแสง	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
224	423	นายสุพล พงษ์งาม	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
225	424	นายสุพัฒน์ ธรรมเพชร	ประชาธิปัตย์	เห็นด้วย
226	426	ว่าที่ร้อยตรี สุมธ ฤทธาคนี	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
227	427	นายจำรัส เวียงสงค์	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
228	428	นายสุรชัย เบ้าจรรยา	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
229	432	นายสุรพล เกียรติไชยากร	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
230	433	นายสุวิทย์ คนสมบูรณ์	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
231	434	นายสุรศักดิ์ นาคดี	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
232	435	นายสุรศักดิ์ อรรคมหพันธ์	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
233	436	นายสุรสิทธิ์ นิติวฒิวรรักษ์	ชาติไทย	เห็นด้วย
234	438	นายรุ่งเรือง พิทยศิริ	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
235	440	นายสุวรรณ กุสุจรีต	ประชาธิปัตย์	เห็นด้วย
236	441	นายสุวโรช ทะลิ่ง	ประชาธิปัตย์	เห็นด้วย
237	443	นายสุวัฒน์ ม่วงศิริ	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
238	444	นายสุวัฒน์ วรรณศิริกุล	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
239	446	นายสุฤต สันติเมทนีดล	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
240	447	นายสุวิทย์ เสี่ยมกุล	ประชาธิปัตย์	เห็นด้วย
241	450	นายเสนาะ เทียนทอง	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
242	451	นายเสริมศักดิ์ การบุญ	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
243	452	นายเสรี สารนันท์	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
244	453	นายแสวง ฤกษ์จรัส	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
245	456	นายองอาจ กล้ามไพบูลย์	ประชาธิปัตย์	เห็นด้วย
246	458	นายอดิศักดิ์ โกลกุลกานนท์	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
247	459	นายบุรินทร์ หิรัญบุรณะ	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
248	460	พันตำรวจโท อุดลย์ บุญเสธรู	ไทยรักไทย	เห็นด้วย

เลขที่บัตร	ชื่อ-สกุล	ชื่อพรรค	ผลการลงคะแนน
461	นางอเนกัวรรณ เทพสุทิน	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
462	นายอนันต์ ฉายแสง	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
463	นายอนันต์ อนันตกุล	ประชาธิปัตย์	เห็นด้วย
464	นายอนุชา นาคาศัย	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
465	นายอนุสรณ์ ปั่นทอง	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
470	นายอภิสิทธิ์ เวชชาชีวะ	ประชาธิปัตย์	เห็นด้วย
471	นางสาวอรดี สุทธศรี	ชาติไทย	เห็นด้วย
475	นายอรรถสิทธิ์ กาญจนสินธุ์	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
476	นายอรรถสิทธิ์ (กันคาย) ทรัพย์สิทธิ	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
477	นางสาวอรุณี ชำนาญยา	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
478	นายอลงกรณ์ พลบุตร	ประชาธิปัตย์	เห็นด้วย
480	นายอาคม เองฉ้วน	ประชาธิปัตย์	เห็นด้วย
481	นายอาทิตย์ อุไรรัตน์	ประชาธิปัตย์	เห็นด้วย
484	นายอำนาจ คลังผา	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
488	นายอิทธิรัตน์ จันทรสุนทร	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
491	นายอุดมเดช รัตนเสถียร	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
494	นายเอกธัช อินทร์รอด	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
498	นายเอนา พุฒิกบดี	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
9001	นายกมล มั่นภาคดี	วุฒิสมาชิก	เห็นด้วย
9002	นางกรรณกาญจน์ วิสมหมาย	วุฒิสมาชิก	เห็นด้วย
9004	พลอากาศเอก กานต์ สุระกุล	วุฒิสมาชิก	เห็นด้วย
9011	นายแก้วสรร อติโพธิ	วุฒิสมาชิก	เห็นด้วย
9012	พลตำรวจตรี เสกสันต์ อุ่นสำราญ	วุฒิสมาชิก	เห็นด้วย
9020	นายจำเริญ จิตรธร	วุฒิสมาชิก	เห็นด้วย
9021	นางจิตรา อยู่ประเสริฐ	วุฒิสมาชิก	เห็นด้วย
9022	คุณหญิงจินตนา สุขมาก	วุฒิสมาชิก	เห็นด้วย
9025	นายอนันต์ ดาไลดม	วุฒิสมาชิก	เห็นด้วย
9027	นางสุนีย์ อินฉัตร	วุฒิสมาชิก	เห็นด้วย
9029	นายชิต เจริญประเสริฐ	วุฒิสมาชิก	เห็นด้วย
9030	นายชุมพล ศิลปอาชา	วุฒิสมาชิก	เห็นด้วย
9031	พลตำรวจโท ชูชาติ ทัศนเสถียร	วุฒิสมาชิก	เห็นด้วย
9039	นางเรือนใจ ดีเทศน์	วุฒิสมาชิก	เห็นด้วย

ลำดับที่	เลขที่บัตร	ชื่อ-สกุล	ชื่อพรรค	ผลการลงคะแนน
281	9042	นายถวิล ไพรสณฑ์	วุฒิสมาชิก	เห็นด้วย
282	9046	นายวิกรม อัยศิริ	วุฒิสมาชิก	เห็นด้วย
283	9047	นายธวัชชัย เมืองนาง	วุฒิสมาชิก	เห็นด้วย
284	9048	นายหนองล สมบูรณ์	วุฒิสมาชิก	เห็นด้วย
285	9054	นายนิพนธ์ สุทธิเดช	วุฒิสมาชิก	เห็นด้วย
286	9055	นางนิพัทธา อมรรัตนเมธา	วุฒิสมาชิก	เห็นด้วย
287	9056	นายนิรัตน์ อยู่ภักดี	วุฒิสมาชิก	เห็นด้วย
288	9058	นายนิวัฒน์ พันธุ์	วุฒิสมาชิก	เห็นด้วย
289	9059	นายนิเวศ พันธุ์เจริญวรกุล	วุฒิสมาชิก	เห็นด้วย
290	9061	พลเอก บัณฑิตย์ มลายอรินุญ	วุฒิสมาชิก	เห็นด้วย
291	9062	นายบุญญา หลีเหลด	วุฒิสมาชิก	เห็นด้วย
292	9071	นายประศักดิ์ ณ กาฬสินธุ์	วุฒิสมาชิก	เห็นด้วย
293	9074	นายประสิทธิ์ พิฑูรกิจจา	วุฒิสมาชิก	เห็นด้วย
294	9075	นายปราโมทย์ ไชชนม์	วุฒิสมาชิก	เห็นด้วย
295	9076	นายปราโมทย์ ไม้กลัด	วุฒิสมาชิก	เห็นด้วย
296	9079	นายปรีดี ทิรัญพฤษ	วุฒิสมาชิก	เห็นด้วย
297	9080	พลโท ปัญญา อยู่ประเสริฐ	วุฒิสมาชิก	เห็นด้วย
298	9082	พลเอก ทนง จินะวิจารณ์	วุฒิสมาชิก	เห็นด้วย
299	9085	นางพรหมจารี รัตนเศรษฐ์	วุฒิสมาชิก	เห็นด้วย
300	9086	นายสงวน นันทชาติ	วุฒิสมาชิก	เห็นด้วย
301	9087	นางพัฒนา ศิริวันสาณฑ์	วุฒิสมาชิก	เห็นด้วย
302	9096	นายไพบุลย์ อุบัติศฤงค์	วุฒิสมาชิก	เห็นด้วย
303	9100	นายมนัส รุ่งเรือง	วุฒิสมาชิก	เห็นด้วย
304	9104	นางมลวิมลย์ เงินหมื่น	วุฒิสมาชิก	เห็นด้วย
305	9105	นายมารุต ใจนาบิยาวงค์	วุฒิสมาชิก	เห็นด้วย
306	9106	นางมาลินี สุขเวชชวรกิจ	วุฒิสมาชิก	เห็นด้วย
307	9108	พลตำรวจเอก มีชัย นุกุลกิจ	วุฒิสมาชิก	เห็นด้วย
308	9112	นายรส มะลิผล	วุฒิสมาชิก	เห็นด้วย
309	9114	นายระวี กิ่งคำวงศ์	วุฒิสมาชิก	เห็นด้วย
310	9118	นายวัลลภ ตั้งคณาบุรุษ	วุฒิสมาชิก	เห็นด้วย
311	9119	นายวิจิตร มโนสิทธิศักดิ์	วุฒิสมาชิก	เห็นด้วย
312	9122	นายวิจิต พูลลาภ	วุฒิสมาชิก	เห็นด้วย

เลขที่บัตร	ชื่อ-สกุล	ชื่อพรรค	ผลการลงคะแนน
9125	นายวิทยา มะเสนา	วุฒิสมาชิก	เห็นด้วย
9127	พลตำรวจเอก วิรุฬห์ พันแสน	วุฒิสมาชิก	เห็นด้วย
9131	นายวีรพงศ์ สกลกิติวัฒน์	วุฒิสมาชิก	เห็นด้วย
9133	พลตำรวจตรี วีระ อนันตกุล	วุฒิสมาชิก	เห็นด้วย
9136	นายศรีเมือง เจริญศิริ	วุฒิสมาชิก	เห็นด้วย
9141	นายวรวิทย์ เชื้อเพชร	วุฒิสมาชิก	เห็นด้วย
9142	นายสม คีดยศ	วุฒิสมาชิก	เห็นด้วย
9146	พันเอก สมคิด ศรีสังคม	วุฒิสมาชิก	เห็นด้วย
9150	นายสมพงษ์ สระภาว	วุฒิสมาชิก	เห็นด้วย
9151	นายสมพร คำชื่น	วุฒิสมาชิก	เห็นด้วย
9153	นายสมสิทธิ์ ศิริเจริญไชย	วุฒิสมาชิก	เห็นด้วย
9156	นายสวัสดิ์ ทรัพย์เจริญ	วุฒิสมาชิก	เห็นด้วย
9160	นายลัก กอแสงเรือง	วุฒิสมาชิก	เห็นด้วย
9161	นายสันต์ เทพเมณี	วุฒิสมาชิก	เห็นด้วย
9162	นายสันติภาพ อินทรพัฒน์	วุฒิสมาชิก	เห็นด้วย
9164	นายสามารถ รัตนประทีปพร	วุฒิสมาชิก	เห็นด้วย
9168	นายสุนทร จินดาอินทร์	วุฒิสมาชิก	เห็นด้วย
9170	นายสุรใจ ศิรินุพงศ์	วุฒิสมาชิก	เห็นด้วย
9172	นายสุรเดช ยะสวัสดิ์	วุฒิสมาชิก	เห็นด้วย
9173	พันตำรวจเอก สุรพงศ์ ไผ่นวล	วุฒิสมาชิก	เห็นด้วย
9176	นายเสรี สุวรรณภานนท์	วุฒิสมาชิก	เห็นด้วย
9181	นายอนันต์ ผลอำนวย	วุฒิสมาชิก	เห็นด้วย
9183	ร้อยตรี อนุกุล สุภาไชยกิจ	วุฒิสมาชิก	เห็นด้วย
9185	นายอมร นิลเปรม	วุฒิสมาชิก	เห็นด้วย
9186	นางอรัญญา สุนิล	วุฒิสมาชิก	เห็นด้วย
9190	นายอำนาจ เขียวประมุข	วุฒิสมาชิก	เห็นด้วย
9195	นายอุทัยพันธุ์ สงวนเสริมศรี	วุฒิสมาชิก	เห็นด้วย
9196	นายอุบล เอื้อศรี	วุฒิสมาชิก	เห็นด้วย
9197	นางสาวอุษณีย์ ชิดชอบ	วุฒิสมาชิก	เห็นด้วย

หมายเหตุ

ลำดับที่	เลขที่บัตร	ชื่อ - สกุล	ชื่อพรรค	ผลการลงคะแนน
342	455	นายโสภณ เพชรสว่าง	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
343	184	นายวิจิต ปลั่งศรีสกุล	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
344	349	นายศิริ หวังบุญเกิด	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
345	219	นางพรพิชญ์ หึงธรรมเดช พัฒนกุลเลิศ	ประชาธิปัตย์	เห็นด้วย
346	388	นายสัญญาชัย วงษ์สุนทร	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
347	496	นายเอกภาพ พลเชื้อ	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
348	350	นายพงศกร อรรณนพพร	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
349	467	นายอภิชาติ ตีรสวัสดิ์ชัย	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
350	063	นายบุญทัน ดอกโรสง	วุฒิสมาชิก	เห็นด้วย
351	116	นายวงศ์พันธ์ ณ ตะกั่วทุ่ง	วุฒิสมาชิก	เห็นด้วย
352	009	นายเกษม มาลัยศรี	วุฒิสมาชิก	เห็นด้วย

ท่านสมาชิกครับ ระเบียบวาระต่อไปที่เชิญประชุมร่วมก็คือ

๕.๒ ปรีกษาร่างพระราชบัญญัติเหรียญเฉลิมพระเกียรติสมเด็จพระนางเจ้าสิริกิติ์พระบรมราชินีนาถ เนื่องในโอกาสพระราชพิธีมหามงคลเฉลิมพระชนมพรรษา ๖ รอบ ๑๒ สิงหาคม ๒๕๔๗ พ.ศ.ใหม่ ตามมาตรา ๙๔ ของรัฐธรรมนูญ

แห่งราชอาณาจักรไทย

ด้วยผมได้รับหนังสือจากนายกรัฐมนตรีแจ้งว่า ตามที่ยืนยันมติของรัฐสภา มาพร้อมด้วยร่างพระราชบัญญัติเหรียญเฉลิมพระเกียรติสมเด็จพระนางเจ้าสิริกิติ์พระบรมราชินีนาถ เนื่องในโอกาสพระราชพิธีมหามงคลเฉลิมพระชนมพรรษา ๖ รอบ ๑๒ สิงหาคม ๒๕๔๗ พ.ศ. .... ไปเพื่อนำทูลเกล้าฯ ถวาย เพื่อพระมหากษัตริย์ ทรงลงพระปรมาภิไธย ประกาศใช้บังคับเป็นกฎหมาย ตามความในมาตรา ๙๓ ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทยต่อไปนั้น สำนักนายกรัฐมนตรีได้นำร่างพระราชบัญญัตินี้ขึ้นทูลเกล้าฯ ถวายเพื่อทรงลงพระปรมาภิไธยแล้ว บัดนี้สำนักเลขาธิการแจ้งว่า พระราชทานร่างพระราชบัญญัตินี้คืนมายังรัฐสภา เมื่อวันที่ ๒๕ พฤศจิกายน ๒๕๔๖ เนื่องจากมีความบกพร่อง ในมาตรา ๓ ถ้อยคำที่ว่า พระอัสสาเบ็องซ้ายประดับเหรียญรัตนารักษ์ รัชกาลที่ ๘ เนื่องจากร่างพระราชบัญญัติฉบับนี้พระมหากษัตริย์ไม่ทรงเห็นชอบด้วย และพระราชทานคืนมายังรัฐสภา รัฐสภาจะต้องปรีกษาร่างพระราชบัญญัตินี้ขึ้นใหม่ ถ้ารัฐสภามีมติยืนยันตามเดิม ด้วยคะแนนเสียงไม่น้อยกว่า ๒ ใน ๓ ของจำนวนสมาชิกทั้งหมดเท่าที่มีอยู่ของ ทั้ง ๒ สภาแล้ว ให้นายกรัฐมนตรีนำร่างพระราชบัญญัตินั้นขึ้นทูลเกล้าฯ ทูลกระหม่อม ถวายอีกครั้งหนึ่ง ตามรัฐธรรมนูญ มาตรา ๙๔ เพราะฉะนั้นรัฐบาลมีอะไรจะชี้แจงใหม่ครับ หรือสมาชิกมีอะไรจะอภิปรายใหม่ครับ เชิญเลยครับ ผมมองหน้าไม่ถนัด ขานชื่อตัวเองครับ

นายวิชิต พูลลาภ สมาชิกวุฒิสภา (พิจิตร) : ท่านประธานที่เคารพ กระผม วิชิต พูลลาภ สมาชิกวุฒิสภา จังหวัดพิจิตรในฐานะสมาชิกวุฒิสภา ขอให้ข้อสังเกตในเกี่ยวกับพระราชบัญญัติทั้ง ๒ ฉบับนี้ที่คืนมายังประธานรัฐสภานี้นะครับ ข้อสังเกตประการแรกก็คือ การพิจารณา ๓ วาระรวดของสมาชิกวุฒิสภาเอง การพิจารณา โดยรีบด่วนย่อมเกิดข้อบกพร่องได้แน่นอน ก็เป็นอุทาหรณ์ไว้เท่านั้นเองครับ การพิจารณาต่อไปนั้นคงจะพิจารณา ๓ วาระคงจะมีน้อย แม้แต่ ๔ - ๕ มาตรานี้ก็อย่าคิดว่าไม่สำคัญเป็นข้อสังเกตเท่านั้น

และอีกประการหนึ่งกรณีที่วุฒิสภาแก้ไขเพิ่มเติมเพื่อแก้ไขข้อบกพร่องให้กฎหมายสมบูรณ์นั้น ก็เป็นอุทาหรณ์เหมือนกันนะครับว่า ท่านบรรดาสมาชิกวุฒิสภาก็อย่าได้ว่า ส.ว. นั้นทำเพื่อตัวเอง แต่ทำเพื่อให้กฎหมายสมบูรณ์นะครับ ก็เป็นอุทาหรณ์เหมือนกันครับ อันนี้ครับถ้าเอาตามร่างของสมาชิกวุฒิสภาซึ่งแก้ไขไปแล้วจะไม่มีข้อบกพร่องเลยครบกฎหมาย พ.ร.บ. บุคลากรทางการศึกษาครับผม แค่นี้ครับ

ประธานรัฐสภา : เป็นข้อสังเกตนะครับ ท่านอาจารย์แก้วสรร เชิญเลยครับ  
ส.ว. ครับ

นายแก้วสรร อติโพธิ สมาชิกวุฒิสภา (กรุงเทพมหานคร) : กราบเรียนท่านประธานที่เคารพ กระผม แก้วสรร อติโพธิ ในฐานะสมาชิกวุฒิสภา เคารพและทูลเกล้าฯ ถวายพระเกียรตินี้ นะครับ เป็นการถวายพระเกียรติ ถึงอย่างไรเราก็ต้องเร่งทำให้สำเร็จ เมื่อกฎหมายบกพร่องก็จะต้องแก้ไข ผมอยากจะขอเรียนถามท่านรัฐมนตรีนะครับ ท่านกรุณาชี้แจงสิครับว่าท่านจะปรับปรุงอะไร อย่างไรบ้าง ขอบพระคุณครับ

ประธานรัฐสภา : ครับ เชิญรัฐมนตรีครับ

นายวราเทพ รัตนากร (รัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวงการคลัง) : กราบเรียนท่านประธานรัฐสภาที่เคารพ ท่านสมาชิกวุฒิสภาผู้ทรงเกียรติ กระผม วราเทพ รัตนากร รัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวงการคลัง ในนามของคณะรัฐมนตรีได้เสนอร่างที่เข้าสู่การพิจารณาของที่ประชุมรัฐสภาวันนี้ตามรัฐธรรมนูญ สืบเนื่องมาจากเหตุผลดังที่ท่านประธานได้กรุณาแจ้งที่ประชุมไปแล้วนะครับ ในส่วนของร่างพระราชบัญญัติเหรียญเฉลิมพระเกียรติดังกล่าวนี้มีถ้อยคำในมาตรา ๓ ที่มีการระบุในเรื่องของเหรียญที่ผลิตพลาด สืบเนื่องมาจากการระบุในมาตรา ๓ นั้นมีการระบุเหรียญที่เดิมเขียนเป็นเหรียญรัตนาภรณ์รัชกาลที่ ๘ นั้นจะมี

การขอแก้ไขเพื่อให้ถูกต้องเป็นดวงตราประตุมจุลจอมเกล้า วิธีการก็คือรัฐบาลเมื่อวานได้มีการประชุมในที่ประชุมคณะรัฐมนตรีแล้ว เห็นว่าเรื่องนี้จะต้องส่งกลับมายังรัฐสภา เพื่อรัฐสภาจะได้มีมติอย่างใดอย่างหนึ่ง ซึ่งในที่ประชุมเมื่อวานคณะรัฐมนตรีก็มีมติแนวทางที่คงจะดำเนินการไปตามรัฐธรรมนูญก็คือ อยากจะให้ร่างพระราชบัญญัติฉบับนี้ตกไปเพื่อรัฐบาลจะได้ดำเนินการเสนอร่างพระราชบัญญัติใหม่ขึ้นมา เพื่อให้ทันต่อการเฉลิมพระเกียรติ โดยจะแก้ไขถ้อยคำให้ถูกต้อง ผมขอตอบเบื้องต้นในคำถามแรกเพียงเท่านี้ก่อนครับ

ประธานรัฐสภา : คุณพิณิจ จันทรสุนทร์ เชิญเลยครับ

นายพิณิจ จันทรสุนทร์ สมาชิกสภาผู้แทนราษฎร (ลำปาง) : กราบเรียนท่านประธานรัฐสภาที่เคารพ กระผม พิณิจ จันทรสุนทร์ สมาชิกสภาผู้แทนราษฎร จังหวัดลำปาง พรรคไทยรักไทยครับ ท่านประธานครับ สำหรับเรื่องที่รัฐบาลได้นำเสนอตั้งที่ทราบแล้ว กระผมอยากจะเรียนนิดเดียวครับท่านประธานครับว่าจะเป็นไปได้ไหมถ้าหากว่าความสมบูรณ์เรียบร้อยของกฎหมายนี้สามารถทำภายใน ๗ วัน หรือภายในวันพรุ่งนี้ ถ้าสมมุติวันพรุ่งนี้ถ้าสามารถผ่านเป็นกรณีพิเศษ ถึงแม้ว่าวันพรุ่งนี้เป็นวันประชุมเฉพาะในเรื่องของกระทู้ถามเรื่องอื่น ๆ ซึ่งไม่ได้กำหนดไว้ จะเป็นไปได้หรือไม่ ถ้าไม่ได้จะสามารถดำเนินการโดยเร่งด่วนอย่างไร ก็อยากจะขอฟังท่านประธาน เพื่อจะได้วินิจฉัยในเรื่องนี้ต่อไป เพราะเรื่องนี้ไม่มีสาระอื่น นิดเดียวครับท่านประธานครับ มีข้อขอแก้ไขนิดเดียว ผมคิดว่าถ้าสามารถทำได้ก็สามารถผ่านเรื่องนี้ไปได้ครับ ขอขอบคุณครับ

ประธานรัฐสภา : คุณองกรณ์ครับในฐานะสมาชิกรัฐสภา เชิญครับ

นายองกรณ์ พลบุตร สมาชิกสภาผู้แทนราษฎร (เพชรบุรี) : ท่านประธานรัฐสภาที่เคารพ กระผม องกรณ์ พลบุตร สมาชิกสภาผู้แทนราษฎร จังหวัดเพชรบุรี พรรคประชาธิปัตย์ ในฐานะสมาชิกรัฐสภา ความจริงในวาระนี้นั้นดูประหนึ่งว่าเป็นเรื่องที่เป็นครั้งแรกที่รัฐสภาของเราได้มีการหารือปรึกษากันในประเด็นที่พระมหากษัตริย์ทรงคืนร่างพระราชบัญญัติที่ผ่านรัฐสภาไป ขั้นตอนกระบวนการนั้นอาจจะเป็นเรื่องค่อนข้างใหม่ เพราะเป็นครั้งแรกถ้าผมจำไม่ผิด ตามกระบวนการของกฎหมายนั้นในระหว่างนี้เข้าใจว่าในการปรึกษาหารือนั้นก็เป็นเรื่องที่ประธานจะได้ปรึกษาว่าเราจะดำเนินการกันอย่างไร เพราะว่าแนวทางปฏิบัตินอกจากมาตรา ๙๓ ตามรัฐธรรมนูญซึ่งเป็นขั้นตอนในการที่จะนำกฎหมายให้นายกรัฐมนตรีได้ทูลเกล้าฯ ถวายพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวเพื่อลงพระปรมาภิไธยก่อนที่จะประกาศในราชกิจจานุเบกษานั้น ก็เป็นปกติเรื่อยมา แต่จะด้วยความผิดพลาดบกพร่องอย่างไร ตรงนี้เป็นอุทาหรณ์ประการหนึ่งที่เราต้องมาใช้มาตรา ๙๔ ของรัฐธรรมนูญ ซึ่งกำหนดไว้ว่า ในร่างพระราชบัญญัติใดที่พระมหากษัตริย์ไม่ทรงเห็นชอบด้วย และพระราชทานคืนมายังรัฐสภา รัฐสภาจะต้องปรึกษาร่างพระราชบัญญัตินั้นใหม่ แล้วก็ต้องมีมติอย่างหนึ่งอย่างใด ตรงนี้กระผมเข้าใจว่าเป็นเรื่องที่เป็นครั้งแรกของรัฐสภา ดังนั้นประเด็นที่มีความสำคัญอาจจะไม่ใช่อยู่ในเรื่องของเนื้อหาสาระที่อาจจะมีความผิดพลาดบกพร่อง แต่ว่าการแก้ไขอย่าให้เกิดปัญหานี้ขึ้น เพราะว่าผมทราบว่านอกจากในกระบวนการที่ต้องมาใช้มาตรา ๙๔ ของรัฐธรรมนูญแล้ว เรายังเคยมีการส่งร่างกฎหมายที่ผ่านมติแล้วก็เข้าไปสู่การตีความของศาลรัฐธรรมนูญ ก็เคยถูกตีตกมาแล้วว่าสภาของเราทำผิด ดังนั้นเหตุการณ์อย่างนี้ไม่ควรเกิดขึ้น ซึ่งเข้าใจว่าจะเป็นเรื่องที่ทางสภาเองในเมื่อเป็นวาระปรึกษาหารือต่อท่านประธานรัฐสภานะครับ ผมก็มีคำปรึกษาว่าเราจะต้องเข้มงวดมากขึ้น ไม่ใช่ว่าลงมติผ่านเสร็จเรียบร้อยแล้วปรากฏว่าไปผิดพลาดผ่านความบกพร่องในส่วนองงานสายฝ่ายบริหารอีก แล้วก็ไประคายเคืองเบื้องพระยุคลบาท ซึ่งไม่ควรจะเกิดขึ้น แล้วไม่ใช่ฉบับเดียว วาระถัดไปนี่ยิ่งหนักกว่านี้อีก ดังนั้นเรียนกับท่านประธานเป็นปรึกษาแล้วก็อยากบันทึกไว้เพื่อปรับปรุงงานด้านนี้ทั้งสภาและฝ่ายบริหาร โดยเฉพาะฝ่ายบริหารนั้นไม่ควรผิดพลาดเลย

ประธานรัฐสภา : ครับ มีผู้ประสงค์จะอภิปรายอีก ๒ ท่านนะครับ  
คือคุณสันติภาพกับท่านแก้วสรรนครับ เชิญคุณแก้วสรรนครับอาจจะติดพันครับ

นายแก้วสรร อติโพธิ สมาชิกวุฒิสภา (กรุงเทพมหานคร) : กราบเรียน  
ท่านประธานที่เคารพ ผม แก้วสรร อติโพธิ สมาชิกวุฒิสภา เรื่องนี้เป็นเรื่องของเหตุผลนะครับ  
ผมได้พิจารณาห้วงคำชี้แจงแล้วนี้ก็เข้าใจอย่างนี้ถูกต้องหรือไม่ กล่าวคือในร่างพระราชบัญญัติ  
ดังกล่าวฉบับนี้ก็จะมีรูปเล็ก ๆ ให้เห็นเป็นพระบรมฉายาลักษณ์ แล้วพระราชบัญญัติก็ระบุว่า  
พระบรมฉายาลักษณ์นั้นทรงประดับเหรียญใดบ้างนะครับ เพราะฉะนั้นทั้ง ส.ส. ส.ว. ในสภา  
ก็มีอาจจะทราบได้หรือครับว่าในพระบรมรูปนั้นเหรียญนั้นเป็นเหรียญอะไร -----

ซึ่งเมื่อได้พระราชทานกลับมาก็หมายความว่าเป็นการระบุเหรียญผิดจากความเป็นจริง ที่จริงไม่ใช่เหรียญรัตนากรณ์ รัชกาลที่ ๘ อันนี้ผมเข้าใจถูกไหมครับ ที่จริงเป็นดวงตราประถมนะนั่น ส.ส. ส.ว. นี่เห็นรูปเล็กน้อยแล้วไม่รู้จักหรือครับมองไม่ออก ถ้าใช่ นะครับ ถ้าผมเข้าใจอย่างนี้ถูกนะครับ ก็แสดงว่าเราผิดพลาดกันแน่ ๆ ก็ต้องรับผิดชอบนะครับ แต่ในฐานะที่เป็นฝ่ายบริหาร ผมอยากจะเรียนถามท่านประธานผ่านยังท่านรัฐมนตรีว่า ความผิดพลาดอย่างนี้เกิดขึ้นได้อย่างไรครับ ส.ส. ส.ว. ไม่รู้หรือครับ กลม ๆ นั่นคือ เหรียญอะไร แล้วระบุผิดพลาดได้อย่างไรครับ ขอบพระคุณครับ

ประธานรัฐสภา : เดี่ยวตอบเสียทีเดียวพร้อมกันครับ เอาท่านเจริญนะครับ แล้วคุณเกษม มาลัยศรี

นายเจริญ คันธวงศ์ สมาชิกสภาผู้แทนราษฎร (กรุงเทพมหานคร) :  
ท่านประธานที่เคารพ กระผม นายเจริญ คันธวงศ์ สมาชิกสภาผู้แทนราษฎร พรรคประชาธิปัตย์ กรุงเทพมหานคร ในฐานะสมาชิกรัฐสภา กระผมขออนุญาตอภิปรายในเรื่องการที่ตามรัฐธรรมนูญ มาตรา ๙๔ ซึ่งพระมหากษัตริย์ทรงพระราชทานคืนมา กระผมก็มีข้อสงสัยนะครับว่าก่อนที่กฎหมายจะเข้าสู่สภานี้ โดยปกติมันจะต้องผ่านมาจากสำนักงานเลขาธิการคณะรัฐมนตรีซึ่งจะต้องมีผู้รู้ได้ศึกษามาก่อน เสร็จแล้วก็มาผ่านคณะกรรมการกฤษฎีกา แล้วก็มีเจ้าหน้าที่จากคณะกรรมการกฤษฎีกามาคอยชี้แจงผ่านคณะรัฐมนตรี แล้วก็ก่อนที่จะมาสู่สภานี้ก็จะผ่านวิป (Whip) รัฐบาล ซึ่งจะมีตัวแทนของสำนักงานเลขาธิการกฤษฎีกามาชี้แจงอีกครั้งหนึ่ง ทีนี้เมื่อมาสู่สภาแล้วแน่นอนครับ สมาชิกรัฐสภาก็ต่างที่จะปลื้มปิติที่จะพยายามจะสนับสนุนผ่านไปให้โดยเร็ว แล้วเมื่อรัฐบาลเสนอมาร ๓ วาระอีกก็เหมือนกัน สมาชิกรัฐสภาก็ย่อมปลื้มปิติที่อยากจะให้ผ่านไปเร็ว แต่ว่าในความบกพร่องอันนี้ผมก็เห็นด้วยกับท่าน ส.ว. ดอกเตอร์แก้วสรร อติโพธิ นะครับว่า มันจะเป็นไปได้อย่างไรที่ว่าอยู่ดี ๆ ผ่านหลายขั้นตอนเหลือเกินมาผิดพลาด ส.ส. ส.ว. นั้นจะไม่รู้ปัญหาทางเทคนิค รายละเอียดอย่างนี้ แต่ว่าโดยหลักการแล้วก็เห็นชอบด้วย อันนี้ผมก็อยากจะเตือนรัฐบาลนะครับว่า ต้องพยายามระมัดระวัง อย่าไปเห็นว่ามีเสียงข้างมากในสภาผูกขาดทุกอย่าง

แล้วก็ต้องทำไปโดยที่ว่าขาดสติสัมปชัญญะคล้าย ๆ อย่างนั้นนะครับ ผมคิดว่า  
ไม่สมควร อยากจะขอเตือนว่าพึงระมัดระวัง ถึงแม้ว่าจะมีเสียงข้างมากอย่างไรก็ตาม  
ขั้นตอนต่าง ๆ นี้ควรที่จะคำนึงถึงความถูกต้องเป็นหลักด้วย ไม่ใช่เอาเสียงข้างมาก  
อย่างเดียว ผมก็ขอเตือนรัฐบาลไว้อย่างนั้นด้วยครับ

ประธานรัฐสภา : คุณเกษม มาลัยศรี นะครับ แล้วถัดไปก็เป็นคุณชุมพล  
ศิลาปอชา นะครับ แล้วผมคิดว่าน่าจะให้รัฐมนตรีชี้แจงก็คงจะขอมติได้ นะครับ เชิญ  
คุณเกษมครับ

นายเกษม มาลัยศรี สมาชิกวุฒิสภา (ร้อยเอ็ด) : ท่านประธานรัฐสภา  
ที่เคารพครับ กระผม นายเกษม มาลัยศรี ในฐานะสมาชิกวุฒิสภา เรื่องทำเหรียญดังกล่าว  
ครับ ผมก็อยากจะเรียนถามท่านรัฐมนตรีผู้รับผิดชอบ จะทำออกมาจำนวนเท่าไรครับ  
สงสัยครับท่านประธาน ผม ส.ว. บ้านนอกครับ แล้วก็แม้แต่เหรียญบาทเดี๋ยวนี้เหรียญสลึง  
ขาดแคลนนี้ครับ ท่านเลขนั่งดูได้ ทำเหรียญอย่างนี้ถ้ามีคนต้องการเยอะ ๆ จะพอกับ  
ความต้องการของประชาชนไหม ผมเรียนถามท่านรัฐมนตรี

ประธานรัฐสภา : ครับ ผมคิดว่าที่ถามคงไม่ใช่ประเด็นที่พิจารณานะครับ  
หาว่าที่มันผิดพลาด ผิดพลาดตรงไหน อย่างไรนะครับ ถึงได้ต้องคืนมานะครับ  
ท่านชุมพล ศิลาปอชา เชิญเลยครับ

นายชุมพล ศิลาปอชา สมาชิกวุฒิสภา (สุพรรณบุรี) : ท่านประธานรัฐสภา  
ที่เคารพ ท่านสมาชิกผู้ทรงเกียรติ กระผม ชุมพล ศิลาปอชา สมาชิกวุฒิสภา กระผมเข้าใจว่า  
ภาคังจะไม่มีความไปพื้นฝอยหาตะเข็บ มันมีสิทธิผิดพลาดได้มาโดยตลอดในระบบราชการ  
ดังนั้น เมื่อท่านประธานขอปรึกษาที่ประชุมว่าควรจะทำอย่างไรกับเรื่องนี้ กระผมก็อยากจะ  
เสนอแนะตามขั้นตอนของรัฐธรรมนูญก็แล้วกัน ตามมาตรา ๙๔ ของรัฐธรรมนูญ เรามีสิทธิ  
อย่างเดียวกันนี้ต้องลงมติว่าจะยืนยันหรือไม่ยืนยัน ไม่ใช่ใช้มติว่าตกไปนะครับ ใช้มติคำว่า  
ยืนยันหรือไม่ยืนยัน ถ้าไม่ยืนยัน ก็ถือว่าอันนี้จบไป รัฐบาลก็ไปนั่งนับ ๑ ใหม่ นั่งนับ ๑  
ตามรัฐธรรมนูญ มาตรา ๑๖๙ ครม. รับผิดชอบมา ถ้าจะเอาเร็วก็ต้องพ่วงนี้ แล้วก็ขอวุฒิสภาประชุม

# ๑๗

ร ๓/๒๕๔๖ (ส. นิติบัญญัติ)

เยาวเรศ ๗/๓

วันศุกร์นี้อีกรอบก็ผ่านไปได้ตามมาตรา ๑๖๙ มาตรา ๑๖๙ นั้น ครม. เสนอเองได้ จะเร็วกว่า  
ที่ให้ ส.ส. เป็นคนเสนอ เมื่อทำตามมาตรา ๑๖๙ แล้วเราก็มามาตรา ๑๗๒ เข้าสภาผู้แทนราษฎร  
แล้วก็ไปวุฒಿಯ่างที่ผมกราบเรียน ดังนั้น มีทางเดียววันนี้ก็คือลงมติเลยว่ายืนยันหรือไม่ยืนยัน  
เท่านั้นเอง ขอขอบคุณมาก

- ๘/๑

ประธานรัฐสภา : ครับขอบคุณครับ คุณอดีตรัฐมนตรีท่านสุดท้ายนะครับเดี๋ยวให้ท่านรัฐมนตรีครับ

นายอดิศร เพียงเกษ สมาชิกสภาผู้แทนราษฎร (บัญชีรายชื่อ) : ท่านประธานที่เคารพ ผม อดิศร เพียงเกษ สมาชิกรัฐสภา กฎหมายฉบับนี้นะครับเป็นการพิจารณาทั้ง ๒ สภาเป็น ๓ วาระทั้งนั้น มิใช่เอาเสียงข้างมากอะไรไปนะครับ ๓ วาระนั้นสมาชิกทั้ง ๒ สภาต้องมีสติและมีสัมปชัญญะ ผมอยากให้อาจารย์เจริญถอนนะครับ มิใช่เสียงข้างมากลากไป อย่าใช้เวทีนี้เล่นการเมืองครับ ขอบคุณครับ

ประธานรัฐสภา : คงไม่ต้องถึงขนาดนั้นนะครับ เพราะเป็นการอภิปรายภาพรวมในการทำงานของเราเท่านั้นเองนะครับ ไม่ได้ไปว่าเจาะจงว่าใครโดยเฉพาะนะครับ ท่านรัฐมนตรีเชิญเลยครับมีอะไรชี้แจงครับ

นายวิษณุ เครืองาม (รองนายกรัฐมนตรี) : ท่านประธานที่เคารพ กระผม นายวิษณุ เครืองาม รองนายกรัฐมนตรี ได้รับมอบหมายจากคณะรัฐมนตรีให้มาเรียนชี้แจงต่อท่านประธานในที่ประชุมแห่งนี้ มีคำถามที่ได้สอบถามถึงความเป็นมาของความคลาดเคลื่อนดังกล่าว และบางท่านได้สอบถามถึงความเป็นไปว่าต่อจากนี้จะดำเนินการแก้ไขเยียวยาอย่างไร เพื่อให้รัฐสภามีความมั่นใจว่าทุกอย่างจะเป็นไปด้วยความถูกต้องเรียบร้อย ขอกราบเรียนอย่างนี้ครับ เพราะว่ามีมาถึงตรงจุดนี้ก็ต้องรายงานให้ทราบว่าวันนี้ได้เสนอหรือแจ้งหรือกราบเรียนไปยังท่านประธานรัฐสภาว่า สำนักราชเลขาธิการได้ส่งร่างพระราชบัญญัติกลับคืนมา ๒ ฉบับ เพื่อให้รัฐสภาได้ประชุมปรึกษาใหม่ตามมาตรา ๙๔ ของรัฐธรรมนูญ ฉบับแรกที่ท่านประธานได้กรุณาบรรจุในวาระนี้ก็คือร่างพระราชบัญญัติเหรียญเฉลิมพระเกียรติสมเด็จพระนางเจ้าสิริกิติ์ พระบรมราชินีนาถ ความคลาดเคลื่อนใด ๆ ก็ตามที่มาถึงวันนี้แล้วพบเห็นนั้นก็ต้องเรียนตรง ๆ ว่าเป็นเรื่องที่รัฐสภาทั้ง ๒ สภา ได้ดำเนินการไปตามข้อเสนอของรัฐบาล เพราะได้เห็นขอบร่างนี้โดยไม่ได้แก้ไข ส่วนรัฐบาลนั้นก็ดำเนินการเรื่องนี้ไป โดยผ่านกระบวนการขั้นตอนของเจ้าหน้าที่ผู้เกี่ยวข้องและรอบคอบรัดกุมที่สุดทุกฝ่ายเท่าที่จะพึงทำได้ เรื่องมันเกิดจากการที่ตั้งแต่วันที่ ๑ มกราคม ๒๕๔๗ ที่จะถึงนี้เป็นต้นไป รัฐบาลประกาศให้เป็นการเริ่มเขตงานเฉลิมพระชนมพรรษาสมเด็จพระนางเจ้าสิริกิติ์

พระบรมราชินีนาถ ครบ ๖ รอบพระชนมพรรษา โดยธรรมเนียมที่ได้กระทำมาทุกรัฐบาล ทุกสมัยก็ต้องจัดทำเหรียญเฉลิมพระเกียรติเพื่อให้ประชาชนทั่วไปหามาประดับได้ อย่างเครื่องราชอิสริยาภรณ์ คือมิได้เป็นเครื่องราชอิสริยาภรณ์ในตัวเอง แต่ใช้คำว่า อย่างเครื่องราชอิสริยาภรณ์ คือประดับได้เหมือนกับเป็นเครื่องราช และไม่ได้พระราชทาน แก่บุคคลใดโดยเฉพาะ เป็นเรื่องทีบุคคลใดก็ตามที่ประสงค์สามารถไปขวนขวายหามาได้ โดยผ่านทางกรมธนารักษ์ กระทรวงการคลัง เคยมีการจัดทำเหรียญเฉลิมพระเกียรติ ทำนองนี้มาแล้วหลายครั้ง เช่น ในสมัยรัฐบาลท่านนายก ชวน ครั้งที่ ๑ ขอภัยที่เอ่ยนาม ก็ได้ทำเหรียญเฉลิมพระเกียรติสมเด็จพระนางเจ้าพระองค์นี้ในวโรกาสที่พระชนมพรรษา ๕ รอบ คือ ๖๐ พรรษาไปแล้ว และในโอกาสอื่น ๆ หลังจากนั้นก็ดำเนินการมาตามประเพณี ทุกประการ และขั้นตอนที่ทำกันตามประเพณีทุกประการก็คือ กระทรวงการคลังมี คณะกรรมการชุดหนึ่งเรียกว่าคณะกรรมการจัดทำเหรียญเฉลิมพระเกียรติในวโรกาสต่าง ๆ โดยมีผู้แทนหน่วยงานที่เกี่ยวข้องทุกฝ่ายทั้งจากภายในแวดวงฝ่ายบริหารกันเอง จาก สำนักพระราชวัง สำนักราชเลขาธิการ ผู้ทรงคุณวุฒิภายนอก ร่วมเป็นคณะกรรมการ เรื่องนี้ได้ดำเนินการมาตั้งแต่เลือกที่จะใช้พระบรมพระฉายาลักษณ์หรือพระรูปใด ได้มีการขอความเห็นชอบจากหน่วยงานทั้งหมดว่าจะใช้พระบรมพระฉายาลักษณ์หรือ พระรูปนี้ ต่อจากนั้นก็มาถึงขั้นบรรยายข้อความว่า เครื่องราชอิสริยาภรณ์ที่ทรงประดับนั้น เป็นอะไร อย่างไร ซึ่งเรื่องนี้ก็ต้องดูจากภาพถ่ายหรือพระบรมพระฉายาลักษณ์ โดยได้ มีการพิจารณาในหมู่บุคคลที่เกี่ยวข้องผู้ทรงคุณวุฒิมีความรู้ ซึ่งรัฐบาลก็ต้องฟังพาดภัย คนเหล่านั้น -----

ในที่สุดก็วินิจฉัยตีความกันออกมาว่า เครื่องราชอิสริยาภรณ์ที่สมเด็จพระนางเจ้าทรงประดับนั้นเป็นแพรแถบ ๒ อันประดับซ้อนกัน อันล่างเป็นเหรียญรัตนาภรณ์ รัชกาลที่ ๙ อันบนเข้าใจกันในครั้งกระนั้นว่าเป็นเหรียญรัตนาภรณ์ รัชกาลที่ ๘ ขอรอบเรียนว่า เหรียญรัตนาภรณ์นั้นเป็นเครื่องราชอิสริยาภรณ์ส่วนพระองค์ เป็นบำเหน็จความชอบในพระองค์ ไม่มีการขอพระราชทาน และจะพระราชทานแก่บุคคลใดผู้ใดก็ได้ไม่มีขีดขั้นชั้นสูงชั้นต่ำของอาวุโสใด ๆ ทั้งสิ้น ดังที่เคยปรากฏว่าได้พระราชทานแก่ข้าทูลละอองธุลีพระบาททั่วไปมาเนือง ๆ และหลังจากได้มีการพระราชทานไปแล้ว วันหนึ่งทางสำนักราชเลขาธิการก็ดี สำนักพระราชวังก็ดี จะทำบัญชีแจ้งมายังรัฐบาล เพื่อจัดทำประกาศสำนักนายกรัฐมนตรีให้นายกรัฐมนตรีลงนามรับสนองพระบรมราชโองการเสียดราวหนึ่ง บางครั้งก็พระราชทานผ่านพ้นไปแล้วเป็นเวลานาน จึงรวบรวมรายชื่อแจ้งมาเพื่อทำประกาศสำนักนายกรัฐมนตรี ได้ทราบวาระเบียบแบบแผนตั้งแต่ครั้งในรัชกาลก่อนที่ล่วงมา คือในรัชกาลที่ ๘ นั้น หลักฐานต่าง ๆ สูญหายและไม่ปรากฏความชัดเจนว่าได้พระราชทานแก่บุคคลใด ผู้ใดบ้าง เหรียญรัตนาภรณ์นั้นมีมาตั้งแต่ครั้งรัชกาลที่ ๕ สมัยก่อนเรียกว่า เหรียญจนาภรณ์ และยืนยันกันเป็นมั่นเป็นเหมาะว่า พระราชทานเป็นการส่วนพระองค์ไม่เหมือนเครื่องราชอิสริยาภรณ์มงกุฎไทยหรือช้างเผือกที่เรารู้จักกันทั่วไป เจ้าหน้าที่ได้ดูพระบรมฉายาลักษณ์แล้ว เทียบเคียงกับพระบรมฉายาลักษณ์ของสมเด็จพระบรมวงศ์อีก ๒ พระองค์ คือสมเด็จพระศรีนครินทราบรมราชชนนี และสมเด็จพระเจ้าพี่นางเธอเจ้าฟ้ากัลยาณิวัฒนาศจนครินทร์ พบว่าในพระบรมรูปของสมเด็จพระบรมวงศ์ทั้ง ๒ พระองค์นั้นประดับเครื่องราชอิสริยาภรณ์อย่างเดียวกัน แล้วเคยมีเหรียญเฉลิมพระเกียรติออกมาแล้วว่า เครื่องราชอิสริยาภรณ์ที่ทรงประดับซ้อนกันอยู่ อันล่างเป็นรัตนาภรณ์ รัชกาลที่ ๙ อันบนเป็นรัตนาภรณ์ รัชกาลที่ ๘ จึงเกิดความเข้าใจขึ้นในชั้นเจ้าหน้าที่และคณะกรรมการว่า เหรียญอันบนที่ซ้อนอยู่นั้นเป็นรัตนาภรณ์ รัชกาลที่ ๘ เช่นเดียวกับสมเด็จพระบรมวงศ์อีกทั้ง ๒ พระองค์ เรื่องนี้เมื่อนำมาถึงชั้นคณะรัฐมนตรี คณะรัฐมนตรีรับหลักการตามร่างพระราชบัญญัตินั้นและส่งให้สำนักงานคณะกรรมการกฤษฎีกาตรวจพิจารณา ความรอบคอบของสำนักงานคณะกรรมการกฤษฎีกา ซึ่งทำการแทนรัฐบาลแล้วก็ช่วยบรรเทาภาระของรัฐสภาไปได้ก็คือ เมื่อตรวจแก้ถ้อยคำของร่างพระราชบัญญัติแล้ว

ได้เชิญเจ้าหน้าที่ผู้เกี่ยวข้องทุกฝ่ายมาสอบถาม ได้รับคำยืนยันเป็นมั่นเป็นเหมาะตามข้อความ และถ้อยคำในร่างนั้น และความรอบคอบของสำนักงานดังกล่าวก็คือ ได้ส่งร่างพระราชบัญญัติ ที่ปรับปรุงแก้ไขแล้วนี้ไปให้หน่วยงานที่เกี่ยวข้องทุกหน่วยเท่าที่จะพึงมีในประเทศไทยตรวจสอบ และได้รับหนังสือยืนยันกลับมาเป็นหนังสือราชการว่า เห็นชอบทุกประการ เพราะฉะนั้นเมื่อ เป็นเช่นนี้ร่างพระราชบัญญัติฉบับนั้นเมื่อกลับมาถึงรัฐบาล รัฐบาลก็ให้ความเห็นชอบก็ส่งมายัง รัฐสภา ทางสภาที่กรรมาธิการรับหลักการในวาระหนึ่ง สอง สาม โดยกรรมาธิการเต็มสภา ในชั้นสภาผู้แทนราษฎร และทางวุฒิสภาก็ได้กรรมาธิการอย่างมา เพราะถือเป็นเรื่องเร่งด่วนสมควร เร่งรัดเพื่อเฉลิมพระเกียรติ ก็ได้พิจารณา ๓ วาระโดยกรรมาธิการเต็มสภาเช่นกัน และเมื่อส่ง กลับไปยังรัฐบาลเพื่อจะนำขึ้นทูลเกล้าทูลกระหม่อมถวายต่อไปตามมาตรา ๙๓ และ มาตรา ๙๔ ก็เกิดไปพบขึ้นในครั้งนั้นว่ามีความคลาดเคลื่อนหรือน่าจะคลาดเคลื่อน เรื่องนี้ ท่านนายกรัฐมนตรีได้ขอพระราชทานพระบรมราชวโรกาสเฝ้าทูลละอองธุลีพระบาทเป็น การภายใน ซึ่งมีพระมหากรุณาพระราชทานพระบรมราชาโวาสนั้นได้กราบบังคมทูลถวาย รายงานถึงร่างพระราชบัญญัติ ๒ ฉบับ คือฉบับนี้และฉบับที่จะมาถึงในวาระต่อไปเพื่อทง ทราบฝ่าละอองธุลีพระบาท ได้มีพระบรมราชวินิจฉัยว่า เมื่อความคลาดเคลื่อนนั้นเป็นเรื่องที่ พบเห็นแล้วรู้กันอยู่ทั่วไป ก็สมควรที่จะไปดำเนินการเสียให้ถูกต้อง เพราะยังมีเวลา มิฉะนั้น ปล่อยให้ไปในภายภาคหน้าก็จะเกิดปัญหาให้วินิจฉัยตีความกันอีกว่าหมายถึงอะไรและเป็น อย่างไร ด้วยเหตุนี้เองจึงต้องจำเป็นที่ในเวลาต่อมาสำนักราชเลขาธิการจึงได้เชิญ พระราชกระแสแจ้งกลับมายังรัฐบาลว่า สมควรที่จะดำเนินการโดยส่งกลับคืนมายังรัฐสภา เพื่อประชุมปรึกษาต่อไป ขอกราบเรียนว่าก่อนที่จะมาถึงขั้นนี้ รัฐบาลได้พยายามอย่างที่สุด ที่จะแก้ไขเยียวยาโดยวิธีอื่น ได้หารือเรื่องนี้กับเจ้าหน้าที่ชั้นผู้ใหญ่ของสำนักงานเลขาธิการ สภาผู้แทนราษฎร สำนักราชเลขาธิการ สำนักพระราชวังมาโดยตลอด ว่าจะสามารถแก้ไข ประการใดบ้าง เพื่อไม่ต้องเป็นพระราชภาระและไม่ต้องเป็นภาระของรัฐสภา ขอกราบเรียนว่า เรื่องที่จะทรงใช้พระราชอำนาจยับยั้งคืนร่างพระราชบัญญัติกลับมานั้นเคยมีกรณีเกิดขึ้นแล้ว ในสมัยรัชกาลที่ ๗ ภายหลังจากการเปลี่ยนแปลงการปกครอง แต่ครั้งนั้นเป็นเรื่องที่ไม่ทรงเห็น พ้องด้วยกับเนื้อหาหลักการของร่างพระราชบัญญัติ เมื่อส่งกลับคืนมารัฐสภาก็ยังมีมติยืนยัน ให้ถวายกลับขึ้นไปอีก ในสมัยรัชกาลปัจจุบันไม่เคยมีเหตุดังกล่าวเกิดขึ้น เพราะเหตุผล

หลายประการที่ได้ดำเนินการ ส่วนหนึ่งก็คงจะเป็นเพราะด้วยความรอบคอบชัดเจนของ รัฐสภา แต่ขอกราบเรียนท่านประธานครับ ถ้าจะว่าไปแล้วความคลาดเคลื่อนในการพิมพ์ ร่างพระราชบัญญัติที่ส่งจากรัฐสภาไปยังรัฐบาลนั้นมีอยู่เนือง ๆ และเกือบจะพบในทุกรัฐบาล แต่ความคลาดเคลื่อนเหล่านั้นเป็นความคลาดเคลื่อนของวรรคตอนการพิมพ์ ซึ่งเมื่อประสาน กับทางรัฐสภาก็สามารถดำเนินการเสียให้ถูกต้องได้โดยไม่ขัดต่อรัฐธรรมนูญ ไม่ขัดต่อ ข้อบังคับการประชุมของสภา และความคลาดเคลื่อนบางตอนที่เป็นเรื่องฉกฉกรรจ์ก็มีครับ ท่านประธานแต่โดยเหตุที่เมื่อถวายขึ้นไป พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวทรงมีพระราชอำนาจ ที่จะทรงพิจารณาร่างพระราชบัญญัตินั้น ๙๐ วันตามรัฐธรรมนูญ มาตรา ๙๔ และโดย เหตุการณ์ต่าง ๆ ที่เป็นไป รัฐธรรมนูญกำหนดด้วยว่า ถ้าไม่พระราชทานกลับคืนมาภายใน ๙๐ วันหรือทรงคืนมา รัฐสภาสามารถยกขึ้นปรึกษาพิจารณาใหม่ได้ แต่ถ้าหากว่ายังไม่ พระราชทานกลับคืนมา และยังอยู่ในช่วงระยะเวลา ๙๐ วัน และถ้าหากว่าสภามอดอายุไป ก็เป็นเรื่องที่ให้ร่างพระราชบัญญัตินั้นตกไป เพราะฉะนั้นโดยอาศัยเหตุอย่างนี้มีกรณีที่ กราบเรียนมานี้ก็เพื่อจะแสดงให้เห็นว่าบางครั้งความคลาดเคลื่อนมันมีอยู่เหมือนกัน ซึ่งเรื่องนี้ ก็คงเป็นบทเรียนที่ทุกฝ่ายจะต้องดำเนินการต่อไป โดยเฉพาะอย่างยิ่งขออนุญาตประธาน กราบเรียนท่านประธานว่าบางที่อาจจะต้องย้อนกลับไปดูข้อบังคับการประชุมของสภาทั้งสอง และข้อบังคับการประชุมรัฐสภาว่า ถ้าหากมีความคลาดเคลื่อนอย่างนี้เกิดขึ้น และหากมี การพบเห็นภายหลังจากที่ร่างพระราชบัญญัติผ่านรัฐสภาไปแล้ว จะสามารถดำเนินการ ประการใดไม่ให้เป็นการขัดต่อรัฐธรรมนูญ -----

ในส่วนของร่างพระราชบัญญัติฉบับนี้วันนี้ครับ ความเป็นมาก็เป็นไปทั้งหมดนี้ ไม่ได้มีอะไร  
 ลับลมคมในใด ๆ ทั้งสิ้น ความเข้าใจของรัฐบาลโดยผ่านทางสำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี  
 ที่ได้ประสานกับสำนักราชเลขาธิการโดยใกล้ชิดมาโดยตลอดก็คือ การที่มีพระบรมราชวินิจฉัย  
 มีพระราชกระแสให้ส่งร่างพระราชบัญญัติกลับคืนมาในวันนี้ทั้ง ๒ ฉบับ มิได้ทรงวินิจฉัยในเนื้อหา  
 มิได้ทรงไม่เห็นชอบกับหลักการของพระราชบัญญัติทั้ง ๒ ฉบับ แต่เป็นเพราะได้ปรากฏ  
 ความคลาดเคลื่อนขึ้น จะเป็นโดยการพิมพ์ โดยขั้นตอนทางธุรการ ขั้นตอนทางเทคนิคหรือ  
 ประการใดก็สุดแท้แต่จะเรียก และเมื่อพบแล้วอยู่ในวิสัยที่จะทำให้ถูกต้องโดยไม่ได้ขัดข้องหรือ  
 เกิดความเสียหายอย่างใดต่อราชการบ้านเมือง จึงมีพระราชกระแสให้ส่งกลับคืนมา เพื่อรัฐสภา  
 จะได้กรุณาพิจารณาพิจารณาใหม่ เมื่อเป็นเช่นนี้ถามถึงความเป็นไปได้ว่าแล้วรัฐบาลจะดำเนินการ  
 ในเรื่องนี้อย่างไร ในช่วงเวลานี้รัฐบาลคิดว่าโดยมาตรการทางบริหารนั้นสามารถดำเนินการไป  
 ได้ เพราะแม้จะยังไม่มีย่างร่างพระราชบัญญัติฉบับนี้ ขั้นตอนในการผลิตจัดทำเหรียญหรือเตรียม  
 การก็สามารถดำเนินการไปได้ เพราะได้ดำเนินการอยู่แล้ว เพียงแต่ไม่ถึงขนาดผลิตออกมาเป็น  
 เรื่องเป็นราวเท่านั้น แต่การเตรียมการทางธุรการนั้นมีอยู่ ได้รับทราบด้วยว่า เมื่อไหน ๆ จะต้อง  
 จัดทำร่างพระราชบัญญัติใหม่ ถ้าหากรัฐสภานี้มีมติไม่ยืนยันก็อาจจะต้องมีการปรับปรุงมากไป  
 กว่าแค่เรื่องเหรียญรัตนาวารณ์ รัชกาลที่ ๘ เพราะถึงคราวที่จะต้องปรับในส่วนอื่นเสียด้วย เรื่องนี้  
 รัฐบาลจึงใคร่ขอเวลาในช่วงปิดสมัยประชุมสภา และเมื่อเปิดสมัยประชุมสภาในสมัยหน้า  
 รัฐบาลจะเสนอร่างพระราชบัญญัติฉบับนี้อาจจะโดยข้อความที่เปลี่ยนแปลงไปจากเดิมตามที่  
 จะได้อารมณ์กับเจ้าหน้าที่ระดับสูงและมีความรับผิดชอบมากกว่านี้ในเวลาที่ผ่านมา เพื่อจัดทำ  
 ร่างพระราชบัญญัติที่สมบูรณ์มา เพื่อทั้งรัฐสภาและรัฐบาลจะร่วมกันเฉลิมพระเกียรติได้เป็น  
 พระเกียรติยศในโอกาสแรกสุดที่จะทำได้ ซึ่งเหรียญที่จะทำนี้ตั้งใจกันว่าถ้าเป็นเหรียญสำหรับ  
 บุรุษจะจัดทำขึ้น ๒๕,๐๐๐ อัน ถ้าเป็นเหรียญสำหรับสตรีจะจัดทำขึ้น ๑๕,๐๐๐ อัน ทั้งนี้ใช้  
 ตัวเลขจากเหรียญเฉลิมพระเกียรติสมเด็จพระบรมวงศ์ทั้งหลายที่เคยทำปฏิบัติมาว่าอยู่ใน  
 ความต้องการของประชาชนในระดับนี้ หากไม่เพียงพอรัฐบาลก็จะดำเนินการผลิตเพิ่มเติมขึ้น  
 ในโอกาสต่อไปครับ

ประธานรัฐสภา : ท่านสมาชิกครับ ผมคิดว่าพอสมควรแล้วในการอภิปราย  
 ต่อไปนี้จะให้พิจารณาในการลงมตินะครับ

นายพีระพันธุ์ สาลีรัฐวิภาค สมาชิกสภาผู้แทนราษฎร (กรุงเทพมหานคร) :  
ท่านประธานที่เคารพ ขออนุญาตครับ

ประธานรัฐสภา : คุณพีระพันธุ์ เชิญครับ

นายพีระพันธุ์ สาลีรัฐวิภาค สมาชิกสภาผู้แทนราษฎร (กรุงเทพมหานคร) :  
ขออนุญาตท่านประธานครับ ผม พีระพันธุ์ สาลีรัฐวิภาค กรุงเทพมหานคร ประชาธิปัตย์  
ในฐานะสมาชิกรัฐสภา ผมนั่งฟังท่านรองนายกกล่าวชี้แจงแล้ว ผมขออนุญาตท่านประธานครับ  
เพราะโดยสรุปก็คือว่าท่านกล่าวโดยสรุปฟังดูแล้วเหมือนกับว่าเป็นความที่รัฐสภาต้องร่วมกัน  
รับผิดชอบ รัฐบาลทำงานดีแล้ว แต่ผมอยากทราบเรียนครับว่า ท่านจะอธิบายอย่างไรก็แล้วแต่  
สิ่งที่ท่านอธิบายมาทั้งหมดคือความรับผิดชอบของรัฐบาล คือความรับผิดชอบของรัฐมนตรี  
ที่เกี่ยวข้องที่นำเสนอเนื้อหาสาระแบบนี้ต่อสภาผู้แทนราษฎร เหมือนที่ท่านสมาชิกหลายคน  
บอกไปแล้วนะครับว่าตรงนี้เราไม่มีความรู้ แต่ผมอยากถามท่านประธานผ่านไปถึงท่านรองนายก  
ว่าท่านบอกว่าได้หารือไปหมดแล้ว ผมก็นั่งฟังอยู่ว่าถ้าหารือหมดแล้วทำไมเขาถึงได้มาว่าที่หลัง  
ถามท่านรองนายกผ่านท่านประธานสภาไปครับว่า ในขั้นตอนนั้นได้ถามสำนักพระราชวัง  
สำนักเลขาธิการหรือยัง ถ้าถามแล้วจะได้ขอหนังสือมาดูกันภายหลังว่า ในระหว่างที่ท่านบอกว่า  
ได้ถามหน่วยงานราชการที่เกี่ยวข้องทั้งหมดแล้วเป็นอย่างนั้น

ประการที่ ๒ ท่านประธานครับที่บอกว่าเป็นเรื่องความคลาดเคลื่อน ผมคิดว่า  
อย่าใช้ถ้อยคำครับ มันไม่ใช่เรื่องของความคลาดเคลื่อนเป็นเรื่องของความผิดพลาด เพราะว่า  
ไม่ใช่เรื่องวรรคตอน เว้นวรรค แต่เป็นเรื่องเนื้อหาของถ้อยคำจากสิ่งที่จะกลายเป็นกลายเป็น  
คนละเรื่องแล้วก็ปรากฏอยู่ในหนังสือที่ท่านนายกรัฐมนตรีลงนามมาว่า บัดนี้สำนักราชเลขาธิการ  
แจ้งว่าพระราชทานร่างพระราชบัญญัติดังกล่าวคืนมายังรัฐสภา เมื่อวันที่ ๒๕ พฤศจิกายน ๒๕๔๖  
เนื่องจากมีข้อบกพร่องในมาตรา ๓ ถ้อยคำที่ว่า พระอัสสาเบ็องซ้ายประดับเหรียญรัตนาภรณ์  
รัชกาลที่ ๘ นี้เนื้อหาสาระในกฎหมายครับ มาตรา ๓ เพราะฉะนั้นผมอยากทราบเรียน  
ท่านประธานว่าผมก็ขออนุญาตบันทึกไว้ว่า สิ่งที่ท่านรองนายกชี้แจงนั้นไม่น่าจะตรงกับความเป็นจริงขอขอบคุณครับ

ประธานรัฐสภา : ครับ ท่านรัฐบาลขออนุญาตชี้แจง เชิญเลยครับ

นายวิษณุ เครืองาม (รองนายกรัฐมนตรี) : ขออนุญาตเล็กน้อยครับ

ท่านประธานครับ คำว่า คลาดเคลื่อน นั้นเป็นคำที่ปรากฏในหนังสือสำนักราชเลขาธิการ  
แจ้งมายังรัฐบาล ส่วนการสอบถามผู้ที่เกี่ยวข้องนั้นได้ปรากฏความเห็นของเลขาธิการ  
พระราชวัง และราชเลขาธิการ ปรากฏในหนังสือราชการ ซึ่งกระผมจะนำกราบเรียน  
ท่านประธานต่อไปครับ

(ประธานรัฐสภามีสัญญาณให้สมาชิกที่มาประชุมทราบก่อนลงมติ)

ประธานรัฐสภา : ท่านสมาชิกครับ ท่านสมาชิกที่อยู่นอกห้องประชุมครับ

ขอเชิญเข้ามาใช้มติครับ เนื่องจากว่ามติที่เราจะลงกันนี้นะครับ เป็นการยืนยัน

ร่างพระราชบัญญัติที่ทรงพระราชทานคืนมานะครับ ต้องมีคะแนนเสียงยืนยันไม่น้อยกว่า

๒ ใน ๓ ของจำนวนสมาชิกทั้งหมดเท่าที่มีอยู่ของทั้ง ๒ สภา ขณะนี้สมาชิกมีอยู่ ๖๙๗ นะครับ

ขาดไป ๓ เสียง เนื่องจากว่าได้ลาออก แล้วก็ที่เราเลื่อนขึ้นมาแทนอีก ๓ ท่านนะครับ ยังไม่ได้

ประกาศในราชกิจจานุเบกษา ก็เลยเหลือยอด ๖๙๗ เสียง ๒ ใน ๓ ต้องเป็น ๔๖๔.๖ เกิน ๕

ก็เลยต้องปัดเป็น ๔๖๕ นะครับ เพราะฉะนั้นถ้าจะยืนยันต้องมีคะแนนเสียง ๔๖๕ ขอให้สมาชิก

เข้าห้องประชุมพร้อมเพรียงกันนะครับ ผมจะถามมติเดี๋ยวนะครับ ว่ายืนยันก็กดว่าเห็นด้วย

แล้วเอาตัวเลขนี้มาดู ถ้าตัวเลขนี้ไม่ถึง ๔๖๕ ก็เป็นอันว่าตกไป เราจะได้พิจารณาเรื่องอื่นต่อไป

แล้วกระบวนการต่าง ๆ ก็ดำเนินการตามที่รัฐบาลจะดำเนินการ คุณสุขุมพงศ์ เชิญเลยครับ

นายสุขุมพงศ์ ใจนาค่า สมาชิกสภาผู้แทนราษฎร (กาฬสินธุ์) : ท่านประธาน

ที่เคารพครับ ตามที่ท่านประธานได้กรุณาชี้แจงกระผมสับสนและไม่เข้าใจ ท่านถามว่า

ถ้าท่านใดยืนยันก็ให้กดเห็นด้วย ถ้ากระผมไม่เห็นด้วยที่จะให้ยืนยันไม่ทราบว่าจะกดอะไร

ประธานรัฐสภา : นั่งเฉย ๆ

นายสุขุมพงศ์ ใจนาค่า สมาชิกสภาผู้แทนราษฎร (กาฬสินธุ์) : นั่งเฉย ๆ นะครับ

ครับผม

ประธานรัฐสภา : ครับ แล้วผมจะดูตัวเลขว่ายืนยันมีเท่าไรนะครับ ท่านสมาชิก

ครับ อีกครั้งนะครับ ตัวเลขนี้สำคัญนะครับ คุณจรินทร์มีอะไรสงสัย เชิญเลยครับ

นายจรินทร์ ลักษณะวิศิษฎ์ สมาชิกสภาผู้แทนราษฎร (บัญชีรายชื่อ) :  
ท่านประธานที่เคารพ กระผม นายจรินทร์ ลักษณะวิศิษฎ์ พรรคประชาธิปัตย์ ขออนุญาต  
กราบเรียนถามท่านประธานครับว่า สำหรับผู้ที่ประสงค์จะลงคะแนนไม่ยืนยันจะใช้สิทธิอย่างไร  
ครับ

ประธานรัฐสภา : ครับ คือเมื่อกี้ท่านเลขาธิการสภาฯก็หารือกับผมนะครับว่า  
ถ้าท่านประธานบอกว่าคนที่ไม่ยืนยันนี่นะครับ นั่งเฉย ๆ นี้ ก็จะไม่ปรากฏในรายงาน ประวัติ  
การทำงานเรื่องนี้ท่านเห็นอย่างไร ถ้าเช่นนั้นผมก็ชี้แจงเพิ่มเติมอย่างนี้ เอาอย่างนี้นะครับ  
เราลงทั้ง ๒ อย่าง เสียงยืนยันเท่าไร เสียงไม่ยืนยันเท่าไรนะครับ จะได้ปรากฏในประวัติ  
การประชุมสภาของท่านเองนะครับว่า เรื่องนี้ท่านยืนยันหรือไม่ยืนยัน พอใจนะครับ  
คุณจรินทร์ครับ ลงถูกต้องนะครับ

นายวิทยา บุรณศิริ สมาชิกสภาผู้แทนราษฎร (พระนครศรีอยุธยา) : ขออนุญาต  
ครับ ท่านประธานครับ ผม วิทยา บุรณศิริ พรรคไทยรักไทย เขต ๔ พระนครศรีอยุธยา  
ขออนุญาตล้างใหม่ได้ไหมครับ เพราะมีบางท่านสับสนและได้กดไปแล้วครับ

ประธานรัฐสภา : อ้อ ผมยังไม่ได้ให้ลงมติเลยนะครับ

นายวิทยา บุรณศิริ สมาชิกสภาผู้แทนราษฎร (พระนครศรีอยุธยา) :  
ก็นี้แหละครับ เพราะว่ามีมือไวเหลือเกินครับ

ประธานรัฐสภา : ดีครับ เจ้าหน้าที่ครับ โปรดล้างมติใหม่ นะครับ คุณชุมพลครับ  
ถามเสียให้เรียบร้อย เชิญเลยครับ

นายชุมพล ศิลปอาชา สมาชิกวุฒิสภา (กรุงเทพมหานคร) : ท่านประธานครับ  
ท่านประธานถามคำถามตอนแรกน่าจะถูกต้องตามมาตรา ๙๔ แล้ว ในมาตรา ๙๔ ไม่มีคำบอก  
ไม่ยืนยัน นะครับ มีคำเดียวคือ ยืนยัน ครับ ท่านถามถูกแล้วครับ

ประธานรัฐสภา : ถูกก็ถูกครับ แต่ยังไม่ถูกใจพวกเรา ไม่เป็นไรครับ ที่เกินมา  
ก็ไม่เสียหายนะครับ ท่านสมาชิกครับ พร้อมแล้วนะครับ ผมกำหนดอีกครั้งนะครับ  
ตามรัฐธรรมนูญครับ ถ้าใครยังยืนยันจะให้ร่างพระราชบัญญัติที่เข้ามาปรึกษาได้ใช้ต่อไป  
นะครับ ให้กดคำว่า เห็นด้วย นะครับ ถ้าท่านผู้ใดเห็นว่าไม่ยืนยันนะครับ คือตกก็ต้องปล่อยให้  
ตกนี่นะครับ ให้กดคำว่า ไม่เห็นด้วย นะครับ โปรดลงคะแนนได้แล้วครับ เชิญเลยครับ

# ๒๗

ร ๓/๒๕๔๖ (ส. นิติบัญญัติ)

รพีพร ๑๑/๓

(สมาชิกทำการเลียบบัตรแสดงตนและกดปุ่มลงคะแนน)

ประธานรัฐสภา : ครับ ผมให้เวลาพอสมควรแล้วนะครับ ผมปิดการลงมติ  
นะครับ ขอเชิญเจ้าหน้าที่ส่งตัวเลขลงมาได้นะครับ -----

- ๑๒/๑

ท่านสมาชิกครับเนื่องจากว่าตามรัฐธรรมนูญนี้ นะครับหน้าที่ของเราเพียงแต่ว่าขอมติตัวเลข  
การยืนยัน ๒ ใน ๓ เพราะฉะนั้นเมื่อคะแนนออกมาผมจะประกาศเฉพาะตัวเลขการยืนยันว่า  
ครบตาม ๒ ใน ๓ หรือไม่ ถ้าไม่ครบก็ตกไป ถ้าครบก็ดำเนินการตามขั้นตอนต่อไปนะครับ  
ผมจะประกาศเฉพาะตัวเลขยืนยันเท่านั้นว่าได้หรือไม่ได้นะครับ ท่านสมาชิกครับบัดนี้ตัวเลข  
การลงคะแนนที่ยืนยัน ๕ เสียงครับ ก็เป็นอันว่าไม่ถึง ๒ ใน ๓ นะครับ แต่ก็ประกาศเพิ่มเติม  
ไม่เป็นทางการไม่ยืนยัน ๔๑๐ นะครับ ก็จะได้เห็นว่าองค์ประชุมนี้พร้อมนะครับ ก็เป็นอันว่า  
กฎหมายฉบับนี้ก็ป็นอันตกไปนะครับ

26 เดือน พฤศจิกายน พ.ศ. 2546 เวลา 10:35

ผู้เข้าประชุม 416  
กาย 5  
ด้วย 410  
เสียง 0  
คะแนนเสียง 1

ปรึกษาร่างพระราชบัญญัติเหรียญเฉลิมพระเกียรติสมเด็จพระนางเจ้าสิริกิติ์ พระบรมราชินีนาถ เนื่องในโอกาสพระราชพิธีมหามงคลเฉลิมพระชนมพรรษา ๖ รอบ ๑๒ สิงหาคม ๒๕๔๗ พ.ศ. .... ใหม่ ตามมาตรา ๙๔ ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย

หน้า 1 / 1.275

ที่	เลขที่บัตร	ชื่อ-สกุล	ชื่อพรรค	ผลการลงคะแนน
1	004	นายสุทธิพงษ์ ปุณณกันต์	ประชาธิปัตย์	ไม่เห็นด้วย
2	005	นายกรีช กงเพชร	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
3	006	นางกฤษณา ชิดชอบ	ชาติไทย	ไม่เห็นด้วย
4	008	นางสาวกฤษณา สีหลักษณ์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
5	012	นางสาวกัญญา ศิลปอาชา	ชาติไทย	ไม่เห็นด้วย
6	013	นางกัณฑวรรณ กุลจรรยาวิวัฒน์	ประชาธิปัตย์	ไม่เห็นด้วย
7	016	นายกำสูง ประมาทแก้วรัตน์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
8	017	พันเอกอากาศโท กิจติคุณ นาคะบุจร	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
9	018	นายกิตติศักดิ์ หังแสงแจว เหว	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
10	019	ร้อยโท กุเทพ ไสกระจำง	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
11	021	นายเกรียง กัลป์ตินันท์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
12	022	นายเกรียงไกร ไชยมงคล	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
13	024	นายเกษม อุประ	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
14	025	หม่อมราชวงศ์เกษมสโมสร เกษมศรี	ชาติไทย	ไม่เห็นด้วย
15	027	นายแก้ว บัวสุวรรณ	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
16	030	นายคงกฤษ หงษ์วิไล	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
17	033	นายคำรณ ณ ลำพูน	ประชาธิปัตย์	ไม่เห็นด้วย
18	036	นายจองชัย เทียงธรรม	ชาติไทย	ไม่เห็นด้วย
19	037	นายจักริน พัฒน์ดำรงจิตร	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
20	030	นายจาตุรงค์ เทียงพัฒน์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
21	039	นายสุทนต์ สุขพันธ์ุ	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
22	040	นายภาคิน สมมิตร	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
23	041	นายจินดา วงศ์สวัสดิ์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
24	042	นายจิรพันธ์ ลิ้มสกุลศิริวัฒน์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย

ลำดับที่	เลขที่บัตร	ชื่อ-สกุล	ชื่อพรรค	ผลการลงคะแนน
25	043	นายจรินทร์ ลักษณะวิศิษฎ์	ประชาธิปัตย์	ไม่เห็นด้วย
26	045	นายเจริญ คันธวงศ์	ประชาธิปัตย์	ไม่เห็นด้วย
27	048	นายเจือ ราชสีห์	ประชาธิปัตย์	ไม่เห็นด้วย
28	051	นายเฉลิมชัย จินะวิจารณ์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
29	053	นายเฉลิมชัย อุฬารกุล	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
30	054	นางสาวเฉลิมลักษณ์ เกียรติทรัพย์	ประชาธิปัตย์	ไม่เห็นด้วย
31	055	นางสาวชรินทร์ พุทธปวน	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
32	056	นายชลน่าน ศรีแก้ว	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
33	058	นายชวลิต มหาจันทร์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
34	059	นายสมศักดิ์ วรคามิน	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
35	060	นายชวลิต วิชยสุทธิ์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
36	066	นายชาญศักดิ์ ชาตินิติธรรม	ชาติไทย	ไม่เห็นด้วย
37	067	นายชาติรี พิริยะกิจไพบูลย์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
38	070	นายชิวเวร์ดี บุญเกียรติ	ประชาธิปัตย์	ไม่เห็นด้วย
39	072	นายภูชัย วงเจริญพร	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
40	073	นายชวิทย์ กุญ พิทักษ์พรพัลลภ	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
41	075	นายเชน เทือกสุบรรณ	ประชาธิปัตย์	ไม่เห็นด้วย
42	078	นายไชยยศ สะสมทรัพย์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
43	080	นายไชยา พรหมา	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
44	082	นายฐานิสร์ เทียนทอง	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
45	085	นายณัฐพล เกียรติวินัยสกุล	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
46	086	นายณัฐวุฒิ ประเสริฐสุวรรณ	ชาติไทย	ไม่เห็นด้วย
47	087	นายอมรเทพ สมหมาย	ชาติพัฒนา	ไม่เห็นด้วย
48	088	หม่อมราชวงศ์ดำรงดิศ ดิศกุล	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
49	089	นายรุ่งรงค์ บุญบุงตว	ชาติไทย	ไม่เห็นด้วย
50	090	นาวาโท เดชา สุขารมณ์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
51	091	นางสาวตรีณัฐ เทียนทอง	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
52	092	นายตรีพล เจาะจิตต์	ประชาธิปัตย์	ไม่เห็นด้วย
53	093	นายต่อพงษ์ ไชยสาส์น	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
54	095	นายไตรรงค์ สุวรรณคีรี	ประชาธิปัตย์	ไม่เห็นด้วย
55	096	นายถวิล ฤกษ์ห่วย	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
56	097	นายถาวร ตรีรัตน์ณรงค์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย

ยี่ห้อ	เลขที่บัตร	ชื่อ-สกุล	ชื่อพรรค	ผลการลงคะแนน
57	099	นายทนต์ไถ่ นีเกุทัย	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
58	100	นายทรงชัย วงศ์สวัสดิ์	ประชาธิปัตย์	ไม่เห็นด้วย
59	103	นายทวีศักดิ์ อนรรฆพันธ์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
60	104	นายทศพร เสรีรักษ์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
61	105	นายทศพล สังขทรัพย์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
62	106	นายทองดี มนิสสาร	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
63	108	นายระวัง เนตรโพธิ์แก้ว	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
64	109	พันตำรวจเอก ทิณ วงศ์ปลั่ง	ชาติไทย	ไม่เห็นด้วย
65	111	นายเทวัญ ลิปตพัลลภ	ชาติพัฒนา	ไม่เห็นด้วย
66	112	นายเทอดพงษ์ ไชยนันทน์	ประชาธิปัตย์	ไม่เห็นด้วย
67	116	นายจตุพร เจริญเชื้อ	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
68	121	นายธานี ยี่สาร	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
69	123	นายธีรโชค กองทอง	ชาติไทย	ไม่เห็นด้วย
70	126	นายธีระชัย ศิริพันธ์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
71	127	นายธีระชัย แสนแก้ว	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
72	128	นายธีระยุทธ วานิชชัง	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
73	129	นายนคร มาฉิม	ประชาธิปัตย์	ไม่เห็นด้วย
74	130	นายนพคุณ รัฐผไท	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
75	131	นายนพดล พลเสน	ชาติไทย	ไม่เห็นด้วย
76	133	นายเกรียงศักดิ์ ช่างอูญรัมย์	ประชาธิปัตย์	ไม่เห็นด้วย
77	134	นายเกรียงศักดิ์ ทองภิรมย์	ชาติไทย	ไม่เห็นด้วย
78	135	นางสาวเนติศา กติเทพวรพัทธ์	ประชาธิปัตย์	ไม่เห็นด้วย
79	137	นายนิทัศน์ ศรีนนท์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
80	138	นายนิพนธ์ กนขยัน	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
81	142	นางนิภา พริ้งสุลกะ	ประชาธิปัตย์	ไม่เห็นด้วย
82	143	นายนิมิตร นนทพันธ์วาทย์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
83	144	นายนิยม วรปัญญา	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
84	145	นายนิรันดร์ นาเมืองรักษ์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
85	147	นายนิสิต สีนธุไพร	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
86	148	พันตำรวจโท บรรณิน ตั้งภากรณ์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
87	150	นายบุญฤดี บรรทัดฐาน	ประชาธิปัตย์	ไม่เห็นด้วย
88	161	นายบัวสรวง ประทุมทอง	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย

ลำดับที่	เลขที่บัตร	ชื่อ-สกุล	ชื่อพรรค	ผลการลงคะแนน
89	152	นายบุญจง วงศ์ไตรรัตน์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
90	153	นายธเนศ เครือรัตน์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
91	154	นายบุญชู ตรีทอง	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
92	155	นายบุญเติม จันทะวัฒน์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
93	156	นายบุญทรง เตริยาภิรมย์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
94	157	นายบุญพันธ์ แซ่วิฉนะ	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
95	158	นางบุญรื่น ศรีธเรศ	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
96	159	นายบุญลือ ประเสริฐโสภา	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
97	162	นายปกรณ์ บูรณุปกรณ์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
98	163	นายพิระพงษ์ เขงแก้วดี	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
99	164	นายประกอบ รัตนพันธ์	ประชาธิปัตย์	ไม่เห็นด้วย
100	166	นายประจวบ อึ้งภากรณ์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
101	167	นายประจักษ์ แก้วกัลยา	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
102	168	นายประชา ประสพดี	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
103	170	พลตรี ศรีชัย มนต์วิวัฒน์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
104	171	จำลองเอก อนันต์ สุขสันต์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
105	174	นายประจักษ์ มั่นหมาย	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
106	175	นายประจวบ เทียมฤทธิ์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
107	176	นายประทีป ภิรมย์	ชาติพัฒนา	ไม่เห็นด้วย
108	178	นางประไพพรรณ เสงี่ยมประเสริฐ	ประชาธิปัตย์	ไม่เห็นด้วย
109	179	นายประจักษ์ โพธิ์สุคนธ์	ชาติไทย	ไม่เห็นด้วย
110	181	นายประมณฑ์ คุณะเกษม	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
111	182	พันตำรวจเอก ปรีดี เจริญศิลป์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
112	183	นายประมวลศิลป์ โภคสวัสดิ์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
113	184	นายวิเชียร ปลั่งศรีสกุล	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
114	187	นายประศาสตร์ ทองปากแก้ว	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
115	188	นายประสานต์ บุญมี	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
116	189	นายประสิทธิ์ จันทาทอง	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
117	191	นายประสิทธิ์ ตั้งศรีเกียรติคุณ	ชาติไทย	ไม่เห็นด้วย
118	192	นายประเสริฐ จันทะวงทอง	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
119	194	นายประเสริฐ บุญเรือง	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
120	198	นายปรีชา เร่งสมบูรณ์สุข	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย

ที่	เลขที่บัตร	ชื่อ-สกุล	ชื่อพรรค	ผลการลงคะแนน
121	199	นายบริชา เลาทพงศ์ชนะ	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
122	201	นายบุญถึง ผลพานิชย์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
123	202	นายปัญญา จีนาคำ	ประชาธิปัตย์	ไม่เห็นด้วย
124	203	นายเกิติพงษ์ เพ็ญเจริญ	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
125	204	นายปิยะ ปิจุฑะ	ชาติไทย	ไม่เห็นด้วย
126	208	นางผดุงเทว ภัคเกษม	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
127	209	นางผ่องศรี แซ่จิ่ง	ชาติไทย	ไม่เห็นด้วย
128	210	นายเผด็จชัย สะสมทรัพย์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
129	212	ว่าที่ร้อยตรี พงศ์พันธ์ สุนทรชัย	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
130	213	นายพงศ์เวช เวชชาชีวะ	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
131	215	นายพงษ์ศักดิ์ บุญศล	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
132	216	นายพงษ์ศักดิ์ วรปัญญา	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
133	218	นายพรชัย อรรถปรียางกูร	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
134	219	นางพรพิชญ์ พึ่งธรรมเดช พัฒนกุลเลิศ	ประชาธิปัตย์	ไม่เห็นด้วย
135	221	นายพรศักดิ์ เจริญประเสริฐ	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
136	222	นายพวกภัคต์ เปี่ยมเกล้า	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
137	224	นายพนุวิชชัย คำวงรัตน์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
138	225	นายพลกฤษณ์ หงษ์ทอง	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
139	226	นายห้อง ชีวานันท์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
140	227	นายพ่ายพ บันเกตุ	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
141	229	นายพิชาญ พิบูลย์วัฒนวงษ์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
142	232	นายพิทยา บุญเฉลี่ยว	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
143	234	นายสุรนนท์ เวชชาชีวะ	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
144	235	นายพนิจ จันทรสุรินทร์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
145	236	นางพิมพ์ภา จันเทวีประสงค์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
146	238	นายพิชญ พลवाई	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
147	239	นายพีระพันธ์ุ สาสิรัฐวิภาค	ประชาธิปัตย์	ไม่เห็นด้วย
148	241	นายพูลสวัสดิ์ ไทตระไวศยะ	ไทยรักไทย	เห็นด้วย
149	242	นายโพธิพงษ์ ลำซำ	ประชาธิปัตย์	ไม่เห็นด้วย
150	243	นายไพฑูรย์ แก้วทอง	ประชาธิปัตย์	ไม่เห็นด้วย
151	246	นายไพโรจน์ โล่ห์สุนทร	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
152	247	ว่าที่ร้อยตรี ไพโรจน์ สุวรรณฉวี	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย

ลำดับที่	เลขที่บัตร	ชื่อ-สกุล	ชื่อพรรค	ผลการลงคะแนน
153	248	นายไพศาล จันทรภักดี	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
154	250	นายไพศาล ยิ่งสมาน	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
155	252	นายภัทรศักดิ์ โอสถานุเคราะห์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
156	253	นายภิญโญ นิโรจน์	ชาติไทย	ไม่เห็นด้วย
157	254	นายภิญโญ ธิระโรจโร	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
158	255	นายภูมิ สารผล	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
159	256	นายภูมินทร์ ลีธีระประเสริฐ	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
160	257	นางสาวกวนิดา คุณผลิน	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
161	258	นายมงคล กิมสุนจันทร์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
162	260	นายมณฑิธร สงฆ์ประชา	ชาติไทย	ไม่เห็นด้วย
163	262	นางมยุรา มนะสิการ	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
164	263	นายมหิตล จันทรางกูร	ประชาธิปัตย์	ไม่เห็นด้วย
165	264	นายมานพ จรัสดำรงนิตย์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
166	265	นายมานิตย์ สังข์พุ่ม	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
167	266	นายมานะโชษฐ์ วิชัยกุล	ประชาธิปัตย์	ไม่เห็นด้วย
168	267	นายมารุต บุณนาค	ประชาธิปัตย์	ไม่เห็นด้วย
169	268	นางรจกตา พงษ์สมบัติ	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
170	270	นายเมธี จัตรจินเดรัตน์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
171	271	นาย योगยศ อติเรกสาร	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
172	272	นาย योगยุทธ ตริยะไพรัช	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
173	275	พลเอก รัตนะ เฉลิมแสนยากร	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
174	276	นายยุทธศิลป์ ฐาปนะกุล	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
175	277	นางเยาวภา วงศ์สวัสดิ์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
176	278	นายรณฤทธิชัย คานเขต	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
177	279	นาวาอากาศโท รวยลาภ เอี่ยมทอง	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
178	280	นายระวี นิธิอุโชติ	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
179	281	นางสาวรังสิมา รอดรัศมี	ประชาธิปัตย์	ไม่เห็นด้วย
180	282	นางสาวเรวดี รัชมิหัต	ราษฎร	ไม่เห็นด้วย
181	283	นายเรวัต สิริกุล	ประชาธิปัตย์	ไม่เห็นด้วย
182	284	พลเรือโท โรช วิภัติภูมิประเทศ	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
183	285	นายนพดล อินนา	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
184	286	นางลลิตา ฤกษ์สำราญ	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย

รหัสนี้	เลขที่บัตร	ชื่อ-สกุล	ชื่อพรรค	ผลการลงคะแนน
๘๕	288	นางลาวัดณ์ ตันติกุลพงศ์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
๘๖	289	นายลิขิต หมูดี	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
๘๗	290	พลตำรวจโท วรณเรรัตน์ คชรักษ์	ประชาธิปัตย์	ไม่เห็นด้วย
๘๘	292	นายวรวัจน์ เอื้ออภิญญกุล	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
๘๙	293	นายวรวุฒิ ภูมิภานุจนะ	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
๙๐	294	นายสถาพร มณีรัตน์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
๙๑	296	นายวัชรภา ณ วัชฌาเนย	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
๙๒	297	นายวัฒนา เสงไไพเราะ	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
๙๓	301	นายวิเศษ สุปริยศิลป์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
๙๔	303	นายวาสิต พยัคฆบุตร	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
๙๕	306	นายวิจิตร ศรีสอาน	ประชาธิปัตย์	ไม่เห็นด้วย
๙๖	309	นายวิชัย สามิตร	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
๙๗	310	นายวิชาญ มินชัยนันท์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
๙๘	312	นายวิฑูรย์ นามบุตร	ประชาธิปัตย์	ไม่เห็นด้วย
๙๙	313	นายวิฑูรย์ วงษ์ไกร	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
๑๐๐	316	นายวิทยา ทวงคำ	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
๑๐๑	317	นายวิทยา เทียนทอง	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
๑๐๒	318	นายวิทยา บุรณศิริ	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
๑๐๓	319	นายวิทยา ภูมิเหล่าแจ้ง	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
๑๐๔	320	พันเอก วินัย สมพงษ์	ชาติพัฒนา	ไม่เห็นด้วย
๑๐๕	322	นายวิรัช ร่มเย็น	ประชาธิปัตย์	ไม่เห็นด้วย
๑๐๖	323	พลตำรวจโท วิโรจน์ เปาอินทร์	ชาติไทย	ไม่เห็นด้วย
๑๐๗	324	พลตำรวจเอก วิโรจน์ แสงสนิท	ชาติไทย	ไม่เห็นด้วย
๑๐๘	327	นายจำเงค์ โพธิสาโร	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
๑๐๙	328	นายวิวัฒน์ นิติกาญจน	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
๑๑๐	329	นายวิเศษ ใจใหญ่	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
๑๑๑	330	นายวิสันต์ เดชแสน	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
๑๑๒	331	นายวิสาร เตชะธีราวัฒน์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
๑๑๓	333	นายวิสุทธิ์ ไชยณรุณ	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
๑๑๔	336	นายวีระพล อติเวกสาร	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
๑๑๕	337	นายวุฒิชัย กิตติชเนศวร	ชาติไทย	ไม่เห็นด้วย
๑๑๖	338	นายวุฒิชัย สงวนวงศ์ชัย	ชาติพัฒนา	ไม่เห็นด้วย

ลำดับที่	เลขที่บัตร	ชื่อ-สกุล	ชื่อพรรค	ผลการลงคะแนน
217	339	นายวุฒิพงษ์ ฉายแสง	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
218	340	นายเวียง วรเชษฐ์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
219	341	พันตำรวจโท ไผ่พจน์ อภรณ์รัตน์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
220	344	นายศักดิ์ดา คงเพชร	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
221	345	นายกิตติพงษ์ เทียมสุวรรณ	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
222	347	นางสาวคันสนีย์ นาคพงศ์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
223	349	นายศิริ หวังบุญเกิด	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
224	354	นายศิริศักดิ์ อ่อนละมัย	ประชาธิปัตย์	ไม่เห็นด้วย
225	355	นายศุภชัย โพธิ์สุ	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
226	356	นางสาวศุภมาส อิศรภักดี	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
227	357	นายศุภรักษ์ ควรทา	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
228	358	นายสงกรานต์ คำพิสัย	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
229	359	นายสงวน พงษ์มณี	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
230	360	นายสง่า ธนสงวนวงศ์	ชาติไทย	ไม่เห็นด้วย
231	361	นายชัย ชิดชอบ	ชาติไทย	ไม่เห็นด้วย
232	362	นายเทิน สบายเมือง	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
233	363	นายสนั่น สุธากุล	ประชาธิปัตย์	ไม่เห็นด้วย
234	366	นายวิรัตน์ ตยางคนนท์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
235	369	พันตำรวจโท สมชาย เพศประเสริฐ	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
236	370	นายสมชาย โล่สถาพรพิพิธ	ประชาธิปัตย์	ไม่เห็นด้วย
237	371	นายสมชาย สหชัยรุ่งเรือง	ชาติไทย	ไม่เห็นด้วย
238	372	นายสมชาย สุนทรวัฒน์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
239	373	นายสมบัติ รัตน์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
240	374	นายสมบูรณ์ ไพรวลัย	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
241	375	นายสมบูรณ์ วันไชยธนวงศ์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
242	377	นายสมมารท เจ๊ะนา	ประชาธิปัตย์	ไม่เห็นด้วย
243	379	นายสมศักดิ์ คุณเงิน	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
244	385	นายจักรพันธ์ ยมจินดา	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
245	386	นายสุฤษฏี อึ้งอภินันท์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
246	387	นางสลิลทิพย์ ชัยสดมภ์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
247	388	นายสัญญาชัย วงษ์สุนทร	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
248	389	นายสันติ ต้นสุหัช	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย

ลำดับที่	เลขที่บัตร	ชื่อ-สกุล	ชื่อพรรค	ผลการลงคะแนน
249	391	นายสัมพันธ์ ทองสมัคร	ประชาธิปัตย์	ไม่เห็นด้วย
250	392	นายสากล ม่วงศิริ	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
251	393	นายสาคร พรหมภักดี	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
252	394	นายสาทิตย์ วงศ์หนองเตย	ประชาธิปัตย์	ไม่เห็นด้วย
253	396	นายสานิต ว่องสัณพงษ์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
254	397	นายสามารถ แก้วมีชัย	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
255	398	นายสาวิตต์ โพธิวิหค	ประชาธิปัตย์	ไม่เห็นด้วย
256	400	นายสิทธิชัย ไควสุรัตน์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
257	401	นายสิน กุมภะ	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
258	402	นายสินิตย์ เลิศไกร	ประชาธิปัตย์	ไม่เห็นด้วย
259	403	นายสุขวิช รังสิตพล	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
260	405	นายสุขุมพงศ์ โง่นคำ	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
261	406	หม่อมราชวงศ์สุขุมพันธุ์ บริพัตร	ประชาธิปัตย์	ไม่เห็นด้วย
262	407	นายสุชน ชามพูนท	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
263	408	นายสุชาติ แก้วนาโพธิ์	ประชาธิปัตย์	ไม่เห็นด้วย
264	411	นายสุชาติ ตันติวณิชชานนท์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
265	412	นายสุชาติ บรรดาศักดิ์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
266	413	นายสุชาย ศรีสุรพล	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
267	414	นายปภิต พัฒนกุล	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
268	417	นายสุทิน คลังแสง	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
269	420	นายพินิจ จันท์สมบูรณ์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
270	421	นายสุธา ชันแสง	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
271	423	นายสุพล ฟองงาม	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
272	424	นายสุทัศน์ ธรรมเพชร	ประชาธิปัตย์	ไม่เห็นด้วย
273	425	นายสุภรณ์ อัตถาวงศ์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
274	426	ว่าที่ร้อยตรี สุเมธ ฤทธาคนี	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
275	428	นายสุรัชย์ เบ้าจรรยา	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
276	429	นายสุรชาติ ชำนาญศิลป์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
277	432	นายสุรพล เกียรติไชยากร	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
278	433	นายสุรวิทย์ คนสมบูรณ์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
279	434	นายสุรศักดิ์ นาคดี	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
280	435	นายสุรศักดิ์ กนรรณพันธ์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย

ลำดับที่	เลขที่บัตร	ชื่อ-สกุล	ชื่อพรรค	ผลการลงคะแนน
281	436	นายสุรสิทธิ์ นิติวรรักษ์	ชาติไทย	ไม่เห็นด้วย
282	438	นายรุ่งเรือง พิทยศิริ	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
283	440	นายสุวรรณ กุสุจรีต	ประชาธิปัตย์	ไม่เห็นด้วย
284	441	นายสุวิโรช พะลัง	ประชาธิปัตย์	ไม่เห็นด้วย
285	443	นายสุวัฒน์ ม่วงศิริ	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
286	444	นายสุวัฒน์ วรณศิริกุล	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
287	446	นายสุฤต สันติเมทนีดล	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
288	447	นายสุวิทย์ เสงี่ยมกุล	ประชาธิปัตย์	ไม่เห็นด้วย
289	448	นางสาวสุวิมล พันธุ์เจริญวรกุล	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
290	450	นายเสนาะ เทียนทอง	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
291	451	นายเสริมศักดิ์ การุญ	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
292	452	นายเสรี ศารทนต์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
293	453	นายแสวง ฤกษ์จรัส	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
294	455	นายโสภณ เพชรสว่าง	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
295	457	นายอดิศร เพียงเกษ	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
296	458	นายอดิศักดิ์ โภคกุลกานนท์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
297	460	พันตำรวจโท อดุลย์ บุญเสรรฐ	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
298	461	นางอเนกัวรรณ เทพสุทิน	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
299	462	นายอนันต์ ฉายแสง	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
300	463	นายอนันต์ อนันตกุล	ประชาธิปัตย์	ไม่เห็นด้วย
301	464	นายอนุชา นาคาศัย	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
302	465	นายอนุสรณ์ ปั้นทอง	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
303	466	นายอภิชาติ การิกาญจน์	ประชาธิปัตย์	ไม่เห็นด้วย
304	467	นายอภิชาติ ธีรสวัสดิ์ชัย	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
305	470	นายอภิสิทธิ์ เวชชาชีวะ	ประชาธิปัตย์	ไม่เห็นด้วย
306	471	นางเบญจมาภรณ์ มุทมาหรี	ชาติไทย	ไม่เห็นด้วย
307	474	นายอรรถพล สนิทวงศ์ชัย	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
308	475	นายอรรณพสิทธิ์ กบฏองสนธิ์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
309	476	นายอรรถสิทธิ์ (คันทาย) ทรัพย์สิทธิ	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
310	477	นางสาวอรุณี ชำนาญยา	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
311	480	นายอาคม เองฉ้วน	ประชาธิปัตย์	ไม่เห็นด้วย
312	481	นายอาทิตย์ อุไรรัตน์	ประชาธิปัตย์	ไม่เห็นด้วย

เลขที่บัตร	ชื่อ-สกุล	ชื่อพรรค	ผลการลงคะแนน
484	นายอำนาจ คลังผา	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
486	นายอิทธิเดช แก้วหลวง	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
488	นายอิทธิรัตน์ จันทรสุนทร	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
491	นายอุดมเดช รัตนเสถียร	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
494	นายเอกฉนะ อินทร์รอด	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
496	นายเอกภาพ พลซื่อ	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
497	นายเอนก ทับสุวรรณ	ประชาธิปัตย์	ไม่เห็นด้วย
498	นายเอนก หุตั้งคบดี	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
500	นางชฎายัตติยะ พิเศษสุวรรณ อนุเช็ง	ประชาธิปัตย์	ไม่เห็นด้วย
9002	นางกรรณกาญจน์ วิสมหมาย	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
9005	นายการุณ ไสงาม	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
9006	นายกำพล ภูมณี	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
9007	หม่อมราชวงศ์กำลุนเทพ เทวกุล	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
9009	นายเกษม มาลัยศรี	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
9011	นายแก้วสรร อติโพธิ	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
9012	พลตำรวจตรี เสกสันต์ อนุเสารานู	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
9017	นายแคล้ว นรปติ	วุฒิสมาชิก	เห็นด้วย
9019	นายจอน อึ้งภากรณ์	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
9020	นายจำเอน จิตรธร	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
9021	นางจิตรา อยู่ประเสริฐ	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
9022	คุณหญิงจินตนา สุขมาก	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
9023	นายจิโรจน์ โชติพันธ์ุ	วุฒิสมาชิก	เห็นด้วย
9024	นายเจิมศักดิ์ ปิ่นทอง	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
9025	นายอนันต์ ดาไลดม	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
9027	นางสุนีย์ อินฉัตร	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
9031	พลตำรวจโท ชูชาติ หัสแสนเสถียร	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
9034	นายถาวรเกียรติ อนุทอง	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
9039	นางเตือนใจ ดีเทศน์	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
9042	นายถวิล ไพโรสถ์	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
9046	นายวิกรม อัยศิริ	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
9047	นายวัชรชัย เมืองนาง	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
9048	นายพดล สมบูรณ์	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย

ลำดับที่	เลขที่บัตร	ชื่อ-สกุล	ชื่อพรรค	ผลการลงคะแนน
345	9049	นายณินทร์ ศรีสรรพวงค์	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
346	9050	นางนันทนา สงฆ์ประชา	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
347	9053	นายนิพนธ์ วิสิษฐยุทธศาสตร์	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
348	9054	นายนิพนธ์ สุทธิเดช	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
349	9055	นางนิพัทธา อมรัตน์เมธา	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
350	9056	นายนิรันดร์ อยู่ภักดี	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
351	9057	นายนิรันดร์ พิทักษ์วัชระ	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
352	9058	นายวิวัฒน์ พันธุ์	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
353	9059	นายเนเวศ พันธุ์เจริญวารกุล	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
354	9061	พลเอก บัณฑิตย์ มลายอรวิสุนัย	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
355	9063	นายบุญวัน ดอยทโธเสถ	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
356	9069	นางประทีป ยิ่งทรงธรรม	วุฒิสมาชิก	เห็นด้วย
357	9071	นายประศักดิ์ ณ กาฬสินธุ์	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
358	9074	นายประสิทธิ์ พิฑูรกิจจ่า	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
359	9075	นายปราโมทย์ ไผชนม์	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
360	9076	นายปราโมทย์ ไผ่กล้า	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
361	9079	นายปรีดี หิรัญพฤกษ์	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
362	9080	พลโท ปัญญา อยู่ประเสริฐ	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
363	9083	นายพนัส ทักษิณานนท์	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
364	9085	นางพรหมจารี รัตนเศรษฐ์	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
365	9086	นายสงวน นันทชาติ	วุฒิสมาชิก	ไม่ลงคะแนนเสียง
366	9087	นางพัฒนา ศิริวันสาณฑ์	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
367	9092	นายพิเชฐ พัฒนโชติ	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
368	9093	นางเพ็ญศักดิ์ จักขุจินดา	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
369	9096	นายไพบุลย์ อุบัติคุณรงค์	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
370	9099	นายมนตรี สันทวิชัย	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
371	9104	นางมลิวลัย เงินหมื่น	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
372	9105	นายมารุต โรจนปิยวงศ์	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
373	9106	นางมาลินี สุขเวชชวรกิจ	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
374	9108	พลตำรวจเอก มีชัย นฤกุลกิจ	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
375	9109	นายมีชัย วีระไวทยะ	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
376	9112	นายรส มะลิผล	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย

ที่	เลขที่บัตร	ชื่อ-สกุล	ชื่อพรรค	ผลการลงคะแนน
๓๗	9114	นายระวี กิ่งคำวงศ์	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
๓๘	9116	นายวงศ์พันธ์ ณ ตะกั่วทุ่ง	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
๓๙	9118	นายวัลลภ ตั้งคณานุรักษ์	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
๔๐	9119	นายวิจิตร มโนสิทธิศักดิ์	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
๔๑	9121	พลเอก วิชา ศิริธรรม	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
๔๒	9122	นายวิชุด พูลลาภ	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
๔๓	9127	พลตำรวจเอก วิรุฬห์ พันแสน	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
๔๔	9129	นางวิภาวดี ดันวัฒนะพงษ์	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
๔๕	9131	นายวีรพงษ์ สภากิจติโฆภโ	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
๔๖	9133	พลตำรวจตรี วีระ อนันตกุล	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
๔๗	9136	นายศรีเมือง เจริญศิริ	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
๔๘	9142	นายสม ตีเยศ	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
๔๙	9145	นายสมควาร จิตแสง	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
๕๐	9149	นายสมบูรณ์ ทองบุราณ	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
๕๑	9151	นายสมพร คำชื่น	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
๕๒	9156	นายสวัสดิ์ ทรัพย์เจริญ	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
๕๓	9158	นายสวัสดิภาพ กันทาธรรม	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
๕๔	9160	นายลัก กอแสงเรือง	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
๕๕	9161	นายสันต์ เทพมณี	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
๕๖	9162	นายสันต์เดชาภ กิ่งเทพพัฒน์	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
๕๗	9164	นายสามารถ รัตนประทีปพร	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
๕๘	9168	นายสุนทร จินดาอินทร์	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
๕๙	9170	นายสุรใจ สิริอนุพงศ์	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
๖๐	9172	นายสุรเดช ยะสวัสดิ์	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
๖๑	9173	พันตำรวจเอก สุรพงศ์ ไผ่นวล	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
๖๒	9175	นายสุรียน ภูมิรัตน์ประทีป	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
๖๓	9176	นายเสรี สุวรรณภานนท์	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
๖๔	9180	นายอดุลย์ วันไชยธนวงศ์	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
๖๕	9181	นายอนันต์ ผลอำนาจ	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
๖๖	9182	นายถนัดเชษฐ์ กุณวณิชเทภู	วุฒิสมาชิก	เห็นด้วย
๖๗	0103	ร้อยตรี ภาณุ สุภาไชยกิจ	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
๖๘	9185	นายอมร นิลเปรม	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย

ลำดับที่	เลขที่บัตร	ชื่อ-สกุล	ชื่อพรรค	ผลการลงคะแนน
409	9186	นางอรัญญา สุจนิล	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
410	9189	ร้อยตรี อำนวย ไทยานนท์	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
411	9190	นายอำนาจ เขียรประมุข	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
412	9193	นายอิสรอน มะลูลีม	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
413	9195	นายอุทัยพันธุ์ สงวนเสริมศรี	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
414	9196	นายอุบล เอื้อศรี	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
415	9197	นางสาวอุษณีย์ ชิดชอบ	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
416	9199	นายโอภาส รongเงิน	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย

ต่อไปครับระเบียบวาระที่ต้องพิจารณานะครับ คือระเบียบวาระที่ ๕.๓ ที่จะต้องปรึกษากันนะครับ ตามรัฐธรรมนูญ ด้วยผมได้รับหนังสือจากนายกรัฐมนตรีแจ้งว่า ตามที่ได้ยืนยันมติของรัฐสภาพร้อมด้วยร่างพระราชบัญญัติระเบียบข้าราชการครูและบุคลากรทางการศึกษา พ.ศ. .... ไปเพื่อนำขึ้นทูลเกล้าทูลกระหม่อมถวายเพื่อพระมหากษัตริย์ ทรงลงปรมาภิไธยประกาศใช้บังคับเป็นกฎหมาย ตามความในมาตรา ๙๓ ของรัฐธรรมนูญ แห่งราชอาณาจักรไทยต่อไปนั้น สำนักนายกรัฐมนตรีได้นำร่างพระราชบัญญัตินี้ดังกล่าว ข้างต้นขึ้นทูลเกล้าทูลกระหม่อมเพื่อทรงลงพระปรมาภิไธยแล้ว บัดนี้ สำนักราชเลขาธิการแจ้งว่าพระราชทานร่างพระราชบัญญัตินี้มายังรัฐสภา เมื่อวันที่ ๒๕ พฤศจิกายน ๒๕๔๖ เนื่องจากมีข้อบกพร่องในถ้อยคำและในการอ้างอิง บทกฎหมายหลายประการ เนื่องจากร่างพระราชบัญญัตินี้พระมหากษัตริย์ไม่ทรง เห็นชอบด้วยและพระราชทานคืนมายังรัฐสภา รัฐสภาจะต้องพิจารณาร่างพระราชบัญญัติ ฉบับนี้ใหม่ ถ้ารัฐสภามีมติยืนยันตามเดิมด้วยคะแนนเสียงไม่น้อยกว่า ๒ ใน ๓ ของจำนวน สมาชิกทั้งหมดเท่าที่มีอยู่ของทั้ง ๒ สภาแล้ว ให้นำนายกรัฐมนตรีนำร่างพระราชบัญญัตินั้นขึ้น ทูลเกล้าทูลกระหม่อมถวายอีกครั้งหนึ่งตามรัฐธรรมนูญมาตรา ๙๔ เพราะฉะนั้นการพิจารณา ฉบับนี้ก็ทำนองเดียวกับฉบับที่แล้วนะครับ ขอเชิญท่านสมาชิกให้ความเห็นครับ ให้คุณอภิสิทธิ์ ก่อน เชิญเลยครับ

นายอภิสิทธิ์ เวชชาชีวะ สมาชิกสภาผู้แทนราษฎร (บัญชีรายชื่อ) :  
ท่านประธานที่เคารพ กระผม อภิสิทธิ์ เวชชาชีวะ สมาชิกสภาผู้แทนราษฎร พรรคประชาธิปัตย์ ในฐานะสมาชิกรัฐสภา ผมขออนุญาตกราบเรียนท่านประธานว่าวาระที่เรากำลังปรึกษา ในขณะนี้แม้ว่าโดยขั้นตอนตามรัฐธรรมนูญจะดูประหนึ่งเป็นเรื่องทำนองเดียวกับ ร่างพระราชบัญญัติเหรียญเฉลิมพระเกียรติที่ทางรัฐสภาได้ลงมติไปเมื่อสักครู่ คือเป็นการ ดำเนินการตามความในมาตรา ๙๓ และมาตรา ๙๔ ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย นั้น แต่กระผมต้องกราบเรียนว่าที่มาที่ไปของปัญหาที่เกิดขึ้นกับร่างพระราชบัญญัติระเบียบ ข้าราชการครูและบุคลากรทางการศึกษาฉบับนี้คงจะแตกต่างจากกรณีของกฎหมาย เหรียญเฉลิมพระเกียรติ กระผมต้องทำความเข้าใจให้ท่านประธานได้เห็นที่มาของปัญหานี้ คืออะไร เพราะกระผมคิดว่าความสำคัญของเหตุการณ์ที่เกิดขึ้นในวันนี้ที่รัฐสภาจะต้องมา

# ๓๐

ร ๓/๒๕๔๖ (ส. นิติบัญญัติ)

บ้งอร ๑๒/๓

ปรึกษากฎหมายในลักษณะอันนี้ซึ่งมีไม่บ่อยนัก จะต้องเป็นบทเรียน และจะต้องนำไปสู่  
การปรับปรุงแก้ไขการทำงานของทุกฝ่าย -----

- ๑๓/๑

กรณีกฎหมายเหรียญเฉลิมพระเกียรติ ท่านประธานครับ อย่างที่มีการชี้แจงและอาจจะมีการโต้แย้งกันเมื่อสักครู่ แต่จะอย่างไรก็ตามก็เป็นกรณีที่กฎหมายฉบับนั้นผ่านความเห็นชอบของทั้ง ๒ สภา โดยมีได้มีการแก้ไข เนื่องจากทุกฝ่ายยืนยันหรือเข้าใจว่าเป็นเรื่องที่ต้องต้องแล้ว เมื่อมาปรากฏภายหลังว่ามีความผิดพลาดนี้ กระผมก็เชื่อว่าทุกฝ่ายก็ต้องยอมรับว่าเป็นความรับผิดชอบร่วมกัน จะของรัฐบาล จะของสภาผู้แทนราษฎร หรือจะของวุฒิสภาก็สุดแล้วแต่ ร่วมรับผิดชอบกัน มากน้อยผมคิดว่าเราก็คงเข้าใจไม่ต่างกันนักละครับ ว่าใครควรจะรับผิดชอบมากน้อยเพียงใด แต่กรณีของร่างพระราชบัญญัติระเบียบข้าราชการครูและบุคลากรทางการศึกษา ท่านประธานครับ ไม่เหมือนกันครับ กฎหมายที่นำขึ้นทูลเกล้าฯ ฉบับนี้มิใช่กฎหมายที่ทั้งสภาผู้แทนราษฎรและวุฒิสภาเห็นชอบด้วย เนื่องจากว่าเดิมที่นั้นระเบียบข้าราชการครูและบุคลากรทางการศึกษา ซึ่งเป็นกฎหมายฉบับหนึ่งที่เป็นกฎหมายในชุดของการปฏิรูปการศึกษา มีการเสนอเข้ามาโดยรัฐบาลและโดยสมาชิก ความแตกต่างที่สำคัญก็คือว่ากฎหมายของสมาชิกรุ่นส่วนใหญ่มีบัญญัติเงินเดือนครู บัญชีเงินเดือนใหม่แบบท้าย สภาผู้แทนราษฎรได้รับหลักการกฎหมายทั้งของรัฐบาลและของสมาชิก เมื่อเข้าสู่การพิจารณาของคณะกรรมการวิสามัญของสภา ท่านประธานก็คงจะจำได้ว่าที่สุดคณะกรรมการก็มีความเห็นครับว่า กฎหมายฉบับนี้น่าจะได้มีการแบบบัญชีเงินเดือนครูเป็นบัญชีเงินเดือนใหม่แบบท้ายด้วย สิ่งที่เกิดขึ้นเมื่อกฎหมายกลับเข้ามาสู่การพิจารณาของสภาผู้แทนราษฎรในวาระที่ ๒ วาระที่ ๓ ก็คือว่าเสียงข้างมากของสภาผู้แทนราษฎร คือ ส.ส. ฝ่ายรัฐบาลโดยมติของคณะกรรมการประสานงานและชุดไปแล้วก็คือโดยจุดยืนของรัฐบาลไม่ประสงค์จะให้บัญชีเงินเดือนแบบท้าย ฉะนั้นเมื่อเข้ามาสู่การพิจารณานั้นจึงใช้เสียงข้างมากตัดบัญชีเงินเดือนแบบท้ายนี้ออกไป โดยสนใจเพียงเรื่องนั้นนะครับเป็นหลัก มุ่งมั่นว่าจะไม่ยอมให้มีบัญชีเงินเดือนแบบท้าย จึงทำให้เกิดความบกพร่องในเรื่องของการอ้างอิงกฎหมาย ในเรื่องของการเชื่อมโยงกับกฎหมายอื่น และในเรื่องถ้อยคำต่าง ๆ บรรยากาศเป็นอย่างไร กรรมการวิสามัญหลายท่านคงพร้อมที่จะยืนยันข้อเท็จจริงตรงนี้ครับ เพราะฉะนั้นฉบับที่เรากำลังพิจารณาคือฉบับที่ผ่านวาระ ๓ ของสภาผู้แทนราษฎร เพราะเมื่อเรื่องนี้เข้าสู่วุฒิสภา วุฒิสภาได้ไปปรับปรุงแก้ไขเพิ่มเติมรวมทั้งเรื่องของการนำบัญชีเงินเดือนครูกลับเข้ามาใหม่ แต่ท่านประธานก็คงจำได้

## ๓๒

ร ๓/๒๕๔๖ (ส. นิติบัญญัติ)

นนท์สภรณ์ ๑๓/๒

อีกเช่นกันครับว่าเมื่อกลับมาที่สภาผู้แทนราษฎร ก็อีกเช่นกันคือรัฐบาลโดยเสียงข้างมาก  
ในสภาผู้แทนราษฎรไม่ยอมรับการแก้ไขของวุฒิสภา เมื่อไม่ยอมรับการแก้ไขเราก็ต้อง  
ตั้งกรรมาธิการร่วมของ ๒ สภา ปรากฏว่ากรรมาธิการร่วมของ ๒ สภานั้นเห็นคล้อยตาม  
แนวทางของวุฒิสภาครบเป็นส่วนใหญ่ จึงยืนยันกลับมาในลักษณะของกฎหมายที่มี  
บัญชีเงินเดือนแนบท้ายและแก้ไขค่อนข้างที่จะสมบูรณ์ แต่ว่าเมื่อกฎหมายฉบับที่มีเงินเดือน  
และไม่มีปัญหานั้นกลับเข้ามาสู่การพิจารณาของสภาผู้แทนราษฎร รัฐบาลโดยเสียงข้างมาก  
ของสภาผู้แทนราษฎรได้ลงมติในการที่จะไม่รับกฎหมายฉบับนั้น หลังจากนั้นสมาชิก  
สภาผู้แทนราษฎรของฝ่ายรัฐบาลจึงได้เสนอญัตติ เพื่อยืนยันกฎหมายที่มีปัญหานั้นครับ  
โดยสมาชิกฝ่ายค้านได้ขอเสนอญัตติที่จะยืนยันร่างของคณะกรรมการร่วม กระผมลำดับ  
ให้เห็นเพื่อที่จะบอกว่ากรณีนี้แตกต่างกับกรณีของกฎหมายเหรียญเฉลิมพระเกียรติ  
เพราะฉบับที่ได้นำขึ้นทูลเกล้าฯ นั้นเป็นฉบับที่ทางวุฒิสภาได้พยายามแก้ไขเพิ่มเติมแล้ว  
แต่เสียงข้างมากของสภาผู้แทนราษฎร ก็คือเสียงของฝ่ายรัฐบาลไม่รับ และเมื่อมี  
กรรมาธิการร่วมและวุฒิสภาและฝ่ายค้านเห็นสอดคล้องกัน รัฐบาลโดยเสียงข้างมากของ  
สภาผู้แทนราษฎรก็ไม่ยอมรับอีก และพยายามกลับไปยืนยันร่างซึ่งมีปัญหาเพียงเพราะ  
ความมุ่งมั่นอย่างเดียวว่าจะต้องตัดบัญชีเงินเดือนครุภัณฑ์ใหม่ออกไปให้ได้ -----

กระทบคิดว่ากระทบลำดับเหตุการณ์อย่างนี้ท่านประธานจะเห็นชัดเจนนะครับว่า  
 ความรับผิดชอบเบื้องต้นต้องอยู่ที่ใด กระทบจำได้เลยครับว่าการต่อสู้เกี่ยวกับเรื่องของ  
 การจะใช้ร่างกฎหมายระเบียบข้าราชการครูและบุคลากรทางการศึกษาที่มีบัญชีเงินเดือน  
 และที่มีความชัดเจนในการเชื่อมโยงกฎหมายต่าง ๆ ฝ่ายค้านก็ทำ วุฒิสภาก็ทำ แต่รัฐบาล  
 แนนอนครับถือว่ามีเสียงข้างมากนั้น เมื่อตัดสินใจไม่ยอมรับก็มีสิทธิที่จะทำได้ แต่ต้อง  
 รับผิดชอบ วันนี้เมื่อปรากฏชัดเจนแล้วว่ากฎหมายนี้มีข้อบกพร่องทั้งในถ้อยคำและ  
 การอ้างอิงบทกฎหมายหลายประการนี้ กระทบก็ทราบเรียนว่าคงจะไปโทษฝ่ายอื่นไม่ได้  
 ท่านรัฐมนตรีซึ่งกรุณามาชี้แจงวันนี้ท่านเคยเป็นประธานคณะกรรมการมาธิการนะครับ  
 มาชี้แจง กระทบยังเคยเรียกร่องท่านวันนั้นเลยครับว่าเมื่อท่านมาเป็นประธาน  
 คณะกรรมการนี้ท่านต่อสู้ให้ร่างของกรรมาธิการได้รับการยอมรับได้ไหม แล้วกระทบ  
 ก็จำได้ว่าวันนั้นทำที่ที่ท่านตอบกระทบก็คือบอกว่าไม่เป็นไรรอถึงไม่รับ รัฐบาลก็เตรียม  
 แกะไขไว้แล้ว คือรัฐบาลก็ทราบว่าร่างทั้งที่จะนำขึ้นทูลเกล้าฯ ถ้ายืนยันร่างของสภาผู้แทนราษฎร  
 นั้น มันมีปัญหาหลายอย่างที่ตามมา กระทบทราบเรียนสิ่งนี้ทั้งหมดเพื่อจะบอกท่านประธาน  
 ครับว่าเมื่อเหตุการณ์มาถึงวันนี้แล้ว กระทบหวังว่ารัฐบาลจะสำนึก สำนึกในความละเอียดอ่อน  
 และความสำคัญของการบริหารนิติบัญญัติและสำนึกว่าลำพังเสียงข้างมากนี้จะตั้งต้น  
 จะผลักดันทุกสิ่งทุกอย่างไม่ได้ กระทบทราบเรียนสิ่งนี้ท่านประธานครับ เพื่อที่จะย้ำเตือน  
 ทุกฝ่ายในการทำงานครับ กฎหมายบางครั้งเราเห็นว่าไม่มีปัญหา เราก็บอกพิจารณา  
 ๓ วาระรวด ซึ่งในที่สุดก็อาจจะมีข้อบกพร่องได้ แต่กรณีนี้สมาชิกทั้งสภาผู้แทนราษฎร  
 ฝ่ายค้าน ทั้งวุฒิสภา พยายามทักท้วงแก้ไข แต่เสียงข้างมากไม่ฟัง ในอนาคตกระทบหวังว่า  
 เราจะเก็บเกี่ยวบทเรียนตรงนี้ครับ แล้วกระทบต้องทราบเรียนเพิ่มเติมครับไปถึงการทำงาน  
 ของท่านประธานและการทำงานของกรรมาธิการในสภาด้วย เพราะว่าหลายครั้ง  
 ท่านประธานครับกระทบก็ฟังการดำเนินการประชุมของประธานในที่ประชุม พยายาม  
 จะเน้นครับว่าผลงานของสภานี้คือความรวดเร็วและจำนวนกฎหมายที่ออก กระทบ  
 อยากจะได้แย้งหลายครั้งครับแต่ไม่มีโอกาส ไม่ใช่ครับ กฎหมายที่ออกไปเป็นประโยชน์  
 หรือไม่เป็นประโยชน์ ถูกต้องหรือผิดพลาดนี้ ก็จะส่งผลว่าเป็นคุณหรือเป็นโทษ หลายครั้ง  
 ท่านประธานพยายามที่จะรวบรวม เพราะบอกว่าเราจะได้มีผลงานผ่านกฎหมายออกไป

หลายครั้งเวลาโต้แย้งที่แจ่งกลับมาเรามีเหตุผลที่จะหักล้างท่านประธานก็บอกว่าไม่ได้ ไม่อย่างนั้นเถียงกันไม่จบ ไม่ใช่หรือครับ กระบวนการนิติบัญญัติต้องอาศัยทั้งเหตุ และผลและความละเอียดอ่อน ซึ่งกระผมหวังว่าตรงนี้จะ เป็นบทเรียน เพราะกระผม กราบเรียนครับว่าในการทำงานในกระบวนการนิติบัญญัติหลายครั้งกระผมเห็นปัญหา เช่น ท่านประธานก็คงจำได้นะครับว่ามีปัญหาเรื่องของกฎหมาย ๒ ฉบับที่เกี่ยวกับการปฏิรูประบบราชการ ที่ท่านนายกประกาศว่าจะต้องใช้ ๑ ตุลาคม แต่ในที่สุด พระมหากษัตริย์ก็ทรงลงพระปรมาภิไธยและประกาศในราชกิจจานุเบกษาหลังวันที่ ๑ ตุลาคม ฝ่ายค้านพยายามจะส่งเรื่องตีความก็มีกระบวนการซึ่งทำให้รัฐธรรมนูญ ใช้บังคับไม่ได้ กฎหมายฉบับนั้นท่านประธานครับ เชื้อใหม่ครับ กระผมอยู่ในกรรมาธิการ พอมีนโยบายของรัฐบาลมา ประธานกรรมาธิการบอกต้องจบวันนั้นวันนี้ ทั้ง ๆ ที่เนื้อหา สาระยังมีหลายเรื่องที่ต้องพิจารณากันอีกมาก และเหตุการณ์ทำนองเดียวกันยังเกิดขึ้น อยู่กับกฎหมายหลายฉบับในขั้นตอนของการทำงานของกรรมาธิการ ท่านประธานครับ กระผมคิดว่าวันนี้มาถึงขั้นนี้ทางออกเรื่องนี้ก็คงจะไม่ต่างจากเรื่องเมื่อสักครู่ครับ แต่สำคัญกว่านั้นก็คือว่าเราจำเป็นต้องเก็บเกี่ยวตรงนี้เป็นบทเรียนและโดยเฉพาะอย่างยิ่ง ท่านนายกและสมาชิกที่เป็นเสียงข้างมาก กระผมเข้าใจดีครับว่าท่านก็มีความตั้งใจต้องการ ความรวดเร็ว แต่ขอให้วันนี้เป็นการบ่งบอกด้วยว่าวุฒิสภาซึ่งเป็นสภาถ่วงดุลก็ตี เสียงข้างน้อยในสภาผู้แทนราษฎรก็ดี มีความหมายและมีคุณค่า ถ้าสำนักอย่างนี้ปัญหา วันข้างหน้าคงเกิดขึ้นได้ยากครับ กราบขอบพระคุณครับ

ประธานรัฐสภา : ทางนี้บ้างครับ คุณปกิตครับ

นายปกิต พัฒนกุล สมาชิกสภาผู้แทนราษฎร (บัญชีรายชื่อ) :

กราบเรียนท่านประธานที่เคารพยิ่งครับ กระผม นายปกิต พัฒนกุล สมาชิกสภาผู้แทนราษฎรระบบบัญชีรายชื่อ พรรคไทยรักไทย ในฐานะสมาชิกรัฐสภา ท่านประธานที่เคารพครับ กระผมจำเป็นต้องขอประทานกราบเรียนต่อท่านประธานและสมาชิกแห่งรัฐสภาถึงข้ออภิปรายต่าง ๆ ของสมาชิกผู้ทรงเกียรติเมื่อสักครู่ นั้นนะครับ ท่านได้พูดถึงว่า สภาผู้แทนราษฎรได้ใช้เสียงข้างมากในการที่ไม่รับร่างพระราชบัญญัติข้าราชการครูและบุคลากรทางการศึกษาในชั้นสภาผู้แทนราษฎร รวมทั้งในชั้นกรรมาธิการร่วมซึ่งได้พิจารณาแล้วเสนอต่อสภาผู้แทนราษฎรนะครับ ผมขอประทานกราบเรียนว่าไม่มีประเด็นที่สภาได้ลงมติไปโดยเสียงข้างมากกว่าไม่รับบัญชีเงินเดือนข้าราชการครูและบุคลากรทางการศึกษา โดยไม่ประสงค์ให้ข้าราชการครูและบุคลากรทางการศึกษาได้รับเงินเดือนเพิ่มแต่ประการใด แต่ที่สภาได้พิจารณาวินิจฉัยตรงนั้นนะครับ ได้ใช้เสียงข้างมากโดยวินิจฉัยตามกฎหมายรัฐธรรมนูญด้วยครับ เนื่องจากว่าที่ประชุมแห่งสภานั้นได้พิจารณาในประเด็นที่ว่า กฎหมายนี้เป็นร่างพระราชบัญญัติที่เสนอโดยรัฐบาล เมื่อรัฐบาลไม่ได้เสนอบัญชีเงินเดือนข้าราชการครูและบุคลากรทางการศึกษาเข้ามาในร่างพระราชบัญญัตินั้นด้วย ปัญหาที่ต้องคิดพิจารณาตามกฎหมายก็คือว่า สภาผู้แทนราษฎรก็ดี ท่านวุฒิสภาผู้ทรงเกียรติก็ดี จะไปเพิ่มเติมบัญชีเงินเดือนข้าราชการครูและบุคลากรทางการศึกษาเพื่อให้รัฐบาลจ่ายเงินของแผ่นดิน โดยรัฐบาลไม่ได้เสนอมาเองได้หรือไม่ ได้พิจารณาในประเด็นข้อกฎหมายตรงนี้ และที่ประชุมได้เห็นชอบพร้อมกันนะครับว่าตามกฎหมายรัฐธรรมนูญนั้นสภาผู้แทนราษฎรและวุฒิสภาไม่สามารถที่จะไปเพิ่มเติมร่างพระราชบัญญัติของรัฐบาลที่เกี่ยวกับการเงินในขณะที่รัฐบาลไม่ได้เสนอบัญชีการใช้จ่ายนั้นได้นะครับ ไม่สามารถที่จะบังคับให้รัฐบาลจ่ายเงินของแผ่นดินตามกฎหมายรัฐธรรมนูญในชั้นสภาผู้แทนราษฎรและวุฒิสภาได้ ตรงนี้ต่างหากครับได้พิจารณาไปตามบทบัญญัติแห่งกฎหมายรัฐธรรมนูญ เสียงข้างมากได้พิจารณาว่าปัญหากฎหมายต่างหากก็ขอประทานกราบเรียนเพื่อความเข้าใจที่ถูกต้องต่อท่านประธานและท่านสมาชิกผู้ทรงเกียรติที่เคารพครับ ขอขอบพระคุณครับ

ประธานรัฐสภา : รัฐสภาจากวุฒิสภาบ้างครับ ท่านวัลลภครับ เชิญเลยครับ  
 นายวัลลภ ตั้งคณานุรักษ์ สมาชิกวุฒิสภา (กรุงเทพมหานคร) :  
 ท่านประธานที่เคารพ กระผม วัลลภ ตั้งคณานุรักษ์ สมาชิกวุฒิสภา ในฐานะสมาชิก  
 แห่งรัฐสภานะครับ กระผมขออนุญาตท่านประธานใช้เวลาสภาไม่นานนักนะครับ  
 ประเด็นที่ผมจะขออนุญาตอภิปรายก็คือว่า ผมคงจะไม่ก้าวล่วงลึกไปถึงเรื่องบัญชี  
 เงินเดือนครุ เพราะว่ามีได้อยู่ในข้อผิดพลาดที่มีรายงานเป็นลายลักษณ์อักษรนะครับ ในมือ  
 กระผมมีสรุปข้อผิดพลาดของร่าง พ.ร.บ. ครุและบุคลากรทางการศึกษานี้ ๑๒ จุดด้วยกัน  
 จำแนกเป็นความผิดพลาดเนื้อหาสาระอยู่ ๕ จุด แล้วก็ผิดพลาดเรื่องถ้อยคำอยู่ ๗ จุด  
 ด้วยกัน ขออนุญาตเรียนอย่างนี้ครับท่านประธาน เนื่องจากกระผมเป็น ๑ ใน  
 คณะกรรมาธิการพิจารณาพระราชบัญญัตินี้ในขั้นตอนของวุฒิสภา และก็อยู่ในขั้นตอนของ  
 กรรมาธิการร่วมด้วย ขอเรียนให้ทราบว่าในส่วนที่ผิดพลาด ๕ จุดในเชิงเนื้อหานี้ะครับ  
 ๕ จุดแรกสมาชิกวุฒิสภาได้แก้ไขไปทั้งสิ้น ๓ จุดด้วยกัน แก้ไขให้ตรงและถูกต้องตามที่  
 ได้บัญญัติมา มีเพียงการอ้างมาตราใน (๒) (๕) ในข้อผิดพลาดเชิงสาระ ๒ ส่วนด้วยกัน  
 ซึ่งก็ต้องยอมรับว่าเราผิดพลาดจริง ๆ ส่วนที่ ๒ เป็นข้อผิดพลาดในเชิงถ้อยคำ มีส่วนที่ติด  
 มาทั้งสิ้น ๗ จุดด้วยกัน วุฒิสภาได้แก้ไขถูกต้อง ๖ จุดครับ มีเพียงจุดเดียวที่ไม่ได้แก้ไข  
 ก็คือคำว่า ทดลองปฏิบัติหน้าที่ ซึ่งท้วงติงว่าควรจะใช้คำว่า ทดลองปฏิบัติหน้าที่ราชการ  
 ตกคำว่า ราชการไป เพราะฉะนั้นกล่าวโดยสรุปก็คือ ๑๒ จุดนี้วุฒิสภาได้แก้ไขให้ทั้งสิ้น  
 ๙ จุดแล้ว เพียงแต่ว่าเมื่อทางสภาผู้แทนราษฎรยืนยันใช้ร่างเดิมความผิดพลาดทั้ง ๑๒ จุด  
 ก็ปรากฏขึ้นดังเดิม นี่สะท้อนให้เห็นว่าไม่ได้เห็นความสำคัญของสภาภัก์นกรองอย่างแท้จริง  
 ซึ่งอันนี้ก็น่าจะเป็นบทเรียนที่ทางรัฐบาลควรจะพิจารณาไว้ด้วย ขอขอบคุณท่านประธานครับ

ประธานรัฐสภา : ทางนี้บ้างครับ อาจารย์ ดอกเตอร์วิจิตร ครับ

นายวิจิตร ศรีสอาน สมาชิกสภาผู้แทนราษฎร (บัญชีรายชื่อ) : ท่านประธาน

เคารพ กระผม วิจิตร ศรีสอาน ในฐานะสมาชิกรัฐสภา ผมต้องขออนุญาตท่านประธาน  
 ใช้เวลาทั้ง ๆ ที่เรื่องนี้อาจจะรวบรัดได้ แต่ขอย่ำรวบรัดเนื่องจากว่าเป็นกฎหมายที่  
 รัง ๆ แล้วตอนที่เรายกขึ้นมายืนยันวุฒิสภาไม่ได้เกี่ยวข้องกับ ทางสมาชิกวุฒิสภาก็ถามผม  
 เป็นการส่วนตัวอยู่มากเหมือนกันว่า เมื่อยกร่างขึ้นมายืนยันแล้วไปตามขั้นตอนนี้ทำไมถึงมี  
 ปัญหา ตามที่สมาชิกทางวุฒิสภาได้ชี้ให้เห็นแล้วว่า มีข้อผิดพลาดบกพร่อง กระผมจะไม่กล่าวซ้ำ  
 แต่ประเด็นมาอยู่ตรงที่ว่าทราบหรือไม่ว่าร่าง พ.ร.บ.ที่ผ่านสภาและวุฒิสภาไปแก้ไขมีข้อบกพร่อง  
 ที่เสนอให้ยกขึ้นมายืนยันทราบไหม รัฐบาลทราบไหม ผมเชื่อว่าทราบ แต่ไม่ได้ใส่ใจว่าเป็นเรื่อง  
 ที่สำคัญเพราะคงจะเคยชินกับการที่ผ่านเพราะเสียงข้างมากไปแล้วก็นำที่จะรอบคอบ ที่ยืนยัน  
 เช่นนี้เพราะในขั้นกรรมาธิการร่วมก็มีท่านรัฐมนตรีช่วยว่าการศึกษาธิการแทนรัฐบาลและเป็น  
 ประธาน ในกรรมาธิการร่วมถามกันนะครับ ว่าส่วนที่วุฒิสภาไปแก้ไขเราเห็นด้วยหรือไม่ ทุกคน  
 เห็นด้วยหมดครับว่าเพราะมันบกพร่อง การไปแก้ไขสมบูรณ์ถูกต้องแล้ว มีเรื่องเดียวครับ  
 ที่กรรมาธิการร่วมหยิบยกขึ้นพิจารณาคือเรื่องบัญชีเงินเดือน เพราะฉะนั้นในขั้นตอนนั้นก่อนจะ  
 ทยอยกลับมาถึงร่างของกรรมาธิการร่วมก็ทราบกันอยู่แล้วครับ ว่าเราต้องยึดร่างของ  
 กรรมาธิการร่วมเพราะวุฒิสภาได้กรุณาไปแก้ไขส่วนที่เป็นข้อบกพร่องเหล่านั้นและเป็นที่ยอมรับ  
 ได้แล้ว เพราะฉะนั้นเมื่อมาเสนอยกเอาร่างที่ผ่านสภาผู้แทนราษฎรขึ้นมายืนยัน เพราะตาม  
 รัฐธรรมนูญก็มี ๒ ร่างเท่านั้นที่จะยกยืนยันได้คือที่ผ่านสภาผู้แทนราษฎรเพราะเป็นกฎหมาย  
 การเงิน หรือที่เป็นร่างของกรรมาธิการร่วมในที่สุดทางด้านรัฐบาลผ่าน ส.ส. ก็ขอยกเอาร่างที่มี  
 ข้อบกพร่องซึ่งทราบขึ้นมาให้สภายืนยัน -----

ในขณะที่พวกกระผมก็เสนอให้ยื่นร่างกรรมาธิการร่วม บรรยากาศการประชุม  
 วันนั้นในที่ประชุมนี้ ผมพยายามยกมือจะอภิปราย ท่านประธานก็บอกว่าเรื่องนี้  
 มันอภิปรายกันมาแล้วในวาระ ๒ - ๓ ลงมติเถอะ ในที่สุดผมก็ไม่ได้อภิปราย  
 แต่ว่าเพื่อนสมาชิกที่อภิปรายก็ชี้ว่ามันมีประเด็นข้อบกพร่องอยู่ เพราะฉะนั้น  
 การยกขึ้นไปยื่นแล้วจะแก้ไขอย่างไร คำตอบทั้งในรอบนอกกรอบก็บอกไม่เป็นไรหรอก  
 มีวิธีการแก้ไขอยู่แล้ว แล้วผมก็ทราบมาว่าวิธีการแก้ไขนี้ ทั้ง ๆ ที่รู้ว่าบกพร่อง  
 ก็คือทันทีที่พระราชบัญญัติฉบับนี้ผ่านการยืนยัน เสนอไปยังรัฐบาลเพื่อนำขึ้น  
 ทูลเกล้าทูลกระหม่อมก็มีการร่างฉบับที่ ๒ ทันทีครับ ผมเรียกของผมว่า เป็นฉบับ  
 แก้คำผิดครับ โดยเอามาตราต่าง ๆ ที่มันมีข้อบกพร่องนี้ละครับ ร่างเป็น พ.ร.บ. ฉบับแก้ไข  
 ฉบับที่ ๒ แต่แก้ก็มีการเติมสาระเรื่องที่จะให้ข้าราชการครูที่ไปอยู่กระทรวงอื่น เช่น  
 ไปอยู่กระทรวงวัฒนธรรม ไปอยู่กระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬา ให้มาสังกัดองค์กรกลาง  
 บริหารงานบุคคลของครู แล้วก็รวมทั้งต้องการจะเปิดทางไปสู่การเสนอบัญชีเงินเดือนใหม่  
 อุตสาห์ไปแก้ พ.ร.บ. ฉบับที่กำลังจะตกวันนี้ จำแนกตำแหน่ง วิद्यฐานะ เดิมเขาจำแนกไว้  
 ๓ ท่านก็เอาเป็น ๔ เพื่อที่จะให้มันสอดคล้องกับบัญชี แล้วท่านก็อ้างว่ารัฐธรรมนูญเอ  
 ะไรเออ ไม่สามารถจะเอาบัญชีเงินเดือนไปแนบ แต่แล้วในที่สุดพอท่านทำบัญชีเงินเดือน  
 ท่านก็ต้องกลับไปแก้ฉบับหลักให้มารับกับบัญชีเงินเดือน การเตรียมการเรื่องนี้มีอยู่หน้าครับ  
 ด้วยความหวังว่าในที่สุดคงจะผ่านขั้นตอนประกาศใช้เป็นกฎหมาย ทันทีที่ผ่านขั้นตอน  
 ประกาศใช้เป็นกฎหมาย ก็จะเอาฉบับที่ ๒ เป็นการแก้ไข ผมต้องขอเรียนชี้แจง  
 ความชัดเจนอีกประเด็นหนึ่งครับ เนื่องจากผมเป็นคนหนึ่งครับ ที่เสนอร่างพระราชบัญญัติ  
 ระเบียบข้าราชการครูและบุคลากรทางการศึกษาที่มีบัญชีเงินเดือนแนบ แล้วจะบอกว่า  
 ตามรัฐธรรมนูญ ถ้ารัฐบาลไม่ได้เป็นคนเสนอเรื่องเงิน คนอื่นเสนอไม่ได้ ไม่ใช่  
 ร่างที่ผมเสนอนั้นต้องให้ท่านนายกเห็นชอบ ไปรออยู่ ๑ ปีครับ แล้วเมื่อรัฐบาล  
 พร้อมจะเสนอร่างรัฐบาล ท่านนายกก็เซ็นรับรองให้เสนอได้ ไม่ใช่รับรองเพียงบางส่วน  
 ของฉบับนะครับ ไม่ใช่บอกว่ารับรองโดยยกเว้นบัญชีเงินเดือน ท่านรับรองกฎหมายผม

ทั้งฉบับ ท่านประธานถึงได้บรรจุเข้าวาระ ถ้ามั่นในสภาอีกครั้ง ว่ามันมีทั้งมีบัญชีเงินเดือน และไม่มีบัญชีเงินเดือน เพราะมี ๕ ฉบับ ของรัฐบาล ๑ ของ ส.ส. ๔ ที่ผ่านพรรคการเมือง รับหลักการทั้งหมดใช่ไหม ใช่ แล้วผมก็กลัวว่าเรื่องบัญชีเงินเดือนจะมีปัญหา ผมก็ยื่นขึ้นกลางสภานี้ละครับ ถ้ามุ่งมาชี้แจงแทนท่านนายก ซึ่งปัจจุบันเป็นรองนายก เคยเป็นรัฐมนตรีศึกษา ท่านรองนายกสุวิทย์ก็ยืนยันในสภา ว่าพิจารณาได้ ถอดเทปกันยังได้นะครับ เนื่องจากท่านนายกเห็นชอบ แล้วก็ให้ไปดูกันในชั้นกรรมาธิการ ผมเองได้ทวนเรื่องนี้กับท่านนายกที่ทำเนียบ ประชุมวันที่ ๖ สิงหาคม ผมจำได้ครับ ว่า เอ๊ะ ทำไมบัญชีรัฐบาล พ.ร.บ. รัฐบาลไม่มีบัญชีเงินเดือน ท่านนายกบอกไม่มีหรอก ตอนผ่าน ครม. เข้าใจว่ามี เพราะฉะนั้นจะนำมาทบทวนแล้วก็ให้มีได้ แล้วท่านรองนายก สุวิทย์จึงมายืนยันในสภา ผมขอทำให้เปิดเทปเลยครับ เพราะฉะนั้นเมื่อเรื่องนี้ ดำเนินการถูกต้องครับ เป็น พ.ร.บ. การเงิน เราทราบ เราเสนอเองไม่ได้ ต้องให้นายก เห็นชอบ เข้าสู่สภาต้องรับหลักการ กรรมาธิการถึงได้ไปดำเนินการพิจารณา เมื่อเป็นเช่นนี้ผมก็ไม่ได้ตีใจว่ากฎหมายตกหรือไม่ตก มีบัญชีเงินเดือนหรือไม่ มันเป็นเรื่องที่ผ่านไปแล้ว แต่ที่สำคัญก็คือว่า ถ้าเราจะมีมติยืนยันหรือไม่ยืนยัน โดยไม่ทราบว่ามันบกพร่องตรงไหน ที่มาที่ไปเป็นอย่างไร แล้วผมเห็นใจเพื่อนสมาชิก วุฒิสภา เพราะท่านไม่ได้เกี่ยวข้องด้วยในการยกเลิกกฎหมายฉบับนี้ -----

แล้วถ้าจะว่ากันไปตอนวุฒิสภาพิจารณานี้ท่านแก้ไขตั้งหลายจุดหลายมาตรา ก็แสดงว่าท่านไม่ได้รับหรือร่างที่ผ่านสภาผู้แทนไปนี้ท่านถึงได้ไปแก้ แล้วอยู่ ๆ เรามายกกันแล้วก็เกิดปัญหาขึ้น เพราะผิดพลาดบกพร่อง และวันนี้ท่านต้องมาลงมติร่วมกับเราว่าจะยืนยัน ไม่ยืนยันนี้ วันนี้ต้องให้เวลากับท่านครับ ที่จะให้เข้าใจและเข้าถึงประเด็นทั้งหลายที่เราพูดกันมา เมื่อเป็นเช่นนี้ ผมคิดว่าความสนใจขณะนี้ไต่ถามกันมาก ว่าจริง ๆ แล้วนี่มันเป็นการรับผิดชอบของใคร ก็ออกมาไม่เมกันหมดครับ ต้องรับผิดชอบร่วมกันหมด ผมเข้าใจมันไม่เหมือนกับกฎหมายฉบับที่ผ่านไปแล้วก็ เพราะเราเห็นด้วยไม่ได้แก้ไข ๓ วาระ แต่กฎหมายฉบับนี้ประเด็นของความรับผิดชอบอยู่ตรงการยกขึ้นมายืนยัน เพราะกฎหมายที่ผ่านขั้นตอนของ ๒ สภามันตกไปหมด แล้วท่านไปเลือกยกฉบับที่มีปัญหานี้ขึ้นมายืนยัน เพราะฉะนั้นเมื่อท่านไปยกฉบับที่มีปัญหาขึ้นมายืนยัน ท่านก็ต้องรับผิดชอบสิครับว่าทำไมไปยกฉบับนี้ทั้ง ๆ ที่รู้ว่ามีปัญหา เพราะฉะนั้นเรื่องนี้ผมว่ามันต้องมีผู้รับผิดชอบ โทษกันไปโทษกันมาแล้วก็เหมือนไม่มีอะไรเกิดขึ้น เรื่องนี้เป็นเรื่องสำคัญมากนะครับ ตามมาตรา ๙๔ ผมจึงเห็นว่าในทุกแง่มุมครับควรจะใช้โอกาสนี้เพื่อเข้าถึงปัญหาและเข้าใจปัญหา เพื่อที่ว่าเราจะได้มีการดำเนินการให้รอบคอบรัดกุมและไม่เกิดเหตุเช่นนี้อีก ผมอยากให้เห็นแม้แต่ว่าทางรัฐสภาหรือทางสภา ที่จริงสภาผู้แทนนี้แหละ ตัวเจ้าของเรื่องน่าจะมีการตั้งคณะกรรมการตรวจสอบเรื่องนี้ครับ ตรวจสอบจากตัวเลข ตรวจสอบจากบันทึกการประชุม เพราะขณะนี้โทษกันครับ บางท่านออกอากาศเลยครับ เป็นความบกพร่องทางธุรการ บางท่านก็ไปโทษว่าเป็นความบกพร่องของกรรมาธิการ บางคนก็ไปบอกบกพร่องที่คนเซ็นชื่อนี้ละมี ๒ คน คือประธานคณะกรรมการกับตัวเลขานุการที่เซ็นเอกสารผ่านเข้าวาระสอง วาระสาม แล้วทั้ง ๒ คนก็เป็นคนชื่กรูบาลทั้งนั้น ผมไม่โทษอย่างนั้นครับ ผมคิดว่าเมื่อมันเกิดข้อผิดพลาดอย่างฉกฉกรรจ์อย่างไม่เคยมีมาก่อนครับ ที่กฎหมายผิดทั้งหมด ๔๐ - ๕๐ แห่ง ผิดทั้งสาระสำคัญ ผิดทั้งถ้อยคำ ต้องตรวจสอบครับ มีหลักฐาน ตรวจสอบได้หมดครับ จะได้ว่าจริง ๆ แล้วปัญหามันอยู่ที่ไหน แล้วเราจะแก้อย่างไร ข้อเสนอของผมประการหนึ่งนะครับ อย่าไปโทษกรรมาธิการ ผมเป็นประธานคณะกรรมการการศึกษา ก็มีคนโทษ บอกว่านี่ประธานคณะกรรมการการศึกษาไม่เอาไหนเลย ขอโทษเถอะครับ รัฐบาลนี้ไม่เคยให้กรรมาธิการสามัญพิจารณากฎหมายนะครับ ท่านตั้งวิสามัญหมด เพื่อจะให้คนของท่านเข้ามานั่งด้วยซึ่งดี เพราะฉะนั้นเมื่อทางกรรมาธิการสามัญเขาไม่เคยได้ดูกฎหมาย

ร ๓/๒๕๔๖ (ส. นิติบัญญัติ)

สตีมา ๑๘/๒

เลยนะครับในสภาผู้แทนนี้ แล้วไปโทษเขาได้อย่างไรครับ ถ้าเขาจะไปนั่งในกรรมาธิการวิสามัญ ก็เข้าไปในฐานะตัวบุคคลที่พรรคกำหนดเสนอต่อสภาตั้ง เพราะฉะนั้นต้องชัดเจนว่าเรื่องที่มีการตั้งกรรมาธิการแล้ววิสามัญหมดโดยไม่ให้สามัญทำหน้าที่ด้านนี้เลย เหมาะหรือไม่เหมาะสม รอบคอบหรือไม่รอบคอบ -----

เพราะทางสามัญญนี้โดยปกติเขาประชุมกันเป็นประจำ เขาจะศึกษาเรื่องต่าง ๆ อย่างต่อเนื่อง วิสามัญญาบ้าง ไม่มาบ้าง ครบองค์ประชุมบ้าง ไม่ครบบ้าง ทำเสร็จแล้วก็ไป แล้วก็บอกข้าพเจ้า ไม่รับผิดชอบ แล้วในที่สุดก็ไปโทษเจ้าหน้าที่รัฐสภา ผมว่าไม่ยุติธรรม เรื่องนี้ต้องทบทวนกัน ทั้งหมดนะครับ กลไกและกระบวนการนี้มันเกิดอย่างนี้ขึ้นมาได้นี้แสดงว่าจะต้องมีการปฏิรูป งานด้านนี้ แล้วก็อธิบายอย่างท่านรองนายกผมก็ฟังด้วยความเคารพนะครับ ผมผิดกันได้ มันบกพร่องกันได้ มันเคยเกิดกันได้ ผมเข้าใจว่าสิ่งที่เราอยากได้ คือ ต้องไม่เกิด เพราะมันเป็น เหตุที่ไม่ปกติครับ เป็นเรื่องธรรมดาที่ไม่ธรรมดาครับ ฉะนั้นผมก็อยากจะฝากข้อสังเกตไว้ เพียงเท่านี้ครับท่านประธานครับ

ประธานรัฐสภา : ทางนี้บ้างครับ คุณสุทิน คลังแสง ครับ ต่อไปที่ทางวุฒิสภา

นายสุทิน คลังแสง สมาชิกสภาผู้แทนราษฎร (บัญชีรายชื่อ) : ท่านประธาน ที่เคารพ กระผม สุทิน คลังแสง พรรคไทยรักไทย ในฐานะสมาชิกรัฐสภา ผมเข้าใจว่าวาระที่เรา กำลังพิจารณาอยู่เป็นวาระที่เราไม่ได้มาโทษว่าคนนั้นผิด คนนั้นถูก เป็นว่าเรารู้และทราบ แล้วว่ากฎหมายมันมีข้อบกพร่องที่สภาจะต้องพิจารณาเป็นทางใดทางหนึ่งว่าจะยืนยัน หรือไม่ยืนยัน ฉะนั้นการลงมติหรือการอภิปรายใด ๆ ก็ควรจะอยู่ในกรอบนั้น แต่เอาเถอะครับ ผมเชื่อว่าการอภิปรายของเพื่อนสมาชิกที่ว่าไปเมื่อสักครู่นี้หรือหลายท่านก่อนหน้านี้อาจจะมี เจตนาดีเพื่ออยากจะทำให้เป็นอุทธรณ์ว่ามันผิดพลาดที่จุดใด ผมก็จะขออภิปรายในประเด็นนี้ ลั้น ๆ ถ้าฟังเพื่อนสมาชิกจากฝ่ายค้านอภิปรายมา ดูประเด็นว่าความผิดนั้นจะอยู่ที่สมาชิก หรือฝ่ายรัฐบาล ผมเรียนด้วยความตรงไปตรงมาว่าขั้นตอนในการผิดพลาดในกฎหมาย ฉบับนี้นั้น ก็เรียนว่าท่านสมาชิกวุฒิสภานั้นท่านอาจจะไม่ได้เกี่ยวข้อง หรือว่าท่านอาจจะได้ ทำหน้าที่ของท่านค่อนข้างสมบูรณ์แล้ว ขั้นตอนก็คือเราได้มาพิจารณาในขั้นตอนของ สภาผู้แทนราษฎร ก็มาพิจารณากันที่ตรงนี้ว่า ใครควรจะผิดตรงนั้น ใครผิด ถูก แล้วจะเป็น อุทธรณ์ต่อไป ในขั้นตอนที่เราได้หยิบยื่นเอาร่าง ยืนยันร่างของสภาผู้แทนราษฎรขึ้นมา พิจารณานั้น ดูประเด็นว่าการอภิปรายมุ่งประเด็นไปที่เรื่องของบัญชีแนบท้ายหรือไม่มีบัญชี แนบท้าย ตรงนั้นไม่สวระ แล้วก็ชัดเจนครับว่าข้อบกพร่องของพระราชบัญญัติฉบับนี้ไม่ได้อยู่ ประเด็นว่ามีหรือไม่มีบัญชีแนบท้าย เพราะฉะนั้นตรงนั้นจึงไม่น่าจะเป็นสวระ แต่สวระจริง ๆ

ที่ท่านสมาชิกวุฒิสภา ขออนุญาตเอ่ยนาม ท่านวัลลภก็ได้ชี้แล้วว่า ๑๓ ประเด็น ใน ๑๓ ประเด็น นั้นนี้ผมเรียนว่าในขั้นตอนการพิจารณาของสภาผู้แทนราษฎร เราต้องยอมรับด้วยความเป็นจริง ร่วมกันนะครับว่า ไม่มีสมาชิกท่านใดเลย รวมทั้งฝ่ายค้าน รวมทั้งท่านที่ได้อภิปรายก่อนหน้านี้ ขออนุญาตเอ่ยนาม ท่านอภิสิทธิ์ ท่านวิจิตร ไม่ได้มีใครท้วงติงไปที่ ๑๓ ประเด็นนี้เลย เราไป มุ่งเน้นกันที่เรื่องบัญชีแนบท้าย หรือไม่มีบัญชีแนบท้าย เป็นต้นว่า เรื่องของชื่อกรรมการ ผู้ทรงคุณวุฒิ ไม่มีใครท้วงติง ชื่อกระทรวง ไม่มีใครท้วงติง ๑๓ ประเด็นนี้เราไม่ได้หยิบยกกัน ขึ้นมาเลย ถ้าวันนั้นเพื่อนสมาชิกจากฝ่ายค้านก็ดี รัฐบาลก็ดี ถ้ากรุณาหยิบยกถึงประเด็น เหล่านี้ ผมเชื่อว่ามติของสภาอาจจะไปอีกทางหนึ่ง เราอาจจะไม่ได้ยืนยันต่อร่างของ สภาผู้แทนราษฎรก็ได้ เพราะฉะนั้นตรงนี้ชี้ให้เห็นว่าเรานั้นนี้บกร่วมกันในประเด็นนี้ วันนั้นจริง ๆ แล้วนี้ ท่านนั่นเองครับ แนบท้ายหรือไม่แนบท้ายท่านนั่นเอง นี่ประเด็นที่ผมอยากจะ นำเรียน

ส่วนประเด็นต่อมา ที่ท่านสมาชิกได้บอกว่ารัฐบาลจะพอรู้อยู่บ้าง จึงได้มีการ ร่างฉบับใหม่ขึ้นมาแล้วเพื่อจะแก้ไข ผมเรียนว่าตรงนั้นเป็นความจริง ในขั้นตอนนั้นส่วนใดที่เรา พอจะแก้ไขได้ในขั้นตอนของที่ไม่ใช่ขั้นตอนของสภา ขั้นตอนของ ค.ร.ม. กิติ ขั้นตอนของ อธิการบดี ถ้ามันแก้ไขได้เราพยายามแก้ไขถึงที่สุด แต่เราทราบว่าบางประเด็นนั้นมันจะต้องเป็น กระบวนการของรัฐสภา เราจึงได้มีการพยายามที่จะแก้ไขโดยกระบวนการของรัฐสภา ไม่ได้มี ความคิดหรือมีเจตนาอื่นใด ในส่วนเหตุผลของการแนบท้ายหรือไม่แนบท้ายนั้น ผมเรียนนิดหนึ่ง ว่า เพื่อนสมาชิกบางส่วนอาจจะพูดเหมือนกับว่า เรานั้นมีเจตนาไม่แนบท้าย เราเรียนว่าวันนั้นนี้ เหตุผลจริง ๆ เราไม่ชัดเจนว่า โดยบทบาทอำนาจของฝ่ายนิติบัญญัติได้ไปทำบัญชีแนบท้าย ได้หรือไม่-----

ท่านอาจารย์วิจิตรบอกว่าท่านได้นำเสนอร่างเช่นเดียวกันแล้วให้ท่านนายกกลงนาม  
ผมเรียนว่าเป็นเช่นนั้นจริง แต่หลายร่างที่นายกกลงนาม แต่ในครรลองกันเราถือปฏิบัติ  
ก็ต้องถือและถามสภาว่าเอาร่างใดเป็นหลัก ก็คือเอาร่างของรัฐบาลเป็นหลัก ก็คือร่างที่  
ไม่มีบัญชีแนบท้าย เพราะฉะนั้นทิศทาง ต้นทางมันเป็นอย่างนั้น ปลายทางมันถึงมาอย่างนี้  
ผมเรียนทั้งหมดนี้เพื่อเรียนให้ทราบด้วยกันว่า ความบกพร่องยอมรับร่วมกัน แล้วที่มัน  
บกพร่อง จุดซึ่งเราไม่ได้หวังดังเลยใน ๑๓ ประเด็นวันนี้เราไม่ได้หวังดังกันแม้แต่คนเดียว  
เลยครับ ขออนุญาตขอบคุณครับ

ประธานรัฐสภา : สมาชิกรัฐสภาจากวุฒิสภาบ้างครับ อาจารย์แก้วสรรครับ  
เชิญเลยครับ

นายแก้วสรร อติโพธิ สมาชิกวุฒิสภา (กรุงเทพมหานคร) : กราบเรียน  
ท่านประธานรัฐสภาที่เคารพ กระผม แก้วสรร อติโพธิ ในฐานะสมาชิกรัฐสภา ประเด็น  
ในวันนี้อยู่ที่ว่าได้ทรงใช้พระราชอำนาจพิเคราะห์ร่างจากรัฐสภา ผมขอขานะครับ จากรัฐสภา  
ทั้ง ๒ สภา แล้วทรงพระราชทานคืนกลับมาให้พวกเราทบทวนว่าผิดพลาดหรือบกพร่อง  
จริงหรือไม่ อย่างไร ผมได้วิเคราะห์แล้วก็เห็นว่าพระองค์ท่านทรงใช้พระราชอำนาจได้  
สมเหตุผลเป็นอย่างยิ่ง ในฐานะที่บ้านเมืองนี้ใช้พระปรมาภิไธยให้บ้านเมืองอยู่เย็นเป็นสุข  
พระองค์ก็คงทรงใช้สิทธินั้นแล้ว ชัดเจนครับ ท่านประธานครับ ว่าได้ทรงใช้พระราชอำนาจ  
สมด้วยเหตุผลทุกประการแล้ว ร่างกฎหมายที่กราบบังคมทูลขึ้นไปนั้นบกพร่องอย่าง  
สาหัสจริง ๆ ในส่วนที่ว่าด้วยการบรรจุและแต่งตั้งบุคลากรในวงการศึกษา นั้น ปรากฏว่า  
ร่างกฎหมายที่เสนอไปนั้นนั้นะครับ ไม่ปรากฏเลยว่าใครจะเป็นผู้อำนาจแต่งตั้งครูใหญ่หรือ  
ศึกษานิเทศก์หายไปได้อย่างไร ถ้ากฎหมายนี้ผ่านไป ไม่รู้ใครนะครับจะแต่งตั้งครูใหญ่หรือ  
ศึกษานิเทศก์แค่นี้ก็แย่แล้วครับ ราชการบ้านเมืองชะงักหมด ความข้อนี้อยู่ในมาตรา ๕๓ (๓)  
ว่าด้วยอำนาจบรรจุแต่งตั้งของผู้อำนวยการสำนักงานเขตพื้นที่การศึกษา เขียนไว้แค่ว่า  
ให้ ผอ. เขตแต่งตั้งได้แค่รองครูใหญ่ คือรองผู้อำนวยการสถานศึกษา แล้วครูใหญ่ไปไหน  
ศึกษานิเทศก์ไปไหน นี่จุดเดียวนะครับ จุดเดียวใน ๑๒ ข้อ ๔๐ จุด จุดนี้จุดเดียวก็แย่แล้วครับ  
แล้วยังมีความสับสนในอ้างมาตราที่ผิดพลาดนะครับว่า ถ้าเมื่อสอบสวนทางวินัยแล้ว

เห็นว่าผิดก็ให้ดำเนินการลงโทษ ซึ่งอันนี้เขียนไว้ในมาตรา ๑๐๐ กลับอ้างอิงไปบอกให้ทำตาม  
 มาตรา ๙๘ ซึ่งอันนั้นเป็นเรื่องของการเริ่มการสอบสวน สอบสวนเสร็จแล้ว แล้วอ้างอิงกลับไป  
 บอกให้เริ่มตั้งกรรมการสอบสวน มันก็ผิดอีก กระบวนการมันสับสนหมด อันนี้เป็นการอ้าง  
 มาตราผิด ศึกษาניתศกกับ ผอ. เป็นเรื่องตลกหล่น แค่ ๒ ตัวอย่างนี่นะครับ ไม่ใช่เรื่องธุรการ  
 ครับ เพราะฉะนั้นนี้เป็นบทเรียนครั้งใหญ่ นะครับ กฎหมายนี้ซับซ้อนมีการอ้างอิงไปมา  
 เยอะแยะ พลาดตั้งแต่ในชั้นกฤษฎีกา พลาดตั้งแต่ในชั้นกระทรวงศึกษาธิการ เข้าสภาขึ้นไปถึง  
 วุฒิ วุฒิก็คพบเห็นว่า เอ๊ะ แล้วใครแต่งตั้งครูใหญ่ เราก็เติมไปนะครับว่ามาตรา ๕๓ (๓)  
 ให้คลุมถึงครูใหญ่กับศึกษานิเทศก์ด้วยก็สมบูรณ์ เอ๊ะ นี่อ้างมาตราผิด จะลงโทษมันต้องไป  
 มาตรา ๑๐๐ ไม่ใช่ไปมาตรา ๙๘ เราต้องแก้ไข นี่ครับ นี่คือนักขณะที่ยังเป็นความผิดพลาด  
 ไม่ใช่ในทางธุรการครับ ไม่ใช่เด็ดขาด เป็นความบกพร่องในกระบวนการนิติบัญญัติของ  
 ประเทศนี้ แล้วได้ทรงใช้พระราชอำนาจโดยสมเหตุผลอย่างยิ่ง เพราะฉะนั้นนะครับยืนยัน  
 ไม่ได้เด็ดขาด ส่วนประเด็นที่ว่าเป็นความรับผิดชอบของใครนั้นนะครับ ตรงนี้ผมคิดว่าเป็น  
 เรื่องที่แต่ละส่วนต้องพิจารณาให้ดีนะครับ ของวุฒิเองนี้ผมก็เช็คกับท่านอาจารย์วัลลภ มีอยู่  
 ๒ จุด เราก็พลาดไปเหมือนกันเรื่องการใช้ถ้อยคำ หลุดไปจริง ๆ เหมือนกัน ถึงแม้จะไม่สำคัญ  
 นะครับ เพราะฉะนั้นผมขออภิปรายว่ายืนยันไม่ได้เด็ดขาด บกพร่องจริง ๆ และก็ไม่ใช่เรื่อง  
 ธุรการ แล้วท้ายสุดครับท่านประธาน ผมขอเสนออย่างนี้ครับ ในการประสานงานระหว่าง  
 ๒ สภานี้ นะครับ ผมอยากใช้เวลาพิจารณาร่างกฎหมายที่วุฒิแก้ไขเพิ่มเติม ควรจะมีกลไกให้  
 วุฒิสมาชิกชี้แจงว่าเพราะอะไร อย่างไร ตรงไหน ตรงนี้ควรจะมีครับ ผมนี้ไม่ขัดข้องเลยนะครับ  
 ถ้าผมต้องมานั่งชี้แจงตรงนั้นกับเพื่อนสมาชิกสภาผู้แทนราษฎรว่าแก้ตรงนี้เพราะอะไร  
 อะไรที่กรงรังท่านคว่าไปเลยครับ ผมไม่ว่า แต่อะไรที่มันเป็นเหตุเป็นผลจริง ๆ อย่างนี้  
 มันจะได้รู้กันและกันป้องกันปัญหาได้ เราต้องทำงานร่วมกันครับ อันนี้เป็นบทเรียนครับ  
 ขอบพระคุณครับ

ประธานรัฐสภา : ท่านสมาชิกครับเนื่องจากว่ามีผู้แสดงความจำนงจะอภิปรายอีกหลายท่านนะครับ แต่ผมให้ข้อสังเกตอย่างนี้นะครับในกระบวนการประเด็นที่จะอภิปรายนี้นะครับผมจับประเด็นได้ ๒ - ๓ ท่านนี้นะครับก็จะซ้ำ ๆ กัน ๑. เรื่องใครบกพร่อง พุดกันทุกฝ่ายแล้วนะครับ ซึ่งแล้วใครบกพร่อง ใครไม่บกพร่อง เพราะฉะนั้นเรื่องใครบกพร่อง ผมขออนุญาตอย่าอภิปรายซ้ำนะครับ อันที่ ๒. เรื่องใครรับผิดชอบ ผมขออนุญาตอย่าอภิปรายซ้ำนะครับ ส่วน ๓. ขั้นตอนผิดพลาดอยู่ตรงไหน ก็พุดกันแล้ว ผมขออนุญาตว่าอย่าอภิปรายซ้ำนะครับ เขาเนื้อหาว่ารับได้หรือไม่ได้ เอาตรงนี้เพื่อจะเป็นประโยชน์กับเพื่อนสมาชิกรัฐสภาอีกหลาย ๆ ท่านนะครับ ผมขออนุญาตมาทางพรรคนี้ก่อนนะครับ แล้วค่อยมาทางฝ่ายด้านนี้นะครับ ทางนี้เชิญคุณวิสาร แล้วค่อยมาที่คุณชินวรณ์นะครับ แสดงความจำนงไว้ก่อน เชิญเลยครับ

นายวิสาร เตชะธีราวัฒน์ สมาชิกสภาผู้แทนราษฎร (เชียงใหม่) : กราบเรียนท่านประธานที่เคารพครับ กระผม วิสาร เตชะธีราวัฒน์ ในฐานะสมาชิกรัฐสภา ต้องขอขอบพระคุณท่านประธานที่ได้กรุณาให้โอกาสผมได้มาแสดงความคิดเห็น ซึ่งจะน้อมรับคำแนะนำของท่านประธานว่าจะไม่ซ้ำประเด็นทั้งหมดนะครับ สิ่งที่ผมอยากกราบเรียนท่านประธานให้ได้รับทราบเกี่ยวกับเรื่องทางราชอาณาจักรซึ่งได้พระราชทานร่างพระราชบัญญัติดังกล่าวกลับคืนมานั้นนะครับมีข้อบกพร่องในถ้อยคำและอ้างอิงบทกฎหมายหลายประการอย่างที่ท่านสมาชิกได้อภิปรายไป แต่ประเด็นที่ผมอยากจะขอกราบเรียนท่านประธานก็คือ การประชุมสภาผู้แทนราษฎรของเรานี้นะครับ ในรัฐสภาทั้งหมดก็อยู่ภายใต้พระปรมาภิไธยของพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว และสิ่งที่กระผมเองได้ทราบซึ่งเหนือเกล้าเหนือกระหม่อมนั้นก็คือ ผมได้รับทราบจากทางข้าราชการว่าพระองค์ท่านได้มีการวินิจฉัยโดยฟังจากพระกรรมของพระองค์ท่านเอง สิ่งเหล่านี้ะครับจะเป็นสิ่งที่ยากจะขอเรียนท่านประธานว่าเป็นความซาบซึ้งในโอกาสที่เกิดมาเป็นคนไทย พระองค์ท่านนอกจากจะช่วยเหลือเหน็ดเหนื่อยพระวรกายต่อพี่น้องประชาชนในประเทศแล้วนะครับ ข้อมูลเล็ก ๆ น้อย ๆ เกี่ยวกับเรื่องกฎหมายนี้พระองค์ท่านยังใช้ความรอบคอบและความละเอียดเพื่อความผาสุกของพี่น้องประชาชน สิ่งที่ผมอยากจะขอกราบเรียนท่านประธานกับที่ประชุมแห่งนี้ได้รับทราบก็คือว่าในการประชุมกรรมาธิการวิสามัญ

ทุกครั้งที่นะครับเรามักจะมีหน่วยงานกฎหมายของฝ่ายรัฐบาลก็คือกฤษฎีกา และนอกจากนั้นเราก็จะมีตัวแทนของสภาทั้ง ๒ สภานี้ นะครับเข้าไปเป็นผู้ที่คอยดูแลตรวจทานเกี่ยวกับเรื่องกฎหมาย สิ่งที่ผมอยากจะกราบเรียนท่านประธานก็คือ ณ ปัจจุบันนี้ผมเคยอภิปรายไว้หลายครั้งแล้วว่า สภาผู้แทนราษฎรหรือรัฐสภาของเรานี้ นะครับไม่ว่าจะเป็นวุฒิสมาชิกก็ดี เราเป็นฝ่ายนิติบัญญัติ แต่ว่าเวลาที่มีการร่างกฎหมายทุกที นะครับเราก็จะมีที่ปรึกษาซึ่งเป็นกฤษฎีกานี้คอยให้คำแนะนำ และบางครั้งความคิดเห็นของกฤษฎีกาก็ถือว่าเป็นที่สุด ปัจจุบันนี้เป็นที่ทราบนะครับว่ากฤษฎีกานี้มีปัญหาในเรื่องสมองไหลมากมายครับ เพราะถือว่าเป็นข้าราชการพลเรือน หลายท่านก็หนีไปอยู่ฝ่ายศาลปกครอง ปกติไปอยู่อัยการนั้นหมายถึงว่าเขาอาจจะมีค่าตอบแทนได้มากกว่า เพราะฉะนั้นแรงจูงใจที่เขาจะอยู่ในองค์กรเหล่านั้นก็ไม่มี ในงานครั้งนี้ผมไม่ได้คิดว่าจะดำเนินทางกฤษฎีกา แต่อยากจะเรียกร้องผ่านท่านประธานนี้ นะครับว่าในฐานะที่เราเป็นองค์กรฝ่ายนิติบัญญัติ เราควรจะต้องมีองค์กรกฎหมายของเราโดยเฉพาะใหม่ครับ เราควรจะมีใหม่ครับที่จะต้องคอยตรวจทานในเรื่องราวเหล่านี้ ข้อบกพร่องที่ผ่านไปในนี้ นะครับมันไม่ควรจะเกิดนะครับ แล้วเราก็ไม่โทษใครครับ แต่อยากจะเรียนท่านประธานว่าทำอย่างไรที่เราจะหาโอกาสนะครับ ท่านประธานเคยดำริไว้ว่าจะมีห้องสมุดที่บันทึกกฎหมายที่สำคัญ ๆ ไว้ในสภาแห่งนี้ แต่ในขณะที่เราร่างกฎหมายแต่ละฉบับนี้เราจะหากฎหมายที่เป็นต้นแบบหรือเป็นตัวร่างที่เป็นบรรทัดฐานไม่มีเลยนะครับ เราก็ต้องพึ่งฝ่ายบริหารอยู่ตลอด เพราะฉะนั้นเรื่องราวเหล่านี้อยากจะขอเรียนฝากบันทึกถึงท่านประธานไว้ด้วยนะครับว่าทำอย่างไรที่เราอาจจะมีฝ่ายกฎหมายที่คอยดูแลคอยควบคุมและเป็นที่เชื่อถือได้นะครับ ท่านประธานอาจจะต้องมีทางฝ่ายศาลฝ่ายนิติบัญญัติที่เป็นข้าราชการศาลอาวุโสมาช่วยเหลือในการกลั่นกรองกฎหมายของกรรมาธิการวิสามัญก็ได้ครับ ไม่จำเป็นที่เราจะต้องไปพึ่งพากฤษฎีกาต่อไป เพราะฉะนั้นผมอยากจะขอเรียนฝากเป็นบรรทัดฐาน แล้วก็บันทึกในการอภิปรายไว้ในครั้งนี้ด้วยครับ ขอขอบคุณท่านประธานครับ

ประธานรัฐสภา : ท่านสมาชิกครับ เนื่องจากข้อบังคับการประชุมนี้พูดไว้ชัดเจนนะครับว่าไม่ควรอภิปรายพาดพิงถึงพระมหากษัตริย์โดยไม่จำเป็น คำว่า ไม่จำเป็นนี้ นะครับ ไม่ว่าเราจะอภิปรายในเชิงที่เหตุทวนหรือไม่เหตุทวนก็แล้วแต่นะครับ ก็ไม่ควรที่จะไป

ร ๓/๒๕๔๖ (ส. นิติบัญญัติ)

อัมพา ๒๑/๓

พาดพิงนะครับ ตรงนี้ก็ถือว่าพาดพิง เขาเนื้อหาว่ากฎหมายฉบับนี้เราจะยืนยันหรือไม่ยืนยัน  
ไม่ยืนยันด้วยเหตุผลอะไรนะครับ การพิจารณาก็จะได้ง่ายเข้านะครับ การวินิจฉัยก็จะได้  
แม่นยำขึ้นนะครับ ผมอนุญาตคุณชินวรรณนะครับ แล้วก็อยากจะให้ทางวุฒิสภาก็สักท่านหนึ่ง  
ก็น่าจะปิดอภิปรายได้นะครับ ผมว่านะครับ เชิญคุณชินวรรณครับ

- ๒๒/๑

นายชินวรณ์ บุญยเกียรติ สมาชิกสภาผู้แทนราษฎร (นครศรีธรรมราช) :

ท่านประธานที่เคารพ กระผม ชินวรณ์ บุญยเกียรติ พรรคประชาธิปัตย์จากจังหวัดนครศรีธรรมราช ในฐานะสมาชิกรัฐสภา ผมไม่คาดคิดมาก่อนว่าวันนี้รัฐสภาจะได้ปรึกษาข้อกฎหมายตาม กฎหมายรัฐธรรมนูญ มาตรา ๙๔ ครับ แต่ว่าเนื่องจากผมอยู่ในกระบวนการในการร่างกฎหมาย ฉบับนี้มาตั้งแต่เบื้องต้น ท่านประธานต้องยอมรับความเป็นจริงว่าเมื่อสัปดาห์ที่แล้ว ท่านประธานนั่งเป็นประธานอยู่ที่บัลลังก์ครับ มีเพื่อนสมาชิกในสภาแห่งนี้ได้หยิบยกขึ้นมา หรือว่า ถ้ากฎหมายมีข้อบกพร่องจะทำอย่างไร ท่านประธานได้ก็เสนอแนะอย่างมี เหตุผลนะครับ ผมได้ท้วงติงโดยเขาข้อเท็จจริงจริง ๆ ขึ้นมาพูดในวันนั้นว่า จริง ๆ แล้วระบบ รัฐสภานั้น เราต้องการที่จะให้มีการปกครองโดยเสียงข้างมาก แต่ต้องเคารพเสียงข้างน้อย ผมเลยใช้คำพูดในวันนั้นว่า ข้อบกพร่องดังกล่าวที่หยิบยกขึ้นมานั้นเป็นความสะเพร่าของ เสียงข้างมาก และไม่รับฟังเสียงข้างน้อยครับ ท่านประธานก็พยายามจะเตือนผม ผมคิดว่า ท่านประธานคงจำได้ เพราะฉะนั้นวันนี้จึงเป็นเรื่องที่สะท้อนให้เห็นว่ารัฐสภาเราจะต้องมา เก็บเกี่ยวจากบทเรียนที่สำคัญยิ่งนี้ครับ ผมในฐานะที่ร่วมกระบวนการทั้งหมด ผมคิดว่าวันนี้ ผมคงไม่ถามหาความรับผิดชอบของใครครับ แต่ผมอยากจะเรียนกับท่านประธานเพื่อรัฐสภา ได้เก็บเกี่ยวเอากระบวนการทั้งหมดว่า เราจะทบทวนในการจัดทำกฎหมายเช่นนี้อย่างไร ภายใต้กฎหมายรัฐธรรมนูญของเรานั้นที่ให้ฝ่ายบริหารค่อนข้างจะแยกออกจากฝ่ายนิติบัญญัตินั้น ก็ทำให้เกิดความบกพร่อง จนทำให้ฝ่ายบริหารนั้นคิดว่าฝ่ายบริหารนั้นใหญ่ที่สุด และยังมี เสียงข้างมากอาจจะไม่จำเป็นต้องฟังใครก็ได้ ผมคิดว่ากระบวนการทั้งหมดนี้แหละครับ ที่เป็น กระบวนการที่ผมอยากจะกราบเรียนกับท่านประธาน ทำไมผมไม่ถามหาความรับผิดชอบครับ ท่านประธานครับ ถ้าท่านประธานจะได้ดูญาติของผม ลงวันที่ ๑๗ กันยายน ๒๕๔๖ ผมขอ เสนอญัตติให้ยกร่างพระราชบัญญัติที่ต้องยับยั้งโดยบทบัญญัติกฎหมายรัฐธรรมนูญ มาตรา ๙๕ ของรัฐธรรมนูญขึ้นมาพิจารณาใหม่ ผมได้ยื่นญัตติเมื่อวันที่ ๑๗ กันยายนนะครับ แต่มีญัตติในทำนองเดียวกันนี้เมื่อวันที่ ๑๕ กันยายน ๒๕๔๖ ที่เสนอขึ้นมาโดยฝ่ายรัฐบาล ที่มีคุณนิสิต สินธุไพเราะ ขอประทานโทษที่เอ่ยนามครับ ท่านเสนอขึ้นมาเพื่อให้พิจารณา เช่นเดียวกันตามกฎหมายรัฐธรรมนูญ มาตรา ๑๗๕ แต่ท่านให้พิจารณาร่างพระราชบัญญัติ ระเบียบข้าราชการครูและบุคลากรทางการศึกษาที่ผ่านสภาผู้แทนราษฎร แต่กระผมได้ยื่น

เพื่อให้สภานั้นพิจารณายืนยันตามร่างที่ผ่านคณะกรรมการ ที่ผ่านคณะกรรมการร่วมครั้นแล้ววันนั้นได้อภิปรายชัดเจนว่า นอกจากประเด็นในเรื่องของบัญชีเงินเดือนของข้าราชการครู ร่างที่ผ่านสภาผู้แทนราษฎรมีข้อบกพร่องที่เกี่ยวข้องหลายประการ โดยเฉพาะในกรณีที่เกี่ยวข้องกับอำนาจในการบรรจุแต่งตั้งของเพื่อนข้าราชการครู โดยเฉพาะในกรณีที่ไม่ได้มีบทบัญญัติรองรับเพื่อนข้าราชการครูที่เป็นบุคลากรนอกสถานศึกษา ผมกราบเรียนยืนยันไว้ตรงนี้ ท่านประธานที่เคารพครับ วันนั้นเสียงข้างมากได้ลงมติเพื่อยืนยันรับร่างของสภาผู้แทนราษฎร จึงมีผลให้ต้องนำร่างพระราชบัญญัติดังกล่าวนี้ขึ้นทูลเกล้าทูลกระหม่อมตามกฎหมายรัฐธรรมนูญ มาตรา ๙๓ ครับ ท่านประธานที่เคารพครับ ในการพิจารณาวันนั้นเพื่อนสมาชิกในสภาแห่งนี้ ผมยังจำได้เลยครับท่านประธาน คุณนิติภูมิ อินทรสมบัติ ขอประทานโทษที่เอ่ยนาม ท่านถามหาความรับผิดชอบของประธานกรรมการร่วมว่า ท่านประธานกรรมการร่วมที่เข้าไปประชุมร่วมกันในฐานะตัวแทนของฝ่ายรัฐบาล ทำไมจึงไม่รับฟังความคิดเห็นของฝ่ายรัฐสภา ซึ่งมีตัวแทนของวุฒิสภา และมีตัวแทนของฝ่ายสภามีมติร่วมกัน ท่านก็นั่งอยู่ด้วย แต่พอนั่งในสภากลับไปหยิบยกเอาร่างที่มีปัญหาขึ้นมา และนำไปการทูลเกล้าฯ

ประธานรัฐสภา : คุณนิติภูมิครับ ผมขออนุญาตนะครับ

นายชินวรณ์ บุญยเกียรติ สมาชิกสภาผู้แทนราษฎร (นครศรีธรรมราช) :

ผม ชินวรณ์ ครับ

ประธานรัฐสภา : เรื่องการทำความนี้ นะครับ ผมว่าน่าจะจบได้แล้วนะครับ เพราะมันมีการทำความกันอย่างละเอียดลออเกือบจะทุกขั้นตอนหมดแล้วนะครับ

นายชินวรณ์ บุญยเกียรติ สมาชิกสภาผู้แทนราษฎร (นครศรีธรรมราช) :

กำลังจะพูดถึงว่ากระบวนการครับ เมื่อกี้ท่านประธานบอกว่าอย่าไปถามถึงความรับผิดชอบ กระบวนการแรกที่ผมอยากจะกราบเรียนก็คือว่า กระบวนการร่วมกันพิจารณากฎหมายของฝ่ายวุฒิสภาและฝ่ายสภาร่วมกัน ซึ่งสอดคล้องกับข้อคิดเห็นของสมาชิกวุฒิสภา ท่านเมื่อตะกี้ท่านประธาน ว่าทำอย่างไรให้มีความเชื่อมโยงหลังจากกฎหมายที่ผ่านเข้ามา ผมกำลังจะพูดไปจุดตรงนี้ครับ นี่เป็นประเด็นแรกในกระบวนการครับ ประเด็นที่ ๒ ครับ ท่านประธานครับ

ประธานรัฐสภา : เดียว ๆ ครับฟังผมก่อนขออนุญาต คืออย่างที่มีสมาชิกรัฐสภา จากซีกวุฒิสภาก็ได้บอกแล้วนะครับว่า กระบวนการต่าง ๆ นี่นะครับมันก็ได้พูดกันมาหมดแล้ว เหลือตรงที่ว่าความบกพร่องตรงนี้นะครับ เราจะยืนยันหรือไม่ยืนยันว่าจุดตรงไหนบ้าง ชี้ให้เห็น เท่านั้นเองครับ เพื่อจะได้เข้าใจในหมู่เพื่อนสมาชิกว่ามันควรยืนยันหรือไม่ควรยืนยันนะครับ ให้ชัดเจนในความบกพร่องหรือว่าความถูกต้องเท่านั้นเอง กระบวนการผมว่าน่าจะยุติในการอภิปรายทำนองนี้ได้แล้วนะครับ คุณนิพิฏฐ์ครับ

นายชินวรณ์ บุญยเกียรติ สมาชิกสภาผู้แทนราษฎร (นครศรีธรรมราช) :  
ผม ชินวรณ์ครับ ท่านประธานครับ

ประธานรัฐสภา : คุณชินวรณ์ครับ เชิญเลยครับ

นายชินวรณ์ บุญยเกียรติ สมาชิกสภาผู้แทนราษฎร (นครศรีธรรมราช) :  
ผมกำลังจะไปพูดถึงประเด็นเป็นประเด็นสุดท้ายว่า

ประธานรัฐสภา : เชิญเลยครับ สุดท้ายเลยนะครับ

นายชินวรณ์ บุญยเกียรติ สมาชิกสภาผู้แทนราษฎร (นครศรีธรรมราช) :  
ผมกำลังจะพูดถึงประเด็นสุดท้ายในเรื่องของว่าทำไมผมถึงไม่ยืนยัน เป็นความสมเหตุสมผล ตามพระราชอำนาจ แต่ก่อนที่จะถึงกระบวนการตรงนั้นผมอยากชี้ให้ท่านประธานได้เห็น ว่าจริง ๆ เมื่อท่านไปดูคำแถลงนโยบายนะครับ กฎหมายฉบับนี้เป็นกฎหมายที่คณะรัฐมนตรี ถือว่าเป็นกฎหมายจำเป็นต่อการบริหารราชการแผ่นดินตามมาตรา ๑๗๓ ครับ อยู่ในลำดับที่ ๑๒ ครับ เป็นร่างกฎหมายว่าด้วยระเบียบข้าราชการครูและบุคลากรทางการศึกษา นี่ขนาดที่เป็นร่างกฎหมายที่ท่านใส่เอาไว้ในคำแถลงนโยบาย ในภาคผนวก ก เลขครับ ในลำดับที่ ๑๒ และกฎหมายดังกล่าวเมื่อเสนอเข้ามาสู่สภามันก็มีประเด็นนะครับ ที่ผมทราบเรียนว่า กระบวนการถึงความผิดพลาดบกพร่องที่มันได้เกิดขึ้นนั้นมิได้เกิดขึ้นเนื่องจากข้ออ้างที่เพื่อนสมาชิก เมื่อตะกี้ออกว่าต้องรับผิดชอบร่วมกัน และใน ๑๒ ข้อนี้ไม่มีเพื่อนสมาชิกทั้งฝ่ายค้านและฝ่ายรัฐบาลท้วงติงมาก่อน ซึ่งเป็นเรื่องที่ไม่จริงครับ เพราะข้อผิดพลาดบกพร่องทั้ง ๑๒ ข้อนี้ คนที่ทำข้อบกพร่องนี้ขึ้นมาคือคณะทำงานด้านการศึกษาของพวกเขาและคณะกรรมการการศึกษาเป็นผู้รวบรวมประเด็นครับ ในขณะที่มีการประชุมนะครับผมเองได้มีการท้วงติงว่า เราจะต้องมีการแก้ไขให้สอดคล้องกันทั้งหมด ทั้งในส่วนที่เป็นอำนาจในบทบัญญัติของกฎหมาย

และในส่วนของถ้อยคำที่มีการเปลี่ยนแปลง แต่บรรยากาศในการประชุมวันนั้นเป็นเช่นไร ครับท่านประธาน ที่ผมได้กราบเรียนประเด็นแรกนี้ บรรยากาศในการประชุมในวันนั้นก็ถือว่า เมื่อฝ่ายค้านร่วมมือ ไม่ใช่ร่วมมือครับ เมื่อฝ่ายค้านมีความคิดเห็นตรงกันกับวุฒิสภาว่าจะ ต้องมีบัญชีเงินเดือนแนบท้ายนะครับ ในที่ประชุมของกรรมาธิการบอกว่าถ้าจะเอาอย่างนี้ ก็มีการคว่ำกฎหมายอย่างนี้อย่างเดียว นี่คือในท้ายที่สุดที่คนที่ เป็นเลขานุการคณะกรรมาธิการ และคนที่ เป็นประธานนะครับ ไม่ได้นำมาทบทวนครับในชั้นกรรมาธิการ เพราะท่านตั้งธง โดยฝ่ายบริหาร โดยกระทรวงศึกษาธิการมาแล้วว่าท่านไม่เอาร่างบัญชีเงินเดือนแนบท้าย นี้ละครับคือข้อบกพร่องที่มันเกิดขึ้น ผมจึงกราบเรียนกับท่านประธานว่าเมื่อข้อบกพร่องมี อย่างมากมายที่เห็นได้ชัดถึง ๓ ประการ

ประการแรก ก็คือว่าข้อบกพร่องที่เกิดจากความมุงมั่นของฝ่ายรัฐบาลที่จะ ตัดบัญชีเงินเดือนลงไป ข้อบกพร่องที่เสียงข้างมากไม่ยอมฟังเสียงทักท้วงจนเกิดข้อบกพร่อง ทั้ง ๑๒ ประเด็น ในข้อบกพร่องทั้ง ๑๒ ประเด็นนี้ผมคิดว่าสมาชิกวุฒิสภาในที่นี้ทั้งหมดละครับ ไม่มีใครยอมที่จะยืนยันแน่นอน เพราะจะเกิดผลเสียหายต่อเพื่อนข้าราชการครูครับ วันนี้ กฎหมายฉบับนี้ตกไปผลเสียหายเกิดขึ้นแน่นอนครับ ๑. กฎหมายที่เป็นไปตามแนบท้าย นโยบายไม่ได้บังคับใช้ ผมไม่ถามความรับผิดชอบหรือครับ ๒. ท่านประธานครับ วันนี้ ในการปฏิรูปทางการศึกษา โดยเฉพาะในกรณีที่ต้องการการบริหารงานบุคคลที่ใช้ระบบ คุณธรรมในการนำไปสู่การเปลี่ยนแปลงในการปฏิรูปครู เพราะครูเป็นหัวใจของการปฏิรูป ทางการศึกษา แต่กฎหมายนี้ต้องตกไป รัฐบาลต้องไปนับ ๑ ใหม่ -----

ประการสุดท้าย ท่านประธานครับ อำนาจในการบรรจุแต่งตั้งเพื่อนข้าราชการครูทั้งหมดของผมนั้นก็ต้องดำเนินการโดยการรักษาการไว้ก่อน ท่านประธานครับ มีผู้มาอ้างว่าอาจจะไปใช้กฎหมายที่เป็นบทเฉพาะกาล คือ พระราชบัญญัติระเบียบข้าราชการครูปี ๒๕๒๓ แต่เราต้องยอมรับความเป็นจริงครับ ท่านประธาน ว่าพระราชบัญญัติระเบียบข้าราชการครูและบุคลากรทางการศึกษานั้นที่ยกร่างขึ้นมาใหม่นั้นมีความเกี่ยวข้องกับพระราชบัญญัติระเบียบกระทรวงศึกษาธิการ โครงสร้างของกระทรวงศึกษาธิการด้วย เพราะฉะนั้นเพื่อนข้าราชการครูทั้งหมดจึงไม่สามารถที่จะรับการบรรจุแต่งตั้งตามองค์กรที่เรียกว่า ก.ค.ศ. ซึ่งเป็นองค์กรคณะบุคคลได้

ประการสุดท้าย ท่านประธานครับ เพื่อนข้าราชการครูในยุคปฏิรูปทางการศึกษานั้น ผมคิดว่าถ้าเรายอมรับว่าครูนั้นเป็นวิชาชีพชั้นสูง แต่ว่าสิ่งที่เป็นบทบัญญัติในกฎหมายนั้นถูกละเลย วันนี้สิ่งที่น่าเกลียดมากครับ นอกจากท่านเหิมเกริม ท่านไม่คิดถึงความเป็นจริง ท่านยังกล้าที่จะเสนอเข้าระเบียบวาระไว้ด้วย ท่านประธานไปดูสิครับ วันนี้รัฐบาลยังกล้าเสนอพระราชบัญญัติเงินเดือนและเงินประจำตำแหน่งเข้ามา ซึ่งเป็นการก้าวล่วงไปสู่พระราชบัญญัติระเบียบข้าราชการครูและบุคลากรทางการศึกษา อย่างนี้มิใช่มีเจตนาธรรมดาแล้วครับ มีเจตนาพิเศษที่เห็นว่ามีเสียงข้างมากแล้วทำอะไรก็ได้ และความบกพร่องเสียหายนี้เกิดกับเพื่อนครูทั่วประเทศ และนำไปสู่ปัญหาของการปฏิรูปทางการศึกษา และนำไปสู่ปัญหาที่พี่น้องประชาชนจะได้รับ ผมจึงคิดว่าต้องทบทวนกระบวนการครับ ขอขอบคุณ

- ท่านประธานครับ

ประธานรัฐสภา : ท่านสมาชิกครับ คืออย่างนี้นะครับ ผมก็ฟังดูตั้งแต่ต้นนะครับ ส่วนใหญ่ที่ขึ้นมาอภิปรายนี่นะครับ เป็นลักษณะทำนองเดียวกัน คือการอภิปรายในสภาฯ ถ้ามีฝ่ายหนึ่งเห็นจะเอา อีกฝ่ายหนึ่งเห็นไม่เอา อย่างนี้เราก็จะให้อภิปรายกันอย่างหลากหลายนะครับ แต่บังเอิญที่ฟังมานี้ แนวการอภิปรายไม่มีใครเลยที่จะยืนยันในความถูกต้องดังตามที่จะเอากฎหมายฉบับนี้ไว้ ก็ล้วนแต่ไปทำความถึงเรื่องอดีต เรื่องอะไรต่าง ๆ แล้วก็ให้ข้อเสนอแนะการทำงานของสภากรรมาธิการนี่นะครับมาหลากหลายพอสมควรแล้ว ผมคิดว่าประเด็นต่าง ๆ เหล่านี้ ผมให้ข้อสังเกตนะครับ เพราะว่าประชาชนก็ฟังการถ่ายทอดของเราอยู่ การทำงานในสภาฯก็ต้องเป็นแบบอย่างของการทำงานของที่อื่นด้วย เพราะฉะนั้นผมจะชี้อีกสัก ๒ - ๓ ท่าน

แล้วก็คงจะไม่สามารถชี้ได้หมดทุกท่านนะครับ เพราะมันจะเข้าทำนองเดียวกันไปหมด  
ขอเชิญทางซีกวุฒิสภาบ้างครับ คุณสมครับ

นายสม ต๊ะยศ สมาชิกวุฒิสภา (นาน) : กราบเรียนท่านประธานรัฐสภา  
ที่เคารพ กระผม นายสม ต๊ะยศ สมาชิกวุฒิสภา ผมไม่ยืนยันครับ ประการแรก ประการที่ ๒  
ผมอยากจะให้รัฐบาลและกระทรวงศึกษาธิการได้ตระหนักในเรื่องต่อไปนี้

ข้อที่ ๑ ให้รีบจัดทำร่างพระราชบัญญัติระเบียบข้าราชการครูและบุคลากร  
ทางการศึกษาเสนอสภาโดยเร็ว แล้วในการนั้นจะต้องหยิบยกเอาร่างพระราชบัญญัติ  
ของกรรมาธิการร่วม ซึ่งได้จัดทำค่อนข้างสมบูรณ์มากแล้วนะครับ เอามาเทียบเคียง โดยเฉพาะ  
มาตรา ๘๑ ซึ่งระบุชัดเจนว่า การลาศึกษาต่อนั้น กรรมาธิการวิสามัญของวุฒิสภา แล้วก็  
กรรมาธิการร่วม ได้เห็นพ้องต้องกันว่าจะต้องมีสิทธิได้เงินเดือน

ประการที่ ๒ ในมาตรา ๑๓๐ ซึ่งผู้บริหารนอกสถานศึกษากำลังจะลาออกอยู่  
๓,๐๐๐ - ๔,๐๐๐ ตำแหน่งนั้น ทางกรรมาธิการร่วมได้เขียนไว้อย่างชัดเจนว่า เปิดให้บุคลากร  
ผู้บริหารนอกสถานศึกษาได้เดินเส้นทางได้ถึง ๗ เส้นทาง อันนี้ฝากเป็นข้อสังเกตให้รัฐบาล  
และกระทรวงศึกษาธิการได้ตระหนัก ขอขอบคุณมากครับ

ประธานรัฐสภา : มาทางนี้ ตรงกลาง

(นายนิพิฏฐ์ อินทรสมบัติ ได้ยืนและยกมือขึ้น)

นายนิพิฏฐ์ อินทรสมบัติ สมาชิกสภาผู้แทนราษฎร (พัทลุง) : ท่านประธานครับ  
ผมขออนุญาตประท้วงครับ

ประธานรัฐสภา : คุณนิพิฏฐ์เชิญนะครับ

นายนิพิฏฐ์ อินทรสมบัติ สมาชิกสภาผู้แทนราษฎร (พัทลุง) : ท่านประธาน  
ที่เคารพครับ กระผม นิพิฏฐ์ อินทรสมบัติ พรรคประชาธิปัตย์ จังหวัดพัทลุง ผมขออนุญาต  
ประท้วงท่านประธาน เพราะว่าท่านประธานได้กรุณาพูดถึงชื่อผม ๒ - ๓ ครั้งครับ  
และท่านประธานได้เตือนว่าคุณนิพิฏฐ์พูดนอกประเด็น ทั้ง ๆ ที่ผมนั่งเฉย ๆ ผมไม่ได้พูดอะไร  
เลยครับ

ประธานรัฐสภา : ขอภัยครับ บังเอิญคุณติดปากผมนะครับ คงจะชอบกัน  
เป็นพิเศษ ขอภัยนะครับ

นายนิพิฐฐ์ อินทรสมบัติ สมาชิกสภาผู้แทนราษฎร (พัทลุง) : นั้นประการที่ ๑ ท่านประธานครับ และประการที่ ๒ ท่านประธานได้กรุณาเตือนเพื่อนสมาชิกว่า อย่าไปพูดถึงเรื่องการรับผิดชอบหรือความผิดพลาดตรงไหนแล้ว ผมจะไม่พูดซ้ำประเด็นนั้น แต่ผมมีประเด็นอื่นนอกเหนือจากที่เพื่อนสมาชิกได้พูดมาแล้วครับ เพราะฉะนั้นผมขออนุญาตท่านประธานว่า ผมขออนุญาตใช้สิทธิอภิปรายด้วยครับ หลังจากนั้นครับ ขอขอบคุณครับ

ประธานรัฐสภา : มาตรงกลางก่อน ข้างหน้าผมนี่นะครับ คุณนี่ คุณนิสิต บังเอิญเกี่ยวข้องกับเรื่องนี้มาก เชิญเลยครับ แล้วถูกพาดพิงด้วย

นายนิสิต สิ้นธุไพร สมาชิกสภาผู้แทนราษฎร (ร้อยเอ็ด) : ท่านประธานที่เคารพ ผม นิสิต สิ้นธุไพร สมาชิกสภาผู้แทนราษฎร จังหวัดร้อยเอ็ด พรรคไทยรักไทย ท่านประธานที่เคารพครับ ร่างพระราชบัญญัติระเบียบข้าราชการครูและบุคลากรทางการศึกษาซึ่งเป็นร่างที่มีความสำคัญต่อการปฏิรูปการศึกษาของประเทศ และเป็นร่างที่มีความสำคัญต่อการบริหารงานบุคคลของครูอย่างมาก ซึ่งผมเชื่อว่าในสภาแห่งนี้ซึ่งเป็นสมาชิกรัฐสภามีความห่วงใยร่วมกันอย่างมาก นั้นประการที่ ๑

ประการที่ ๒ สภาแห่งนี้เห็นความสำคัญอย่างยิ่งยวดที่จะให้กฎหมายฉบับนี้รีบคลอดออกมาเพื่อให้มีการประกาศใช้โดยเร็ว แต่ด้วยพื้นฐานที่สภาแห่งนี้โดยเฉพาะพรรคฝ่ายค้านและพรรคร่วมรัฐบาลที่มีข้อแตกต่างทางความคิดและเรื่องของบัญชีเงินเดือน ผมจำได้ว่าผมได้ยื่นญัตติยืนยันร่างพระราชบัญญัติระเบียบข้าราชการครูและบุคลากรทางการศึกษา เมื่อวันที่ ๑๕ กันยายน ๒๕๔๖ ซึ่งอีก ๒ วันท่านชินวรณ์ บุญเกียรติขอประธานโฆษาที่เอ่ยนาม ก็ยืนยันร่างของกรรมาธิการร่วม ซึ่งทั้ง ๒ ร่างนั้นก็มีความแตกต่างเรื่องบัญชีเงินเดือน วันนั้นผมเชื่อว่าสภาแห่งนี้ได้ให้ความสนใจเรื่องบัญชีเงินเดือนมากกว่าแบบไม่แบบ แต่วันนี้ด้วยเจตนารมณ์ที่รัฐบาลเองนะครับได้ยืนยันกฎหมายฉบับนี้ ผมเองในฐานะสมาชิกรัฐสภาที่ยืนยันกฎหมายฉบับนี้ ก็มองเห็นว่าตัวบัญชีเงินเดือนที่กรรมาธิการร่วมกันจัดทำขึ้นนั้นมันไม่เหมาะสม จึงเลือกยืนยันกฎหมายฉบับนี้ด้วยหวังว่ารัฐบาลจะเสนอกฎหมายพระราชบัญญัติเงินเดือน เงินวิทยฐานะ เงินประจำตำแหน่ง ซึ่งดีกว่าของกรรมาธิการร่วมกัน และวันนี้ครับก็เป็นดังที่ผมปรารถนาครับ รัฐบาลได้เสนอพระราชบัญญัติเงินเดือน เงินวิทยฐานะและเงินประจำตำแหน่งของข้าราชการครูและบุคลากรทางการศึกษาที่ดีที่สุด มากกว่าที่สุดและก็เยี่ยมที่สุด เพราะฉะนั้นวันนี้ครับผมจึงกราบเรียนว่าข้อบกพร่องของกฎหมายที่เกิดขึ้นนั้นสภาแห่งนี้ได้ศึกษาร่วมกันว่า ๑๒ ประเด็น ๑๓ ประเด็น อันนี้เป็นข้อชัดเจน เมื่อบกพร่องครับผมเชื่อว่าสภาต้องรับผิดชอบร่วมกัน นั่นคือต้องมีการแก้ไขโดยเร็ว ก็จะเสนอแนะให้รัฐบาลนะครับว่า วันนี้สมมุติว่ารัฐสภาแห่งนี้ไม่ยืนยันกฎหมายกฎหมายก็ตกไป เมื่อกฎหมายตกไปก็อยากกราบเรียนทางรัฐบาลได้รับเสนอกฎหมายแก้ไขเพิ่มเติมขึ้นมาควบคู่กับพระราชบัญญัติเงินเดือน เงินวิทยฐานะและเงินประจำตำแหน่ง

ของบุคลากรครูเข้ามาในวันนี้หรือพรุ่งนี้เพื่อให้กฎหมายฉบับนี้ได้ใช้โดยเร็วนะครับ เพราะฉะนั้นผมจึงกราบเรียนว่าเป็นเจตนารมณ์ที่ดีครับของกระผมเอง ของสมาชิกสภาแห่งนี้ต้องการที่จะให้กฎหมายนั้นมีความเป็นธรรมกับการปฏิรูปการศึกษาอย่างแท้จริง ส่วนข้อบกพร่องนั้นยอมรับร่วมกันทั้งสภาแห่งนี้ต้องรีบแก้ไข เพราะฉะนั้นผมจึงกราบเรียนท่านประธานว่าต้องมีการแก้ไข ก็ต้องขอไม่ยืนยันนะครับกฎหมายฉบับนี้เพื่อให้มีการแก้ไขโดยเร็วครับ ขอขอบคุณครับ

ประธานรัฐสภา : ทางนี้ขอบคุณนั้นเป็นคนสุดท้ายได้ไหมครับ เชิญเลยครับ คุณสนั่นครับ

นายสนั่น สุธากุล สมาชิกสภาผู้แทนราษฎร (สตุล) : กราบเรียนท่านประธานที่เคารพครับ กระผม สนั่น สุธากุล สมาชิกสภาผู้แทนราษฎร จังหวัดสตูล พรรคประชาธิปัตย์ ท่านประธานครับ ความจริงในเรื่องของร่าง พ.ร.บ. ระเบียบข้าราชการครูและบุคลากรทางการศึกษานั้น พวกเราทุกคนก็ยอมรับกันว่าเป็นกฎหมายที่มีความสำคัญเป็นอย่างยิ่งในการปฏิรูปการศึกษา โดยเฉพาะในเรื่องของการปฏิรูปครูและบุคลากรทางการศึกษา และรัฐบาลเองก็ให้ความสำคัญเป็นพิเศษ เหมือนดังที่ท่านสมาชิกบางท่านได้อภิปรายไปแล้วว่าในการแถลงนโยบายของรัฐบาลนั้นก็มีการประกาศไว้ในภาคผนวกว่าร่างกฎหมายฉบับนี้เป็นร่างกฎหมายที่มีความสำคัญที่รัฐบาลจะต้องเร่งดำเนินการให้แล้วเสร็จ ทั้งนี้ก็เพราะว่าใน พ.ร.บ. การศึกษาแห่งชาติ ซึ่งเป็นกฎหมายแม่บทของการจัดการศึกษาที่ออกตามรัฐธรรมนูญนั้นก็ได้อำหนดไว้อย่างชัดเจนว่าการปฏิรูปการศึกษานั้นจำเป็นที่จะต้องทำอย่างเป็นระบบครบกระบวนการ ซึ่งการที่จะทำให้เกิดการปฏิรูปอย่างเป็นระบบและครบกระบวนการนั้นเงื่อนไขที่สำคัญที่สุดในการปฏิรูปและเปลี่ยนแปลงที่จะมีความร้อยรัดสัมพันธ์กันและนำไปสู่การเปลี่ยนแปลงที่เป็นระบบก็จะต้องอาศัยกฎหมายที่จะมารองรับการเปลี่ยนแปลงดังกล่าว -----

ถ้ากฎหมายไม่มีการปรับเปลี่ยนเพื่อที่จะรองรับความเปลี่ยนแปลงที่เป็นระบบครบกระบวนการดังกล่าวนั้น ความเปลี่ยนแปลงทั้งหมดก็จะไม่เกิดขึ้น ที่ผมลำดับให้เห็นเช่นนี้ก็เพื่อที่จะชี้ให้เห็นว่า ต้นตอของปัญหาที่เกิดขึ้นเกี่ยวกับความบกพร่องของกฎหมายฉบับนี้ที่ยอมรับกันอยู่ในขณะนี้ เป็นผลมาจากอะไร ผมอยากจะกราบเรียนท่านประธานให้ได้มองเห็นถึงสาเหตุของปัญหาที่แท้จริงว่ามาจากอะไร ท่านจำได้ไหมครับ ทั้ง ๆ ที่ท่านนายกรัฐมนตรีได้แถลงนโยบายต่อสภาแห่งนี้ว่าจะเร่งรัดการปฏิรูปการศึกษาให้เป็นไปตามรัฐธรรมนูญ ให้เป็นไปตามกฎหมายการศึกษาแห่งชาติ แล้วก็มีแถลงในภาคผนวกว่าจะเร่งรัดกฎหมายหลายฉบับ รวมถึงกฎหมายฉบับนี้ แต่ในทางปฏิบัติในการบริหารราชการแผ่นดินของท่านนายกรัฐมนตรี ท่านพูดอยู่เสมอเลยครับว่า การปฏิรูปการศึกษานั้นเรื่องกฎหมายไม่สำคัญ การพูดว่าการปฏิรูปการศึกษาเรื่องกฎหมายไม่สำคัญนั้น คือต้นตอของปัญหาที่เกิดขึ้นในขณะนี้ครับ ท่านบอกว่าไม่จำเป็นจะต้องเร่งรัดกฎหมายก็ได้ ไม่จำเป็นที่จะต้องมารีบออกกฎหมายก็ได้ เรามีเรื่องที่จะต้องทำเกี่ยวกับการปฏิรูปการศึกษาอีกหลายเรื่อง และรัฐบาลได้ทำไปมากแล้ว ไม่ว่าจะเป็นเรื่องของหลักสูตร ไม่ว่าจะเป็นเรื่องของการแบ่งเขตพื้นที่ ไม่ว่าจะเป็นเรื่องอะไรต่ออะไรสารพัด โดยเฉพาะในเรื่องของการปฏิรูปการเรียนการสอน ท่านบอกว่าเราทำเดินหน้าไปมากแล้ว และท่านก็ย้ำว่าเรื่องกฎหมายไม่สำคัญ เมื่อท่านย้ำว่ากฎหมายไม่สำคัญ ก็เท่ากับว่าท่านปฏิเสธหลักสำคัญของบ้านเมืองนี้ครับ เป็นบ้านเมืองที่ถือว่าเป็นนิติรัฐจะต้องใช้กฎหมายเป็นหลักครับในการบริหารราชการแผ่นดิน ไม่ใช่จะใช้ความคิด ความเห็น ความต้องการของคนที่ใช้อำนาจในการบริหารราชการแผ่นดินเพียงคนเดียวหรือไม่ก็คนทำอะไรก็ได้โดยละเลยความสำคัญของกฎหมายมันก็จะปัญหาครับ เหมือนที่เป็นปัญหาปรากฏอยู่ซึ่งหน้าเราในขณะนี้มาจากความคิดของผู้ใช้อำนาจสูงสุดครับที่ปฏิเสธความสำคัญของการออกกฎหมาย ท่านประธานที่เคารพครับ เมื่อเป็นเช่นนี้ผมอยากจะกราบเรียนกับท่านประธานว่ามันจึงทำให้เกิดการบริหารราชการแผ่นดิน โดยเฉพาะในการใช้อำนาจของฝ่ายบริหารเพื่อที่จะขับเคลื่อน ผลักดันร่างกฎหมายที่จะรองรับการปฏิรูปการศึกษาที่เป็นระบบครบกระบวนการนั้น จึงเกิดขึ้นอย่างไม่เต็มเม็ดเต็มหน่วย อย่างไม่จริงจัง อย่างไม่เข้มแข็ง จนทำให้พวกผมต้องทักท้วง มีการตักเตือน มีการกระทุ้งฝ่ายบริหารอยู่ตลอดเวลา ว่าท่านจะต้องเร่งรัดการออกกฎหมาย ท่านจะต้องเร่งรีบออกกฎหมาย

ให้เป็นไปตามที่บัญญัติไว้ใน พ.ร.บ. การศึกษาแห่งชาติ โดยเฉพาะอย่างยิ่งใน พ.ร.บ. การศึกษาแห่งชาตินั้นได้กำหนดไว้อย่างชัดเจนนะครับ ว่าการเร่งรัดออกกฎหมายเพื่อรองรับการปฏิรูปการศึกษานั้นจะต้องทำให้แล้วเสร็จภายในเงื่อนไขที่กฎหมายกำหนดครับ เรื่องนี้เป็นเรื่องสำคัญครับจะต้องเสร็จภายในสิงหาคม ๒๕๔๕

ประธานรัฐสภา : คุณสนั่นครับ ผมคิดว่าน่าจะไปไกลไปกว่าตรงที่เรา กำลังพิจารณากัน

นายสนั่น สุธากุล สมาชิกสภาผู้แทนราษฎร (สตุล) : ไม่ไกลครับท่านประธาน ผมกำลังจะชี้ให้เห็นประเด็นปัญหาที่ทำให้เกิดปัญหาเช่นนี้ขึ้น เพื่อที่จะทำให้ทุกฝ่ายนั้นได้ สัมพันธ์และทุกฝ่ายจะได้ร่วมกันทบทวนบทบาทของเราเอง ทั้งพวกผมที่อยู่ฝ่ายนิติบัญญัติ และทั้งฝ่ายบริหารที่ใช้อำนาจในการบริหารราชการแผ่นดินจะต้องทบทวนครับ เพราะฉะนั้น ผมขออนุญาตท่านประธานเถอะครับได้อภิปรายเพื่อชี้ประเด็นนี้ และผมจะสรุปให้เห็น ไม่ออกนอกประเด็นเลยครับท่านครับ

ประธานรัฐสภา : คืออย่างนี้ครับคือประเด็นนี้มันอยู่ที่ความบกพร่องของ กฎหมายฉบับนี้นะครับ ส่วนที่ผมบอกว่ามันจะไกลไปนี้ ที่คุณว่าไม่ไกล คือมันเรื่องเดียวกัน แต่ว่าบังเอิญมันไกลไปไกลกว่าที่เรา กำลังพิจารณาอยู่

นายสนั่น สุธากุล สมาชิกสภาผู้แทนราษฎร (สตุล) : ผมจะพยายามลาก เข้ามาให้ใกล้ครับท่านประธาน

ประธานรัฐสภา : ไม่ต้องลากหรือเข้าเลยดีกว่านะครับ ขอขอบคุณครับ

นายสนั่น สุธากุล สมาชิกสภาผู้แทนราษฎร (สตุล) : ท่านประธานครับ ผมจะลากเข้ามาให้ใกล้ก็เพื่อที่จะชี้ให้เห็นว่า ณ จุดที่กฎหมายการศึกษาแห่งชาติกำหนดว่า ต้องออกกฎหมายให้แล้วเสร็จภายในสิงหาคม ๒๕๔๕ วันนี้มันล่วงเลยมาเท่าไรแล้วครับ ๑ ปี ๓ เดือน เป็นอย่างน้อยครับที่เวลานั้นได้ล่วงเลยไป โดยที่เวลาที่ผ่านมานั้นผู้ใช้อำนาจ บริหารนี้ก็พยายามที่จะใช้อำนาจแบบไม่จริงจัง ไม่เต็มที่ ทำยที่สุดเมื่อมาสู่การตัดสินใจ ที่จะออกกฎหมายสำคัญ ๆ ก็ออกกันทีละฉบับ ๆ ไม่เป็นชุด เมื่อออกไม่เป็นชุดก็พยายาม ที่จะผลักดันออกมาตามความต้องการของตนเอง และทำยที่สุดนะครับก็ทำให้เกิดปัญหา เช่นนี้ขึ้น ผมอยากสรุปว่าปัญหาตรงนี้เป็นพื้นฐานที่สำคัญ มูลเหตุที่สำคัญนั้นมาจาก

ความตั้งใจของรัฐบาลที่ผิดไปจากนโยบายซึ่งแถลงไว้ ผิดไปจากหลักสำคัญที่บอกว่า  
นิติรัฐนั้นมันจะต้องใช้หลักกฎหมายเป็นสำคัญในการบริหารราชการแผ่นดิน  
ท่านประธานครับ เมื่อเป็นเช่นนี้ผมอยากจะทราบเรียนกับท่านประธานว่า สิ่งที่เป็นความ  
บกพร่องในขณะนี้มันจะเกิดผลกระทบมากมายครับ เกิดผลกระทบอย่างไรครับ ความล่าช้า  
ในการปฏิรูปการศึกษา ไม่ว่าจะเป็นในเรื่องของการปฏิรูปโครงสร้าง การปฏิรูประบบครู  
บุคลากร การปฏิรูปในเรื่องของหลักสูตร และการปฏิรูปในส่วนอื่น ๆ นั้นมันก็จะพลอยได้รับ  
ผลกระทบไปกับกฎหมายฉบับนี้ด้วย -----

ที่สำคัญที่สุดก็คือขวัญกำลังใจของครูและบุคลากรทางการศึกษา ซึ่งถือว่าเป็นหัวใจเป็นกลไกสำคัญที่จะนำไปสู่การปฏิรูปการเรียนการสอน นำไปสู่การจัดการศึกษาที่จะให้ส่งผลถึงเป้าหมายสำคัญของเราก็คือเด็กที่จะให้มีความรู้คู่คุณธรรมเป็นคนที่มีความภาคภูมิใจ ครูก็จะได้รับผลกระทบกระเทือนในเรื่องของขวัญกำลังใจ ทั้งนี้ก็เพราะว่าวันนี้ครับ พ.ร.บ. สภาครูและบุคลากรทางการศึกษาซึ่งเป็นกฎหมายที่ได้เพิ่มความรับผิดชอบของครูก็คือจะต้องรับผิดชอบในฐานะที่เป็นวิชาชีพชั้นสูงนั้นมีผลบังคับกับครูแล้วครับ ครูเขาจะต้องเป็นคนที่มีวินัย มีคุณธรรม มีจริยธรรม มีจรรยาบรรณวิชาชีพ มีมาตรฐานวิชาชีพ ความรับผิดชอบตรงนี้เกิดขึ้นตาม พ.ร.บ. สภาครูและบุคลากรทางการศึกษาแล้ว แต่ความรับผิดชอบนี้ตามเจตนารมณ์ของ พ.ร.บ. การศึกษาแห่งชาตินั้น ครูเขาจะได้สิทธิเพิ่มเติมก็คือจะต้องมีเงินเดือน มีระบบความก้าวหน้าในตำแหน่งที่จะมาจากกฎหมายฉบับนี้ครับ แต่กฎหมายฉบับนี้ไม่ออกไปนี้ผลประโยชน์ตอบแทนที่ครูพึงได้ ความก้าวหน้าในวิชาชีพครูที่เขาพึงได้ เขาก็จะขาดหายไป เมื่อไม่สามารถที่จะผลักดันออกมาเร็วจะต้องมานับ ๑ กันใหม่ จะต้องล่าช้าไปอีกเท่าไร ผมก็ไม่ทราบนี้ แสดงว่าระบบความก้าวหน้าในตำแหน่งในเรื่องของผลประโยชน์ตอบแทนเงินเดือน เงินวิทยฐานะ และเงินประจำตำแหน่งของครูนั้นก็จะต้องล่าช้าออกไปอีก ผมถามสิครับว่ามันจะเป็นธรรมกับครูหรือไม่และจะทำให้ขวัญกำลังใจของครูนี้อยู่ได้อย่างไร และเมื่อครูไม่มีขวัญกำลังใจเขาจะปฏิบัติหน้าที่ในการจัดการเรียนการสอนเพื่อนักเรียนเพื่อพัฒนาคุณภาพนักเรียนให้เป็นไปตามเจตนารมณ์ของกฎหมายการศึกษาแห่งชาติ เขาจะทำได้เต็มที่อย่างไร เพราะฉะนั้นตรงนี้ก็ถือว่าเป็นความเสียหายที่จะรุนแรงมากนะครับ ผมจึงกราบเรียนกับท่านประธานว่า ณ วันนี้ผมไม่อยากจะให้ท่านประธานได้ใช้อำนาจของท่านเร่งรัดรวบรัดในการตัดสินใจ แม้เราจะมีความเห็นที่เป็นไปในทำนองเดียวกันก็ตาม ผมอยากจะให้ท่านประธานเปิดโอกาสให้ท่านสมาชิกที่มีความเห็นที่อยากบันทึกไว้ในสภาแห่งนี้ เพื่อที่จะเป็นพื้นฐานนำไปสู่การทบทวนบทบาทของฝ่ายสภา ฝ่ายบริหารที่จะนำไปสู่การตัดสินใจที่รอบคอบเพื่อประโยชน์ของบ้านเมืองนั้นใช้เวลาไปเถอะครับ ไม่เป็นไรหรอกครับ เราเสียเวลาเรื่องอื่นมามากแล้ว เราเสียเวลาเพื่อที่จะระดมความเห็นและแสดงเหตุผลที่จะนำไปสู่การเปลี่ยนแปลงที่ดีขึ้นเพื่อบ้านเมืองนั้น ผมคิดว่าเราน่าจะยอมเสียเวลามากกว่าครับ ผมยืนยันว่าผมไม่สามารถที่จะยืนยันร่างกฎหมายฉบับนี้ได้ครับ ขอขอบคุณครับ

ประธานรัฐสภา : ผมขอเรียนทำความเข้าใจกับท่านสมาชิกรัฐสภาอีกครั้ง นะครับ ผมไม่ได้คิดจะรวบรัดนะครับ ผมเพียงแต่อยากจะให้การทำงานมันเป็นไปในรูปแบบ ที่ควรจะเป็น เพราะฉะนั้นอย่างที่ท่านสมาชิกรัฐสภาจาก ส.ว. ได้บอกไว้หน้าครับว่า เนื้อหา และประเด็นที่เรากำลังพูดกันนี้นะครับ มันก็อยู่ตรงเนื้อหาของกฎหมายว่ามันควรจะยืนยัน หรือไม่ยืนยัน ส่วนที่ไปที่ไปของความอยากจะเป็นอย่างไรนั้นเป็นอย่างไรนี้นะครับ ก็มีด้วยกัน ทุกฝ่ายหลากหลาย แต่มันไม่ใช่ประเด็นที่เรากำลังจะพิจารณา ผมเน้นแต่ตรงนี้ไม่ใช่เป็น เรื่องของการรวบรัดนะครับ เพราะว่าความอยากมันก็หลากหลายนะครับ ท่านก็อยากอย่างนี้ คนอื่นก็อยากไปอีกแบบหนึ่ง ผมก็อยากให้มันเป็นไปตามครรลองการทำงานในสภาที่ถูกต้อง เท่านั้นเองนะครับ ทางซีกนี้แล้วนะครับ ผมว่าเอาวุฒิสภาแล้วก็ย้อนมาทางตรงกลางนี้ แล้วก็มาทางคุณนิพิฏฐ์ก็น่าจะขอปิดอภิปรายได้นะครับ ผมบอกไว้ก่อนนะครับ หมอประสิทธิ์ ยกไว้ก่อนนะครับ เอาหมอประสิทธิ์ก็แล้วกันนะครับ คุณณรงค์ชอกชัยด้วยครับ ยกไว้ก่อนครับ

นายประสิทธิ์ พิฑูรกิจจา สมาชิกวุฒิสภา (นครสวรรค์) : ท่านประธานครับ ขอบพระคุณครับ ผม นายแพทย์ประสิทธิ์ พิฑูรกิจจา สมาชิกวุฒิสภาจากจังหวัดนครสวรรค์ครับ ท่านประธานครับ ผมอยากจะขออนุญาตแสดงความคิดเห็นแล้วก็ตั้งข้อสังเกตสักนิดหนึ่งครับ คือพระราชบัญญัติทุกฉบับนี้ถ้าเวลาดังกรรมาธิการร่วมกันแล้วนี่ครับ ความจริงกรรมาธิการ ร่วมกันก็คือได้รับฉันทานุมัติจาก ส.ส. ๑๒ ท่าน ส.ว. ๑๒ ท่าน แสดงว่าพวกนี้ครับ มีความเชี่ยวชาญในแต่ละร่างพระราชบัญญัติทุกฉบับที่ตั้งเป็นกรรมาธิการร่วมกัน นอกจากนี้ ก็ยังมีตัวแทนของเจ้าของร่างกฎหมายแล้วก็มีกฤษฎีกาซึ่งทำหน้าที่เกี่ยวกับเรื่องกฎหมาย โดยเฉพาะเข้าร่วมนะครับ เพราะฉะนั้นพวกนี้จะรู้ละเอียดทุกชั้นทุกตอนของกฎหมาย ไม่ว่าจะ เป็นในเนื้อหา หลักการและเหตุผล แม้กระทั่งมาตราแต่ละมาตรา -----

เพราะฉะนั้นการที่เวลากรรมาธิการร่วมกันตกลงกันแล้ว เวลาที่มีการประชุมก็อาจจะมีการ  
โหวตกันบ้าง หรือมีเก้าอี้ที่ว่าตกลงกันนี่นะครับ คือความคิดเห็นใครที่จะถูกก็ยอมรับได้  
แล้วก็กรรมาธิการร่วมกันของวุฒิสภาส่วนใหญ่มักจะมาพูดมาอธิบายในสมาชิกวุฒิสภา  
เวลาที่มีการประชุมก็เข้าใจก็ยอมรับได้ อันไหนยอมรับไม่ได้ก็ต้องซักถามครับว่าทำไม  
ไปเห็นตามกับทางกรรมาธิการร่วมกันของ ส.ส. เพราะจะต้องชี้แจงแสดงเหตุผลเราก็  
รับฟังครับ แล้วก็จะอนุมัติยกมือลงมติรับหลักการทุกฉบับ แต่เมื่อไปผ่านสภาผู้แทนราษฎร  
หลายฉบับครับไม่ยอมรับหลักการและเหตุผลที่กรรมาธิการร่วมกันได้ยืนยันมติไป ทั้ง ๆ ที่  
เป็นตัวแทนจากของท่านนะครับที่นำเสนอขึ้นมา ผมก็เลยข้องใจเสียชนิดหนึ่งว่า ถ้าเราไม่เชื่อ  
เขาเราจะตั้งกรรมาธิการร่วมเข้าไปพิจารณาทำไม ในเมื่อตกลงกันแล้ว ๒ สภาว่าจะเอา  
อย่างนั้นจะฉันจะเอาอย่างนั้นจะคุณจะว่าอย่างไร เพราะฉะนั้นก็อยากจะเรียนครับว่า นี่ละครับ  
เป็นเหตุที่ทำให้พระราชบัญญัติต้องส่งคืนมาจากสำนักพระราชเลขา แสดงว่าสำนักราชเลขานี้ก็มี  
การพิจารณาโดยรอบคอบเหมือนกันครับ แล้วรายละเอียดทุกชั้นตอน เพราะฉะนั้นผมก็  
อยากจะกราบเรียนว่า ท่านทั้งหลายต้องฟังนะครับ พวก ส.ว. ส่วนใหญ่มีหน้าที่ตาม  
รัฐธรรมนูญก็คือกลั่นกรองกฎหมาย เพราะฉะนั้นกฎหมายทุกอย่างเราก็จะพิจารณา  
ด้วยความเป็นธรรมเหมือนกับท่านแหละครับ แล้วก็ยืนอยู่บนความเป็นกลางนะครับ ไม่ได้  
เข้าข้างใครคืออยู่เป็นกลางของประชาชน เพราะเราก็เป็นตัวแทนของนี้ห้องประชาชนมาจาก  
การคัดเลือกเหมือนกัน เพราะฉะนั้นก็อยากจะฝากว่า ถ้ากรรมาธิการร่วมกันได้พิจารณา  
ไปแล้วโปรดยืนยันตามที่ท่านได้ส่งมาด้วยครับ ผมจะขอบคุณ คืออย่างมองข้ามความ  
ปลอดภัยโดยเฉพาะอย่างยิ่ง ส.ว. ที่มาจากประชาชนครับ ขอบพระคุณครับ

ประธานรัฐสภา : ท่านวิทยา ทรงคำ นะครับ แล้วก็มาทางคุณนิพิฐ  
แล้วผมจะขอปิดอภิปรายแล้วนะครับ เชิญคุณวิทยาครับ

นายวิทยา ทรงคำ สมาชิกสภาผู้แทนราษฎร (เชียงใหม่) : กราบเรียน  
ท่านประธานที่เคารพ กระผม นายวิทยา ทรงคำ สมาชิกสภาผู้แทนราษฎร จังหวัดเชียงใหม่  
เขต ๔ ในฐานะสมาชิกรัฐสภา

ประการที่ ๑ ผมขออนุญาตใช้สิทธิพาดพิงก่อนแล้วค่อยอภิปรายในประเด็น  
อีกสักนิดหนึ่งนะครับ เมื่อกี้ขออนุญาตเอ่ยนาม ท่านชินวรณ์ บุญยเกียรติ ได้พาดพิงถึง

ตัวกระผมในฐานะเลขานุการของกรรมาธิการร่วมกัน ซึ่งในการพิจารณาของกรรมาธิการร่วมกันว่าพอมีประเด็นที่เอาบัญญัติเงินเดือนแบบท้ายท่านก็บอกว่าประธานและเลขาบอกว่าจะคว่ำพระราชบัญญัติฉบับนี้ ถ้าไม่มีโอกาสชี้แจงในที่นี้ก็จะถือว่าผมเป็นนักเผด็จการ จริง ๆ แล้วในการประชุมของกรรมาธิการร่วมกันในประเด็นของเรื่องบัญญัติเงินเดือนแบบท้ายและกฎหมายที่วุฒิสภาแก้ไขขึ้นมา ในสาระผมเห็นด้วยเป็นอย่างยิ่ง ผมเคยอภิปราย เคยชี้แจงในฐานะกรรมาธิการข้างบน บอกว่าผมเสียดายหลายมาตราที่สมบูรณ์แบบ เช่น เรื่องของอุทธรณ์ของข้าราชการครู เรื่องของบทเฉพาะกาลของพวกหัวหน้าการประถม ศึกษาธิการอำเภอ แต่กฎหมายฉบับนั้นมี พ.ร.บ. มีบัญญัติเงินเดือนแบบท้าย ซึ่งผมก็อ่านดูทั้งฉบับ ถามว่าถ้ารัฐบาลจะขึ้นเงินเดือนให้ข้าราชการอื่นข้าราชการอื่นใช้บัญญัติเงินเดือนและเงินประจำตำแหน่งปี ๒๕๓๘ เขาเขียนไว้ว่าถ้าเกิดภาวะเศรษฐกิจอย่างไรให้ทาง ก.พ. เสนอคณะรัฐมนตรีเพื่อปรับปรุงเงินเดือน โดยออกเป็นกฎหมาย ถ้าไม่เกิน ๑๐ เปอร์เซ็นต์ ของ พ.ร.บ. ระเบียบข้าราชการครูและบุคลากรทางการศึกษา ไม่มีมาตราใดเขียนไว้ ถ้าเอาบัญญัติเงินเดือนมาแบบท้ายเกิดรัฐบาลมีมติให้ข้าราชการอื่นขึ้นเงินเดือน ข้าราชการครูจะไม่ได้ขึ้นจะขึ้นต่อเมื่อต้องไปแก้ พ.ร.บ. ระเบียบข้าราชการครูและบุคลากรทางการศึกษา ด้วยเหตุหลักเหตุนี้ผมจึงไม่สามารถที่จะเอาบัญญัติเงินเดือนแบบท้ายได้ เพราะฉะนั้นในประเด็นของบัญญัติเงินเดือนแบบท้ายก็ไม่เห็นด้วยในฐานะเป็นกรรมาธิการร่วมกันคนหนึ่ง แต่ในสภาก็มีมติเช่นนั้น ในเมื่อออกมาเช่นนั้นแล้วมันเป็นทางของกฎหมายท่านประธาน ก็ไม่เอาของกรรมาธิการร่วมกัน เพราะมีบัญญัติแบบท้าย โดยเหตุผลที่ผมกราบเรียนสั้น ๆ ว่าเขาขึ้นเงินเดือนครูไม่ได้ขึ้นเดี๋ยวก็มาด่ารัฐบาลอีก

ประการที่ ๒ ก็คือเป็นเรื่องของที่ว่าไม่เอาฉบับนั้นมันก็ต้องเอาฉบับของสภาผู้แทนราษฎร มันเป็นทางตันของการยืนยันกฎหมายไม่มีโอกาสที่จะแก้ได้ เราก็ยืนยันในกฎหมายของที่ผ่านสภาผู้แทนราษฎร ซึ่งผมเห็นข้อผิดพลาด อย่างเช่นไม่น่าจะเกิดขึ้นกระทรวงศึกษาธิการก็พิมพ์ว่าเป็นกระทรวงการศึกษาธิการ อย่างนี้จะโทษใครครับ เพราะฉะนั้นก็เหมือนท่านประธานบอกว่าไม่ควรจะอ้างว่าโทษใครก็เป็นกระบวนการของเราเอง ของในสภาของเราเองเราก็ต้องทบทวนกันใหม่ ก็ขอกราบเรียนอย่างนี้ครับ  
ขอบคุณครับ

ประธานรัฐสภา : คุณนิพิฐุ์ครับ

นายนิพิฐุ์ อินทรสมบัติ สมาชิกสภาผู้แทนราษฎร (พัทลุง) : กราบเรียน ท่านประธานที่เคารพ กระผม นิพิฐุ์ อินทรสมบัติ สมาชิกสภาผู้แทนราษฎร จังหวัดพัทลุง พรรคประชาธิปัตย์ ผมต้องกราบเรียนท่านประธานครับว่า ความจริงผมนั่งฟังเพื่อนสมาชิก ได้อภิปรายด้วยความสนใจเป็นอย่างยิ่ง เพราะว่าเหตุการณ์ทำนองนี้หลายสิบปีกว่าจะเกิดขึ้นสักครั้งหนึ่ง และผมก็มีประเด็นที่จะอภิปรายซึ่งคงจะไม่ซ้ำกับเพื่อนสมาชิกที่ได้อภิปรายไปแล้ว แต่ว่าในขณะที่ผมเตรียมอภิปรายคิดอยู่ในใจนั้น ท่านประธานได้เตือนผมถึง ๒ ครั้งว่า ผมอภิปรายนอกประเด็น ผมก็นั่งสะดุ้งครับ ผมถึงไม่อภิปราย

ประธานรัฐสภา : ผ่านไปแล้ว ผมขอภัยแล้วนะครับ พูดเรื่องอื่นเลย เชิญครับ

นายนิพิฐุ์ อินทรสมบัติ สมาชิกสภาผู้แทนราษฎร (พัทลุง) : ก็ต้องกราบเรียน ท่านประธานว่า ที่ท่านประธานได้เตือนว่าผมอภิปรายนอกประเด็นนั้นผมยังไม่ได้อภิปรายนะครับ ท่านประธานที่เคารพครับ ร่างพระราชบัญญัติฉบับนี้ท่านนายกรัฐมนตรีได้มีหนังสือกราบเรียนท่านประธานสภาเมื่อวันที่ ๒๕ พฤศจิกายน ๒๕๔๖ ในท้ายหนังสือฉบับนี้ท่านนายกได้มีหนังสือว่า บัดนี้ สำนักราชเลขาธิการแจ้งว่า พระราชทานร่างพระราชบัญญัตินี้ดังกล่าวคืนมายังรัฐสภา เมื่อวันที่ ๒๕ พฤศจิกายน ๒๕๔๖ เนื่องจากมีข้อบกพร่องในถ้อยคำและในการอ้างอิงบทกฎหมายหลายประการ และเราก็เข้าสู่การพิจารณาของรัฐสภาในวันนี้ คือวันที่ ๒๖ พฤศจิกายน ๒๕๔๖ และเราต้องลงมติกันในอีกไม่กี่นาทีข้างหน้าครับว่า เราจะยืนยันหรือไม่ยืนยัน ท่านประธานที่เคารพครับ ผมเชื่อว่าทุกอย่างเกิดจากเหตุครับ เมื่อเหตุดับทุกอย่างก็ดับวันนี้ผมอยากจะกราบเรียนถึงรัฐบาลว่า รัฐบาลทราบหรือยังครับว่าความบกพร่องของร่างพระราชบัญญัติฉบับนี้อยู่ตรงไหน เพื่อเป็นอุทาหรณ์หรือว่าเป็นข้อมูลให้พวกเราได้ลงมติว่าเราควรที่จะยืนยันร่างหรือไม่ยืนยันร่าง มันต้องมีข้อมูลว่ามันผิดตรงไหนเสียก่อน เพื่อนสมาชิกหลายท่านได้บอกว่าร่างพระราชบัญญัตินี้ฉบับนี้ได้มีประเด็นที่ผิดพลาดอยู่ประมาณ ๑๓ ประเด็น โดยประมาณนะครับ และเป็นจุดผิดพลาดประมาณ ๔๐ จุด นั้นเป็นความเห็นของเพื่อนสมาชิกทั้งสิ้นนะครับ เป็นความเห็นของทั้งผู้แทนราษฎรและเป็นความเห็นของทั้งวุฒิสมาชิก แต่ว่า

ทั้ง ๑๓ ประเด็น ๔๐ จุด ที่บอกว่าผิดพลาดนั้นนะครับ จะตรงกับพระราชวินิจฉัยหรือไม่  
ไม่ทราบ แล้วถ้าเรากลับยืนยันหรือเอาร่างกฎหมายฉบับนี้เข้าสู่วาระที่หนึ่งใหม่ แล้วถ้ามันเกิด  
ผิดพลาดอีกล่ะครับ เราจะทำอย่างไร ถ้ามันเกิดผิดพลาดซ้ำสองโดยเรายังไม่ทราบสาเหตุ  
นะครับ มันเป็นการรบกวนเบื้องพระยุคลบาทเป็นอย่างยิ่งครับ ผมเลยบอกว่าทุกอย่าง  
เกิดจากเหตุครับ รัฐบาลทราบเหตุหรือยัง นั่นประการที่ ๑ นะครับ และผมอยากให้รัฐบาล  
ลุกขึ้นตอบสมาชิกเพื่อเป็นข้อวินิจฉัยว่าเราจะลงมติอย่างไรว่า รัฐบาลทราบแล้ว ณ บัดนี้ว่า  
มันผิดพลาด และมันผิดพลาดตรงไหน เพื่อเป็นข้อมูลให้ลงมติได้ว่ามันผิดพลาดจริง ๆ หรือไม่  
ผิดพลาด นั่นประการที่ ๑ นะครับ

ประการที่ ๒ ท่านประธานครับ อันนี้สำคัญมากครับ ในการพิจารณาในชั้น  
สภาผู้แทนราษฎรว่าเราจะยืนยันร่างของผู้แทนหรือร่างของกรรมาธิการร่วมกัน วันนั้นผม  
อภิปรายท่านรัฐมนตรีศิริกรค่อนข้างจะมากนะครับ ว่าผมไม่เห็นด้วยกับร่างผู้แทน แต่ว่า  
เอาล่ะครับ อันนั้นมันผ่านไปแล้วครับ ท่านประธานครับ ผมมีเรื่องจะต้องถามท่านประธาน  
ถึงท่านรัฐมนตรีหรือท่านรองนายก ความจริงเรื่องนี้เป็นเรื่องที่สำคัญมาก ผมได้ยื่น  
ท่านรองนายกวิษณุบอกว่ามันเกิดครั้งล่าสุดสมัยพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว รัชกาลที่ ๘  
นะครับ ถ้าผมจำไม่ผิดนะครับ รัชกาลที่ ๗ หรืออย่างไรนะครับ แล้วเพิ่งมาเกิดครั้งนี้ครับ  
เพราะฉะนั้นเหตุการณ์วันนี้เป็นเรื่องประวัติศาสตร์และเป็นเรื่องที่มีความสำคัญ ผมอยากเห็น  
ท่านนายกมาตอบคำถามเหล่านี้ครับ เอาล่ะครับ ท่านไม่มาไม่เป็นไรครับ ผมคิดว่าท่านนายก  
กระซิบท่านรองนายกมาแล้วว่าให้ตอบอย่างนั้นอย่างนี้ ผมมีคำถามครับ

คำถามแรกครับ ๑. ความผิดพลาด เพื่อเป็นดุลยพินิจนะครับ ท่านประธานครับ  
 ผิด ณ วันนี้รัฐบาลรู้หรือยังว่ามันผิดพลาดตรงไหน คำถามที่ ๑ นะครับ ๒. ถ้ามันผิดพลาด  
 รัฐบาลรู้ถึงความผิดพลาดเมื่อไร ถ้ารัฐบาลรู้ก่อนที่จะทูลเกล้าทูลกระหม่อมถ้ารู้ก่อนนะครับ  
 รู้ก่อนที่จะทูลเกล้าฯ ทำไมถึงไม่ยับยั้ง เพราะถ้ารู้แล้วว่าผิดพลาด แล้วนำความ  
 ขึ้นกราบบังคมอีก อันนี้เป็นเรื่องสำคัญมาก รู้เมื่อไร ประการที่ ๓ ครับ ที่ผมอยากจะถาม  
 ท่านประธานผ่านไปถึงท่านรองนายก หรือรัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวงศึกษาธิการ  
 ก็แล้วแต่นะครับ ประการที่ ๓ ก็คือ ถ้าท่านตอบว่าท่านรู้ทีหลัง หลังจากทูลเกล้าฯ  
 ไปแล้วนะครับ ถ้าท่านรู้ทีหลังนะครับ ท่านเพิ่งรู้วันนี้ หลังจากพระราชทานคืนมาแล้ว  
 ถ้าท่านเพิ่งรู้วันที่ ๒๕ คือเมื่อวาน ทบทวนความสามารถของท่านครับ ว่าท่านมี  
 ความรู้ความสามารถที่จะดูแลกระทรวงนี้หรือไม่ ถ้าเพิ่งทราบเมื่อวาน ๓ คำถามครับ  
 ขอบคุณท่านประธานครับ

ประธานรัฐสภา : ครับ เชิญท่านรองนายก ถ้าท่านชี้แจงจบแล้ว  
 ผมจะขอมตินะครับ แจ้งที่ประชุมทราบ ขอเชิญสมาชิกอยู่ข้างในเข้ามาด้วยครับ

นายวิษณุ เครืองาม (รองนายกรัฐมนตรี) : ท่านประธานที่เคารพ  
 กระผม นายวิษณุ เครืองาม รองนายกรัฐมนตรี ได้รับมอบหมายจากนายกรัฐมนตรี  
 และคณะรัฐมนตรี ให้มากราบเรียนชี้แจงต่อท่านประธาน ท่านประธานครับ  
 ในคำอภิปรายของท่านสมาชิกสภาผู้แทนราษฎรบางท่านที่จริงก็หลายท่าน  
 ที่ได้พูดโดยใช้คำว่า วันนั้น วันนั้นมันถึงนำผลมาสู่วันนี้ ผมไม่ทราบว่าเมื่อท่านกล่าวถึง  
 วันนั้น ท่านหมายถึงวันไหน แต่วันที่มีความสำคัญวันหนึ่งก็คือ วันที่ ๑๗ กันยายน ๒๕๔๖  
 วันที่ที่ประชุมสภาผู้แทนราษฎรได้มีมติโดยเสียงข้างมากมาถึงทาง ๓ แพร่ง  
 แพร่งที่ ๑ ก็คือจะยกเอาร่างพระราชบัญญัติระเบียบข้าราชการครูและบุคลากร  
 ทางการศึกษา ฉบับสภาผู้แทนราษฎรขึ้นยืนยันดีหรือไม่ หรือแพร่งที่ ๒ คือเลือกเอาร่าง  
 ของคณะกรรมการร่วมกัน หรือมิฉะนั้นแพร่งที่ ๓ คืองดออกเสียง หรือวางเฉยเสีย  
 ถ้าตัดทางที่ ๓ ออก มันก็เหลืออยู่ ๒ ทางเท่านั้น คือจะยืนยันร่างของสภาผู้แทนราษฎร

หรือว่าจะไม่ยืนยัน ผมไม่ทราบความในใจของท่านสมาชิกสภาผู้แทนราษฎรว่าดุลยพินิจที่ท่านจะเลือกเอาร่างของสภาผู้แทนราษฎร หรือร่างของคณะกรรมการร่วมกันนั้น ท่านวัดจากตรงไหน ตัดสินจากอะไร แต่ถ้าประมวลจากคำอภิปรายที่ว่ากันมา เอาเพียงแค่วันนี้ เพราะวันเกิดเหตุคือวันที่ ๑๗ กันยายน ผมไม่อยู่ในเหตุการณ์ ก็คงจะเป็นว่าร่างของสภาผู้แทนราษฎร แม้จะทราบกันอยู่ว่ามีข้อผิดพลาด คลาดเคลื่อน หรือบกพร่อง แต่เมื่อเปรียบเทียบซึ่งน้ำหนักกับร่างคณะกรรมการร่วมกัน ซึ่งอาจจะขจัดความผิดพลาด บกพร่อง คลาดเคลื่อนไปได้อยู่บ้าง แม้จะไม่ทั้งหมด แต่ที่ทูลเกล้าฯ กรรจ์ก็คือมีบัญชีเงินเดือนและเงินประจำตำแหน่งติดเข้ามา ซึ่งเป็นภาระทางการเงิน การคลัง งบประมาณของประเทศ เดาเอา คาดเอาว่า เมื่อซึ่งน้ำหนักยกขึ้นเทียบอย่างนี้แล้ว สมาชิกสภาผู้แทนราษฎรฝ่ายข้างมาก จึงเลือกเอาในทางยืนยันร่างของสภาผู้แทนราษฎร เพราะฉะนั้นสำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎรจึงต้องส่งร่างพระราชบัญญัติฉบับดังกล่าวที่สภาผู้แทนราษฎรได้ยืนยันแล้วไปยังรัฐบาล และรัฐบาลเองก็ไม่มีทางเลือกทางออก ทางอื่นใด ๆ ที่จะต้องดำเนินการ นอกจากปฏิบัติตามรัฐธรรมนูญ มาตรา ๙๓ คือนำขึ้นทูลเกล้าทูลกระหม่อมถวายใน ๒๐ วัน นับตั้งแต่วันที่ได้รับ ชำกว่านั้นก็ได้ และบ้างอาจแก้ไขร่างนั้นเสียเองโดยพลการก็ได้ ส่งกลับคืนสภาทำเป็นรู้ดีก็ไม่ได้ วันที่รัฐบาลได้รับร่างพระราชบัญญัติฉบับนี้ สำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร ซึ่งเป็นหน่วยงานธุรการแทนรัฐบาล เหมือนกับที่สำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร เป็นหน่วยงานธุรการแทนรัฐสภานั้น สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรีได้พบสิ่งเหล่านี้ เหตุที่พบก็ต้องศึกษาประวัติศาสตร์ย้อนหลังไป และก็ได้รับเรื่องร้องเรียน ได้รับเรื่อง การบอกกล่าวเล่าสืบจากบุคคลหลายคน ทั้งที่ปรากฏนาม และไม่ปรากฏนาม ทั้งที่เป็นบัตรสนเท่ห์ และเป็นผู้ที่มาพบด้วยตนเอง ชี้แจงให้ทราบว่ามีข้อผิดพลาด คลาดเคลื่อนไม่ลงรอย ไม่ลงเนื้อความเดียวกัน ไม่สอดคล้องต้องกันอยู่หลายประการ-----

เลขาธิการคณะรัฐมนตรีก็นำเรื่องขึ้นหารือผมและได้วินิจฉัยร่วมกันว่า ในส่วนใดที่เป็นความเห็น ส่วนนั้นก็คงจะต้องทิ้งไว้เป็นดุลยพินิจของสภา แต่ส่วนใดที่ไม่ใช่ความเห็นแต่ผิดพลาดคลาดเคลื่อนอย่างเห็นได้ชัด เช่น โยงไปถึงมาตรา ๓๕ ขอบพระทานโทษที่เป็นการสมมุติ แต่จริง ๆ แล้วควรจะเป็นมาตรา ๓๗ พูดถึงคำว่า กระทรวงการศึกษาธิการ ทั้ง ๆ ที่ความจริง ควรจะเป็นกระทรวงศึกษาธิการ อย่างนี้ไม่ใช่หลักการและไม่ต้องอาศัยเหตุผลการอภิปรายใด ๆ ที่ใครจะพยายามมาถกมาเถียงว่าควรจะเป็นกระทรวงการศึกษาธิการ ความผิดพลาดอย่างนี้ ความคลาดเคลื่อนอย่างนี้ เป็นเรื่องที่เห็นได้ชัดเมื่อแยกประเด็นออกได้ อย่างนี้ก็มีปัญหาว่ามัน เหลือประเด็นอย่างนี้อยู่เท่าใด ได้ตรวจสอบพบในขั้นต้นว่าประมาณ ๑๓ ประเด็น บางประเด็น ซ้ำกัน บางประเด็นเป็นคนละความ จะเรียกว่าผิดก็ไม่เชิง เช่น คำว่า กรรมการซึ่งเป็นผู้ทรงคุณวุฒิ ที่จริงควรจะเป็น กรรมการผู้ทรงคุณวุฒิ อย่างนี้คงไม่ฉกาจฉกรรจ์ เพราะอาจจะถือเอาได้ว่า สภาต้องการให้ใช้คำนี้ ก็ไม่จำเป็นต้องสอดคล้องกับคำอื่น แต่พอมาถึงคำว่ากระทรวงศึกษาธิการ แล้วจะบอกว่าสภาประสงค์ให้ใช้คำนี้เป็นเรียกชื่อกระทรวงนั้นคงอธิบายไม่ได้ การอ้างไปถึง มาตราใดแล้วไม่คลาดเคลื่อนหรือมันไม่ตรงกับที่เป็นจริง เพราะไม่มีมาตรานั้นอยู่หรือมาตรานั้น พูดเรื่องอื่น แล้วจะบอกว่าสภาประสงค์อย่างนั้นก็เป็นไปไม่ได้ ตรงนี้ได้พยายามครัดติดต่อกัน หลายฝ่าย ผมเองติดต่อกับประธานคณะกรรมการในระดับต่าง ๆ ของรัฐสภาเกือบทุกระดับ เพื่อสอบถามและหารือร่วมกันทุกฝ่าย ย้ำอีกครั้งหนึ่งว่าหารือร่วมกันกับเจ้าหน้าที่สภา หรือ ร่วมกับเจ้าหน้าที่สำนักราชเลขาธิการว่าจะดำเนินการในส่วนนี้อย่างใด ไม่ใช่ปล่อยให้ผ่านไป เพราะฉะนั้นตอบคำถามท่านสมาชิกสภาผู้แทนราษฎรท่านสุดท้ายว่า ความผิดพลาด คลาดเคลื่อนนั้นมีอะไร คำตอบก็คือเท่าที่ได้ทราบนั้นมีอยู่ประมาณ ๑๓ แห่ง ท่านสมาชิก สภาผู้แทนราษฎรอาจจะทราบดีกว่าเพราะท่านทำงานมา ขอภัยที่เอ่ยนาม ผมเชื่อว่า ท่านอาจารย์วิจิตร ศรีสุขอาน จะอยู่ในฐานะที่ทราบได้ชัดเจนกว่ามีความผิดพลาด คลาดเคลื่อนประการใด หรือแม้กระทั่งรัฐมนตรีสิริกร มณีนรินทร์ ในฐานะประธานกรรมการ ร่วมกัน หรือแม้กระทั่งคุณผ่อง เล่งอี้ ซึ่งเป็นประธานคณะกรรมการในชั้นวุฒิสภา หรือแม้แต่ คุณจำลอง ครุฑขุนทด ในชั้นของคณะกรรมการวิสามัญในชั้นสภาผู้แทนราษฎร ท่านเหล่านี้ จะอยู่ในฐานะที่ทราบได้ดีกว่า รัฐบาลได้รับทราบเพียงแค่ว่าน่าจะมีประมาณ ๑๓ จุด เป็นพลความก็มี เป็นสาระสำคัญก็มี ถามว่าพบแล้วทำอย่างไร ท่านสมาชิกสภาผู้แทนราษฎร

ท่านสุดท้ายบอกว่าพบแล้วรู้ก่อนแล้วทำไมรัฐบาลจึงไม่จัดการแก้ไข ตามรัฐธรรมนูญ มาตรา ๙๓ นั้นแก้ไขไม่ได้ นะครับ และจะใช้เวลาแก้หรือคิดนานก็ไม่ได้ ต้องทำเสียภายใน ๒๐ วัน วันมันเดินไปทุกวัน รัฐบาลไม่ได้วางแผนหรือวางใจในเรื่องนี้ สิ่งที่ได้หารือกันว่าน่าจะทำ ในช่วง ๒๐ วันนั้นมีครบท่านประธาน แต่ล้มเหลวหมดทุกทาง ทางที่ ๑ คิดกันว่านายกรัฐมนตรี มีอำนาจที่จะส่งร่างพระราชบัญญัติฉบับนี้ไปให้ศาลรัฐธรรมนูญวินิจฉัย แต่ถ้าส่งไปอย่างนั้น มันก็เท่ากับซื้อเวลายืดเวลาออกไป แล้วถ้าเกิดวินิจฉัยมาในที่สุดว่าไม่ได้ขัดต่อรัฐธรรมนูญ วันเวลา ก็จะเปลืองเปลืองไปกับเรื่องนั้น จะเดินหน้าก็ไม่ได้ จะถอยหลังก็ไม่ได้ และในที่สุดมันก็ไม่ใช่ว่าจะไปขัดกับรัฐธรรมนูญอะไร มันเป็นเรื่องที่มีความผิดพลาดคลาดเคลื่อนไม่ลงรอย ไม่ลงเนื้อความอยู่ หนทางนี้ตัดไป ทางที่ ๒ คิดว่าเป็นไปได้หรือไม่ที่จะส่งกลับมายังสภาเพื่อขอให้สภาได้พิจารณาดำเนินการใหม่ เพราะการที่ว่าสภาจะต้องพิจารณาเรื่องนี้เป็น ๓ วาระมันไม่อยู่ในรัฐธรรมนูญ เป็นเรื่องที่กำหนดขึ้นตามข้อบังคับการประชุมสภา เรื่องอย่างนี้ไม่ใช่เป็นเรื่องที่ไม่พียงคิด เคยคิดแล้วเคยทำกันมาในอดีต ผมไม่ต้องการที่จะฟื้นฟูหาตะเข็บที่พยายามยกเรื่องในทางประวัติศาสตร์ขึ้นมากราบเรียน ไม่ได้ประสงค์จะแก้ตัวว่าเคยผิดกันได้ทำไมจะผิดต่อไม่ได้ ไม่ใช่อย่างนั้น ความประสงค์ต้องการให้เห็นสิ่งที่เป็นบทเรียน วันนี้เหตุที่เกิดก็เป็นบทเรียนที่จะต้องอ้างต่อไปในอนาคต ก่อนจะถึงวันนี้ก็มีบทเรียนในอดีต เคยมีกรณีที่สภาได้ผ่านร่างพระราชบัญญัติฉบับหนึ่งมาแล้วในอดีต เมื่อส่งไปยังรัฐบาลนำขึ้นทูลเกล้า ทูลกระหม่อมถวายก็พบว่า มีความผิดพลาดคลาดเคลื่อนทำนองเดียวกันนี้ แล้วสิ่งที่ได้ดำเนินการในครั้งกระนั้น ซึ่งไม่ใช่สมัยอายุของรัฐสภานี้ ครั้งนั้นได้มีการส่งเรื่องกลับมายังสภา เพื่อให้สภาได้แก้ไข ไม่ใช่ประชุมปรึกษาใหม่ตามรัฐธรรมนูญมาตรา ๙๔ และสภาก็ได้พิจารณาแล้วเห็นว่าถ้าทำไม่ได้เพราะมันขัดต่อข้อบังคับก็แก้ข้อบังคับเสีย แล้วครั้งนั้นสภาได้แก้ไขสิ่งเหล่านั้นไป แล้วถามแก้สิ่งอื่นที่เคยถกกันมาในชั้นกรรมาธิการในชั้นไหน ย้อนกลับมาแก้กันใหม่อีกครั้งหนึ่ง ทั้ง ๆ ที่ผ่าน ๓ วาระและส่งไปยังรัฐบาลนำขึ้นทูลเกล้าทูลกระหม่อมถวายแล้วด้วย เรื่องอย่างนี้เคยมีเคยทำจารึกไว้ในประวัติศาสตร์ของสภาแห่งนี้มาแล้ว -----

# ๗๑

ร ๓/๒๕๔๖ (ส. นิติบัญญัติ)

สัญญาภาค ๓๒/๑

รัฐบาลคิดว่าน่าจะใช้ทางนี้สำหรับการแก้ปัญหาครั้งนี้ แต่เกรงปัญหาอย่างเดียวกับท่านสมาชิกวุฒิสภา แก้วสรร อติโพธิ ได้กล่าวว่าถ้าส่งกลับมาให้สภาแก้ สภาก็จะถามแล้วแก้ตรงไหน แล้วมันมีบางข้อที่อาจจะอยู่นอกเหนือ ๑๓ ข้อนั้น ในที่สุดก็จะเกิดโกลาหลขึ้นกลางสภา ยิ่งวันนี้ต้องส่งกลับมาให้รัฐสภาพิจารณาซึ่งโดยอำนาจของรัฐสภาอาจจะทำได้ แต่ในที่สุดแล้วจะใช้ฐานอะไร ข้อบังคับอะไร เพราะเหตุอย่างนี้ไม่เคยนึกว่าจะเกิด ขนาดในข้อบังคับการประชุมรัฐสภาก็ยังไม่มีบทบัญญัติว่าด้วยการประชุมร่วมกันเพื่อจะพิจารณาปัญหาที่ทรงยับยั้งพระราชทานคืนมาตามมาตรา ๙๔ แสดงว่าเป็นเหตุที่ไม่มีผู้ใดคิดว่ามันจะเกิด ฉะนั้นรัฐบาลจึงระงับข้อนั้นเพราะเกรงผลเสียอื่นมากกว่า คิดถึงทางที่ ๓ ว่าถ้านำขึ้นทูลเกล้าทูลกระหม่อมถวายภายใน ๒๐ วัน เพราะวันมันเร่งรัดจวนตัวเข้ามาจนกระทั่งถึงวันที่ ๑๘ ๑๙ แล้ว นำขึ้นถวาย และถ้าสมมุติว่ามีพระมหากษัตริย์คุณพระราชทานกลับลงมาทางแก้ตรงนั้นก็คงจะต้องเป็นว่ารัฐบาลต้องทำกฎหมายใหม่แก้ไขเข้ามาทันที เรื่องอย่างนี้เคยเกิด ก็ต้องกราบเรียนอีกในประวัติศาสตร์เกิดกับรัฐธรรมนูญด้วย เมื่อตอนที่สภานิติบัญญัติแห่งชาติจัดทำรัฐธรรมนูญ ฉบับ พ.ศ. ๒๕๑๗ นำขึ้นทูลเกล้าทูลกระหม่อมถวายได้มีพระราชบันทึกทรงวิจารณ์กลับมา แต่แม้กระนั้นก็มีพระมหากษัตริย์คุณลงพระปรมาภิไธยสิ่งที่รัฐบาลครั้งนั้นคือท่านนายกรัฐมนตรีสัญญา ธรรมศักดิ์ ดำเนินการคือรับพระราชทานรัฐธรรมนูญกลับลงมาในวันใดมีขอแก้ไขรัฐธรรมนูญฉบับนั้นเข้ามาในวันนั้นทันที ซึ่งสภา ก็ดำเนินการให้ ในอดีตก็เคยมีมาแล้ว ในสมัยรัฐบาลหนึ่ง ขอภัยที่จะไม่ต้องเอ่ยว่าตรงไหนเมื่อไร กระผมเป็นเลขาธิการคณะรัฐมนตรีอยู่ในครั้งนั้นเมื่อทรงลงพระปรมาภิไธยพระราชทานกลับลงมาโดยที่เป็นที่ทราบกันอยู่ว่ามีข้อผิดพลาดเคลื่อนฉากรรจ์ในสาระสำคัญ แต่เมื่อมีพระมหากษัตริย์คุณพระราชทานกลับลงมาก็ได้ทำเรื่องเสนอขอแก้ไขเข้ามาในสภาทันที และสามารถสำเร็จเสร็จสิ้นเป็นกฎหมายใน ๗ วัน ๑๕ วัน ครั้งนี้รัฐบาลไม่บังอาจบังเอื่อมที่จะไปกราบบังคมทูลถวายคำแนะนำประการใด ก็คิดว่าเมื่อต้องทำเสียภายใน ๒๐ วันก็ต้องทำเมื่อทำแล้วถ้าสมมุติว่ามีพระราชวินิจฉัยลงมาว่าจะลงพระปรมาภิไธยและให้ดำเนินการแก้ไขก็จะแก้ไข และนี่คือที่มาว่าสภาก็จะปิดสมัยประชุมวันที่ ๒๙ พฤศจิกายนนี้อยู่แล้ว รัฐบาลจึงต้องยกร่างพระราชบัญญัติเตรียมเข้ามาเสนอเข้ามาอยู่ในวาระ แต่เมื่อมีเหตุเช่นนี้ขึ้นก็คงจะไม่มีเหตุที่รัฐบาลจะขอนำเอาร่างพระราชบัญญัติฉบับนั้นที่อยู่ในวาระยกขึ้นมาพิจารณา

เป็นอันขาด นี่ก็คือหนทางที่เตรียมไว้ และเตรียมต่อไปแม้กระทั่งว่าถ้าหากว่าไม่ทรง  
 ลงพระปรมาภิไธยซึ่งเป็นไปตามพระราชอำนาจและเป็นเรื่องที่สามารถดำเนินการได้ทุกอย่าง  
 ถูกต้องทุกประการในประเทศที่ปกครองด้วยระบอบประชาธิปไตยและรัฐธรรมนูญก็ได้  
 ถวายยกไว้เป็นพระราชอำนาจในส่วนี้ คำอธิบายของครูบาอาจารย์ ศาสตราจารย์ ที่อธิบาย  
 กันมาตั้งแต่ปี ๒๕๔๓ ขอภัยที่เอ่ยนาม ท่านศาสตราจารย์ดอกเตอร์หยุด แสงอุทัย กล่าวไว้  
 ดีเหลือเกินว่า กฎหมายแม้จะผ่านจากสภาทั้ง ๒ ก็มีโอกาที่จะผิดพลาดได้ เพราะฉะนั้น  
 ถ้าหากว่าไม่มีกระบวนการใดเข้ามาในขั้นสุดท้ายความผิดพลาดนั้นก็จักปรากฏตลอดไป  
 จึงต้องยกขึ้นถวายเป็นพระราชอำนาจเพื่อที่สุดของที่สุดแล้วจะต้องมีหนทางที่ลงมาเยียวยา  
 บำบัดแก้ไขสิ่งเหล่านั้น บัดนี้ก็มีพระมหากษัตริย์คุณลงมา เมื่อผิดพลาดคลาดเคลื่อน  
 ก็ดำเนินการเสีย ก็ย้อนกลับเข้ามาสู่กระบวนการวันนี้และเป็นสิ่งที่รัฐบาลคงจะต้องทำต่อไป  
 ในวันหน้า รัฐบาลทราบครับ แต่ไม่รู้จะแก้ไขอย่างไร แล้วบัดนี้หนทางแก้ไขก็บังเกิดขึ้นได้  
 ด้วยการที่พระราชทานกลับลงมายังสภานี้ให้ประชุมปรึกษา ผมกราบเรียนต่อไปอีกนิด  
 เถอะครับท่านประธานที่เคารพ มีสมาชิกบางท่านพูดถึงว่าท่านนายกรัฐมนตรีได้เคยกล่าวว่า  
 กฎหมายนั้นไม่สำคัญประหนึ่งว่าประเทศนี้ไม่ใช่นิติรัฐ ท่านนายกรัฐมนตรีจะกล่าวที่ใด  
 เมื่อใด แล้วมีความหมายอย่างไร กระผมไม่อยู่ในเหตุการณ์และไม่ทราบ แต่สิ่งที่อยู่ใน  
 เหตุการณ์และทราบก็คือตลอดเวลาที่ท่านนายกประชุมคณะรัฐมนตรีท่านจะกล่าวเสมอว่า  
 ลำพังกฎหมายอย่างเดียวไม่ใช่สิ่งสำคัญสุดยอด เพราะถ้ายกเอากฎหมายเป็นตัวตั้ง  
 แล้วไม่คิดถึงปรัชญา ไม่คิดถึงเหตุผล ไม่คิดถึงที่มาของกฎหมายไม่คิดถึงผลกระทบแล้ว  
 จะเกิดความเสียหาย ให้คิดถึงสิ่งอื่นด้วยนอกจากกฎหมาย นั่นก็คือปรัชญา นั่นคือเหตุผล  
 เพราะฉะนั้นรัฐบาลให้ความสำคัญกับกฎหมาย พูดไปทำไมมี การที่ตั้งท่านรองนายกรัฐมนตรี  
 โภคิน พลกุล เข้ามาเมื่อวานขึ้นนี้ก็เป็นส่วนหนึ่งที่ทำให้เห็นว่าภาระทางกฎหมายของรัฐบาลนี้  
 มีมาก เหลือมากกว่าแรงที่ผู้ใดจะทำไปโดยลำพัง ต้องช่วยกันเข้ามาแก้ไข สิ่งเหล่านี้  
 ขอกราบเรียนเป็นเบื้องต้น กราบเรียนท่านประธานครับว่าถ้าสมมุติว่ารัฐสภามีมติไม่ยืนยัน  
 ร่างพระราชบัญญัติระเบียบข้าราชการครูและบุคลากรทางการศึกษา ซึ่งเป็นอำนาจและ  
 คุลยพินิจโดยเต็มเปี่ยมของที่ประชุมแห่งนี้ รัฐบาลก็ได้คิดทางแก้ว่าร่างพระราชบัญญัตินี้

# ๗๓

ร ๓/๒๕๔๖ (ส. นิติบัญญัติ)

สัญญาภาค ๓๒/๓

ก็คงจะเป็นไปตามที่ท่านอาจารย์ชุมพล ศิลปอาชา ขอร้องที่เอ่ยนามได้กล่าวไว้ว่า ถ้าวัดออกไปเมื่อตกไปรัฐบาลก็จะทำร่างพระราชบัญญัติระเบียบข้าราชการครูและบุคลากรทางการศึกษาระดับใหม่ที่สมบูรณ์ ประมวลเอาสิ่งที่เคยเป็นข้อผิดพลาดและแก้ไขเสียให้ถูกต้อง ประมวลเอาสิ่งที่ท่านสมาชิกวุฒิสภาทั้ง ๒ สภาเองได้เคยเสนอแนะไว้มาพิจารณาร่วมกัน ประมวลเอาสิ่งที่เป็นร่างพระราชบัญญัติที่รัฐบาลได้เสนอเข้ามาอยู่ในวาระและคงไม่จำเป็นต้องยกขึ้นพิจารณารวมเข้าด้วยกัน แล้วจัดทำเป็นฉบับที่สมบูรณ์ หวังว่าจะสมบูรณ์เสนอเข้ามาในที่ประชุมสภาผู้แทนราษฎรในโอกาสแรกสุดเมื่อมีการเปิดสมัยประชุมหน้าต่อไป

ในระหว่างนี้ถึงวันที่ ๔ กุมภาพันธ์ก่อนเปิดสมัยประชุม สิ่งที่รัฐบาลจะทำ คือพยายามเยียวยาแก้ไขความเสียหายโดยมาตรการทางบริหาร ได้คิดกันแล้วว่า ภายใต้พระราชบัญญัติข้าราชการครูในปัจจุบันสามารถที่จะออกกฎ ก.ค. กฎคณะกรรมการข้าราชการครู สามารถที่จะออกกฎ ก.พ. และสามารถที่จะออกกฎ กระทรวงหลายอย่างเพื่อแก้ไขปัญหาหลายเรื่องที่ท่านสมาชิกวุฒิสภาได้ฝากและตั้งประเด็นไว้ไปพลางก่อนได้ กว่าจะไปถึงวันนั้น คือวันที่ทำให้ทุกอย่างสมบูรณ์ตามกระบวนการ นิติบัญญัติและเจตนารมณ์ของรัฐสภาต่อไป ขอบพระคุณครับ

ประธานวุฒิสภา : ท่านสมาชิกครับ ผมคิดว่าน่าจะขอมติได้นะครับ ผมขอเชิญสมาชิกที่อยู่ข้างนอกเข้าห้องเพื่อใช้สิทธิด้วยนะครับ

(ประธานวุฒิสภามีสัญญาณให้สมาชิกที่มาประชุมทราบก่อนลงมติ)

ประธานวุฒิสภา : ท่านสมาชิกวุฒิสภาครับ ขั้นตอนต่อไปก็คือ ผมจะขอมติว่าจะยืนยันร่างพระราชบัญญัติระเบียบข้าราชการครูและบุคลากรทางการศึกษา พ.ศ. .... ตามข้อปรึกษาของรัฐสภาหรือไม่ ซึ่งคะแนนเสียงยืนยัน จะต้องไม่น้อยกว่า ๒ ใน ๓ ของจำนวนสมาชิกทั้งหมดเท่าที่มีอยู่ของทั้ง ๒ สภา คือตั้งแต่ ๔๖๕ เสียงขึ้นไปนะครับ พร้อมหรือยังครับ พร้อมแล้วผมเชิญลงคะแนน อย่างที่ได้ทำมาในร่างที่แล้วนะครับ คือถ้าใครยืนยันนะครับ กดคำว่า เห็นด้วย ถ้าใครไม่ยืนยันนี่นะครับ ก็กดคำว่า ไม่เห็นด้วย นะครับ เข้าใจกันดีแล้วนะครับ ผมให้ข้อสังเกตนะครับ ท่านสมาชิกครับ

(สมาชิกทำการเลียบบัตรแสดงตนและกดปุ่มลงคะแนน)

นายวิสิทธิ์ พิทยาภรณ์ สมาชิกสภาผู้แทนราษฎร (นครราชสีมา) : ขออนุญาตครับ ท่านประธานครับ ในช่วงนี้เป็นช่วงเที่ยง ขออนุญาต อีกสักกระยะหนึ่งครับ ท่านประธานครับ

ประธานวุฒิสภา : เข้าใจครับ ผมกำลังจะให้ข้อสังเกตว่า ถ้าท่านสมาชิกรับฟังการอภิปรายอยู่ข้างนอกห้องประชุมนะครับ น่าจะพอ สันนิษฐานได้ว่า พอรัฐบาลเริ่มสรุป เริ่มชี้แจง ไขแล้วจะลงมติก็เข้ามา ไม่ต้องเรียกนะครับ พอเอาอย่างนี้แล้วก็เห็นไหมครับ ก็รุ่นพอสมควร อย่างกับ

เด็กนักเรียนนะคะ ผมให้ข้อสังเกตนะคะว่าต่อไปนี่ครับ พอรัฐบาลเริ่มชี้แจง  
นี้รู้แล้วว่าจะลงมติ ก็ทั้งข้อนี้ ทั้งงาน ทั้งกันบูหรือเข้ามาเสียนะครับ ขอขอบคุณนะคะ  
ผมเปิดการลงมตินะคะ ขอเชิญเจ้าหน้าที่ลงตัวเลขมาได้แล้วครับ ท่านสมาชิกครับ  
มีเสียงยืนยัน ไม่มีนะคะ ไม่ยืนยัน ๓๘๓ ท่าน แล้วก็ไม่ได้ลงคะแนน ๑๑ ท่าน  
เป็นอันว่าที่ประชุมนี้ไม่ยืนยันก็เป็นอันตกไปนะคะ

ที่ 26 เดือน พฤศจิกายน พ.ศ. 2546 เวลา 12:22

จำนวนผู้เข้าประชุม 394  
หัตถ์ 0  
เห็นด้วย 383  
ออกเสียง 0  
ลงคะแนนเสียง 11

ปรึกษาร่างพระราชบัญญัติระเบียบข้าราชการครูและบุคลากรทางการศึกษา พ.ศ. .... ใหม่ ตามมาตรา ๙๔ ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย

หน้า 1/ 1.276

ลำดับที่	เลขที่บัตร	ชื่อ-สกุล	ชื่อพรรค	ผลการลงคะแนน
1	002	นายสุภาท คลีขจาย	ชาติพัฒนา	ไม่เห็นด้วย
2	004	นายพุทธิพงษ์ ปุณณกันต์	ประชาธิปัตย์	ไม่เห็นด้วย
3	005	นายกรีช กงเพชร	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
4	006	นางกรรณา ชิดชอบ	ชาติไทย	ไม่เห็นด้วย
5	007	นายกฤษฎา สัจจกุล	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
6	012	นางสาวกัญญา ศิลปอาชา	ชาติไทย	ไม่เห็นด้วย
7	013	นางกัณฑวรรณ กุลจรรยาวิวัฒน์	ประชาธิปัตย์	ไม่เห็นด้วย
8	014	คุณหญิงกัลยา โสภณพนิช	ประชาธิปัตย์	ไม่เห็นด้วย
9	015	นายกำชุง ประภากรแก้วรัตน์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
10	017	พันจ่าอากาศโท กิตติคุณ นาคะบุตร	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
11	018	นายกิตติศักดิ์ หัตถสงเคราะห์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
12	019	ร้อยโท กุเทพ ไสกระจ่าง	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
13	020	นางกุศลาวดี ศิริโกมุท	ไทยรักไทย	ไม่ลงคะแนนเสียง
14	021	นายเกรียง กัลปตินันท์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
15	022	นายเกรียงไกร ไชยมงคล	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
16	025	หม่อมราชวงศ์เกษมสโมสร เกษมศรี	ชาติไทย	ไม่เห็นด้วย
17	026	นายเกื้อกุล ต่านชัยวิจิตร	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
18	027	นายแก้ว บัวสุวรรณ	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
19	030	นายคงกฤษ หงษ์วีไล	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
20	032	นางคมคาย พลบุตร	ประชาธิปัตย์	ไม่เห็นด้วย
21	033	นายคำรณ ณ ลำพูน	ประชาธิปัตย์	ไม่เห็นด้วย
22	036	นายจองชัย เทียงธรรม	ชาติไทย	ไม่เห็นด้วย
23	037	นายจักริน พัฒน์ดำรงจิตร	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
24	038	นายจาตุรงค์ เพ็ญนรพัฒน์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย

เลขที่	เลขที่บัตร	ชื่อ-สกุล	ชื่อพรรค	ผลการลงคะแนน
25	039	นายสุพจน์ ฤชุพันธุ์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
26	041	นายจินดา วงศ์สวัสดิ์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
27	042	นายจิรพันธ์ ลิ้มสกุลศิริรัตน์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
28	043	นายจรินทร์ ลักษณะวิศิษฎ์	ประชาธิปัตย์	ไม่เห็นด้วย
29	045	นายเจริญ คันธวงศ์	ประชาธิปัตย์	ไม่เห็นด้วย
30	046	นายเจริญ จรรย์โกมล	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
31	048	นายเจือ ราชสีห์	ประชาธิปัตย์	ไม่เห็นด้วย
32	049	นายฉลาด ขามช่วง	ประชาธิปัตย์	ไม่เห็นด้วย
33	054	นางสาวเฉลิมลักษณ์ เกียรติทรัพย์	ประชาธิปัตย์	ไม่เห็นด้วย
34	055	นางสาวชรินทร์ พุทธิพาน	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
35	056	นายชลน่าน ศรีแก้ว	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
36	058	นายชวลิต มหาจันทร์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
37	059	นายสมศักดิ์ วรคามิน	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
38	060	นายชวลิต วิชยสุทธิ์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
39	062	นายชัยวุฒิ ธนาคมานุสรณ์	ประชาธิปัตย์	ไม่เห็นด้วย
40	063	นายชัยวุฒิ บรรณวัฒน์	ประชาธิปัตย์	ไม่เห็นด้วย
41	066	นายชาญศักดิ์ ชวลิตนิตธรรม	ชาติไทย	ไม่เห็นด้วย
42	067	นายชาติกร ทิริยะกิจไพบูลย์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
43	070	นายชินวรณ์ บุญยเกียรติ	ประชาธิปัตย์	ไม่เห็นด้วย
44	072	นายชูชัย มุ่งเจริญพร	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
45	073	นายชูวิทย์ กุ่ย พัทธพงศ์พรพัลลภ	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
46	074	นายชูศักดิ์ แอกทอง	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
47	078	นายไชยยศ สะสมทรัพย์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
48	080	นายไชยา ทรหมา	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
49	082	นายฐานิสร์ เทียนทอง	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
50	085	นายณัฐพล เกียรติวินัยสกุล	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
51	086	นายณัฐวุฒิ ประเสริฐสุวรรณ	ชาติไทย	ไม่เห็นด้วย
52	087	นายอมรเทพ สหหมาย	ชาติพัฒนา	ไม่เห็นด้วย
53	088	หม่อมราชวงศ์ดำรงดิศ ดิศกุล	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
54	089	นายชูวงศ์ ฉายะบุตร	ชาติไทย	ไม่เห็นด้วย
55	091	นางสาวตรีสุข เทียนทอง	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
56	092	นายตรีพล เจาะจิตต์	ประชาธิปัตย์	ไม่เห็นด้วย

ที่	เลขที่บัตร	ชื่อ-สกุล	ชื่อพรรค	ผลการลงคะแนน
57	093	นายต่อพงษ์ ไชยสาส์น	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
58	094	นายตีใหญ่ พูนศรีธนากุล	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
59	095	นายไตรรงค์ สุวรรณคีรี	ประชาธิปัตย์	ไม่เห็นด้วย
60	096	นายถวิล ฤกษ์ห่วย	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
61	097	นายถาวร ตริรัตน์ณรงค์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
62	098	นายถาวร เสนเนียม	ประชาธิปัตย์	ไม่เห็นด้วย
63	099	นายทศศักดิ์ เล็กอุทัย	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
64	100	นายทรงชัย วงศ์สวัสดิ์	ประชาธิปัตย์	ไม่เห็นด้วย
65	101	นายทรงศักดิ์ ทองศรี	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
66	103	นายทวีศักดิ์ อนรรฆพันธ์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
67	104	นายทศพร เสรีรักษ์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
68	105	นายทศพล สังขทรัพย์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
69	106	นายทองดี มนิสสาร	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
70	108	นายระวัง เนตรโพธิ์แก้ว	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
71	109	พันตำรวจเอก ทิน วงศ์ปลั่ง	ชาติไทย	ไม่เห็นด้วย
72	110	นายเทวฤทธิ์ นิกรเทศ	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
73	111	นายเทวัญ ลิปตพัลลภ	ชาติพัฒนา	ไม่เห็นด้วย
74	112	นายเทอดพงษ์ ไชยนิรันดร์	ประชาธิปัตย์	ไม่เห็นด้วย
75	114	นายธนเทพ ทิมสุวรรณ	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
76	115	นายธนิตพล ไชยนิรันดร์	ประชาธิปัตย์	ไม่เห็นด้วย
77	116	นายจตุพร เจริญเชื้อ	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
78	121	นายธานี ยี่สาร	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
79	123	นายธีรโชติ กองทอง	ชาติไทย	ไม่เห็นด้วย
80	126	นายธีระชัย ศิริจันทร์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
81	127	นายธีระชัย แสนแก้ว	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
82	128	นายธีระยุทธ วานิชชัง	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
83	129	นายนคร มาฉิม	ประชาธิปัตย์	ไม่เห็นด้วย
84	130	นายเทพคุณ รัฐมไท	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
85	133	นายนิริศ ขำนุรักษ์	ประชาธิปัตย์	ไม่เห็นด้วย
86	134	นายนิริศร ทองธิดา	ชาติไทย	ไม่เห็นด้วย
87	135	นางสาวนริศ อติเทพพรพันธ์	ประชาธิปัตย์	ไม่เห็นด้วย
88	137	นายนิทัศน์ ศรีนนท์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย

ลี้	เลขที่บัตร	ชื่อ-สกุล	ชื่อพรรค	ผลการลงคะแนน
89	138	นายนิพนธ์ คนขยัน	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
90	141	นายนิพัทธ์ อินทรสมบัติ	ประชาธิปัตย์	ไม่เห็นด้วย
91	142	นางนิภา พริ้งศุลกะ	ประชาธิปัตย์	ไม่เห็นด้วย
92	143	นายนิมิตร นนทพันธุ์วาทย์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
93	144	นายนิยม วรปัญญา	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
94	145	นายนิรันดร์ นามืองรักษ์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
95	147	นายนิสิต สีนุไพร	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
96	148	พันตำรวจโท บรรยนิ ตั้งภากรณ์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
97	150	นายบัญญัติ บรรทัดฐาน	ประชาธิปัตย์	ไม่เห็นด้วย
98	151	นายบัวสอน ประชามอญ	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
99	152	นายบุญจง วงศ์ไตรรัตน์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
100	153	นายธเนศ เครือรัตน์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
101	154	นายบุญชู ตรีทอง	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
102	155	นายบุญเต็ม จันทะวัฒน์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
103	156	นายบุญทรง เตริยาภิรมย์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
104	157	นายบุญพันธ์ แซ่วิณะ	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
105	158	นางบุญรื่น ศรีธเรศ	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
106	159	นายบุญลือ ประเสริฐโสภาก	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
107	160	นายบุญส่ง ไช้เกษ	ประชาธิปัตย์	ไม่เห็นด้วย
108	162	นายปกรณ์ บุรณุปกรณ์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
109	163	นายทีระพงษ์ โองสวัสดิ์	ไทยรักไทย	ไม่ลงคะแนนเสียง
110	164	นายประกอบ รัตนพันธ์	ประชาธิปัตย์	ไม่เห็นด้วย
111	166	นายประจวบ อึ้งภากรณ์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
112	167	นายประจักษ์ แก้วกล้าหาญ	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
113	168	นายประชา ประสพดี	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
114	170	พลตรี ศรชัย มนต์วิวัฒน์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
115	171	จำลองเอก อนันต์ สุขสันต์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
116	173	นายประดิษฐ์ ภัทรประสิทธิ์	ประชาธิปัตย์	ไม่เห็นด้วย
117	174	นายประจักษ์ มั่นหมาย	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
118	175	นายประทาน เขียวฤทธิ์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
119	176	นายประทีป ภิรักษาเวช	ชาติพัฒนา	ไม่เห็นด้วย
120	177	นายธนกร นันท์	ชาติพัฒนา	ไม่เห็นด้วย

ที่	เลขที่บัตร	ชื่อ-สกุล	ชื่อพรรค	ผลการลงคะแนน
121	178	นางประไพพรรณ เล็งประเสริฐ	ประชาธิปัตย์	ไม่เห็นด้วย
122	179	นายประภัทร โพธิ์สุธน	ชาติไทย	ไม่เห็นด้วย
123	180	นางนัฐมล สมบูรณ์เทอดธนา	ชาติไทย	ไม่เห็นด้วย
124	181	นายประมณฑ์ คุณะเกษม	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
125	182	พันตำรวจเอก บรีดี เจริญศิลป์	ไทยรักไทย	ไม่ลงคะแนนเสียง
126	187	นายประศาสตร์ ทองปากน้ำ	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
127	188	นายประสานต์ บุญมี	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
128	189	นายประสิทธิ์ จันทาทอง	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
129	190	นายประสิทธิ์ ชัยวิรัตน์	ชาติพัฒนา	ไม่เห็นด้วย
130	191	นายประสิทธิ์ ตั้งศรีเกียรติกุล	ชาติไทย	ไม่เห็นด้วย
131	192	นายประเสริฐ จันทรวงทอง	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
132	194	นายประเสริฐ บุญเรือง	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
133	198	นายปรีชา เร่งสมบูรณ์สุข	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
134	199	นายปรีชา เลหาพงศ์ชนะ	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
135	201	นายบุญถึง ผลพานิชย์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
136	202	นายปัญญา จีนาคำ	ประชาธิปัตย์	ไม่เห็นด้วย
137	204	นายปิยะ ปิตุเตชะ	ชาติไทย	ไม่เห็นด้วย
138	207	นายเปรมศักดิ์ เพียยุระ	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
139	208	นางฉนิษฐา กักเกษม	ไทยรักไทย	ไม่ลงคะแนนเสียง
140	209	นางฉ่องศรี แซ่จิ่ง	ชาติไทย	ไม่เห็นด้วย
141	210	นายเนติมิชัย สะสมทรัพย์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
142	212	ว่าที่ร้อยตรี พงศ์พันธ์ สุนทรชัย	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
143	213	นายพงศ์เวช เวชชาชีวะ	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
144	214	นายพงษ์พิช รุ่งเป้า	ชาติพัฒนา	ไม่เห็นด้วย
145	216	นายพงษ์ศักดิ์ วรปัญญา	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
146	218	นายทรงชัย อรรถปรียางกูร	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
147	219	นางพรทิษณ์ หึงธรรมเดช พัฒนกุลเลิศ	ประชาธิปัตย์	ไม่เห็นด้วย
148	221	นายพรศักดิ์ เจริญประเสริฐ	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
149	222	นายพรศักดิ์ เปี่ยมกล้า	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
150	224	นายทฤณชัย ดำรงรัตน์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
151	225	นายทลภฤกษ์ หงษ์ทอง	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
152	226	นายห้อง ชีวานันท์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย

ลำดับที่	เลขที่บัตร	ชื่อ-สกุล	ชื่อพรรค	ผลการลงคะแนน
153	227	นายแพทย์ ปั้นเกตุ	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
154	228	นางพิชญ์สินี มุ่งฝากกลาง กิตติรักษกุล	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
155	229	นายพิชาญ พิบูลย์วัฒนวงษ์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
156	232	นายพิทยา บุญเฉลียว	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
157	234	นายสุรนนท์ เวชชาชีวะ	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
158	235	นายทินิจ จันทรสุรินทร์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
159	236	นางพิมพ์า จันทรประสงค์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
160	238	นายพิษณุ พลไวย์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
161	239	นายพีระพันธ์ุ สาสิริรัฐวิภาค	ประชาธิปัตย์	ไม่เห็นด้วย
162	246	นายไพโรจน์ โล่ห์สุนทร	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
163	247	ว่าที่ร้อยตรี ไพโรจน์ สุวรรณฉวี	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
164	248	นายไพศาล จันทรภักดี	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
165	249	นายไพศาล จันทวาร	ประชาธิปัตย์	ไม่ลงคะแนนเสียง
166	250	นายไพศาล ยิ่งสมาน	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
167	252	นายภัทรศักดิ์ โอสภานุเคราะห์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
168	253	นายภิญโญ นิโรจน์	ชาติไทย	ไม่เห็นด้วย
169	254	นายภิมุข สิมะโรจน์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
170	255	นายภูมิ สาระผล	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
171	256	นายภูมินทร์ ลีธีระประเสริฐ	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
172	257	นางสาวกวนิดา คุณผลิน	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
173	258	นายมงคล กิมสูจันท์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
174	259	นายประสงค์ บุรณพงศ์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
175	262	นางมยุรา มนะสิการ	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
176	263	นายมหิดล จันทรางกูร	ประชาธิปัตย์	ไม่เห็นด้วย
177	264	นายมานพ จรัสดำรงนิตย์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
178	265	นายมานิตย์ สังข์หุ่ม	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
179	267	นายมารุต มุทธาค	ประชาธิปัตย์	ไม่เห็นด้วย
130	268	นางมุกดา พงษ์สมบัติ	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
131	270	นายเมธี ฉัตรจินดารัตน์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
132	271	นายยงยศ อติเรกสาร	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
133	272	นายยงยุทธ ตียะไพรัช	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
134	273	นายยงยุทธ สุภาพ	ประชาธิปัตย์	ไม่เห็นด้วย

ฉบับที่	เลขที่บัตร	ชื่อ-สกุล	ชื่อพรรค	ผลการลงคะแนน
185	275	พลเอก รัตน์ ฉะลิมแสนยากร	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
186	276	นายยุทธศิลป์ ฐาปนะกุล	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
187	277	นางเยาวภา วงศ์สวัสดิ์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
188	278	นายรณฤทธิ์ชัย คานเขต	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
189	279	นาวาอากาศโท รวยลมา เอี่ยมทอง	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
190	280	นายระวี หิรัญโชติ	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
191	283	นายเรวัต สิริบุญกุล	ประชาธิปัตย์	ไม่เห็นด้วย
192	284	พลเรือโท โรช วิภัติภูมิประเทศ	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
193	285	นายนพดล อินนา	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
194	286	นางลลิตา ฤกษ์สำราญ	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
195	288	นางลาวัลย์ ตันติกุลพงศ์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
196	289	นายลิขิต หมุ่มดี	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
197	291	นายวรรณรัตน์ ชาญบุญกุล	ชาติพัฒนา	ไม่เห็นด้วย
198	293	นายารวุฒิ ภูมมะกาญจนะ	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
199	294	นายสถาพร มณีรัตน์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
200	296	นายวัชราน วัฒนนาย	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
201	297	นายวัฒนา แซ่ไทเราะ	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
202	300	ว่าที่เรือโท วัลลภ ยังตรง	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
203	301	นายวัลลภ สุปรีย์ศิลป์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
204	303	นายวาสิต พยัคฆบุตร	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
205	304	นายวิชัย วัฒนาประสิทธิ์	ประชาธิปัตย์	ไม่เห็นด้วย
206	306	นายวิจิตร ศรีอ้าน	ประชาธิปัตย์	ไม่เห็นด้วย
207	310	นายวิชาญ มินชัยนันท์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
208	313	นายวิฑูรย์ วงษ์ไกร	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
209	316	นายวิทยา ทรงคำ	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
210	317	นายวิทยา เทียนทอง	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
211	318	นายวิทยา บุรณศิริ	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
212	319	นายวิทยา ภูมิเหล่าแจ้ง	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
213	322	นายวิรัช ร่มเย็น	ประชาธิปัตย์	ไม่เห็นด้วย
214	326	นายวิวรรธนไชย ณ กาฬสินธุ์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
215	327	นายจำนงค์ ไทธิสโร	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
216	328	นายวิวัฒน์ นิติกาญจน	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย

ลำดับที่	เลขที่บัตร	ชื่อ-สกุล	ชื่อพรรค	ผลการลงคะแนน
217	329	นายวิเศษ ใจใหญ่	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
218	331	นายวิสาร เตชะธีราวัฒน์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
219	332	นายวิสิทธิ์ พิทยาภรณ์	ชาติพัฒนา	ไม่เห็นด้วย
220	333	นายวิสุทธิ์ ไชยณรุณ	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
221	336	นายวีระพล อติเรกสาร	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
222	337	นายวุฒิชัย กิตติธเนศวร	ชาติไทย	ไม่เห็นด้วย
223	338	นายวุฒิชัย สงวนวงศ์ชัย	ชาติพัฒนา	ไม่เห็นด้วย
224	339	นายวุฒิพงศ์ ฉายแสง	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
225	340	นายเวียง วรเชษฐ์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
226	341	พันตำรวจโท ไพบงษ์ อภรณ์รัตน์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
227	343	นายศราวุธ เพชรพนมพร	ชาติพัฒนา	ไม่เห็นด้วย
228	344	นายศักดิ์ดา คงเพชร	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
229	345	นายกิตติพงษ์ เทียมสุวรรณ	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
230	347	นางสาวศันสนีย์ นาคพงศ์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
231	348	นาวาอากาศตรี ศิธา ทิวารี	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
232	349	นายศิริ หวังบุญเกิด	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
233	352	นางสิริวรรณ ปราศจากศัตรู	ประชาธิปัตย์	ไม่เห็นด้วย
234	354	นายศิริศักดิ์ อ่อนละมัย	ประชาธิปัตย์	ไม่เห็นด้วย
235	355	นายสุภชัย โพธิ์สุ	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
236	356	นางสาวสุกมาส อิศรภักดี	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
237	357	นายสุภรักษ์ คำรหา	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
238	358	นายสงกรานต์ คำทีไสย	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
239	359	นายสงวน ทองมณี	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
240	360	นายสง่า ชนสงวนวงศ์	ชาติไทย	ไม่เห็นด้วย
241	361	นายชัย ชิดชอบ	ชาติไทย	ไม่เห็นด้วย
242	362	นายสนั่น สบายเมือง	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
243	363	นายสนั่น สุชากุล	ประชาธิปัตย์	ไม่เห็นด้วย
244	364	นายสมเกียรติ ฉันทวานิช	ประชาธิปัตย์	ไม่เห็นด้วย
245	365	นายสมควร โอบอ้อม	ชาติไทย	ไม่เห็นด้วย
246	366	นายวิรัตน์ ตยวงคพันธ์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
247	368	นายสมชัย ฉัตรพัฒนศิริ	ชาติพัฒนา	ไม่เห็นด้วย
248	369	พันตำรวจโท สมชาย เทสประเสริฐ	ไทยรักไทย	ไม่ลงคะแนนเสียง

ที่	เลขที่บัตร	ชื่อ-สกุล	ชื่อพรรค	ผลการลงคะแนน
249	372	นายสมชาย สุนทรวัฒน์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
250	373	นายสมบัติ รัตโน	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
251	374	นายสมบุรณ์ ไพรวัลย์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
252	375	นายสมบุรณ์ วันไชยธนวงศ์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
253	377	นายสมมารท เจ๊ะนา	ประชาธิปัตย์	ไม่เห็นด้วย
254	379	นายสมศักดิ์ คุณเงิน	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
255	383	นายสมศักดิ์ โสมกลาง	ชาติพัฒนา	ไม่เห็นด้วย
256	384	นายสรรเสริญ สมะลาภา	ประชาธิปัตย์	ไม่เห็นด้วย
257	385	นายจักรพันธ์ ยมจินดา	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
258	386	นายสุฤษฏ์ อึ้งอภินันท์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
259	387	นางสลิลทิพย์ ชัยสดมภ์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
260	389	นายสันติ ดันสุหัช	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
261	390	นายสันหัด จินากักดี	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
262	391	นายสัมพันธ์ ทองสมัคร	ประชาธิปัตย์	ไม่เห็นด้วย
263	392	นายสากล ม่วงศิริ	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
264	394	นายสาทิตย์ วงศ์หนองเตย	ประชาธิปัตย์	ไม่เห็นด้วย
265	395	นายสาธิต ปิตุเตชะ	ประชาธิปัตย์	ไม่เห็นด้วย
266	396	นายสานิต ว่องสัณพงษ์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
267	397	นายสามารถ แก้วมีชัย	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
268	398	นายสาวิตรี โพธิวิหค	ประชาธิปัตย์	ไม่เห็นด้วย
269	400	นายสิทธิชัย ไควสุรัตน์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
270	401	นายสิน กุมภะ	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
271	402	นายสินิตย์ เลิศไกร	ประชาธิปัตย์	ไม่เห็นด้วย
272	403	นายสุวิช รั้งสิตพล	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
273	406	หม่อมราชวงศ์สุขุมพันธุ์ บริพัตร	ประชาธิปัตย์	ไม่เห็นด้วย
274	407	นายสุชน ชามพูนท	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
275	409	นายการุญ จันทรางศุ	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
276	412	นายสุชาติ บรรดาศักดิ์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
277	413	นายสุชาย ศรีสุรพล	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
278	414	นายปภิต พัฒนกุล	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
279	416	นายสุทัศน์ เงินหมื่น	ประชาธิปัตย์	ไม่ลงคะแนนเสียง
280	417	นายสุทิน คลังแสง	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย

ลำดับที่	เลขที่บัตร	ชื่อ-สกุล	ชื่อพรรค	ผลการลงคะแนน
281	418	นายสุเทพ เทือกสุบรรณ	ประชาธิปัตย์	ไม่เห็นด้วย
282	420	นายพินิจ จันท์สมบุรณ์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
283	421	นายสุธา ชันแสง	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
284	423	นายสุพล ฟองงาม	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
285	424	นายสุพัฒน์ ธรรมเพชร	ประชาธิปัตย์	ไม่เห็นด้วย
286	426	ว่าที่ร้อยตรี สุเมธ ฤทธาคนี	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
287	427	นายจำรัส เวียงสงค์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
288	428	นายสุรัชย์ เบ้าจรรยา	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
289	430	นายสุรเชษฐ์ มาศดิตถ์	ประชาธิปัตย์	ไม่เห็นด้วย
290	432	นายสุรพล เกียรติไชยากร	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
291	433	นายสุรวิทย์ ดนสมบุรณ์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
292	434	นายสุรศักดิ์ นาคดี	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
293	435	นายสุรศักดิ์ อนรรฆพันธ์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
294	436	นายสุรสิทธิ์ นิติวุฒิวรภัทร์	ชาติไทย	ไม่เห็นด้วย
295	438	นายรุ่งเรือง พิทยศิริ	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
296	440	นายสุวรรณ กุสุจรีต	ประชาธิปัตย์	ไม่เห็นด้วย
297	441	นายสุวโรช พะลัง	ประชาธิปัตย์	ไม่เห็นด้วย
298	443	นายสุวัฒน์ ม่วงศิริ	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
299	444	นายสุวัฒน์ วรรณศิริกุล	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
300	445	นายสุวิชัย โยทองยศ	ไทยรักไทย	ไม่ลงคะแนนเสียง
301	446	นายสุกฤต สันติเมฆะนิตล	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
302	448	นางสาวสุวิมล พันธุ์เจริญวารกุล	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
303	449	นายเสกสรรค์ แสนภูมิ	ไทยรักไทย	ไม่ลงคะแนนเสียง
304	450	นายเสนาะ เทียนทอง	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
305	451	นายเสริมศักดิ์ ภารุญ	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
306	452	นายเสรี สาระนันท์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
307	453	นายแสวง ฤกษ์จรัส	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
308	455	นายโสภณ เพชรสว่าง	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
309	456	นายองอาจ กล้ามไหบุญย์	ประชาธิปัตย์	ไม่ลงคะแนนเสียง
310	457	นายอดิศร เพียงเกษ	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
311	458	นายอดิศักดิ์ ไทกุลกานนท์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
312	460	พันตำรวจโท อดุลย์ บุญเสรรฐ	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย

ฉบับที่	เลขที่บัตร	ชื่อ-สกุล	ชื่อพรรค	ผลการลงคะแนน
313	461	นางอนุศจีวรรณ เทพสุทิน	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
314	462	นายอนันต์ ฉายแสง	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
315	463	นายอนันต์ อนันตกุล	ประชาธิปัตย์	ไม่เห็นด้วย
316	464	นายอนุชา นาคาศัย	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
317	465	นายอนุสรณ์ ปั่นทอง	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
318	466	นายอภิชาติ กาวีกาญจน์	ประชาธิปัตย์	ไม่เห็นด้วย
319	467	นายอภิชาติ ตีรสวัสดิ์ชัย	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
320	471	นางสาวอรดี สุทธิศรี	ชาติไทย	ไม่เห็นด้วย
321	475	นายอรรถสิทธิ์ กาญจนสินีห์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
322	476	นายอรรถสิทธิ์ (กันคาย) ทวีพยสิทธิ์	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
323	477	นางสาวอรุณี ชำนาญยา	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
324	479	นางอัญชลี วานิช เทพบุตร	ประชาธิปัตย์	ไม่เห็นด้วย
325	482	นางสาวอภาภรณ์ พุทธิพาน	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
326	484	นายอำนาจ คลังผา	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
327	486	นายอิทธิเดช แก้วหลวง	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
328	488	นายอิทธิรัตน์ จันทรสุนทร	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
329	491	นายอุดมเดช รัตนเสถียร	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
330	494	นายเอกพันธ์ อินทร์รอด	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
331	495	นายเอกพงษ์ ปานแย้ม	ประชาธิปัตย์	ไม่เห็นด้วย
332	496	นายเอกภาพ พลซื่อ	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
333	497	นายเอเนก ทับสุวรรณ	ประชาธิปัตย์	ไม่เห็นด้วย
334	498	นายเอเนก หุตังคบดี	ไทยรักไทย	ไม่เห็นด้วย
335	9001	นายกมล มั่นภาคี	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
336	9006	นายกำพล ภูมณี	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
337	9007	หม่อมราชวงศ์กำสุนเทพ เทวกุล	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
338	9011	นายแก้วสรร อติโพธิ	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
339	9012	พลตำรวจตรี เสกสันต์ อุ่นสำราญ	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
340	9020	นายจำเเนน จิตรธร	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
341	9022	คุณหญิงจินตนา สุขมาก	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
342	9024	นายเจิมศักดิ์ ปิ่นทอง	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
343	9025	นายอนันต์ ดาไลดอม	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
344	9029	นายชิต เจริญประเสริฐ	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย

ลำดับที่	เลขที่บัตร	ชื่อ-สกุล	ชื่อพรรค	ผลการลงคะแนน
345	9030	นายชุมพล ศิลปอาชา	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
346	9031	พลตำรวจโท ชูชาติ ทัศนเสถียร	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
347	9034	นายณรงค์ นุ่นทอง	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
348	9047	นายธวัชชัย เมืองนาง	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
349	9048	นายพดล สมบูรณ์	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
350	9049	นายณินทร ศรีสรรพวงค์	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
351	9050	นางนันทนา สงฆ์ประชา	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
352	9053	นายนิพนธ์ วิไลชญุทธศาสตร์	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
353	9054	นายนิพนธ์ สุทธิเดช	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
354	9055	นางนิพัทธา อมรรัตนเมธา	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
355	9056	นายนิรัตน์ อยู่ภักดี	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
356	9058	นายนิวัฒน์ พันธุ์	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
357	9063	นายบุญทัน ดอกไธสง	วุฒิสมาชิก	ไม่ลงคะแนนเสียง
358	9071	นายประศักดิ์ ณ กาฬสินธุ์	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
359	9079	นายปรีดี ทิริฎพฤกษ์	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
360	9083	นายพนัส ทัศนียานนท์	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
361	9085	นางพรหมจारी รัตนเศรษฐ์	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
362	9086	นายสงวน นันทชาติ	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
363	9092	นายพิเชฐ พัฒนโชติ	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
364	9099	นายมนตรี สินทวิชัย	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
365	9104	นางมลวัลย์ ใจนหมื่น	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
366	9106	นางมาลินี สุขเวชชารกิจ	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
367	9108	พลตำรวจเอก มีชัย นุกูลกิจ	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
368	9112	นายรส มะลิผล	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
369	9113	นางระเบียบรัตน์ พงษ์พานิช	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
370	9114	นายระวี กิ่งคำวงศ์	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
371	9118	นายวัลลภ ตั้งคณาธุรักษ์	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
372	9121	พลเอก วิชา ศิริธรรม	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
373	9126	นายวิบูลย์ แซ่มชื่น	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
374	9129	นางวิลาวัลย์ ตันวัฒนะพงษ์	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
375	9131	นายวีรพงศ์ สกลกิจวิวัฒน์	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
376	9133	พลตำรวจตรี วีระ อนันตกุล	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย

ปีที่	เลขที่บัตร	ชื่อ-สกุล	ชื่อพรรค	ผลการลงคะแนน
๗๗	9135	นายสนิท จันทรวงศ์	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
๗๘	9136	นายศรีเมือง เจริญศิริ	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
๗๙	9142	นายสม ต๊ะยศ	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
๘๐	9143	นายสมเกียรติ ทรัพย์	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
๘๑	9151	นายสมพร คำชื่น	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
๘๒	9160	นายลัก กอแสงเรือง	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
๘๓	9162	นายสันติภาพ อินทรพัฒน์	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
๘๔	9167	นายสุทัศน์ จันทร์แสงศรี	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
๘๕	9168	นายสุนทร จินดาอินทร์	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
๘๖	9172	นายสุรเดช ยะสวัสดิ์	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
๘๗	9173	พันตำรวจเอก สุรพงศ์ ไผ่นวล	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
๘๘	9179	พลเอก ทาญ ลีนานนท์	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
๘๙	9182	นายอนันตชัย คุณานันทกุล	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
๙๐	9189	ร้อยตรี อำนวย ไทย่านนท์	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
๙๑	9190	นายอำนาจ เขียรประมุข	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
๙๒	9193	นายอิมรอน มะลูลีม	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
๙๓	9197	นางสาวอุษณีย์ ชิดชอบ	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย
๙๔	9199	นายโอกาส รongเงิน	วุฒิสมาชิก	ไม่เห็นด้วย

# ๗๖

ร ๓/๒๕๔๖ (ส. นิติบัญญัติ)

ยาวเรศ ๓๓/๓

คุณสุทัศน์มีอะไรครับ เห็นยกมือนะครับ หมากระเบียบวาระแล้ว

ไม่มีอะไรนะครับ

เนื่องจากวันนี้หมากระเบียบวาระแล้ว ผมขอปิดการประชุมในวันนี้ครับ

ขอบคุณสมาชิกวุฒิสภาทุกท่านครับ

เลิกประชุมเวลา ๑๒.๒๕ นาฬิกา

การประชุมร่วมกันของรัฐสภา ชุดที่ ๒๑ ปีที่ ๓ ครั้งที่ ๓/๒๕๔๖ (สมัยสามัญนิติบัญญัติ)  
วันพุธที่ ๒๖ พฤศจิกายน พุทธศักราช ๒๕๔๖

ผู้จัดรายงานการประชุม

พัชรี ไชคำพา

สุภปภา หนองพงษ์

สติมา จันทรไพจิตร

เยาวเรศ เจริญเฉลิมศักดิ์

สันทนา ททรัพย์พูนผล

รพีพร ดิยามา

นนท์สภรณ์ ชุนทองจันทร์

วัฒน์ อุดมภักดี

ชนิกา ศรีสมวงษ์

ชญญาภักดิ์ ทองมา

อัมพา กันทิโกวิทย์

สมบัติ จันทรไพจิตร

บังอร วิบูลโกศล

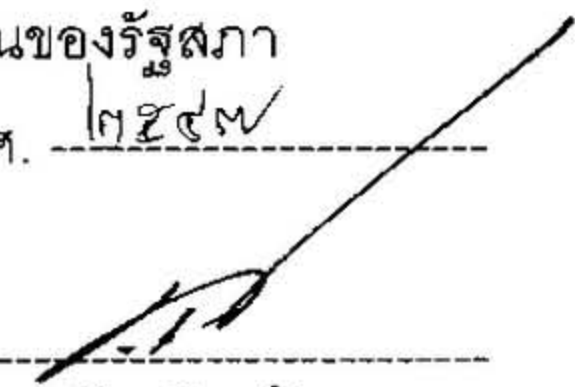
สำนักรายงานการประชุมและตัวเลข

รายงานการประชุมร่วมกันของรัฐสภาครั้งนี้ได้จัดทำเสร็จแล้ว จึงลงลายมือชื่อไว้เป็นหลักฐานก่อนที่จะเสนอให้สภารับรอง ตามข้อบังคับการประชุมรัฐสภา พุทธศักราช ๒๕๔๔ ข้อ ๒๒ วรรคหนึ่ง

(ลงชื่อ)   
(นายพิฑูร พุ่มหิรัญ)  
เลขาธิการรัฐสภา

ตรวจแล้ว วัน พุธที่ ๑๐ เดือน มีนาคม พ.ศ. ๒๕๔๗

ที่ประชุมรัฐสภาได้รับรองแล้วในคราวประชุมร่วมกันของรัฐสภา  
ครั้งที่ ๓ ได้มีผลตั้งแต่วันที่ ๑๐ เดือน มีนาคม พ.ศ. ๒๕๔๗

(ลงชื่อ)   
(นายอุทัย พิมพ์ใจชน)  
ประธานสภาผู้แทนราษฎร  
ประธานรัฐสภา